МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДЕНО
Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол № 5 от 28 февраля 2024 г.

Ректор МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета

_____ Д.В. Терентьев

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Специальность
45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Направленность (специализация) программы
Профиль Английский язык и китайский язык

Магнитогорск,2024

ОП-ИПП-24-1

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
УК-1 – Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий		
Философия		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	**Примерные практические задания:** 1. Проанализируйте размышления Б. Рассела, и выявите, что общего у философии с религией и наукой и в чем специфика её предмета и места в духовной жизни: «Философия, как я буду понимать это слово, является чем-то промежуточным между теологией и наукой. Подобно теологии, она состоит в спекуляциях по поводу предметов, относительно которых точное знание оказывалось до сих пор недостижимым; но, подобно науке, она взывает скорее к человеческому разуму, чем к авторитету, будь то авторитет традиции или откровения. Всё точное знание, по моему мнению, принадлежит к науке; все догмы, поскольку они превышают точное знание, принадлежат к теологии. Но между теологией и наукой имеется Ничья Земля, подвергающаяся атакам с обеих сторон; эта Ничья Земля и есть философия». 2. Прочитайте вопросы и дайте развернутые ответы: 1) Чем, по-вашему мнению, можно объяснить, что именно философия пришла к необходимости постановки основного вопроса философии? 2) Что должно служить основанием для формулировки основного вопроса философии? 3) Как в самой постановке основного вопроса философии отражается мировоззренческая позиция философа? 4) Чем объяснить многообразие и разнообразие постановки этого вопроса? 3. Соотнесите: 1) Основные разделы философии и предмет их изучения; 2) Основные типы мировоззрения и особенности; 3) Основные школы философии (направления) и представители, **Примерные тестовые задания:** Найдите правильный ответ и обоснуйте его: 1. Поиск и нахождение всеобщих оснований бытия считается предметом:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) философии Б) науки В) религии Г) искусства 2. Гуманистическая функция философии состоит в помощи индивиду: А) обрести позитивный и глубинный смысл жизни Б) ориентироваться в кризисных ситуациях В) разрабатывать новые стратегии отношения человека с природой Г) изменении аппарата частных наук. 3. Совокупность наиболее общих взглядов на мир и место в нем человека – это …….. 4. Разновидность идеализма, утверждающая зависимость внешнего мира, его свойств и отношений от сознания человека: А) диалектический Б) субъективный В) непоследовательный Г) объективный 5. Представление о боге, как мировом разуме, сотворившем природу, но не вмешивающемся в её бытие: А) монизм Б) монотеизм В) пантеизм Г) деизм 6. Философия способствует формированию у человека представления о ценностях – в этом состоит функция: А) методологическая Б) воспитательная В) аксиологическая Г) праксеологическая 7. Философская позиция, предполагающая множество исходных оснований и начал бытия:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) плюрализм Б) деизм В) пантеизм Г) релятивизм 8. Ощущение и восприятие есть основа и главная форма достоверного познания, утверждает: А) иррационализм Б) агностицизм В) рационализм Г) сенсуализм 9. Методологический принцип, заключающийся в признании относительности, условности и субъективности познания: А) релятивизм Б) сенсуализм В) скептицизм Г) рационализм 10. Философское учение, утверждающее равноправие двух первоначал – материального и духовного – это …...
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	**Примерные тестовые задания:** Найдите правильный ответ и обоснуйте его: 1. Изменение индивидом или группой места, занимаемого в социальной структуре – это социальная ….. А) динамика Б) статика В) мобильность Г) стратификация 2. Структура общества и отдельных его слоев, система признаков социальной дифференциации – это социальная …. А) стратификация Б) динамика В) статика

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Г) онтология 3. Функция социальной философии, положения которой способствуют предвидению тенденций развития общества: А) мировоззренческая Б) методологическая В) прогностическая Г) гуманистическая 4. Общество – органическое единство всего человечества или какой-либо его части, объединенных идеей «всеобщего согласия», считал: А) О. Конт Б) Г. Спенсер В) Л. Уорд Г) К. Юнг 5. Философ, впервые употребивший термин «социология» – …… 6. На основе социальных действий (целерациональных, ценностно-рациональных, аффективных, традиционных) формируются более сложные социальные формы – социальные отношения, считает: А) М. Вебер Б) П. Сорокин В) Л. Уорд Г) Г. Спенсер 7. Социальные факты подразделяются на факты коллективного сознания (идеи, чувства, легенды, верования, традиции моральные максимы и верования, моральные нормы и юридические кодексы поведения, экономические мотивы и интересы людей), и морфологические факты, обеспечивающие порядок и связь между индивидами: численность и плотность населения, форма жилища, географическое положение, считает: А) М. Вебер Б) П. Сорокин В) Л. Уорд Г) Э. Дюркгейм 8. Фактор, являющийся важнейшим содержанием общественного бытия людей,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		согласно материалистическому пониманию истории – ..… 9. Общество состоит из: а) социальной структуры (способ воспроизводства социальных отношений); б) социальных обычаев и институтов в) образцов мыслей и чувств, базирующиеся на обычаях, считал – … …. А) М. Вебер Б) П. Сорокин В) А. Редклифф-Браун Г) Э. Дюркгейм 10. Концепция, утверждающая, что историю творит привилегированное меньшинство, называется … **Примерные индивидуальные задания:** Составьте глоссарий по следующим темам: «Философская картина мира», «Основные разделы философии», «Основные школы и направления философии», «Древневосточная философия», «Античная философия», «Средневековая философия», «Философия эпохи Возрождения», «Философия Нового времени и эпохи Просвещения», «Немецкая классическая философия», «Философия марксизма», «Русская философия», «Современная западная философия», «Проблема бытия», «Проблема познания», «Проблема идеального», «Человек», «Культура и цивилизация».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	**Примерные практические задания для экзамена:** Прочитайте и прокомментируйте высказывания, аргументируйте свой ответ. 1. «Из ничего ничто не может возникнуть, ни одна вещь не может превратиться в ничто» (Демокрит). Сталкивается ли современный человек с проблемой бытия? Обладает ли виртуальность бытием? 2. Абсолютное большинство историков считает, что присоединение Новгорода к Московской Руси являлось прогрессивным явлением: создавалось централизованное русское государство, и все славянские земли надо было объединить. С этим можно согласиться. Но ведь одновременно с тем была похоронена республиканская модель правления – важнейшее демократическое достижение в русских княжествах и землях. Как соотносится общее и уникальное в жизни современного человека? 3. «Чтобы не говорили пессимисты, земля все же совершенно прекрасна, а под луною и просто неповторима» (М.Булгаков). Разум – это величайшее благо или величайшее проклятие человека? 4. «Всякий трудящийся находится в состоянии войны с массой и неблагожелателен к ней в силу личного интереса. Врач желает своим согражданам добрых лихорадок, а поверенный добрых тяжб в каждой семье. Архитектору нужен добрый пожар, который превратил бы в пепел добрую часть города, а стекольщик желает доброго града, который разбил бы все стекла. Портной, сапожник желают публике только материй непрочной окраски и обуви из плохой кожи с тем, чтобы изнашивали втрое больше, ради блага торговли» (Ш. Фурье) О какой общественно-экономической формации идет речь? Изменились ли намерения современного человека? Чем вызваны эти намерения – «дурной» природой человека или объективными законами истории? 5. «Хромой спутник может обогнать скакуна на лошади, если знает куда идти» (Ф.Бэкон) Что это означает? Какие проблемы в жизни современного человека возникают при определении такого пути? 6. «Если бы материя нее была бы вечной, давно бы весь существующий мир совершенно в ничто превратился (сгорают дрова)» (Лукреций Кар). Свободен ли современный человек от субстанции? Может ли незнание о ее существовании служить аргументом ее ненужности? 7. «Иногда лучший способ погубить человека – это предоставить ему самому

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		выбрать судьбу» (М. Булгаков). В чем сложность свободы для современного человека? 8. «Знание есть только путь к силе» (Т.Гоббс). В чем сила философского знания? 9. Что можно противопоставить подобным рассуждениям? В какой мере приведенные аргументы обосновывают выдвигаемый тезис? Многие западные социологи, принадлежащие к числу сторонников концепции элитизм, утверждают, что народ не может управлять обществом, поскольку он, во-первых, некомпетентен в политике, экономике и других областях; во-вторых, массы, как правило инертны, а активность проявляется в форме буйства, разрушения основ общества; в-третьих, управление общества массами народа технически невозможно, поскольку весь народ не может заседать в кабинете министров, в парламенте, так что неизбежно приходится выбирать его представителей, а это уже определенный отбор. Таким образом, для управления обществом необходима группа подготовленных, талантливых, компетентных людей, т.е. элита. 10. «Знание, отделенное от справедливости и другой добродетели, представляется плутовством, а не мудростью» (Сократ). В чем специфика философии? Что такое мудрость и как соотносятся философия и мудрость?
Правоведение		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Перечень вопросов для подготовки к зачету 1. Понятие, признаки государства 2. Конституция Российской Федерации – основной закон государства. 3. Форма правления Российской Федерации. 4. Система органов государственной власти в Российской Федерации. 5. Президент Российской Федерации. 6. Федеральное Собрание Российской Федерации. 7. Правительство Российской Федерации. 8. Система судов в Российской Федерации. 9. Особенности федеративного устройства России. 10. Понятие и сущность права. 11. Источники права.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		12. Система законодательства Российской Федерации. Нормативно-правовые акты, их виды. 13. Отрасли российского права. 14. Правонарушение: понятие, признаки, виды ответственности. 15. Юридическая ответственность, понятие и виды. 16. Правоспособность и дееспособность физических лиц. 17. Юридические лица: понятие, виды, особенности создания и прекращения деятельности. 18. Гражданско-правовые сделки, их виды, формы и условия действительности. 19. Понятие права собственности. Вещные права лица, не являющегося собственником. 20. Основания приобретения права собственности. ***Примерные тесты:*** 1. Органы законодательной власти в России подразделяются на две категории – федеральные и региональные – федеральные и муниципальные – общие и специальные – полномочные и региональные 2. Единственным критерием отграничения административного правонарушения от преступления является – степень общественной опасности – форма вины – объект посягательства – объективная сторона административного правонарушения 3. Не является основанием для отказа гражданину в допуске к государственной тайне – его временная нетрудоспособность – признание судом гражданина недееспособным – признание его особо опасным рецидивистом – наличие у гражданина судимости 4. За нарушение дисциплины труда к работнику может быть применен (-о) – выговор – лишение свободы

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		– штраф – предупреждение
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Примерные практические задания: Составьте текст завещания, включив следующие условия: - несколько наследников -одного наследника по закону лишить наследства -определить завещательное возложение -определить завещательный отказ
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	Примерные практические задания 1. Используя статьи Конституции Российской Федерации, сосчитайте количество субъектов Российской Федерации: республик, краёв, областей, автономных округов, автономных областей, городов федерального значения. Укажите, какие новые субъекты Российской Федерации появились за последнее время. Аргументируйте свой ответ со ссылкой на статьи Конституции РФ.
Продвижение научной продукции		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	**Перечень вопросов по курсу:** 1.Понятие и правовое содержание результатов научной и научно-технической деятельности. 2. Показатели характеризующие научную деятельность. 3. Классификация научно-технической продукции. 4. Виды продвижения научной продукции на рынке. 5. Виды охранных документов интеллектуальной собственности. 6. Виды научно-технических услуг. 7. Изобретательство. Изобретение. 8. Изобретательство. Полезная модель. 9. Государственная регистрация научных результатов.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		10. Основные цели и принципы государственной политики в области науки. 11. Источниками финансирования инновационных проектов. 12. Формы финансирования инновационной деятельности. 13. Формы государственной поддержки инновационной деятельности. 14. Нетрадиционные меры государственной поддержки.
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	**Практические задания:** **Задание 1:** Разработайте концепцию рекламы для продвижения научной продукции на международный рынок. **Задание 2:** Напишите экспертную оценку на научно-исследовательский проект по гуманитарным наукам, подготовьте обзор.
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	**Тест:** 1. Как можно охарактеризовать потребность мирового рынка в научной продукции. А) Спрос на научную продукцию в мире постоянно растет. Б) Спрос на научною продукцию в мире постоянно падает. В) Спрос на научную продукцию в мире стабилен. 2. Что такое рынок научной и научно-технической продукции? А) Рынок научной и научно-технической продукции – это необходимый элемент ускоренной динамики экономического роста государств – участников. Б) Рынок научной и научно-технической продукции – это сфера экономических отношений между ее производителями и покупателями, в результате которых происходит обмен платежеспособного спроса на потребительскую ценность посредством передачи прав на интеллектуальную собственность. В) Рынок научной и научно-технической продукции – это совокупность социально-экономических отношений, возникающих в процессе обмена результатами инновационной деятельности.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		3. Какой из вариантов ответа не относится к Условиям реализации научной и научно-технической продукции? А) Наличие продавца и покупателя. Б) Наличие потребительной стоимости и существенной полезности. В) Лояльное отношение органов государственного управления к свободному обращению научно-технической продукции. Г) Наличие права собственности или исключительного права использования. Д) В научной сфере трудом ученых и специалистов создается продукция, обладающая потребительной стоимостью, полезностью и стоимостью. Она может быть товаром, покупаться и продаваться. 4. К субъектам инновационной деятельности не относятся: А) Научные и научно-технические работники. Б) Исследовательские и инновационные фирмы. В) Фонды. Г) Транснациональные компании. Д) Университеты. З) Лаборатории. И) Инжиниринговые, консалтинговые фирмы. К) Технопарки. Технополисы. Л) Государство. 5. Объекты инновационного рынка – это А) Оборудование, агрегаты, опытные установки, инструменты, технологические линии и т. д. Б) Данные научно-исследовательских работ в виде аналитического отчета, описания способа, конструкторской и технической документации. В) Консультирование в сфере консалтинга, маркетинга, проектного управления, инжиниринга и других научно-практических услуг, связанных с сопровождением и обслуживанием инновационной деятельности. Г) Это результаты интеллектуальной деятельности, представленные в: овеществленной и

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		неовеществленной форме.
Основы теории второго иностранного языка (китайский язык)		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Теоретические вопросы: 1.Назовите 3 признака в основе классификации словарного состава китайского языка 2.Опишите грамматические характеристики существительных 3. Какие семантические характеристики имеют глаголы : 有，是，在
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Образец теста по истории языка 1. Китайский язык относится: а) к восточногерманской группе индоевропейских языков; б) тибетской группе индоевропейских языков; в) сино-тибетской языковой семье — группе языков, происходящих от пра-сино-тибетского. 2. История китайского языка делится на следующие периоды: а) Древнекитайский язык, Среднекитайский язык, Современный китайский язык б) доклассический; классический; поздний древний китайский 3. Сколько диалектных групп существует в современном китайском языке а) 10 б)15 в)6 4. Как называется система романизации для путунхуа а) пхининь б) гувэнь в) вэньянь 5. Понятие 经 связано с а) классический ,традиционный, канонический текст с образцовой структурой б)отражение изменение в языке в) конфуцианская идеология Практическое задание: Текст для анализа и перевода с использованием специальных словарей и поисковых систем: 坐落于四川的乐山大佛位于三江交汇处，佛像高71米，是中国最大的一尊佛像。 乐山大佛的修造历时近一个世纪，经历了多个朝代，已经屹立了一千二百多年。

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		这座大佛有数不尽的传说，其中，关于乐山大佛里有一个藏宝密室的说法一直以来都在当地人中口口相传。 1962年，两位正在对大佛进行修缮的工作人员偶然发现了大佛的胸口处有一个密室。两人赶紧报告政府，政府收到消息后立即派专家去考察。 但当密室的门在大家眼前打开时，里面的景象让人大失所望。这是一个高3.3米，宽1米，深2米的人工开凿的暗室，里面杂乱摆放着一些废弃物品，唯一有价值的是一块宋代的石碑。据专家分析，这个密室里原本的东西应该已经被盗墓者都盗走了，只剩下地上的一点废弃物品，而这个密室最近的年代起码也是宋朝。虽然这次没有什么有价值的发现，但起码证实了千年前的传言。 据专家分析，一般泥塑作品常会开凿藏洞，洞里装“五谷”或者“五金”，希望能够“五谷丰登”或者“招财进宝”。但是一般这些藏洞位于泥塑的背后，位置隐蔽，而乐山大佛的藏洞位于胸口，极其明显，和一般藏洞不符。关于密室的开凿时间，有人认为是宋朝，有人认为是唐朝，说法也不一致。直到现在，乐山大佛胸口的密室究竟是为何而建，里面又放了什么东西，仍旧是一个未解之谜。
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	Примерная тематика мини-докладов на лекционные темы. Ср.рус.-кит.-анг. 1. Культура народа и ее отражение в языке. 2. Экспрессивно-стилистическая окрашенность слов. 3. Неологизмы и пути их возникновения. 4. Национальные варианты современного китайского языка. 5. Китайские диалекты на территории Китая. 6. Китайские диалекты на территории России.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7. Становление и развитие китайской орфографии. 8. Тенденции развития морфологического строя китайского языка
Теория перевода		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	**Перечень теоретических вопросов к экзамену** 1. Before and after the conference. Ethics and stages of interpreter's self-training. Value of erudition in interpretation. 2. Translation ethics in oral and written translation. **Перечень теоретических вопросов к зачету** 1. Insertions and substitutions as the way of phraseological units update. 2. Structure of the word meaning. 3. Lexical transformations in translation. 4. Undesirable associations in translation (cultural aspect).
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Pragmatics of translation. 2. Typical nuisances for interpretation. Ethic rules of interpretation.
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №5. Проиллюстрируйте отношение к современным этическим проблемам в области переводческой деятельности. ИДЗ № 6. Осуществите научный поиск по теме курсовой работы. ИДЗ № 7. Осуществите написание первой теоретической главы курсовой работы.
Анализ и интерпретация текста		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию	**Перечень теоретических вопросов к зачету:**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Give the definition of the following concepts: 1.Plot 2.Plot pattern 3.Exposition: 4.Complication 5.Climax: 6.Resolution 7.Conflict 8.Sources of conflict 9.Foreshadowing 10.BodyParagraphs **Перечень текстов для выполнения заданий** 1.E. Waller Go, Lovely Rose 2. T.C. Bambara The Lesson 3. S. Barstow Freestone at the Fair 4. E. Hemingway. Cat in the Rain.
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	**Задания на различные типы анализа текста** 1.Make a plan of literary analysis 2.Define the elements of the introduction 3.Formulate a thesis 4.Make suggestions about body paragraphs 5. Define the difference between summarizing and analyzing. **Перечень текстов для выполнения заданий** 1.E. Hemingway. Cat in the Rain 2. D.H.Lawrence Sons and Lovers 3. W.S. Maugham. The Four Dutchmen 4. K.Mansfield The Lady’s Maid 5. R. Aldington Death of a Hero.
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно	**Практические задания по анализу текста**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	1.. Consider the setting and atmosphere in the story under analysis 2.Speak on the setting and probability in the story under analysis 3. Consider types of third person point of view in the story under analysis 4. How does the writer create a positive/negative image of the protagonist in the story under analysis? 5. How does imagery help to convey emotion in the story under analysis?
Производственная-научно-исследовательская практика		
УК-1.1	Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними	Перечень теоретических вопросов к зачету Каковы цели научно-исследовательской работы? Назовите основные методы научно-исследовательской работы.
УК-1.2	Критически оценивает надежность источников информации, работает с противоречивой информацией из разных источников, определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению	Перечень проблемных заданий по темам исследования Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.
УК-1.3	Разрабатывает и содержательно аргументирует стратегию решения проблемной ситуации на основе системного и междисциплинарного подходов; строит сценарии реализации стратегии, определяя возможные риски и предлагая пути их устранения	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ № 2. Зарегистрируйтесь на сайтах корпусов и изучите принцип работы с их данными. ИДЗ №4.Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о современных западных теориях по лингвокультурологии, когнитивной лингвистике и прагмалингвистике.
УК-2 – Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Социальное партнерство		
УК-2.1	Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления	**Вопросы для подготовки к зачету** 1. Сущность и содержание социального партнерства 2. Базовые категории в теории социального партнерства 3. Роль социального консенсуса в социальном партнерстве 4. Социальное партнерство в сфере занятости населения 5. Социальное партнерство в сфере образования 6. Социальное партнерство в третьем секторе 7. Социальное партнерство в сфере медико-социальной работы 8. Опыт социального партнерства за рубежом и в России 9. Деятельность Международной организации труда в сфере социального партнерства 10. Зарубежные модели социального партнерства 11. Социальное партнерство в России 12. Основные формы участия работников в управлении организацией. 13. Роль механизмов социального партнерства в предупреждении трудовых споров. 14. Индивидуальные трудовые споры как виды трудовых конфликтов: пути разрешения. 15. Возможности участия представителей сторон социального партнерства в разрешении индивидуальных трудовых споров. 16. Коллективные трудовые споры и порядок их разрешения в России. 17. Особенности примирительных процедур при разрешении коллективных трудовых споров. Право на забастовку и его ограничения. 18. Групповая сплоченность как консолидация членов команды. 19. Влияние психологических характеристик индивидов на сплоченность команды. 20. Управление психологическим климатом в команде. 21. Командообразование как фактор эффективной совместной деятельности 22. Теоретические аспекты, этапы, способы командообразования. 23. Характеристика понятия команды, роль личности в ней. 24. Стратегическое мышление руководителя как форма делового проектирования. 25. Процесс формирования руководителем управленческой команды. 26. Психологические основы профессионального лидерства в команде. 27. Социально-психологические средства повышения креативности команды.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		28. Социально-психологические методы повышения эффективности совещаний. 29. Социально-психологические методы обеспечения эффективности переговорного процесса. 31.Этапы развития команд в организации.
УК-2.2	Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	Подготовка к дискуссии на семинаре по заданиям: *Практические задания:* 1. Изучить истории развития и существующих моделей социального партнерства. Составить таблицы форм, уровней и субъектов социального партнерства. 2. Ответственность в социальном партнерстве: правовое регулирование, недостатки, направления совершенствования. Изучение норм об ответственности, практики применения норм об ответственности (составы, размер штрафов, сроки привлечения, процедура). 3. Анализ текста коллективного договора для участия в совместном обсуждении на семинаре.
УК-2.3	Разрабатывает план реализации проекта с учетом возможных рисков реализации и возможностей их устранения, планирует необходимые ресурсы	Практические задания: деловая игра, решение задач, разбор кейсов, направленных на решение задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК- 2.4	Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта	Подготовка к дискуссии на семинаре по заданиям: 1. Изучить истории развития и существующих моделей социального партнерства. Составить таблицы форм, уровней и субъектов социального партнерства. 2. Ответственность в социальном партнерстве: правовое регулирование, недостатки, направления совершенствования. Изучение норм об ответственности, практики применения норм об ответственности (составы, размер штрафов, сроки привлечения, процедура). Практические задания: Разработайте таблицу критериев для осуществления мониторинга, коррекции и сопровождения этапов реализуемого проекта.
УК 2.5	Предлагает процедуры и механизмы оценки качества проекта,	**Вопросы для подготовки к зачету** Возможности участия представителей сторон социального

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td>инфраструктурные условия для внедрения результатов проекта</td><td>партнерства в разрешении индивидуальных трудовых споров.
Коллективные трудовые споры и порядок их разрешения в России.
Особенности примирительных процедур при разрешении
коллективных трудовых споров. Право на забастовку и его ограничения.
Групповая сплоченность как консолидация членов команды.
Влияние психологических характеристик индивидов на сплоченность команды.
Управление психологическим климатом в команде.
Командообразование как фактор эффективной совместной деятельности
Теоретические аспекты, этапы, способы командообразования.
Характеристика понятия команды, роль личности в ней.
Стратегическое мышление руководителя как форма делового проектирования.
Процесс формирования руководителем управленческой команды.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Проектная деятельность</td></tr>
<tr><td>УК-2.1</td><td>Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления</td><td>А. Ответьте на следующие вопросы:
1. Что такое проектная деятельность и как она отличается от операционной?
2. Каковы основные этапы проектной деятельности?
3. Каковы основные признаки классификации проектов?
4. Какие показатели используются при оценке успешности проекта?
Б. Поставьте себе цель проекта (образовательную, профессиональную, личную) и опишите ее в критериях SMART.</td></tr>
<tr><td>УК-2.2</td><td>Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения</td><td>А. Заполните шаблон образа продукта проекта:
Шаблон «Образ продукта»
<table>
<tr><td>Проект: Название проекта</td><td>Дата составления:</td></tr>
<tr><td colspan="2">Продукт проекта: Название продукта проекта
То, что должно быть получено по завершении проекта.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Цель проекта:
Зачем выполнять проект? Цель проекта – разрешить указанную проблему (задачу), она должна быть достижима в принципе, в обозначенные сроки и бюджет.</td></tr>
</table></td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
<table>
<tr><td>Целевая аудитория

Для какой целевой аудитории разрабатывается продукт?
Кто будет использовать / покупать продукт?</td><td>Польза

Зачем разрабатывать продукт?
Какие нужды пользователей продукт удовлетворяет?
Какую приносит пользу?</td><td>Характеристика

Каковы ключевые характеристики продукта, которые принесут обозначенную пользу и сделают продукт успешным?
Какими свойствами должен обладать продукт, чтобы удовлетворить целевую аудиторию (форма, размер, цвет, возможность, доступность, …)?</td><td>Аналоги

Существуют ли аналоги в организации / на рынке?
Чем продукт похож на такие аналоги и чем он от них отличается?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Срок проекта: _____ месяцев (недель)</td><td colspan="2">Бюджет проекта: _____ руб.</td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>УК-2.3</td><td>Разрабатывает план реализации проекта с учетом возможных рисков реализации и возможностей их устранения, планирует необходимые ресурсы</td><td>Заполните паспорт проекта.
<table>
<tr><td>Название проекта</td><td></td></tr>
<tr><td>Название проектной группы</td><td></td></tr>
<tr><td>Сведения о руководителе и исполнителя проекта</td><td></td></tr>
<tr><td>Цель и задачи</td><td></td></tr>
<tr><td>Аннотация проекта</td><td></td></tr>
<tr><td>Предполагаемый продукт и ожидаемые результаты</td><td></td></tr>
<tr><td>Длительность проекта, этапы работы над ним</td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
<table>
<tr><td>Запрашиваемая сумма</td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>УК- 2.4</td><td>Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта</td><td>Заполните матрицу ответственности RACI выполнения работ по проекту и дайте обоснование.
<table>
<tr><td rowspan="2">Виды работ</td><td colspan="4">Ответственные лица</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
<tr><td>УК 2.5</td><td>Предлагает процедуры и механизмы оценки качества проекта, инфраструктурные условия для внедрения результатов проекта</td><td>Оцените проект по следующим критериям и сформулируйте конструктивную обратную связь.
<table>
<tr><th>Критерий</th><th>Команда / Название проекта</th><th>Команда / Название про</th></tr>
<tr><td>Востребованность продукта?</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Достигнута ли цель?</td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Отвечает ли требованиям целевой аудитории?</td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства		
		Сильная сторона продукта?		
		Слабая сторона продукта?		
		Есть ли перспективы развития? Какие?		
		Ваша оценка продукта (1-5)		
Экспедиция обучения служением				
УК-2.1	Формулирует на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения через реализацию проектного управления	**Тест:** 1. Проект – это: а) комплекс мероприятий с описанием конкретных целей, требований по стоимости, времени и качеству; б) пояснительная записка; в) план г) задание, данное преподавателем. 2. Принятие решения это... а) процесс вероятностного выбора альтернатив для достижения результата; б) процесс рационального или иррационального выбора альтернатив для достижения результата; в) процесс опытного выбора альтернатив для достижения результата; г) процесс рационального выбора альтернатив для достижения результата. 3. Проблема - это: а) реальное противоречие, которое должно быть устранено; б) алгоритм обработки информации в процессе разработки управленческих решений;		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		в) анализ деятельности предприятия за истекший период; г) все ответы верны. 4. Управление проектами – это: а) наука; б) искусство; в) раздел стратегического менеджмента г) образовательная деятельность 5. Цель проекта – это … а) желаемый результат деятельности, достигаемый в итоге успешного + осуществления проекта в заданных условиях его выполнения; б) направления и основные принципы осуществления проекта; в) получение прибыли; г) причина существования проекта.
УК-2.2	Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения	**Перечень вопросов для обсуждения** 1.Формирование концепции проекта. 2. Сотрудничество и коммуникация в проекте. 3. Культура профессионального поведения в процессе реализации проекта. 4. Обоснование эффективности проекта по созданию доступной цифровой среды для сообщества. 5. Взаимодействие с заинтересованными сторонами, с социальными институтами
УК-2.3	Разрабатывает план реализации проекта с учетом возможных рисков реализации и возможностей их устранения, планирует необходимые ресурсы	**Практическое задание** Предложите возможные проекты на тему экологии. **Пример комплексного задания.** Опишите, как распределяются роли в команде вашего проекта? Кто является лидером? Обоснуйте ответ.
УК-2.4	Осуществляет мониторинг хода	**Пример вопросов для обсуждения:**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	реализации проекта, корректирует отклонения, вносит дополнительные изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта	1. Назовите основные типы моделей, описывающих процесс командообразования. 2. Охарактеризуйте нормативную модель командообразования. 3. Опишите процесс командообразования. Перечислите стадии, которые проходит группа при создании команды
УК-2.5	Предлагает процедуры и механизмы оценки качества проекта, инфраструктурные условия для внедрения результатов проекта	**Пример комплексного задания.** Найдите примеры гуманитарных интернет-проектов. Составьте рейтинг. Обоснуйте свое мнение.
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели		
Социальное партнерство		
УК-3.1	Вырабатывает стратегию командной работы и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели	**Вопросы для подготовки к зачету** 13. Сущность и содержание социального партнерства 14. Базовые категории в теории социального партнерства 15. Роль социального консенсуса в социальном партнерстве 16. Социальное партнерство в сфере занятости населения 17. Социальное партнерство в сфере образования 18. Социальное партнерство в третьем секторе 19. Социальное партнерство в сфере медико-социальной работы 20. Опыт социального партнерства за рубежом и в России 21. Деятельность Международной организации труда в сфере социального партнерства 22. Зарубежные модели социального партнерства 23. Социальное партнерство в России 24. Основные формы участия работников в управлении организацией. 25. Роль механизмов социального партнерства в предупреждении трудовых споров. 26. Индивидуальные трудовые споры как виды трудовых конфликтов: пути разрешения. 27. Возможности участия представителей сторон социального партнерства в

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		разрешении индивидуальных трудовых споров. 28. Коллективные трудовые споры и порядок их разрешения в России. 29. Особенности примирительных процедур при разрешении коллективных трудовых споров. 30. Право на забастовку и его ограничения. 31. Групповая сплоченность как консолидация членов команды. 32. Влияние психологических характеристик индивидов на сплоченность команды. 33. Управление психологическим климатом в команде. 34. Командообразование как фактор эффективной совместной деятельности 35. Теоретические аспекты, этапы, способы командообразования. 36. Характеристика понятия команды, роль личности в ней. 37. Стратегическое мышление руководителя как форма делового проектирования. 38. Процесс формирования руководителем управленческой команды. 39. Психологические основы профессионального лидерства в команде. 40. Социально-психологические средства повышения креативности команды. 41. Социально-психологические методы повышения эффективности совещаний. 42. Социально-психологические методы обеспечения эффективности переговорного процесса. 43. Этапы развития команд.
УК-3.2	Делегирует полномочия членам команды и распределяет поручения, организует и корректирует работу команды, дает обратную связь по результатам	Практические задания: Составление шаблонов и схем коллективных переговоров, применяемых в российской практике. Разработка стратегии разрешения трудового спора с участием социальных партнеров (работа группами). Возможные пути совершенствования механизмов участия работников в управлении организацией. Подготовка к дискуссии на семинаре.
УК-3.3	Организует обсуждение результатов работы, в т.ч. в рамках дискуссии с привлечением оппонентов	Практическое задание: 1. Проанализируйте собственные проблемы в общении. Наметьте возможные пути их преодоления.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2. Тест «Командные роли» Р.М. Белбина, методика MYERS-BRIGGS 3. Анализ конфликтных ситуаций (формула конфликта и динамика развития), определение мер профилактики обстоятельств, обусловливающих потребность работника в социальных услугах, мерах социальной помощи. 4. Представить собственное портфолио, которое отражало бы видение Вами социально-партнерских отношений в будущей профессиональной деятельности, научно-исследовательской работе, общественной, культурно-творческой, спортивной и др. сферах (можно выбрать для себя приоритет).
Экспедиция обучения служением		
УК-3.1	Вырабатывает стратегию командной работы и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели	**Тест:** 1. Дайте определение понятию «Команда» а) Команда – группа единомышленников, решающих общую задачу и обладающих взаимодополняющими навыками и качествами. Для достижения стоящей перед ними цели члены команды вместе формулируют задачи и стратегию работы, за которую они несут взаимную ответственность. б) Команда – это автономный самоуправляемый коллектив профессионалов, способный оперативно, эффективно и качественно решать поставленные перед ним задачи. в) Команда – это группа людей, которые выполняют определенную работу за денежное вознаграждение. 2. Дайте определение понятию «командообразование» а) Командообразование (team building) – это нестандартные методы воздействия и управления коллективным разумом, воспитание командного духа путем организации корпоративного отдыха, целью которого является сплочение коллектива. б) Командообразование – это группа специалистов, которая участвует в целенаправленном процессе, позволяющем эффективно реализовывать их профессиональный, интеллектуальный и творческий потенциал. в) Командообразование, или тимбилдинг (англ. Team building — построение команды) — термин, обычно используемый в контексте бизнеса и применяемый к широкому диапазону действий для создания и повышения эффективности работы команды.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		3. Назовите основные принципы формирования команды а) Добровольность вхождения в команду, коллективное выполнение работы, коллективная ответственность. б) Принцип профессионализма, принцип единоначалия, принцип свободы самоопределения действий. в) Принцип мотивации/ стимулирования членов команды за конечный результат 4. Социум оценивает значимость группы по а) действиям лидера группы; б) планам работы группы; в) действиям каждого члена группы; г) результату совместной деятельности. 5. Человек, который ведет других за собой, задает направление и темп движения, заряжает энергией, воодушевляет, показывает пример, привлекает к себе людей, нацелен на преобразование и развитие – это а) менеджер; б) лидер; в) руководитель; г) начальник.
УК-3.2	Делегирует полномочия членам команды и распределяет поручения, организует и корректирует работу команды, дает обратную связь по результатам	**Перечень теоретических вопросов для обсуждения** 1. Командный менеджмент. 2. Команда, ее миссия и командные отношения. 3. Факторы влияющие на образование команды. 4. Методы и этапы формирования команд. Организация командной работы над проектом.
УК-3.3	Организует обсуждение результатов работы, в т.ч. в рамках дискуссии с привлечением оппонентов	**Практическое задание** Тренинг «Мой вклад в команду» Упражнение помогает каждому участнику осознать свою роль в данной команде, тот вклад, который он вносит в командную работу, помогает осознать различные варианты того, как вносится вклад в общий результат, и развить в участниках уважение к другим и

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		признание важности выполнения их функций. Время: 40 минут. Описание. Все участники делятся на мини-группы по 2-4 человека. Тренер просит каждого участника высказаться в рамках своей мини-группы на тему того, в чем он видит свой вклад в деятельность всей команды. Если кто-то из участников затрудняется, остальные члены его мини-группы могут ему помочь сформулировать свой доклад. Группам дается 10 минут на подготовку. После этого один участник от каждой мини-группы выступает и рассказывает о каждом в своей группе. Выводы: 1. Можно подчеркнуть, насколько разные мнения о собственном вкладе прозвучали, подчеркнуть то, что в хорошей команде максимально используются индивидуальные особенности и сильные стороны каждого. 2. Можно подчеркнуть, что вносить свой вклад в команду можно по-разному — выполняя определенные профессиональные или организаторские функции либо влияя психологически на атмосферу в команде (вселяя энтузиазм и уверенность в своих силах либо сглаживая конфликты и т.д.). После этого можно перейти к более подробному рассмотрению ролей в команде. **Пример комплексного задания.** Составьте план-график для своего проекта, таблицу ресурсов и рисков.
УК- 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия		
Иностранный язык		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	**Agree or disagree. Give your reasons.** 1. Mr. Wigg was asleep in his bed, when Mary Poppins, Jane and Michael came. 2. The children were very astonished at seeing Mr. Wigg in the air, so was Mary Poppins. 3. Jane and Michael rose in the air with the help of the laughing gas. 4. They were afraid of bouncing and floundering in the air. 5. Mary Poppins joined them with the help of the laughing gas, too. 6. They were reading a funny book bobbing about in the air.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7. Ms. Persimmon was in distress when she found herself in the air beside the odd company. **Answer the questions:** 1)What was Blue Wednesday? What kind of day was it? 2) What did she never picture? 3) What was her impression of the last Trustee? 4) Why was she called to the matron? 5) What age has Jerusha finished school at? 6) What exception was made for her and why? 7) Why had the trustee taken an interest in her? 8) What were her terms? 9) What was his reason in requiring letters? 10) What was the only payment on her part? 11) Why did Jerusha want to leave Mrs. Lippet's room? (to escape from)
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	**Imagine you are Jerusha Abbot. Write a letter to your Professor, observe the rules of letter-writing** Address Give reason why you are writing Explain your absence from the lecture **Characterize the Trustee**: a) speak on his reasons to educate Jerusha; b) mention all his terms. V. Make up a list of new words and expressions and use them while discussing the text. asylum board, allowance orphan tuition to have an imagination to correspond with to be wanted to imagine to have smth to say imagination to smb to insist on doing smth a sense of humour a record to be bored with to do well in school to bother smb.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	**Групповое обсуждение-дискуссия по проблемной ситуации**. Would you prefer to have a strict nurse or a lenient nurse? Why? **Translate into English:** Мэри Морстен, молодая девушка, просит Шерлока Холмса помочь в разгадке тайны: на протяжении шести лет она раз в год получает анонимную посылку с красивой жемчужиной. Отец девушки изчез 10 лет назад. Мисс Мортон отчаялась увидеть его снова и просит найти его. Взявшись за расследование дела, Холмс и Ватсон узнают, что мисс Морстен вместе с двумя братьями отца является наследницей огромного состояния. Как выяснилось, отец завладел кладом во время службы в Индии. С этого и начинаются загадочные события. Один из братьев оказывается убит, а клад похищен. В бумагах отца убитого обнаруживают «знак четырёх».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		В ходе расследования Ватсон и Мэри влюбляются друг в друга и хотят жениться. Но доктор Ватсон долго не решался сделать предложение мисс Морстон, полагая, что его намерения сочтут корыстными.
Деловая коммуникация на русском языке		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	**Перечень теоретических вопросов:** 1. Функциональные стили современного русского языка. 2. Официально-деловой стиль: стилевые и жанровые особенности. 3. Сфера функционирования официально-делового стиля. 4. Публицистический стиль: стилевые и жанровые особенности. 5. Сфера функционирования публицистического стиля. **Тесты:** **1. Отметьте специфичную стилевую черту делового стиля** а) объективность б) стремление к абстрактности, обобщению в) лексическая неточность г) стремление к экономии языковых средств **2. Отметьте специфичную стилевую черту публицистического стиля** а) точность изложения, не допускающая возможности инотолкований б) детальность изложения в) сочетание экспрессии и стандарта при передаче информации г) образность **3. Определите стиль текста:** *«Салат «Витаминный». Стручковую фасоль разморозить, воду слить. Обжарить на растительном масле до готовности. Выложить в миску и остудить. Грибы порезать ломтиками и тоже обжарить на растительном масле. В миске смешать фасоль, грибы, заранее приготовленную морковь по-корейски и оливки, порезанные половинками. Посолить. Хорошо перемешать и дать настояться 20-30 минут. Выложить на блюдо и посыпать кунжутными семечками»* а) художественный б) официально-деловой

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		в) научный г) публицистический д) разговорный **Примерные практические задания.** Прочитайте предложения. Укажите случаи стилистически неудачного использования предлогов *ввиду* и *вследствие*. 1. Ввиду возросшей антропогенной нагрузки на экосистему города во много раз ухудшились почти все показатели качества воды. 2. Инкассовые поручения были исполнены банком ввиду отсутствия денежных средств на счетах налогоплательщиков. 3. Вследствие большого объема работ по ликвидации последствий протечек в квартиры через кровлю обслуживающая организация ООО «Жилкомсервис №2» устранит следы протечек в указанной квартире до конца текущего года. 4. Трудовой договор прекращен ввиду нарушения его условий. 5. Вследствие предполагаемой модернизации предприятия необходимо пересмотреть штатное расписание. 6. Ввиду наводнения эвакуированы местные жители. . *II.* Прочитайте характеристику студента. Выделите объективные стилеобразующие факторы применительно к данному тексту ХАРАКТЕРИСТИКА на Дарью Андреевну Горелову, студентку III курса группы ИЖб-15-1 Института гуманитарного образования МГТУ им. Г.И. Носова Горелова Дарья учится на III курсе дневного отделения по направлению 42.03.02 «Журналистика». За период обучения проявила себя как ответственный, добросовестный, дисциплинированный, трудолюбивый студент. Успешно совмещала отличную учебу с активной научно-исследовательской работой. Участвовала в организации и проведении научно-технических конференций.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		В общении со студентами группы и преподавателями Горелова Дарья вежлива и дружелюбна. Вне учебы профессионально занимается фотографией, рисует, любит читать научно-популярную литературу. Активно участвует в жизни вуза. Является постоянным автором статей в пресс-центре МГТУ, автором материалов на «Зачётном радио» МГТУ, а также является помощником руководителя сайта «Campus74». Характер выдержанный. Умеет добиваться поставленных целей, не упуская из виду работу в команде. Неконфликтна, доброжелательна. На критику реагирует конструктивно. Характеристика дана по месту требования. Куратор группы ИЖб-15-1, доцент кафедры РЯОЯиМК ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова» О.Е. Чернова
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	**Перечень теоретических вопросов:** 1. Нормативный аспект деловой коммуникации. 2. Электронное письмо. 3. Деловые письма. **Тесты:** **1. Жанровая структура деловых писем не включает:** а) письмо-согласие б) письмо-напоминание в) сопроводительное письмо г) письмо-выговор **2. Определите тип делового письма:** Руководителям структурных подразделений Сообщаю, что на октябрь 2020 года установлены лимиты на потребление дизельного топлива (приложение). Всем структурным подразделениям необходимо привести в соответствие заявки по дизельному топливу на октябрь 2020 года в соответствие с установленными лимитами. Приложение на 1 л., в 1 экз. Директор по экономике»

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		а) информационное письмо б) письмо-напоминание в) письмо-просьба г) сопроводительное письмо **3.Выделите языковые модели, выражающие коммуникативные цели приведенного ниже делового послания. Определите жанровое наполнение письма:** *«Уважаемый (-ая) [имя получателя]!* *С удовольствием сообщаем, что в Ваш адрес (дата) отправлен очередной контейнер на общую сумму …, в том числе железнодорожные расходы.* *Позвольте обратить Ваше внимание, что по условиям договора данная сумма должна быть оплачена Вами в течение 10 дней с момента получения товара.* *Будем признательны, если Вы найдете время и сообщите конкретную дату прихода контейнера».* а) «сообщение» + «требование» + «доказательство» б) «сообщение» + «напоминание» + «просьба» в) «извещение» + «сообщение» + «благодарность» г) «извещение» + «требование» + «просьба **Примерные практические задания:** **I.** Определите тип приведенных ниже деловых писем (извещение, подтверждение, напоминание, просьба, ответ, сопроводительное письмо). Ответ обоснуйте. 1. На Ваш запрос сообщаем, что все компоненты автобусных воздушных кондиционеров и транспортных морозильных устройств имеют подтверждение стандарту 130 9001. 2. Просим Вас сообщить, когда и на каких условиях Вы можете поставить нам 200 комбайнов марки В-45. 3. С сожалением сообщаем, что кадровая ситуация в нашем университете не позволяет положительно откликнуться на Ваше предложение о работе у нас.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4. В ответ на Ваш запрос сообщаем, что ООО «Кольмекс» осуществляет поставки в Россию концентрата циркониевого порошкообразного (КЦП) производства Вольногорского ГГМК. Поставки осуществляются в г. Ростове н/Д. партиями по 10–15 т. автомобильным транспортом. 5. Подтверждаем получение Ваших предложений, изложенных в письме № 01-05.326 от 15.03.2004. 6. Напоминаем Вам, что в соответствии с договором 24-16 от (дата) Вы должны завершить разработку проекта до (дата). Просим Вас сообщить о состоянии работы. 7. Высылаем запрошенные Вами сертификаты качества поставленных ранее кондиционеров. Получение просим подтвердить. **II.** Определите коммуникативные функции данных языковых моделей. Закончите фразы деловых писем. 1. На основании договора о намерениях… 2. В ответ на Вашу просьбу… 3. Считаем необходимым еще раз напомнить Вам… 4. Ставим Вас в известность о… 5. Ваше предложение отклонено… 6. Мы можем предложить Вам… 7. Мы будем весьма признательны Вам за участие в… 8. Убедительно просим Вас…
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	**Перечень теоретических вопросов:** 1. Орфоэпические нормы. 2. Акцентологические нормы. 3. Морфологические нормы. 4. Синтаксические нормы. 5. Лексические нормы современного русского языка. 6. Словари современного русского языка. Алгоритм пользования словарями. **Тесты:** I. Основным свойством литературного языка является: А) сжатость Б) широкое использование терминологии

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		В) нормированность Г) логичность II. Какой из подходов к проблеме языковой нормы является ведущим: А) социальный Б) лингвистический В) динамический III.Совокупность правил, регламентирующих употребление слов, произношение, правописание, образование слов и их грамматических форм, сочетание слов и построение предложений называется … нормой А) литературной Б) орфоэпической В) грамматической Г) словообразовательной **Примерные практические задания:** I. Дайте оценку использованию лексических средств в приведенных предложениях. Укажите речевые ошибки (неправильный выбор слова, нарушение лексической сочетаемости, речевая недостаточность, плеоназм, тавтология и др.). Исправьте предложения. 1. Студенты, прошедшие давление и сварку, могут записаться на обработку резанием. 2. На качество направлены многие темы, разрабатываемые учеными. 3. Наша индустрия почти догнала уровень США по количеству выпускаемых изделий. 4. Направление развития экономики в XX веке и у нас, и на Западе приняло ложное направление. 5. Беседа, которую мы с вами провели, подошла к своему завершающему концу. 6. В дальнейшем развитии сюжета нас ожидает немало неожиданностей и интересных сюрпризов. 7. Предполагаемый район геологоразведки изобиловал болотами, несметным количеством комаров. 8. Выбранная тематика весьма актуальна в данный момент времени.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		II. Правильные формы именительного падежа множественного числа обоих существительных представлены в рядах (два варианта ответа): а) диспетчеры, повары б) кремы, куполы в) директоры, ректоры г) бухгалтеры, договоры **Пример комплексного задания по курсу:** Отредактируйте электронное письмо так, чтобы оно соответствовало требованиям, предъявляемым к данному жанру. Наташа, привет! Документы за июнь и июль по вчерашним договоренностям отправлены сегодня, и также высылаю еще в приложении закрывающие документы. То, что отправили с курьером сегодня, у вас уже должно быть. Отправили для Петровой Натальи. Как получишь, отпишись, пожалуйста. Если чего-то не хватает, дошлем обязательно. Также сообщи, все ли в порядке с документами в приложении. Еще я не высылал тебе закрывающие документы по клиентам «Экспресс-1» и «Экспресс-2» за июнь-июль. Так как у нас нет от вас денег по ним. Когда ждать от вас денег? По доп. бюджету за июль высылаю закрывающие документы в электронном виде. Можем подписывать, если все нормально. С уважением, Иван Иванов
Практический курс первого иностранного языка (английский язык)		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Find example of nouns in the plural form. What is Complex Object? Find an example from the text. Give a phonetic analysis of the passage in italics. Mind the intonation. A London detective was sent for. He looked at the jewels and said, ‘These are the Duchess of Dachet’s jewels. The police all over Europe are looking for them.’ The man from the cloakroom was with us. ‘That parcel has been with us for nearly a month,’ he said. ‘The person who took it out paid for twenty-seven days.’ ‘I wish I could catch him,’ said the London detective. ‘I have a word or two that I want to say to

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		him. I think I know where you can find him,’ I said. ‘Bantock, 13 Harwood Street, near Oxford Street.’ ‘Who is Bantock?’ the detective asked. ‘I don’t know,’ I said. ‘But I saw the man who cut off my hair whisper those words before he ran away.’ ‘You saw him whisper them?’ The London detective looked at the others. ‘What does she mean? Young lady, you were fifteen metres away. How could you hear him whisper?’ ‘I didn’t say I heard him whisper,’ I replied. ‘I said I saw him. I don’t need to hear to know what a person is saying.’ ‘Judith is an excellent lip-reader,’ said Mr Colegate. He explained, but the others found it hard to believe. ‘*So what did you see him whisper?’ asked the detective.* *‘I’ll tell you if I can come with you,’ I said.* *The detective laughed. He seemed to think that I was amusing, but I don’t know why. He did not understand how angry I was about my hair. ‘All right,’ he said. ‘You can come. Now, tell me what you saw him whisper.*
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Write an application letter to a famous company Write about your achievements.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Подробный пересказ (адаптированного/оригинального) фабульного текста объемом 2000п.знаков. My name is Judith Lee and I am a teacher. I teach people who are deaf and dumb, and I teach them by lip-reading. When people say a word, they all move their lips the same way, so if you watch them carefully, you know what they are saying. My father was one of the first people to teach lip-reading. My mother was deaf, but she could lip-read, so lip-reading has always been part of my life. And because I have always been able to do it, I was able to play a part in the adventure I am going to tell you about… I was thirteen years old when it happened. My mother and father were visiting another country, and I was staying in a small village, in a cottage, which we owned. Mrs Dickson, our

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		servant, was staying there with me. I was returning home by train one day, after a visit to some friends. There were two people sitting opposite a man, a woman and me. The woman got out at a station not far from my home. Then a man got in and sat beside the one who was already there. They seemed to know each other. They talked quietly for some minutes, and it was impossible to hear what they said. But I only had to look at their faces. I was reading a magazine and looked up to see the first man say something which surprised me. '…Myrtle Cottage. It's got a large myrtle tree in the front garden.' The other man said something in a low voice, but his face was turned away from me. The first man replied, and I read his lips again. 'His name is Colegate, and he uses it as a summer cottage. He's got some of the best old silver in England.' The other man shook his head and turned so I could see his face. I saw him say: 'Old silver is no better than new. You can only melt it.' The first man's face became red. 'Only melt it! Don't be stupid! I can sell old silver at good prices. And that silver in Myrtle Cottage must be worth more than a thousand pounds. There's a silver salt-cellar worth at least a hundred.' The other man looked at me while I was watching his friend speak. He had fair hair and blue eyes. 'That child is watching us,' he whispered. 'Be careful.' The look in those blue eyes began to frighten me. The first man said, 'Let her watch, she can't hear us.' I was alone with them, and I was quite small. So I looked back at my magazine instead of watching the rest of their conversation. I knew Myrtle Cottage because it was not very far from our own cottage. And I knew MrColegate, and about his old silver. I knew the silver salt-cellar the two men spoke about, and wondered why they were interested in it. I was very young. I did not think: 'These two men who speak in whispers may not be honest.' They both got out at the station before our village.
Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной	Тема 1 Прочитайте и выполните задания

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	деятельности, используя современные коммуникационные технологии	怎样跟他们打招呼 *How do you greet them?* 1. A：你好！ Nǐ hǎo! B：_____！ 2. A：老师好！ Lǎoshī hǎo! B：_____！ 3. A：您好！ Nín hǎo! B：_____！ 4. A：_____！ B：你好！ Nǐ hǎo!

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	1. Напечатайте данный текст на компьютере. Переведите его с системы транскрипции на иероглифы. 1. Wǒ shì Wàiyǔ xuéyuànde xuésheng. Wǒ xuéxí hànyǔ hé yīngyǔ. Wǒmen xì jiào zhōngwén xì, yǒu sānshiwǔge xuésheng. Wǒmen yǒu sānge Zhōngguó lǎoshī. Liǎngge lǎoshī jiāo wǒmen kǒuyǔ, yíge jiāo wǒmen hànzì. Wǒmen hái yǒu yíge lǎoshī, tā shì Éluósī rén, tā jiāo wǒmen yǔfǎ. Wǒmende lǎoshī dōu hěn hǎo. Zhōngwén xì yǒu yíge túshūguǎn hé yíge yuèlǎnshì. Wǒ chángcháng qù yuèlǎnshì kàn shū. Nàr yǒu zhōngwén zázhì hé huàbào, hái yǒu hànyǔ cídiǎn. 2. Nǐde hànyǔ hěn hǎo! Nǐ shì hànyǔ lǎoshī ma? — Bù gǎn dāng, wǒ shì xuésheng. — Shéi jiāo nǐ kǒuyǔ? — Wǒ yǒu jǐge Zhōngguó péngyou, tāmen jiāo wǒ kǒuyǔ, wǒmen cháng shuō hànyǔ. Tāmen cháng gěi wǒ jièshào xīn shū hé zázhì. 3. *Wǒmen bān yǒu jiǔge xuésheng: sìge nánshēng hé wǔge nǚshēng. Wǒmen cháng qù túshūguǎn jiè xīn shū、xīn bào hé cídiǎn. Wǒmen hùxiāng bāngzhù, hùxiāng xuéxí. Преобразуйте следующие утвердительные предложения в вопросительные. Переведите их на русский язык используя словарь БКРС

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		七 把下面的句子改写成疑问句 ***Rewrite the following sentences into questions.*** 例如：E.g. 我叫朱云。 Wǒ jiào Zhū Yún. → 你叫什么名字？ Nǐ jiào shénme míngzi? 1. 这是我的词典。 Zhè shì wǒ de cídiǎn. 2. 今天星期五。 Jīntiān xīngqīwǔ. 3. 我买这种笔。 Wǒ mǎi zhè zhǒng bǐ. 4. 商店在银行东边。 Shāngdiàn zài yínháng dōngbian. 5. 这个大学有三万个学生。 Zhège dàxué yǒu sānwàn ge xuésheng. 6. 我的电脑7800块钱。 Wǒ de diànnǎo qīqiān bābǎi kuài qián. 7. 我有八本中文书。 Wǒ yǒu bā běn Zhōngwén shū. 8. 我是泰国人。 Wǒ shì Tàiguó rén. 9. 他是我哥哥。 Tā shì wǒ gēge. 10. 我爸爸是医生。 Wǒ bàba shì yīshēng. Расскажите о своих ежедневных занятиях опираясь на таблицу. Расскажите о ежедневных занятиях людей из таблицы. Составьте и напечатайте распорядок дня используя китайскую клавиатуру.

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>请你说说他们一天的活动，然后说说你一天的活动
Talk about their daily activities, and then talk about yours.
<table>
<tr><th></th><th>林娜
Línnà</th><th>李老师
Lǐ lǎoshī</th><th>王影
Wáng Yǐng</th><th>我
wǒ</th></tr>
<tr><td>6：30</td><td></td><td>起床
qǐ chuáng</td><td>起床
qǐ chuáng</td><td></td></tr>
<tr><td>7：00</td><td>起床
qǐ chuáng
喝咖啡
hē kāfēi</td><td>吃早饭
chī zǎofàn</td><td>吃早饭
chī zǎofàn</td><td></td></tr>
<tr><td>8：00</td><td>上课
shàng kè</td><td>上课
shàng kè</td><td>开始工作
kāishǐ gōngzuò</td><td></td></tr>
<tr><td>11：30</td><td>下课
xià kè</td><td>下课
xià kè</td><td>喝茶
hē chá</td><td></td></tr>
<tr><td>12：30</td><td>吃午饭
chī wǔfàn</td><td>去书店
qù shūdiàn</td><td>吃午饭
chī wǔfàn</td><td></td></tr>
<tr><td>下午1：00</td><td>游泳
yóuyǒng</td><td>吃午饭
chī wǔfàn</td><td>去买东西
qù mǎi dōngxi</td><td></td></tr>
<tr><td>晚上7：30</td><td>学习汉语
xuéxí Hànyǔ</td><td>看书
kàn shū</td><td>跟朋友见面
gēn péngyou jiànmiàn</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>看电视</td><td>睡觉</td><td>上网</td><td></td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>УК-4.3</td><td>Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных</td><td>Прочитайте и выполните упражнение.</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Переведите предложения на русский язык. 六 用“……的时候”完成句子 ***Complete the following sentences with “……的时候”.*** 1. _____ 我喜欢爬山。 wǒ xǐhuan pá shān. 2. _____ 我常常看电影。 wǒ chángcháng kàn diànyǐng. 3. _____ 他们常常喝茶。 tāmen chángcháng hē chá. 4. _____ 我也听音乐。 wǒ yě tīng yīnyuè. 5. _____ 我在家做饭。 wǒ zài jiā zuò fàn. Прочитайте и переведите текст. Подпишите чтение слов, используя систему пиньинь.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		林娜：服务员，结账！ 服务员：一共180块钱。 林娜：咱们六个人AA制，好吗？ 大家：好，每人30，再给点儿小费。 林娜：这些菜请帮我们打包，把饭盒都放在袋子里。 服务员：没问题。 林娜：这是200块钱，零钱不用找了，是小费。 服务员：我们不收小费。 林娜：不收小费？所有的饭馆都不收小费吗？ 服务员：应该是这样吧。 林娜：宾馆和酒吧呢？

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Прочитайте и выполните упражнения. Протонируйте предложения и подпишите чтение слов, используя систему пиньинь. 六 选择适当的词语填空 ***Choose the proper words to fill in the blanks.*** 把 让 举行 寄 参加 发 为了 庆祝 1.（　　）学好汉语，他每天听收音机。 2. 感恩节我们要（　　）一个晚会。 3. 明天是你的生日，咱们是不是（　　）一下？ 4. 我希望你能（　　）比赛。 5. 他给我（　　）了三条短信。 6. 下午我去邮局（　　）东西。 7. 我明天（　　）茶带来，给大家尝一尝。 8. 老师（　　）他去办公室拿书。 七 说一说，写一写 ***Talk and write*** 介绍感恩节　About Thanksgiving 提示 Clues: （1）感恩节是从什么时候开始的？ （2）哪些国家过感恩节？ （3）感恩节是哪一天？ （4）过感恩节的时候有什么活动？

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	1) Назовите все виды формул приветствия, прощания, эмоционального восклицания, Назовите маркеры распознавания речевой характеристики человека на различных уровнях. Назовите известные вам стилистические регистры английского языка, а также примеры, отражающие характерные черты Standard и Non-standard English. 2) Раскройте сущность следующих понятий и их значение для англоязычного общества, сравните с европейским обществом. (Германия), приведите эквиваленты на немецком языке: - privacy - challenge - ambition - democracy - political correctness - eccentricity - small talk, etc. Найдите в тексте лексические единицы, отражающие социокультурные реалии англоязычного общества: Readers of Celeste Ng's second novel, "Little Fires Everywhere," will recognize a few elements from her acclaimed debut, "Everything I Never Told You." There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other. And there's a familiar frame, too: At each novel's opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In "Little Fires Everywhere," we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why? The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers. It’s Mia and Pearl’s arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia’s camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons’ home, entangling her mother along with her.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Проанализируйте текст в паре с другим студентом с точки зрения социокультурных реалий и найдите адекватные формы соответствий для более точного перевода текста на русский язык: Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other. And there’s a familiar frame, too: At each novel’s opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In “Little Fires Everywhere,” we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why? The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-’90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. “The firemen said there were little fires everywhere,” Lexie says. “Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident.” But Izzy isn’t the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers. It's Mia and Pearl's arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia's camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons' home, entangling her mother along with her.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Расставьте части текста так, чтобы прослеживалась семантическая, коммуникативная и структурная преемственность между частями высказывания: In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why? The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-'90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. "The firemen said there were little fires everywhere," Lexie says. "Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident." But Izzy isn't the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers. And there's a familiar frame, too: At each novel's opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In "Little Fires Everywhere," we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why? Readers of Celeste Ng's second novel, "Little Fires Everywhere," will recognize a few elements from her acclaimed debut, "Everything I Never Told You." There are the simmering racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other. It's Mia and Pearl's arrival in town 11 months earlier that ignites the story. Mia is an alluring Hester Prynne, a misfit nomad whose scarlet A might stand for Artist. She and Pearl have

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		traveled the country in their VW Rabbit with little more than Mia's camera, living in dozens of towns before settling in Shaker Heights, where Mia promises her daughter they will stay. Pearl, longing to belong, quickly becomes a fixture in the Richardsons' home, entangling her mother along with her. Напишите эссе на данную тему, используя лингвистические средства связи, выражающие семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания Write an essay about an ideal companion for you (about 300 words). Make use of transitions to help you support your ideas.
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	用词的时候 说话，写文章用词要恰当。用词不恰当，就不能让人听得懂你说话的意思。有时候你会闹出笑话来。用词不恰当常常是应为不了解词语的真正意思和在什么情况下用。有一个古事说从前有一个人去给他的拜寿 Перевод 1. Я произнес (сказал) алфавит. 2. Он играл вчера в гандбол. 3. Они спросили меня. 4. Вы сделали вопрос № 4? 5. Сколько времени ты слушал музыку? 6. Где вы жили? 7. Мы всегда показывали картинки. 8. Она принесла тебе карандаши?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		9. Когда они купили машину? 10. Мама купила колбасу, ветчину и хлеб. 11. Сколько стоила твоя кровать? 12. Кто оплатил дом? 13. Мы называли слово по буквам. 14. Я открыла окно. 15. Они закрыли дверь. 16. Мужчина хорошо побрился. 17. Женщина красиво расчесалась. 18. Вы попудрились хорошо? 19. Ребенок нарисовал вчера картину. 20. Мальчик сильно любил своих родителей. 21. Где Вы выучили немецкий язык? Ситуации для устного экзамена (3 семестр) 1. 请问预订手机号是哪个？ 2. 你有汉语老师吗？ 3. **你学**汉语多长时间了？
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	我的家 我有一个非常快乐的家庭。我家里有父亲，母亲，还有一个哥哥，一个姐姐和一个妹妹。我的父亲总是在工厂里工作。他每天都很忙。我的母亲一前不工作，现在也参加工作了。她每天晚上到工厂的学校里去教书。她工作热情很高，所以工人都非常欢迎她。我的哥哥比我大得多。去年就在大学毕业了。现在是国家的工程师。我的姐姐比我大一点儿，我们都在这个学校里学习。她在三年级，比我早来两年。她很喜欢看报，所以常常把最近的新间给我介绍一下儿。妹妹比我小得多，今年才九岁。她是小学三年级的学生。她学习很努力，比以前进步的更快了。上次考试他得了五个五分儿。昨天他从学校里带回来了一张将状。父亲和母亲很高兴。

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Перевести на китайский язык Сегодня мы ждём гостей. Друг моего отца часто бывает в командировке в нашем городе, и каждый раз он нас навещает. Он женат, имеет двоих детей в возрасте 17 и 24 лет. Его жена не работает. Она ведёт домашнее хозяйство и у неё всегда много дел, особенно летом. Семья живёт под Липецком. Там у Николая Петровича дом и сад. Николай Петрович говорит, что он любит работать в саду. Сын и дочь помогают отцу и матери по хозяйству. Если Николай Петрович в командировке, то о саде и доме заботится его сын. Дети этой семьи одарённые. У сына прекрасный голос, он поёт, танцует и играет на скрипке. Дочь увлекается иностранными языками, ей нравится профессия переводчика. И вот Николай Петрович везёт свою дочь к нам в город. Она хочет учиться в институте иностранных языков. Она проведёт в нашем городе один месяц. Девушка впервые в нашем городе, мы должны заботиться о ней. К сожалению, Николай Петрович не может оставаться здесь надолго, ему нужно ехать дальше. Но я уверен, мы чудесно проведём эти два дня. Ситуации для устного экзамена (4 семестр) 中国的传统艺术门类繁多，雅俗共存。中国艺术形成了独特的传统，成为世界文化宝库中最珍贵的遗产之一。 我想说到中国戏曲艺术和音乐艺术。
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных	Исправте ошибки: 目前很多外国人成为京剧迷。京剧被称为中国的国剧。京剧表演有不同的脸谱，表示不同的个性。

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	дискуссиях на русском и иностранном языках	中国音乐艺术起源于原始社会的生产劳动，起源于人们对自然和动物声音的模仿。古代音乐与原始宗教活动密切相关。 唐朝出现了专业的音乐艺人，有唱的，有舞的，有演奏的。 中国古代的乐器一般可以分为 吹，啦，弹，唱四大类。 中古最古代的乐器之一就是编钟，最流行的是琵琶和胡琴。 Перевести с русского на китайский язык О вкусах не спорят, и это действительно так, если речь идет о еде. Каждый человек имеет свой вкус: один любит мясо, другому нравятся овощи и фрукты, третий больше всего на свете любит острые блюда. Работающей женщине трудно готовить каждому по вкусу. Обычно семья в течение недели питается просто. Например, чашка чая или кофе и пара бутербродов утром – и голод и жажда уже утолены. Обедают большей частью не дома, а в рабочей или студенческой столовой или идут в кафе или закусочную. Но в воскресенье, чтобы внести разнообразие в меню и освободить женщину от домашней работы, обычно идут в ресторан. Здесь хорошо и уютно сидится, можно провести время за непринужденной беседой и позволить себе с аппетитом пообедать, попробовать любимые блюда. Здесь большой выбор разнообразных блюд и напитков, как алкогольных, так и безалкогольных. Я непьющий, но не откажусь от стопочки крепкого напитка или стакана хорошего вина. В моем любимом кабачке постоянно бывает хорошее пиво. Сначала оно мне не нравилось, но потом я вошел во вкус. Теперь это мой любимый напиток. Ситуации для устного экзамена (4 семестр) 她的节奏感太差了,这简单的舞蹈就是踩不到点儿上 今天你看上去很疲倦，是不是昨晚又开夜车了？

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		他们常拿新来乍到的人穷开心。 我不喜欢在这么个小地方鞯着。
Введение в переводческую профессию		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Пример задания: Составьте тест в Google Forms для проверки знаний обучающихся по предложенным темам по материалам лекции и практических занятий. Результаты тестирования проанализируйте и сформулируйте индивидуальные рекомендации по устранению пробелов в формате презентации Google Docs. 1. Краткая история перевода 2. Три составляющие профессии переводчика 3. Общие правила этикета 4. Устный перевод и протокол 5. Этика переводческой деятельности 6. Моральный кодекс переводчика 7. 10 заповедей переводчика 8. Здоровье переводчика: как снять стресс 9. Типичные неприятные ситуации в работе переводчика 10. Поиск работы. Договоры найма 11. Выстраивание отношений с клиентом 12. Причины возможных конфликтов с работодателем 13. Особенности работы на иностранных фирмах, совместных предприятиях 14. Самостоятельная подготовка переводчика: как всегда, быть в форме
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Примерные практические задания (подготовка докладов): 1. Переводчик – турист или нянька? 2. Билингвизм в переводческой деятельности. 3. Переводческая этика. 4. Подготовка к профессиональному аудированию. 5. Перевод – искусство. 6. Устный перевод. 7. Письменный перевод.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		8. Профессиональное развитие переводчика.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Примерные темы для организации круглого стола: 1. Важные ресурсы в переводческой профессии. 2. Этические заповеди переводчика. 3. Теоретические основы работы переводчика. 4. Рекомендации к организации профессионального поведения переводчика. 5. Базовые лингвокультурные аспекты работы переводчика. 6. Будущее перевода. Исследовательское задание: проанализируйте недавние публикации по переводоведческой проблематике, выберите наиболее актуальную и представьте результаты на практическом занятии. Обоснуйте свой выбор.
Деловая переписка на языке		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Перечень теоретических вопросов к зачету: 1. Speak about a business letter layout. 2. Speak about the content and style of business letters. 3. Speak about the style and language of business letters. 4. Speak about writing styles in business correspondence. 5. Speak about how to write a CV. 6. Speak about how to write a covering letter.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Примерные практические задания для зачета: Задание Translate into English. Уважаемые господа! Мы подтверждаем Ваше письмо от 10 июня, к которому были приложены рабочие характеристики Вашего оборудования и расчеты, связанные с установкой двигателя. Мы тщательно изучили Ваши материалы и пришли к выводу о том, что вероятно в Ваших оценках была допущена ошибка. Мощность была указана как 12600 кВт вместо 12800 кВт согласно спецификации. Просим подтвердить указанные цифры обратной почтой.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		С уважением К. Смит 16 июня 2018 г. Задание Уважаемые господа! <u>Заказ № 4</u> Мы подтверждаем получение Вашего факса от 3 августа, где сообщается о том, что Ваши экспедиторы сделали все возможное, чтобы зафрахтовать судно необходимой грузоподъемности. Однако Вы сообщили, что судно до сих пор не зафрахтовано. Мы, со своей стороны, тщательно изучили фрахтовый рынок, и вынуждены сообщить Вам о том, что виду повышающейся конъюнктуры фрахтовые ставки увеличились на значительную величину. Мы прилагаем наши расчеты (calculations) и просим сообщить о Вашем решении. С нетерпением ожидаем Вашего ответа. С уважением А. Дэниэлс Задание Translate into English. Уважаемые господа! Благодарим Вас за письмо от 31 августа 2010 года. Мы с удовольствием высылаем Вам с данным письмом наши проспекты, брошюры, спецификации и другие печатные материалы. Однако мы сожалеем, но нашего последнего каталога нет в настоящее время в наличии, поскольку он разошелся, а новый тираж печатается в нашей типографии. Как только мы получим каталог из типографии, мы незамедлительно вышлем Вам несколько экземпляров. Кроме того, мы высылаем Вам отдельным пакетом наши товарные образцы. Просим подтвердить получение.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		С уважением Дж. Браун 5 сентября 2018 г.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Make up letters according to the situations. 15 сентября Вы получили письмо из Лондона с интересующей Вас информацией в связи с заказом № 4. Подтвердите получение. Поблагодарите за письмо. Сообщите, что Вы посетите Лондон в ближайшее время, где и сможете выяснить все подробности.
Практическая грамматика		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	**Theory question list** 1. Kinds of nouns. Capitalization of proper nouns. Special uses of Capital letters. 2. Plural forms of nouns. 3. The use of countable nouns with the indefinite article and some. 4. Plural and uncountable nouns with and without the definite article. 5. The use of the definite article with the geographical names. 6. Forming questions, reporting questions. 7. Forming passive sentences. 8. Regular and irregular verbs. Simple, progressive and perfect tense forms. 9. Uses of the subjunctive mood. 10. Kinds of adjectives. Predicate adjectives.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	1 **Choose the correct answer. Comment on your choice:** Economics (is, are) what the students are most interested in. The number of jobs lost in California's Silicon Valley (has, have) increased significantly in the past two years. The college president, along with five vice presidents, (was, were) ready for instruction. Both the secretary and the treasurer (was, were) asked to submit reports. Everyone in the audience (was, were) surprised by the mayor's remarks. Ten dollars (is, are) too much to pay for that book. Neither the neighbours nor the police officer (was, were) surprised by the violent crime. (Does, do) Coach Jasek and the players know about the special award?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Neither my parents' car nor our own old Jeep (is, are) reliable enough to make the trip. Marble, stone and string (are, is) my son's favourite playthings. The lab report, in addition to several short papers, (was, were) due immediately after spring break. (Does, do) either of the books have a section on usage rules? Minnie Olson is one of the people who always (volunteers, volunteer) to help the homeless). In the auditorium (was, were) assembled the orchestra members who were ready to practice for the upcoming concert. The researcher, as well as her assistants, (is, are) developing a study to compare the brain tissue of Alzheimer sufferers and healthy subjects. Neither criticism nor frequent failures (was, were) enough to retard his progress. The board of directors (is, are) in session. There (is, are) language, social relations, interests and geographical interests to help define cultural groups. Lucy announced that The Holy Terrors (are, is) the title of her next book, which is about raising her three sons. His baseball and his glove (was, were) all Jamil was permitted to take to the game. She is the only one of the six candidates who (refuses, refuse) to speak at the ceremony. There (are, is) one coat and two hats in the hallway. The tweezers (are, is) not useful here; perhaps the pliers (are, is). A good book and some chocolate donuts (was, were) all she needed to relax. Five dollars (does, do) not seem like much to my nine-year-old son. **2. Use the right article if necessary. Comment on your choice.** 1. __ flowers you bought me are lovely. 2. "Have you seen my socks?' 'You left them on ___ bed. 3. She usually stays in ___ bed till late at __ weekend. 4. Jim's been in__ hospital for six weeks now. 5. I enjoy __ modern music. 6. I always like getting __ good news. 7. We had __ time on __holiday. 8. My brother is looking for __ job.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		9. You have made __ great progress in your studies. 10. Did you have __ good weather on your trip? 11. I prefer __ to __ coffee. 12. In Sweden __children start __school when they are six or seven. 13. There is __hot and cold running water in all the bedrooms. 14. All my kids are still at __ school. 15. I cleaned __ car yesterday. 16. What __lovely scenery! 17. What is __longest river in __the world? 18. We had __dinner in a restaurant. 19. What __lovely dress! 20. I watched __news on__ television. 21. The motorcyclist was in __critical condition in __hospital last night. 22. __ tulips are my favourite flowers. 23. Do you like __ strong black coffee? 24. That was __lovely breakfast. 25. __river Nile has played __important role in __history of __ancient Egypt. 26. __doctors are paid more than __teachers. 27. There isn't __hospital in __town. 28. _World War II ended in 1945. 29. __Isle of Wight is __largest island in __England. 30. __Fifth Avenue is among __most expensive streets in the world.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	**. Write the indefinite article before the nouns which are being used as countable nouns** 1.__Beauty is subjective. She is __real beauty. 2. I'm fortunate to have had _ very good education. __education does not just take place at school. 3. My eyes are very sensitive to __light.. Is there __ light in there? 4. You have been __great help to me.I'm sorry to ask but I desperately need __help. 5. I don't usually drink _ coffee. I'll have two teas and __ coffee. 6. He has __great love of music. Sometimes __love can be very painful.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7.You'll get better at the job as you gain __ experience. 8. The house is built of __stone. This is __ beautiful stone. 9. __death comes to us all one day. There has been __ death in the family. 10. __fear is a perfectly natural human feeling.He has __terrible fear of heights. 11. I think that's __ really ugly painting. __painting can be a very relaxing activity. 12. I usually eat __fruit for breakfast. That's __very unusual fruit. 13. You should not drink __ wine on an empty stomach. This is __ very nice wine. 14. Would you like __baked potato? Has this soup got _ potato in it? **2. Replace the parts in bold type by the nominative absolute construction**. 1 Angie was coming easily down the steep slope. Buck was close behind her. 2 She rolled over on her front and lay motionless. Her face was hidden in the curve of her arm. 3 She was a charming healthy child of eight. Her long arms and legs were already tanned to a lovely golden brown. 4 A few more steps and she disappeared behind some dusty shrubs. She was still holding the little dog in her arms. 5 Her face was pale, her smile listless. She looked a different girl. 6 Madame came out of her office, smiling and bowing. Her black silk dress was buttoned up over corsets three sizes too small for comfort. 7 Even MrBolham went out at the sound of her office. The unread newspaper was still in his hand. 8 Mary sat leaning forward watching the fireworks. Mary's arm was round her shoulders. 9 How can you expect me to do any work when the children are making so much noise? 10 He spent the rest of the journey in a screwed-up and uncomfortable position. The massive knees of Mrs Gush were pressing into him at every jolt.
Практическая фонетика		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	**Practise the dialogue, imitating the pronunciation and intonation. Learn the dialogue by heart.** **Dialogue** **What a boring book you're reading!** **Jonathan:** What are you doing, Elizabeth?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Elizabeth: What am I doing? I'm reading. What does it look as though I'm doing? **Jonathan:** What are you reading? **Elizabeth:** A book, silly. What do you think? You can see I'm reading a book. **Jonathan:** I wish I could have a look at it. Do you think I could have a look at it, Elizabeth? Elizabeth, is it an interesting book? **Elizabeth:** Yes, a very interesting book. But an adult book. O.K., come and have a look at it and then go away and leave me alone. **Jonathan:** But what an awful book! It looks as boring as anything. How can you look at a book like that? What does it say? **Elizabeth:** Jonathan! You're an awfully boring and annoying little boy! Go away!
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Представьте характеристику звуков [k], [f], [t]. Представьте характеристику звуков [u], [u:], [e], [ai] Протранскрибируйте предложения: Ann chatters like a magpie Tillie is nimmini-pimini. Christie will fill the bill. There lived a lad who was always very sad, for ha hadn't any mother and he hadn't any dad. Представьте графически интонограммы следующих предложений: - Judy is twenty-two. - Sam is not a nice man. - Are they married? - Is your teacher English? Определите тип слога и прочитайте следующие слова: (A) hot, came, cure, hen, note, burn, no, tube, get, cut. (B) Kate, bird, pipe, life, type, born, more, fire, fork, lyre. (C) paper, by, pet, myth, care, cork, bare, lark, fur, pane.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	1. Опишите строение речевого аппарата. 2. Опишите механизм образования звуков. 3. Дайте определение фонемы. Назовите ее нормативные признаки. 4. Назовите особенности обучения английскому произношению. 5. Дайте определение гласным. Принципы классификации гласных. 6. Дайте определение согласным. Принципы классификации согласных. 7. Дайте определение монофтонга/дифтонга/дифтонгоида/трифтонга. 8. Латеральный взрыв. Приведите примеры. 9. Носовой взрыв. Приведите примеры. 10. Твердый приступ. Приведите примеры. 11. Аспирация. Приведите примеры. 12. Дайте определение интонации. Назовите основные виды интонации. 13. Особенности тона Low fall/Low rise. 14. Дайте определение синтагме. 15. Ассимиляция. Виды ассимиляции. Приведите примеры 16. Редукция. Приведите примеры.
Анализ и интерпретация текста		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	**Перечень теоретических вопросов к зачету** 1.Structure of Character Analysis 2.Structure of Theme Analysis 3.Structure of Setting Analysis 4.Structure of Imagery Analysis 5.Structure of Point of View Analysis 6.The Importance of Tone, 7.Analyzing Tone 8.Recognizing Irony, 9.Structure of Tone Analysis 10..ExtendedLiteraryAnalysis 11. Setting and Theme 12. Setting and character 13. Diagram of Setting Analysis essay

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		14. Analysis of Point of View 15. Imagery and Theme 16.Quoting and Documenting Sources 17. An OrganizationalApproach: Comparison/Contrast 18. Types of characters, Fictional Characters and Their Traits 19. Diagram of Theme Analysis essay 20. Setting and its importance/
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	**Задания на различные типы анализа текста** 1.Consider how the word choice influences the tone of the writing in the story under analysis 2. Consider the functions of tone in the story under analysis 3. What effect does focusing on setting have in the story under analysis 4. How does imagery help to convey the theme in the story under analysis 5. How do we recognize the first person participant point of view/
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	**Лингвостилистическая интерпретация текста** 1. Speak about a literary analysis and its structure. 2. Define the theme in Story 4 and the way the author conveys it. 3.Analyze the language means used in a story **Перечень текстов для выполнения заданий** 1.G. Greene. The Invisible Japanese Gentlemen 2. J. Galsworthy The Man of Property 3. D. Parker. New York to Detroit 4. K.Mansfield The Lady's Maid 5. R. Aldington Death of a Hero.
Перевод текста СМИ		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Устный опрос по следующим вопросам: 1. Понятие публицистического стиля. Виды СМИ (газета, журнал, ТВ, радио) и их особенности. 2. Основные СМИ Великобритании, США и РФ. Виды газет и журналов. 3. Структура газеты, журнала, онлайн издания. 4. Стилистические особенности общественно-политических текстов.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		5. Грамматика и синтаксис в текстах СМИ. 6. Грамматические особенности перевода текстов СМИ. 7. Лексические особенности перевода текстов СМИ.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Примерные практические задания, направленные на работу с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, поиск и обработку информации из разных источников, создание текстов: 1.Сравнительный анализ структуры американского и российского телевидения. 2.Написать резюме представленного медийного текста. 3.Написать статью на одну из актуальных тем, обсуждаемых в СМИ, провести сопоставительный анализ подобных статей на данную тематику. 4.Провести сравнительный анализ иностранной статьи и ее перевода в российских СМИ. 5.Сделать подборку новостей и подготовить новостной выпуск.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Примерные практические задания: Сделайте перевод статей из СМИ различных стран. Обратите внимание на перевод цитирования. Подготовьте и представьте проект об особенностях перевода статей иностранных СМИ. Moscow Mayor: Return to Full Lockdown ‘Impossible’ Moscow will not return to a full coronavirus lockdown like it did in spring as long as residents abide by current restrictions, Mayor Sergei Sobyanin said Monday as new cases continued to rise. The epicenter of Russia’s Covid-19 outbreak, Moscow confirmed 5,376 new infections in the past 24 hours and almost 367,000 since the start of the pandemic. The city's daily cases have seen a nearly sevenfold increase in the past month, though the latest figures are still below the all-time high of 6,703 cases confirmed on May 11. “I don’t see the need for more stringent measures, although specific targeted decisions can’t be ruled out,” Mayor Sobyanin wrote on his website. “Extreme measures are curfew, complete movement ban, entry and exit ban and the closure of almost all businesses,” Sobyanin said. “These are absolutely unacceptable and impossible for us.” The government imposed unpopular self-isolation rules and travel restrictions in late

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		March, which it gradually lifted in June. In recent weeks, Muscovites older than 65 and those suffering from chronic illnesses have been strongly advised to stay home, employers have been required to switch 30% of their staff to remote work and middle- and high schoolers have resumed distance learning. City Hall has also stepped up the enforcement of mask and glove rules in the Moscow metro and required clubs and bars to register visitors and scan their QR codes in order to slow the spread of Covid-19. Sobyanin wrote that around half of Moscow's 12.5 million residents are now in self-isolation, allowing the other half to travel to work with a reduced risk of getting infected. "The optimal strategy is to find a middle way between closing the city and completely abandoning restrictive measures," the mayor said. Russia has confirmed a total of 1,415,316 coronavirus cases, the fourth-highest number in the world.
Редактирование текста		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Устный опрос по следующим вопросам: 1.Редактирование как вид творческой деятельности. Профессиональные правила редактора. 2.Общие законы работы над текстом и специальные правила редактирования произведений различного типа. Понятие авторского текста. 3.Этапы работы над рукописью. Знакомство с рукописью. Редактирование текста. Окончательная правка рукописи. 4.Знаки корректуры. Знаки исправления букв и знаков. Знаки перестановки. Знаки изменения пробелов. Знаки абзаца и шрифтовых выделений. 5.Виды правки: правка-вычитка, правка-сокращение, правка-обработка и правка-переделка. 6.Работа над фактическим материалом. Редактирование таблиц, иллюстраций. 7.Работа над композицией рукописи. Редактирование заголовков. 6.Основные критерии редакторской оценки 7.Выбор слова. Ошибки при употреблении многозначных слов и омонимов, синонимов, антонимов при переводе.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Примерные практические задания: Редактирование переводных учебных изданий Редактирование переводных научных изданий Редактирование переводных художественных изданий
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Примерные практические задания: Задание 1. Найдите в предложениях ошибки, связанные с нарушением логичности речи и уместности словоупотребления (контекстуальной и стилистической). Устраните ошибки. 1. Нам рассказали о писателе и прочитали отрывки из его творчества. 2. Прочитав «Слово о полку Игореве», я получил громадное восхищение. 3. Лиза была домработницей в доме Фамусова. 4. Я читаю как художественные произведения, так и фантастику и детективы. 5. В XVIII веке в Ленинграде было закрыто несколько типографий. Задание 2. Проанализируйте тексты. Укажите случаи нарушения основных законов логики.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Объясните, какой логический закон нарушен. Укажите логические ошибки в доказательствах. Текст 1. Порядок проведения студенческих научных конференций необходимо изменить по следующим причинам: 1) конференции должны готовиться заранее; 2) доклады, представляемые на конференцию, должны тщательно просматриваться ведущими преподавателями; 3) следует назначать ответственных за проведение секций. Задание 3. Оцените, насколько предложенные заголовки соответствуют данным текстам. Предложите свои варианты. Текст 1. США сопротивляются Министр иностранных дел России Сергей Лавров призвал США выполнить обещание по размежеванию террористических и оппозиционных группировок в Сирии, а не требовать от России оказать влияние на Дамаск. «Им надо лучше посмотреться в зеркало и выполнить то, что они обещали с января, - отмежевать оппозицию, которую они считают лояльной, от террористов. Они этого сделать не могут. Либо не в состоянии, либо не хотят. Поэтому пусть обратятся на себя», - цитирует ТАСС господина Лаврова. Задание 4. Проведите правку-вычитку текстов. Текст 1. Оригинал Если карта мира начала века поражала бедностью палитры, то современная кажется калейдоскопической. С развалом колониальных империй, а затем и СССР, Югославии, Чехословакии число суверенных государств дошло до 186. В отличие от начала века, в современном мире прочно утвердилось представление о равенстве всех субъектов международных отношений. <…> Текст для вычитки Если карта мира начала века бедностью палитры поражала, то современная кажется калейдоскопичекой. С развалом колониальных империй, а затем и СССР, Югославии, Чехословакии число суверенных государств дошло до 196. В отличие от начала века, в современном мире прочно утвердилось
Юридический перевод		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует	Теоретические вопросы:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	1) Перечислите виды юридических текстов. 2) Используя электронные библиотечные ресурсы университета составьте список юридических периодических изданий на русском языке. Определите их тематику. 2) Рассмотрите список возможных доступных электронных изданий юридической направленности. Определите их основную тематику: ejil.org – European Journal of International Law americanlawyer.com canadianlawyermag.com law.com thelawyer.com legalweek.com newlawjournal.co.uk abajournal.com attorneyatlawmagazine.com nationaljurist.com crimemagazine.com https://www.un.org/ru/sections/issues-depth/human-rights/ Практические задания: Прочитайте и переведите статью на русский язык. Выделите главную проблему в статье. **Misogyny 'should become a hate crime in England and Wales'** Misogyny should be made a hate crime in England and Wales, according to the independent body that recommends legal changes, as part of an overhaul of legislation. The Law Commission is proposing sex or gender should be made a protected characteristic in hate crime laws, primarily to protect women, in a consultation launched on Wednesday. Race, religion, trans identity, sexual orientation and disability are the so-called protected characteristics covered by current hate crime legislation. Existing criminal offences, such as assault, harassment or criminal damage, where the victim is targeted over hostility towards one or more protected characteristics constitutes a hate crime and is considered more serious as a result. Following a review of hate crime laws, the Law Commission said the majority of evidence it

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		had seen related to misogyny but it would consult on whether “sex or gender” as a protected characteristic should cover women and men or women only. Prof Penney Lewis, the criminal law commissioner, said: “Hate crime has no place in our society and we have seen the terrible impact that it can have on victims. “Our proposals will ensure all protected characteristics are treated in the same way, and that women enjoy hate crime protection for the first time.” There have been growing calls for misogyny to be treated as a hate crime, and for street harassment of women to be recognised as a specific offence. Despite being initially trivialised in the media as “arrests for wolf-whistling”, comprehensive analysis of a pilot scheme in Nottinghamshire to treat public harassment of women as a gender hate crime found that the vast majority of people interviewed wanted the policy to continue. The Labour MP Stella Creasy, who campaigned for the review of hate crime laws, said: “Misogyny drives crimes against women – recognising that within our criminal justice system will help us detect and prevent offences including sexual assault, rape and domestic abuse. “I now urge every woman who has walked with keys in her hands at night, been abused or attacked online or offline to come forward and be heard in this consultation.” Further proposals to simplify hate crime laws are put forward by the Law Commission in its consultation paper. These include extending the protections of aggravated offences and stirring up hatred offences to cover all current protected characteristics, but also any characteristics added in the future including sex/gender. The commission is proposing changing the offences of “stirring up hatred” to focus on deliberate incitement of hatred, providing greater protection for freedom of speech where no intent to incite hatred can be proven. And it will propose expanding the offence of racist chanting at football matches to cover homophobic chanting and other forms of abusive behaviour such as gestures and throwing missiles at players. There have been calls for hate crime laws to be expanded to include new protected characteristics to tackle ageism, and hostility towards other groups such as homeless people, sex workers, people who hold non-religious philosophical beliefs such as humanists and alternative

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		subculture, such as goths or punks. The consultation is open until 24 December. The Law Commission has asked to hear from those who have experienced various forms of hate crime, based on all types of characteristics, as well as experts in the area. Final recommendations to the government will be made next year. (https://www.theguardian.com/law/2020/sep/23/misogyny-hate-crime-england-wales-law-commission) Комплексные проблемные задания: Используя интернет и библиотечные ресурсы университета, найдите информацию о преступлениях, рассмотренных в переводимой статье. На основе собранного материала определите точку зрения на представленную проблему в отечественных и англоязычных периодических изданиях.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Теоретические вопросы: 1) В чем заключаются особенности перевода юридических текстов в сравнении с текстами других областей знания? 2) Что такое юридическая терминология? 3) Назовите основные ошибки, совершаемые при переводе юридических текстов с русского языка на английский (с английского на русский). Практические задания: Проведите текст на английский язык: Национальный язык в России, легитимность поправки конституции РФ о государственном языке Не так давно состоявшееся послание Президента РФ Федеральному собранию, в котором он озвучил предложения, касающиеся конституционных изменений, вызвало бурные дискуссии среди юристов, экспертов и общественности. Одной из таких дискуссионных поправок стало предложение, касающееся государственного языка РФ. Стоит отметить, что мнения относительно легитимности данной поправки далеко не однозначны: ряд экспертов считает, что такое изменение неконституционно и может быть расценена, как радикальная. Так, например, спикер Госсовета Татарстана Фарид Мухаметшин, считает, что необходимо использовать компромиссную формулировку[1]. Какие последствия может повлечь за собой такое изменение? Почему же все-таки главой

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		государство было принято решение о признании русского языка государствообразующим, а не просто – государственным? Рассмотрим более подробно позиции некоторых ведущих экспертов и должностных лиц. Напомним, что в Республике Татарстан к предложенной Президентом поправке отнеслись неодобрительно. Так, муфтий республики Камиль Самигуллин выразил свою позицию: он подчеркнул, что не видит положительных перспектив в новой редакции ч.1 ст. 68 Конституции[2], которая выделят одно нацию над всеми остальными, в качестве государствообразующей. Самигуллин считает, что последствия такой формулировки могут быть плачевными. Конечно, ни у кого не вызывает сомнения, что русские – самая многочисленная нация в РФ, однако не стоит забывать про российский федерализм, ведь на нашей огромной территории проживают свыше 200 народов и наций[3], и все они имеют равные права и свободы. Но что парадоксально, верховный муфтий России, Талгат Таджуддин, наоборот, имеет прямо противоположное мнение – он поддерживает данную поправку. Итак, в чем же заключается главная «зацепка», и почему так рьяно против данного изменения выступают одни, и так поддерживают его другие? Советник спикера Володина Анастасия Кашеварова подчеркнула в своем телеграмм-канале, выложив фото ст. 68 Основного закона, важное дополнение к ней: русский язык является языком государствообразующего народа, который входит в многонациональный союз равноправных народов Российской Федерации. Кажется, что последняя фраза относительно смягчает текст поправки, но факт остается фактом – формулировка по-прежнему выделяет один государствообразующий народ и «все остальные» [1]. Отметим, что комитетом Государственной Думы по госстроительству данная поправка была полностью поддержана. Рассмотрим далее, как высказались эксперты в различных областях по поводу предложенных изменений. Согласно позиции спикера Госсовета Ф. Мухаметшина, данная поправка не способна каким-либо образом навредить государственности РФ, а также отношениям между проживающими на ее территории народами. Свою позицию он обосновывает тем, что во втором абзаце ч.1 ст. 68 Конституции указано про обязанность государства сохранять языки всех народов РФ. А вот Э. Паин, доктор политических наук, профессор, наоборот, считает, что выделять какой-то один государствообразующий народ неэтично, неправильно. Он утверждает, что гражданское общество образуют абсолютно все граждане России, а не какие-либо определенные этносы. Паин полагает, что построение гражданской нации при условии,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		если будет акцентироваться внимание на этнической общности, будет просто невозможным. Его точку зрения вполне разделяет и журналист М. Шевченко, который назвал предложенную формулировку «мутной». По словам Шевченко, она может способствовать появлению самых размытых, широких трактовок, которые могут использоваться разными группами в самых различных целях: вполне возможно, что кто-то захочет разрушить российское государство, т.е. это – мина замедленного действия. По мнению журналиста, само понятие «государствообразующий» уже звучит некорректно[1]. Ведь государство образовал не один какой-то конкретный народ, а многие народы, находясь в союзе, соседствуя между собой. Шевченко называет такую формулировку опасной и способствующей зарождению национализма. Взамен он предлагает свою, более «мягкую» и разумную: «Российская Федерация является государством, которое создано союзом русского и других народов». Здесь подчеркивается, что государство все-таки создавалось не одним народом, а многими, что подтверждается исторически. Ведь русское государство создавалось на протяжении многих веков, многими народами: и евреями, и немцами, и татарами, и башкирами, и украинцами, и кавказцами… По мнению Шевченко, если мы называем какой-то один народ государствообразующим, то тем самым невольно превращаем его «из реального субъекта истории в выхолощенную пустышку», а маркой такого народа может прикрываться кто угодно, в том числе мошенники, желающие называть себя русскими, а также лица, желающие сознательно противопоставить русский народ всем остальным. Поэтому журналист всецело выступает против такого содержания данной поправки, видя в ней провокационность. А вот историк Д. Исхаков и вовсе называет такую формулировку «формулой имперского народа», всецело полагая, что она возмутит другие народы, вызовет в них крайнее недовольство[4]. Опять возвращаемся к вопросу о том, кто же создавал государство – получается, что одни только русские? Но исторически такая позиция в корне неверна, по мнению Исхакова, так как во времена Великой Отечественной войны, за Родину сражались представители самых разных национальностей. И с этим действительно, трудно спорить. Подобная формулировка, считает Исхаков, оскорбительна по отношению к другим народам, так как они автоматически объявляются негосударствообразующими. Как видим, здесь есть здравый смысл, так как суть действующей Конституции – федерализм, многонациональности России. Федерализм проявляется в том, что внутри самой России образованы республики,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		входящие в ее состав, но их образовали титульные нации, политический статус которых сводится на «нет» данной формулировкой. Опасается возникновения этнических конфликтов в связи с внесением данной поправки и доктор политических наук, профессор КФУ Сергей Сергеев. Он упоминает, что в текст ст. 68 Конституции были предложены и куда более радикальные изменения (русскими умеренными националистами), которые выдвинули идею о том, чтобы именно русский народ был упомянут в (!) преамбуле Конституции[41. Более мягким было предложение, выдвинутое В. Тишковым, который предложил термин «российская нация», вместо русского народа. Такая формулировка намного смягчает «углы», так как не содержит прямое упоминание русского народа, русские упоминаются только в связи с русским языком. Данный вариант, хотя и является неким компромиссом, тем не менее, он почему-то неприемлем ни для национальных республик в составе РФ, ни для русских националистов, ни для сторонников русской нации. Задача сделать поправку более приемлемой была решена с помощью добавления в нее п. 2 и 3, дающим республикам право на установление собственных государственных языков и право всех народов на сохранение родного языка. Отметим, что данные положения уже имеются в действующей редакции Основного закона, они были просто перенесены в ст. 68. Данные формулировки должны «успокоить» республики, они ведь вносят определенный баланс. Однако ключевой, на наш взгляд, проблемой, здесь является введение термина «государствообразующий народ». По мнению С. Сергеева, его вводить не стоит, так как действующая редакция статьи 68 выглядит намного лучше, в ней нет указаний на этничность. Профессор также считает, что будет правильным, если из всех политических документов максимально искоренить этничность, в частности, заменив «многонациональный народ» на «российскую нацию». Возмущен предложением главы государства также И. Ахмадуллин, кандидат социологических наук, доцент кафедры социальной работы, педагогики и психологии КНИТУ (КХТИ)[1]. Он считает, что поправка о государствообразующей нации ставит русскую нацию выше других, что приведет, в конечном итоге, к советскому периоду 60-х годов прошлого столетия. В то время Большая советская энциклопедия содержала ссылку на то, что русская нация — самая передовая в СССР. Данная поправка, по мнению Ахмадуллина, очень скользкая, требующая тщательного осмысления, а ее предложенный вариант не является лучшей формулировкой. Все-таки, данное положение определенным образом будет нарушать равноправие народов

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		РФ, кроме того, она находится в противоречии со всеми существующими в Конституции положениями. «За» внесение данной поправки выступает почетный председатель РОО «Национально-культурная автономия мордвы РТ», доцент Корпоративного института КНИТУ-КАИ, С. Новиков. Он не видит никакого негатива в тексте изменения, не считая, что поправка о государствообразующем народе рассорит все нации в России. Сам Новиков относит себя к мордовскому этносу, но воспитанному в русской культуре, полагая, что все-таки русские создали Россию. По нашему мнению, справедливым такое суждение, конечно, в полной мере считать нельзя, однако Новиков здесь не видит никаких ограничений и ущемлений для других народов, проживающих на территории РФ. Конституция и на данный момент закрепляет за русским языком статус государственного, однако такого ажиотажа действующая редакция не вызывает, поскольку пока что не содержит формулировку «язык государствообразующего народа». Очевидным такой факт считает Маргарита Лянге, член Совета по межнациональным отношениям при президенте РФ. Она утверждает, что такая формулировка полностью отражает действительное положение дел, так как русский язык входит в число пяти мировых языков, а в самой России выступает в качестве языка межнационального общения. То есть, по мнению Лянге, русский язык, наоборот, объединяет множество разных наций, что является «аксиомой» [4]. Такой же позиции придерживается и Светлана Смирнова, председатель Ассамблеи народов России, член рабочей группы по подготовке предложений поправок в Конституцию, считая, что страхи по поводу недовольства других народов данной формулировкой совершенно необоснованные. Учитывая тот факт, что свыше 80 % населения России составляют именно русские, она называет их по факту объединяющим народом. Призывая обратиться к отечественной истории, Смирнова утверждает, что русские всегда были и есть сейчас системообразующим народом России, и благодаря именно данному факту, в России до сих пор сохранилось этнокультурное и языковое многообразие. У нас 193 народа говорят на 277 языках и диалектах, а 100 языков изучаются в системе образования. Еще поэтому русский язык как маркер - он объединяет не только народы, но и языки и стал языком государствообразующего народа. Подводя итог, отметим, что на наш взгляд, поправка требует доработки, поскольку действительно здесь нарушается некоторым образом принцип российского федерализма. Стоит только обратить внимание на другие положения Конституции, которые закрепляют право наций на самоопределение, на сохранение

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		культурной и этнической самобытности, что в том числе, относится и к родным языкам… Возникает вопрос, каким образом другие народы будут участвовать в жизни общества и государства, если они все равно «ничего не решают», так как государство образует только один народ? Пока что ответа нет, но очень хочется, чтобы сама Россия, как многонациональное и многоконфессиональное государство, действительно считалась таковым, где все народы – равноправны и уважаемы, не только в положениях закона, но и в реальности. Источник: https://legalbook.ru/konstitucionnoe-pravo/185-nacionalnyj-jazyk-v-rossii-legitimnost-popravki-konstitucii-rf-o-gosudarstvennom-jazyke.html © LegalBook.ru Комплексные проблемные задания: Используя доступные источники информации, изучите вопрос о правовом статусе национальных языков в странах Европы. Подготовьте сообщение на английском языке о языковой политике в отношении национальных языков в странах Европы и РФ.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Теоретические вопросы: В чем главное отличие права англосаксонское семьи от права РФ? Как эти отличия проявляются в юридической терминологии? Назовите существующие классификации юридических терминов? Практические задания: Сделайте сравнительный анализ перевода статьи о какой-либо области права, используя следующие источники: ejil.org – European Journal of International Law americanlawyer.com canadianlawyermag.com law.com thelawyer.com

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		legalweek.com newlawjournal.co.uk abajournal.com attorneyatlawmagazine.com nationaljurist.com crimemagazine.com https://www.un.org/ru/sections/issues-depth/human-rights/ Комплексные проблемные задания: Проанализируйте англоязычные и русскоязычные терминологические системы в переводимых статьях. Подготовьте сообщение о трудностях, с которыми вы столкнулись в процессе перевода.
Поэтический перевод		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Теоретические вопросы: - Поэтический перевод как объект лингвистического исследования. - Грамматические аспекты поэтического перевода. - Лексические аспекты поэтического перевода. - Стилистические аспекты поэтического перевода. - Актуальные проблемы теории художественного перевода
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	1.Сравните стихотворение Шелли и перевод В. Меркурьевой: Be thy sheep Calm and deep Like theirs who fell – not ours who weep. Тих будь он Благ твой сон Как тех, кто пал – не наш сквозь стон. Сохранены ли в переводе формальные признаки?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Передана ли информация, содержащаяся в оригинале? Понятен ли смысл переводного текста? *2.* Найдите в словаре определение следующим формальным признакам поэтического произведения: рифма, анафора, ритм, стопа, строка, строфа, аллитерация, ассонанс. 3. Как вы думаете, какова роль формальных признаков в организации поэтического текста*?*
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	Комплексные проблемные задания: 1. Прочтите оригинальный текст и проанализируйте его. Tired with all these, for restful death I cry, As, to behold Desert a beggar born, And needy Nothing trimm'd in jollity, And purest Faith unhappily forsworn, And gilded Honour shamefully misplaced, And maiden Virtue rudely strumpeted, And right Perfection wrongfully disgraced, And Strength by limping Sway disabled. And Art made tongue-tied by Authority, And Follydoctor-like controlling Skill, And simple Truth miscall'd Simplicity, And captive Good attending captain Ill. Tured with all these, from these would I be gone, Save1 that, to die, I leave my love alone. 1. Сколько тематических сеток можно выделить в данном произведении? 2. .В каких отношениях находятся тематическая сетка "добра" и тематическая сетка "зла"? 3. .Какая тематическая сетка превалирует? 4. . Какой образ мира создается в произведении? Из скольких отдельных образов он складывается?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		5. .Почему автор использует абстрактные, а не конкретные существительные? 6. .Какова роль анафоры "and" в создании образа произведения? 7. .Каким рисуется в стихотворении образ самого автора? 8. .Прочтите представленные переводы 66-огосонета. Н.Гербель 1880 В усталости моей я жажду лишь покоя! Как видеть тяжело достойных в нищете, Ничтожество — в тиши вкушающим благое, Измену всех надежд, обман — в святой мечте, Почет среди толпы, присвоенный не право, Девическую честь, растоптанную в прах, Клонящуюся мощь пред роком величаво, Искусство, свой огонь влачащее в цепях, Низвергнутое в грязь прямое совершенство, Ученость пред судом надменного осла, Правдивость, простоте сулимая в блаженство, И доброту души в служении у зла! Всем этим утомлен, я бредил бы могилой, Когда бы не пришлось тогда проститься с милой. Ф. Червинский 1904 Тебя, о смерть, тебя зову я, утомленный. Устал я видеть честь поверженной во прах, Заслугу — в рубище, невинность — оскверненной, И верность — преданной, и истину - в цепях. Глупцов, гордящихся лавровыми венками,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		И обесславленных, опальных мудрецов, И дивный дар небес осмеянный слепцами, И злое торжество пустых клеветников. Искусство — робкое пред деспотизмом власти, Бездумья жалкого надменное чело. И силу золота, и гибельные страсти, И Благо — пленником у властелина Зло. Усталый, льнул бы я к блаженному покою, Когда бы смертный час не разлучал с тобою. М. Чайковский 1914 Томимый этим, к смерти я взываю: Раз что живут заслуги в нищете, Ничтожество ж, в весельи утопая, Раз верность изменяет правоте, Раз почести бесстыдство награждают, Раз девственность вгоняется в разврат, Раз совершенство злобно унижают, Раз мощь хромые силы тормозят, Раз произвол глумится над искусством, Раз глупость знанья принимает вид, Раз здравый смысл считается безумством, Раз что добро в плену, а зло царит — Я, утомленный, жаждал бы уйти, Когда б тебя с собой мог унести! Б. Пастернак 1940 Измучась всем, я умереть хочу.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Тоска смотреть, как мается бедняк, И как шутя живется богачу, И доверять, и попадать в просак, И наблюдать, как наглость лезет в свет, И честь девичья катится ко дну, И знать, что ходу совершенствам нет, И видеть мощь у немощи в плену, И вспоминать, что мысли заткнут рот, И разум сносит глупости хулу, И прямодушье простотой слывет, И доброта прислуживает злу. Измучась всем, не стал бы жить и дня, Да другу будет трудно без меня. О.Румер 1947 Я смерть зову, глядеть не в силах боле, Как гибнет в нищете достойный муж, А негодяй живет в красе и холе; Как топчется доверье чистых душ, Как целомудрию грозят позором, Как почести мерзавцам воздают, Как сила никнет перед наглым взором, Как всюду в жизни торжествует плут, Как над искусством произвол глумится, Как правит недомыслие умом, Как в лапах Зла мучительно томится Все то, что называем мы Добром. Когда б не ты, любовь моя, давно бы Искал я отдыха под сенью гроба. С. Маршак

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1948 Зову я смерть. Мне видеть невтерпеж Достоинство, что просит подаянья, Над простотой глумящуюся ложь, Ничтожество в роскошном одеяньи, И совершенству ложный приговор, И девственность, поруганную грубо, И неуместной почести позор, И мощь в плену у немощи беззубой, И прямоту, что глупостью слывет, И глупость в маске мудреца, пророка, И вдохновения зажатый рот, И праведность на службе у порока. Все мерзостно, что вижу я вокруг, Но жаль тебя покинуть, милый друг! А. Васильгиков Зову я смерть. Так видеть я устал Заслуги — в рубище на склоне лет, Ничтожеств, поднятых на пьедестал, И верности нарушенный обет, И честь, что как стыдливая раба, И девственность, что в жертву принесли, И мудрость у позорного столба, И мощь, которой нужны костыли, И музу, у которой кляп во рту, И ум, что глупость цепью оплела, И правду, что слывет за простоту,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		И пленницу — добро в застенках зла. Устал. Навек уснул бы не скорбя. Но как, мой друг, оставить здесь тебя? Б. Кушнер Душой устав, я плачу о кончине. Нет силы видеть муки нищеты, Ипустоту в ликующей личине, Исовершенство — жертвой клеветы, Идевственность, что продана разврату, Ипростоту, что превратили в срам, Иверы повсеместную утрату, Инеуместной славы фимиам, Иглупость, поучающую вечно, Ивласть, остановившую перо, Имощь в плену у мерзкого увечья, Излом порабощенное добро. Душой устав, уснул бы я совсем. Но как тебя оставить с этим всем?! М.Дудин Я умер бы, от всех невзгод устав, Чтоб кровную не видеть нищету, И веру справедливости без прав, И праздного ничтожества тщету, И не по чести почестей черед, И на цветущей девственности сор, И силу, что калекою бредет, И совершенство, впавшее в позор, И в соловьином горле кляп властей, И глупость в облаченье мудреца,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		И праздник лжи над правдою страстей, И честь добра под пяткой подлеца. Я умер бы, судьбы не измени, — Но что ты будешь делать без меня?
Производственная-переводческая практика		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Перечень теоретических вопросов к зачёту 1. Назовите основные лексические трансформации. Назовите основные грамматические трансформации.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Перечень проблемных заданий к зачёту Упражнение 53. ТРАНСЛИТЕРАЦИИ и КАЛЬКИ 1. Мы говорим: перестройка принесла свободу. То же самое с глас-ностью. 2. Можно ли здесь провести аналогию с полемикой, которая шла в прошлом веке между славянофилами и западниками^ 3. Славянофилы по-своему понимали российскую славянскую самобытность, но не подстрекали ради нее к погромам и поискам врагов. 4. Руководство партии, ее чиновный аппарат на протяжении долгого времени взращивали противостояние в среде интеллигенции. 5. Либеральная литература, детище хрущевской оттепели, была, что называется, честным направлением. 6. Городская Дума в Петербурге хотела да никак не могла пустить трамвай по улицам, право прокладки рельсовых путей принадлежало владельцам конки, всеми силами боровшимся с "электрическим конкурентом".
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в	Перечень творческих заданий к зачёту Переведите текст, используя приёмы перевода с поясняющим добавлением. 1. Как сообщалось в печати, провинция Газа в Республике Мозамбик подверглась самым крупным за

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	академических и профессиональных дискуссиях на русском и иностранном языках	последние годы наводнениям. Руководствуясь принципами гуманизма, Исполком Российского союза обществ Красного Креста и Красного Полумесяца принял решение оказать безвозмездную помощь населению Мозамбика. 1 мая из Петербурга в столицу республики Мопуту вышел теплоход "Сретенск". На его борту — медикаменты, продовольствие, медицинские инструменты и другие грузы. 2. В ставропольском производственном комбинате налажен выпуск довольно редкой продукции — бурок из натуральной шерсти. Длиннополые, просторные, они обладают особыми свойствами: предохраняют от холода, не промокают под дождем, сохраняют прохладу в летнюю жару. Вот почему эту верхнюю одежду охотно приобретают чабаны. . 3. На заготовку урожая кедровых орехов промысловики отправились в Хилокскую тайгу, что в Читинской области. Эти места издавна славятся кедровниками. Предусмотрено собрать сто тонн орехов. Но предварительное обследование показало: ценной продукции будет получено больше. В труднодоступных местах заранее отремонтированы и построены новые зимовья, сюда доставлены продукты и спецодежда.
Производственная – преддипломная практика		
УК-4.1	Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Перечень вопросов к зачету: 1. Какова методика проведения предпереводческого анализа? 2. Назовите методы обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов. 3. Перечислите критерии анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.
УК-4.2	Составляет деловую документацию, создает различные академические или профессиональные тексты на русском и иностранном языках	Перечень проблемных заданий по темам исследования 1.Как осуществить редактирование и структурирование отобранной для проекта информации? 2.Как правильно выполнить составить библиографический список, руководствуясь ГОСТами? 3.Назовите вспомогательные методы научно-исследовательской работы.
УК-4.3	Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных	Подготовить отчет о проведенном исследовании.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	дискуссиях на русском и иностранном языках	
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия		
Отечественная история		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	Вопросы к зачету: 1. История в системе социально-гуманитарных наук. Основы методологии исторической науки. 2. Первая мировая война и Россия. 3. Россия и мир между двумя мировыми войнами. Вторая мировая война 4. Послевоенное устройство мира в 1946 – 1991 гг. 5. Русь в IX – XII вв. 6. Русские земли в период раздробленности. Борьба русских земель с иноземными захватчиками. 7. Образование и становление русского централизованного государства в XIV– первой трети XVI вв. 8. Иван Грозный: реформы и опричнина. 9. Смутное время в России. 10. Россия в XVII в. 11. Русская культура в IX – XVII вв. 12. Преобразования традиционного общества при Петре I. 13. Эпоха дворцовых переворотов 1725-1764. 14. Правление Екатерины II. 15. Россия в первой половине XIX в. 16. Россия во второй половине XIX в. 17. Русская культура в XVIII – начале XX вв. 18. Первая российская революция 1905-1907 гг. и ее последствия. 19. Россия в 1917 г. 20. Великая российская революция 1917 и ее основные этапы 21. Гражданская война и интервенция в России. Военный коммунизм. 22. Образование СССР 1922-1941 гг. 23. Внутренняя политика СССР в 1920 – 1930-е гг. 24. СССР в годы Великой Отечественной войны.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		25. СССР в 1945-1964 гг.: послевоенное восстановление народного хозяйства и попытки реформирования. 26. СССР в 1965 – 1991 гг. 27. Особенности развития советской культуры. 28. Внутренняя политика Российской Федерации (1991 – 2022-е гг.) Тесты: 1. Куликовская битва: 1. 1237 г.; 2. 1480 г.; 3. 1223 г.; 4. 1380 г. 2. Опричнина: 1. 1565-1572 гг.; 2. 1598-1605 гг.; 3. 1550-1572 гг.; 4. 1556-1582 гг. 3. Созыв первого Земского собора: 1. 1549 г.; 2. 1497 г.; 3. 1613 г.; 4. 1649 г. 4. Третьиюньская монархия: 1. 1905-1907 гг.; 2. 1894-1917 гг.; 3. 1907-1914 гг.; 4. 1914-1917 гг. 5. Брестский мир:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1. 1917 г.; 2. 1918 г.; 3. 1919 г.; 4. 1920 г. 6. В 1721 г.: 1. отмена крепостного права; 2. провозглашение России империей; 3. присоединением к России Крыма; 4. принятие «Соборного уложения». 7. Год царствования Екатерины II: 1. 1721 г.; 2. 1755 г.; 3. 1785 г.; 4. 1801 г. 8. Замена коллегий министерствами: 1. 1718 г.; 2. 1802 г.; 3. 1874 г.; 4. 1881 г. 9. Полтавское сражение: 1. 1702 г. 2. 1709 г.; 3. 1711 г.; 4. 1714 г. 10. Реформа управления государственными крестьянами П.Д. Киселева: 1. 1801-1803 гг.; 2. 1837-1841 гг.;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		3. 1861-1863 гг.; 4. 1881-1894 гг. 11. Начало «хождения в народ»: 1. 1863 г.; 2. 1873 г.; 3. 1883 г.; 4. 1895 г. 12. В 1700 г.: 1. Северная война; 2. городские восстания; 3. русско-турецкая война; 4. церковный раскол. 13. Декрет о земле: 1. 1917 г.; 2. 1918 г.; 3. 1921 г.; 4. 1924 г. 14. Полное прекращение выкупных платежей крестьянами: 1. 1803 г.; 2. 1861 г.; 3. 1894 г.; 4. 1907 г. 15. Переход к нэпу: 1. 1919 г.; 2. 1921 г.; 3. 1924 г.; 4. 1927 г.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		16. Период 1700-1721 гг.: 1. Двадцатилетняя война; 2. Северная война; 3. Отечественная война; 4. русско-турецкая война. 17. Крестьянская война под предводительством Е.И. Пугачева: 1. 1606-1607 гг.; 2. 1670-1671 гг.; 3. 1707-1708 гг.; 4. 1773-1775 гг. 18. Москва – столица РСФСР: 1. 1917 г.; 2. 1918 г.; 3. 1920 г.; 4. 1922 г. 19. 1922 г. – год образования: 1. РСФСР; 2. СССР; 3. УССР; 4. БССР. 20. Восстание в Кронштадте: 1. 1918 г.; 2. 1920 г.; 3. 1921 г.; 4. 1922 г. 21. Испытание первой атомной бомбы в СССР:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1. 1945 г.; 2. 1949 г.; 3. 1952 г.; 4. 1954 г. 22. Избрание Н.С. Хрущева Первым секретарем ЦК КПСС: 1. 1953 г.; 2. 1956 г.; 3. 1964 г.; 4. 1972 г. 23. Принятие первой Конституции РСФСР: 1. 1917 г.; 2. 1918 г.; 3. 1924 г.; 4. 1936 г. 24. Первый секретарь (Генеральный секретарь) ЦК партии в 1964-1982 гг.: 1.Ю.В. Андропов; 2. И.В. Сталин; 3. Н.С. Хрущев; 4. Л.И. Брежнев. 25. Принятие христианства на Руси: 1. 962 г.; 2. 988 г.; 3. 989 г.; 4. 991 г. 26. Введение в России нового летоисчисления: 1. 1700 г.; 2. 1721 г.;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		3. 1725 г.; 4. 1800 г. 27. Принятие Указа о «вольных хлебопашцах»: 1. 1803 г.; 2. 1861 г.; 3. 1883 г.; 4. 1894 г. 28. Созыв Учредительного собрания: 1. 1917 г.; 2. 1918 г.; 3. 1919 г.; 4. 1921 г. 29. Съезд князей в Любече: 1. 1097 г.; 2. 1136 г.; 3. 1147 г.; 4. 1199 г. 30. Ливонская война: 1. 1558-1583 гг.; 2. 1565-1572 гг.; 3. 1609-1612 гг.; 4. 1700-1721 гг. Практические задания:: Запишите цифры согласно хронологической последовательности событий: 1. издание Манифеста «О даровании вольности и свободы всему российскому дво¬рянству»; 2. проведение губной реформы; 3. строительство белокаменного Московского Кремля;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4. царствование Бориса Федоровича Годунова. Ответ: _____ 2. Распределите события по периодам согласно хронологической последовательности: в группу А – события, связанные с правлением Павла I; в группу Б – события, связанные с правлением Александра I: 1. ограничение свободы книгопечатания; 2. издание Манифеста «О трехдневной барщине»; 3. образование в Санкт-Петербурге тайного общества «Союз спасения»; 4. принятие университетского устава, предоставившего автономию университетам; 5. упразднение дворянских собраний в губерниях. 6. начало создания военных поселений. Группа А Группа Б 3. Установите соответствие между датами и событиями: 1. 1989; А) объявление СССР войны Японии; 2. 1945; Б) издание Указа об отмене телесных наказаний; 3. 1857; В) начало ликвидации военных поселений; 4. 1863. Г) проведение I съезда народных депутатов СССР; Д) принятие СССР в Лигу Наций. Ответ: _____ 4. Запишите цифры согласно хронологической последовательности событий: 1. принятие Конституции «развитого социализма»; 2. издание Постановлений ЦК ВКП(б), ЦИК и СНК СССР о борьбе с кулаками; 3. издание Постановления ЦК ВКП(б) «О преодолении культа личности и его последствий»; 4. издание Декрета об установлении 8-часового рабочего дня; 5. проведение XIX Всесоюзной партконференции. Ответ: _____ 5. Распределите события по периодам согласно хронологической последовательности: в группу

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А – события, связанные с правлением Ивана IV; в группу Б – события, связанные с правлением Петра I: 1. основание Петербурга; 2. проведение опричнины; 3. издание Указа о престолонаследии; 4. учреждение Синода; 5. разгром Ливонского ордена; 6. образование «Избранной рады». Группа А Группа Б 6. Установите соответствие между датами и событиями: 1. 1912 г. А) издание Манифеста о веротерпимости и свободе вероисповедания; 2. 1905 г. Б) проведение Вто¬рого съезда РСДРП; 3. 1903 г. В) Ленский расстрел; 4. 1907 г. Г) аграрная реформа П.А. Столыпина; Д) отмена подушной подати. Ответ: _____ 7. Ранее других произошло: 1. начало возведения Берлинской стены; 2. Карибский кризис; 3. запуск первой в мире атомной электростанции; 4. проведение XXVI съезда КПСС. 8. Укажите ответ с правильным соотношением события и года: 1. 1841 – издание «Городового положения»; 2. 1919 – издание Декрета о ликвидации не¬грамотности; 3. 1918 – создание ВЧК; 4. 1917 – проведение V Всероссийского съезда Советов; 5. 1870 – запрещение продажи крестьян в розницу. 9. Распределите события по периодам согласно хронологической последовательности: в группу

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А – события, связанные с правлением Ивана III; в группу Б – события, связанные с правлением Ивана IV: 1. путешествие Афанасия Никитина в Индию; 2. проведение Стоглавого собора; 3. создание приказной системы; 4. созыв первого Земского собора; 5. «Стояние на реке Угре»; 6. присоединение к Москве юго-западных русских земель. Группа А Группа Б 10. Соотнесите события и годы: 1. 1917; А) создание Временного правительства; 2. 1918; Б) конфликт на КВЖД; 3. 1922; В) начало первой пятилетки; 4. 1928 . Г) созыв Учредительного собрания; Д) образование СССР. Ответ: _____ 11. В XV веке княжил: 1. Дмитрий (Донской); 2. Василий II (Темный); 3. Иван II (Красный); 4. Василий III. 12. Укажите событие, произошедшее 29 апреля 1881 года: 1. учреждение Крестьянского поземельного банка; 2. возобновление Союза трех императоров. 3. издание Манифеста «О незыблемости самодержавия»; 4. принятие Положения об обязательном выкупе крестьянских наделов. 13. Событие, произошедшее ранее других в 1917 году: 1. подписание Николаем II в Пскове акта об отречении от престола;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2. открытие Предпарламента; 3. проведение Первого Всероссийского съезда Советов рабочих и солдатских депутатов в Петрограде; 4. начало «хлебных бунтов» в Петрограде; 5. отмена смертной казни на фронте. 14. Укажите вариант ответа с правильным соотношением фамилии и года руководства страной: 1. Брежнев Л.И. 1966 г.; 2. Горбачев М.С. 1974 г.; 3. Сталин И.В. 1954 г.; 4. Хрущев Н.С. 1969 г. 15. Соотнесите имя и год княжения: 1. Игорь А) 970; 2. Владимир Мономах Б) 977; 3. Святослав I В) 1113; 4. Ярополк I Д) 912. Ответ: _____ 16. Запишите цифры согласно хронологической последовательности событий: 1. учреждение Непременного совета; 2. сражение под Аустерлицем; 3. заключение Тильзитского мира; 4. преобразование «Союза спасения» в «Союз благоденствия». 5. замена Конституции Царства Польского «Органическим ста¬тутом». Ответ: _____ 17. Распределите события по периодам согласно хронологической последовательности: в группу А – события, связанные с правлением Павла I; в группу Б – события, связанные с правлением Екатерины II: 1. издание Указа о запрещении ввоза всех иностранных книг; 2. издание Жалованной грамоты дворянству;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		3. запрет продавать крестьян без земли с аукционов; 4. восстание Е.И. Пугачева; 5. секуляризация церковных и монастырских земель; 6. запрет отсутствия на службе дворян, приписанных к гвардейским полкам. Группа А Группа Б 18. Соотнесите событие и год: 1. издание Указа Президента РСФСР о приостановлении деятельности КПСС на территории России; А) 1990; 2. проведение выборов в Совет Федерации и Государственную Думу первого созыва; Б) 1996; 3. избрание М.С. Горбачева Президентом СССР; В) 1989; 4. принятие России в члены Совета Европы; Г) 1991; Д) 1993. Ответ: _____ 19. Организация, созданная ранее других: 1. «Союз борьбы за освобождение рабочего класса»; 2. «Северный союз русских рабочих»; 3. «Земля и воля»; 4. «Освобождение труда». 20. Запишите цифры согласно хронологической последовательности событий: 1. «Ледовое побоище» на Чуд¬ском озере; 2. строительство белокаменного Московского Кремля; 3. княжение Василия I Дмитриевича; 4. княжение Андрея Юрьевича (Боголюбского); 5. съезд князей в Любече. Ответ: _____

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	Подготовка сообщений по плану семинара. К примеру, Иван Грозный: Реформы и опричнина. Создание проектов в сервисах открытых социальных сетей о личности Ивана IV. Студенты представляют себя в роли монарха и конструируют с помощью указанных социальных сетей деятельность Ивана IV. При этом в самом аккаунте «монарха будет заложена не только его реальная деятельность, но и заведомые ошибки, которые остальные студенты должны отыскать во время изучения созданного аккаунта. Те, кто будет готов к семинару по указанной теме, с легкостью найдут спрятанные ошибки. Таким ообразом, почти незаметно для самих себя студенты изучат историю России в 16 веке. Подготовить таймлайн по любой теме, к примеру по теме «Русские земли в период раздробленности. Борьба русских земель с иноземными захватчиками» с помощью программы TimelineJS В течение семестра студентам предлагается поучаствовать в нескольких проектах . 1. Кейс. Создание исторических мемов. Студент сам выбирает период из курса истории и представляет созданные им самим мемы в соответствии с той темой курса, к которой этой мем был подготовлен. На образовательном портале студенты всей группы имеют возможность также увидеть полностью коллекцию мемов и проголосовать за более понравившийся. Главное условие – это должна быть оригинальная авторская работа. Время выполнения – в течение семестра. 2.Изучение истории семьи с помощью интервью родителей, бабушек и дедушек. Задание рассчитано на 6 недель и должно быть представлено к концу семестра в рамках семинаров по второй половине 20 века, а также должно быть выложено на образовательном портале, где студенты могут также принять участие во взаимооценивании друг друга. Историю семьи студент может представить с помощью: https://www.canva.com/, https://www.mindmeister.com/, https://omeka.org/, https://timeline.knightlab.com/ и др.
История Великой Отечественной войны		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	1. Процесс подготовки Советского Союза к войне: внешнеполитическая деятельность государства. 2. Германия и Советский Союз в преддверии столкновения: экономический потенциал, военная доктрина и состояние вооружѐнных сил. 3. Причины и начало Второй мировой войны (1939-июнь 1941гг.) 4. Схема сражений начального периода войны и причины поражений. 5. Московская битва: от поражений к контрнаступлению. 6. Контрнаступление Красной Армии (январь-апрель 1942г.). планы сторон на весенне-летнюю кампанию 1942г. 7. Забытые сражения на Ржевском выступе. 8. Поражение Красной армии под Харьковом и в Крыму весной-летом 1942г. 9. Сталинградская битва. 10. Блокада Ленинграда: споры и оценки. 11. Планы сторон на весенне-летнюю кампанию 1943г. Победа на Курской дуге. Битва за Днепр. 12. Наступательные операции Красной Армии 1944-1945гг. 13. Освобождение Европы от нацизма. Берлинская военная операция. 14. Военная техника Второй мировой войны. 15. Полководцы и солдаты. Герои и подвиги. 16. Участие Советского Союза в боевых действиях против Японии. 17. Оккупационный аппарат управления. Нацистская пропаганда и план «Ост». 18. Нацистский террор. Механизмы уничтожения мирного населения. 19. Холокост: уничтожение, сопротивление, спасение. 20. Проблема военного плена. 21. Движение сопротивления на оккупированных территориях СССР: партизаны и подпольщики. 22. Коллаборационизм в годы Великой Отечественной войны. 23. Эвакуация промышленного потенциала и населения страны в восточные регионы СССР. 24. Развитие экономического и оборонного потенциала СССР в годы войны. 25. Организация управления страной в условиях военного времени. Государство и общество. 26. Повседневная жизнь городского населения и сельских жителей в условиях войны. 27. Идеология и пропагандистская работа.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		28. Культура и искусство в условиях военного времени. 29. Великая Отечественная война и Магнитогорск. 30. Становление антигитлеровской коалиции. 31. Конференции союзников и их решения. 32. Итоги Великой отечественной войны и причины победы СССР. 33. Суды над военными преступниками. Нюрнбергский международный трибунал: историческое значение и уроки для современности. 34. Итоги Второй мировой войны и формирование нового миропорядка. 35. Война в памяти поколений россиян.
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	Пример оценочных средств: - Разработайте предложения по созданию музейной экспозиции, посвященной истории Великой отечественной войны (в музее школы или корпоративном музее предприятия) - Дайте собственную оценку событиям Холокоста, подкрепляя ее аргументами. Обоснуйте необходимость сохранения памяти о трагедии Холокоста и воспитательном потенциале толерантного отношения людей друг к другу. - Напишите эссе на тему: «Как в нашей семье хранится память о Великой отечественной войне».
Философия		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	***Примерный перечень вопросов для индивидуальных (письменных) заданий:*** 1. В чем сущность социальных связей и отношений? 2. В чем отличие законов природы от законов общества? 3. В чем состоят источники саморазвития общества? 4. Проанализируйте динамику развития представлений об обществе и его структурных элементах в западной философии в XIX – XX вв. 5. В чем суть противоречия между личностью и обществом говорил Н. Михайловский: «Пусть общество прогрессирует, но поймите, что личность при этом регрессирует, что если иметь в виду только эту сторону дела, то общество есть первый, ближайший и злейший враг человека, против которого он должен быть постоянно на

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		страже. Общество самим процессом своего развития стремиться раздробить личность, оставить её какое-нибудь одно специальное отправление». 6. В чем заключается диалектическая культура мышления и как она соотносится с социальными действиями? 7. Что такое свобода человека? Какие есть точки зрения по этому вопросу? 8. Когда и при каких условиях она превращается в свою противоположность. Подтвердите примерами. 9. Что необходимо, чтобы осуществить подлинную свободу, избежать ее превращения в несвободу или «бегство от свободы». 10. Выскажите свое отношение к суждению: «Цель оправдывает средства». Приведите примеры, когда эта идея была реализована в истории, жизни.
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	***Перечень теоретических вопросов к экзамену:*** *1.* Философские концепции человека. Особенности взаимодействия человека с миром. Мировоззрение. *2.* Разумность человека. Космоцентризм античной философии. *3.* Религиозное мировоззрение. Особенности средневековой философии. Конечность существования человека и проблема бессмертия души. *4.* Материализм и идеализм в философии как способы объяснения мира. Механистическая картина мира. *5.* Возникновение диалектической проблемы развития из метафизического понимания мира. Основные законы диалектики. *6.* Проблема пространства и времени в философии. Отличие от научного подхода. Специфика философии Нового времени. *7.* Человек как производящее существо. Марксизм и материалистическое понимание истории. *8.* Свобода как альтернатива природной детерминации. Иррациональная философия как способ объяснения мира.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		9. Экзистенциализм как направление современной философии. Проблема экзистенции и бытия человека. *10.* Проблема бытия в философии. *11.* Проблема субстанции в философии. Философские картины материального единства мира. *12.* Познание как путь движения к истине и основа ориентации в мире. Проблема истины. *13.* Природа сознания. Идеальное как форма информационного отражения. *14.* Проблема биосоциальной природы человека. Проблема социального в философии. Общество. *15.* Экологические риски глобализированного мира. Социальные риски коммуникационного общества. *16.* Философская концепция культуры. Культура и цивилизация
Культурология		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	**Устный опрос** 1. В чем состоит проблема определения культуры? Рассмотрите историю понятия «культура» и особенности его употребления в различные исторические периоды. 2. Почему только человек является творцом культуры? Назовите основные функции культуры. 3. Рассмотрите основные понятия культурологии: культура, цивилизация, менталитет, культурная картина мира. 4. Охарактеризуйте проблемы генезиса культуры в свете существующих теорий. 5. Назовите особенности первобытной культуры в контексте проблемы культурогенеза. В чем заключается синкретизм первобытной культуры? 6. Каково значение стабильности и нестабильности в культуре? Рассмотрите понятия «статика» и «динамика» культуры. Охарактеризуйте традиционную культуру. 7. Каковы основы и специфические черты традиционной индо-буддийской культуры? 8. Каковы особенности традиционной культуры древнего и средневекового Китая? 9. Каковы причины культурных изменений и механизмы культурной динамики?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		10. Каковы подходы к определению внутреннего строения культуры? Охарактеризуйте материальную и духовную культуру. 11. В чем заключается многомерность современной культуры? Каковы основные характеристики субкультуры, контркультуры, маргинальной культуры? 12. Каковы виды современной культуры, их соотношение и взаимосвязь? Охарактеризуйте массовую, элитарную, этническую, народную и национальную культуру; назовите сферы культуры. 13. Рассмотрите причины многомерности современной культуры – глобализацию и урбанизацию. 14. Охарактеризуйте феномены культуры: технику, науку, искусство и религию. 15. Что называют «языком культуры»? Какова классификация языков культуры? 16. В чем заключаются проблемы межкультурной коммуникации? Охарактеризуйте процессы интеграции, ассимиляции или аккультурации. 17. Рассмотрите русскую культуру как особый тип. Назовите его значимые характеристики. 18. Каковы исторические представления о культуре? Охарактеризуйте доклассический период развития культурологии (Античность и Средневековье). 19. Каковы исторические представления о культуре? В чем особенности развития представлений о культуре в эпоху Возрождения и Новое время? 20. Рассмотрите модернизм и постмодернизм как явления культуры. 21. Определите взаимосвязь развития культуры и возникновения глобальных проблем современности. В чем заключаются основы деятельности Римского клуба? Охарактеризуйте понятия: антиглобализация и антиглобалисты. 22. Объясните смысл понятий: «индивид», «индивидуальность», «личность». Рассмотрите инкультурацию и социализацию как процессы формирования личности. Охарактеризуйте культурные нормы и ценности. **Тестирование** **Вариант 1** **1. Материальные и нематериальные преобразования человеком окружающей действительности – это…** А) Творчество

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Б) Эксперимент В) Культура Г) Трудовая деятельность **2. Автором труда «Агрикультура» является…** А) Марк Порций Катон Б) Августин Блаженный В) Марк Туллий Цицерон Г) Джамбаттиста Вико **3. В какую эпоху произошел возврат к античному пониманию слова «культура»?** А) в Средние века Б) в эпоху Возрождения В) в Новое время Г) в XX веке **4. Продукт культурной деятельности человека, любой искусственно созданный объект – это…** А) Изобретение Б) Артефакт В) Культура Г) Миф **5. Самым длительным этапом каменного века человеческой истории был…** А) палеолит Б) энеолит В) мезолит Г) неолит **6. «Доисторической Сикстинской капеллой» называют пещеру…**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) Ласко Б) Шульган-Таш В) Альтамиру Г) Фон де Гом **7. Основной функцией мифа была …** А) этиологическая (объяснительная) функция Б) коммуникативная функция В) адаптивная функция Г) назидательная функция **8. Кого из перечисленных исследователей называют «отцом культурологии»?** А) Лесли Уайта Б) Эдуарда Тайлора В) Вильгельма Оствальда Г) Иммануила Канта **9. Какой из разделов не входит в состав культурологического знания?** А) прикладная культурология Б) история культуры В) культурная политика Г) культурная антропология **10. Автором орудийно-трудовой концепции происхождения культуры является** А) Л. Мамфорд Б) А. Тойнби В) Ф. Энгельс Г) Э. Кассирер **11. Состояние длительной неизменности культуры, при котором резко ограничиваются или запрещаются нововведения – это …**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) культурный застой Б) культурный кризис В) культурная динамика Г) культурная стабильность **12. Какие ситуации могут приводить к возникновению конфликтов?** А) культурная нестабильность Б) различия в культуре В) культурный застой Г) эволюция культуры **13. Какая из перечисленных религий не является мировой?** А) буддизм Б) индуизм В) христианство Г) ислам **14. Богом разрушителем вселенной в индуистском пантеоне является…** А) Вишну Б) Кама В) Шива Г) Ганеша **15. Какой символ бога индуистов Вишну символизирует любовь к людям?** А) чакра Б) палица В) цветок лотоса Г) боевая раковина **16. Мокша для индуистов – это…** А) закон нравственности

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Б) обретение удачи и здоровья В) полное освобождение души от череды перевоплощений Г) обретение богатства **17. Как называется священная книга буддистов?** А) «Канон дао и дэ» Б) «Типитака» В) «Веды» Г) «Упанишады» **18. С каким животным в Индии связаны «пять веществ», считающихся священными?** А) с коровой Б) с крысой В) со змеей Г) со слоном **19. В 1950 году американский социолог Дэвид Рисмен ввел понятие …** А) субкультура Б) контркультура В) доминирующая культура Г) массовая культура **20. Пограничные культуры, возникающие на грани культурно-исторических эпох, мировоззрений, языков, этнических культур и субкультур имеют название …** А) контркультуры Б) маргинальные культуры В) этнические культуры Г) доминирующие культуры **Практические задания**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1. Прочитайте фрагмент из работы Р. Итса и сформулируйте свое отношение к его точке зрения. Ответьте на вопросы. Жизнь наших далеких предков протекала в экстремальных условиях, богатых множеством случайных совпадений, которые воспринимались первобытным сознанием как следствие проявления невидимых и всесильных «чар». Они порождают видимость большой вероятности связи происшедших с человеком несчастий с действиями над его фетишами или реальностью проклятий, заклинаний, колдовства. Если еще добавить сюда сам факт психологического ожидания беды: что-то случилось с твоей чурингой, с твоим фетишем и т. п., то количество совпадений или случайных связей несвязанных причин и следствий увеличится. • Почему на первых этапах развития человеческого общества появляется вера в абсолютную связь фетиша с судьбой человека? • Подкреплялась ли эта связь общественным сознанием первобытной эпохи? • Почему подобные ситуации часто находили свое подтверждение в окружающем реальном мире? • Приведите известные вам примеры: а) магического обряда; б) тотемных представлений; в) анимистических представлений. **2. О ком из деятелей культуры могут быть написаны эти строки?** «Он – живое представление эпохи Возрождения о совершенной и гармоничной личности. Как писал о нем известный биограф: «Он был до такой степени исключителен и всеобъемлющ, что, по справедливости, можно было назвать его чудом природы, которая не только изобильно одарила его телесною красотою, но и сделала его обладателем многих редкостных способностей». Во всех своих начинаниях он был исследователем, первооткрывателем, выразителем гуманистических идей. В большей степени он был поглощен научными интересами, скульптурных и живописных работ оставил немного. Но те произведения, которые дошли до наших дней, являются символами эпохи Возрождения». **Творческие задания** 1. Подготовка эссе на тему: «Культура для меня – это …» 2. Напишите рубаи, содержащее мудрое высказывание, в восточном стиле

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	**Устный опрос** 1. Дайте определение понятию «модернизм», перечислите все известные Вам направления модернизма. 2. Рассмотрите три мнения, представленых по вопросу «человек и машина»: Н. Бердяева, О. Шпенглера, Х. Ортеги-и-Гассета. Чье мнение кажется Вам наиболее убедительным, в чем оно заключается? Дайте аргументированный ответ. 3. Дайте подробный ответ на вопрос: можно ли считать членов Римского клуба антиглобалистами? Приведите аргументы в защиту своего утверждения. 4. Почему человек признан субъектом и объектом культуры? 5. Каковы различия между понятиями «индивидуальность» и «личность»? 6. Что такое инкультурация? 7. В чём состоит социализация индивида? В чем заключается этика социального поведения? 8. Дайте определение идентификации личности. Чем важен данный процесс? 9. Определите взаимосвязь развития культуры и возникновения глобальных проблем современности. В чем заключаются основы деятельности Римского клуба? Охарактеризуйте понятия: антиглобализация и антиглобалисты. 10. Объясните смысл понятий: «индивид», «индивидуальность», «личность». Рассмотрите инкультурацию и социализацию как процессы формирования личности. Охарактеризуйте культурные нормы и ценности. **Тестирование** **1. Культура, которая ориентирована на ценности технологического развития, динамичный образ жизни, совершенствование культуры и общества может быть отнесена к … типу культур** А) восточному Б) средневековому В) западному Г) традиционному **2. Концепция локальных «культурно-исторических типов» принадлежит …** А) Н. Я. Данилевскому

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Б) О. Шпенглеру В) А. Тойнби Г) К. Ясперсу **3. В чем, по мнению О. Шпенглера, культура схожа с живым организмом?** А) она пребывает в движении Б) она наделена разумом В) у нее есть душа Г) у нее есть потребности **4. Время становления мировой культуры для К. Ясперса – это …** А) дополнительное время Б) осевое время В) срединное время Г) будущее время **5. Иоганн Якоб Бахофен выделяет типы культуры в зависимости от преобладания** … А) деятельного или пассивного начала Б) женского или мужского начала В) духовного или материального начала Г) преобразующего или созерцательного начала **6. Учение о дионисийском и аполлоновском типе культуры сформулировал …** А) Лео Фробениус Б) Фридрих Ницше В) Альфред Кребер Г) Николай Яковлевич Данилевский **7. В каком труде Марк Туллий Цицерон говорит о культуре как о «возделывании души»?**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) «О природе вещей» Б) «Агрикультура» В) «Тускуланские беседы» Г) «О мыслимой красоте» **8. Категорический императив – понятие, которое ввел в научный обиход …** А) Георг Вильгельм Фридрих Гегель Б) Иммануил Кант В) Фридрих Вильгельм Йозеф фон Шеллинг Г) Фридрих Шиллер **9. Создателем русского литературного языка по праву считается …** А) М. В. Ломоносов Б) А. С. Пушкин В) Л. Н. Толстой Г) Ф. М. Достоевский **10. Вяч. Иванов, А. Белый, А. Блок – представители такого направления модернизма в России как …** А) акмеизм Б) модерн В) футуризм Г) символизм **11. «Воля к жизни» – ключевое понятие философии культуры …** А) Ф. Ницше Б) О. Шпенглера В) И. Канта Г) Г. Спенсера **12. Свою концепцию культуры Зигмунд Фрейд основывает на …**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		А) представлениях о личном бессознательном Б) представлениях о коллективном бессознательном В) представлениях об экстатических состояниях человека Г) представлениях о древнем фетишизме **13. Понятие «сверхчеловек» сформировалось в рамках концепции культуры, предложенной …** А) И. Кантом Б) Ф. Ницше В) Г. Спенсером Г) Г. Ф. Гегелем **14. Американские ученые Франц Боас, Альфред Луис Кребер доказывают, что культура - это** … А) совокупность моделей поведения Б) традиции и обычаи В) социальная система Г) противоположность цивилизации **15. Л.Н. Гумилев назвал пассионарностью…** А) пассивную созерцательность Б) повышенное стремление к действию (активность) В) рождение культуры Г) развитие культуры **Практические задания** 1. Проанализируйте существующие определения культуры с точки зрения их отношения к человеку. Является ли культура системой, позволяющей человеку приспособиться к жизни или она враждебна для человека, разрушает его, подавляет его свободу? Предложите собственное понимание культуры.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2. Обсудите следующие темы: • Какую роль в современном мире играет процесс аккультурации? • Какой тип общественного устройства делает человека более счастливым? • Каково соотношение массовой и элитарной культуры в современном обществе? Сформулируйте свое мнение по вопросу о том, является ли массовая культура явлением положительным или негативным. • Согласны ли вы с тем, что кризис идентичности, идущий в обществах, переживающих системную деформацию, порождает национализм и экстремизм? • Верно ли убеждение некоторых культурологов в том, что религия является основанием любой культуры? **Творческие задания** 1. Подготовка эссе на тему: «Культура для меня – это …» 2. Разработка проекта «Я-личность!» Мои достижения в в области личностного культурного развития
Введение в межкультурную коммуникацию		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	Перечень теоретических вопросов к зачету: Понятие культуры, ее основные характеристики и эволюция. Освоение культуры: социализация и инкультурация. Понятие «вербальная коммуникация» и его сущность. Понятие «невербальная коммуникация» и его сущность. Понятие «паравербальная коммуникация» и его сущность. Понятие «коммуникация» и его сущность. Культурная и языковая картины мира. Возникновение межкультурной коммуникации в США. Становление межкультурной коммуникации в Европе. Межкультурная коммуникация в России. Примерные практические задания для зачета: Задание Г. Хофстеде приводит следующие реальные истории межкультурного

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		взаимодействия (изменив имена и некоторые детали). Какие национально-специфические особенности культур отражены в поведении персонажей этих историй? When people are rich... Two colleagues are having lunch with me. One is from Ethiopia, the other is from China. Some Dutch students who have finished their lunch remain seated at our table, and my Ethiopian colleague remarks that in his country, they would have immediately left upon our arrival. But that is not the point of this story. We are discussing what happens when people get rich. The Ethiopian says "In my country, there is a social obligation to show your wealth. New clothes, car, big house, everything. Else people will not respect you.". The Chinese counters: "Chinese will hide their wealth, else they fear they would attract robbers, and kidnappers". The Ethiopian reinforces: people will borrow money if they have a high status, to pay for the material wealth they need to show in order to be respected. The Chinese add to his own point: "The main reason for a Chinese to hide his wealth is that he is afraid that his friends will want to borrow from him". "But," says the Ethiopian, "my friend in Ethiopia tells me that some things are changing. People no longer borrow a lot when they get married because nobody can afford it." We wonder when this poverty will end, and we are not optimistic. Du oder Sie? Not long ago I was called (in German) by Sabine, a quiet, friendly German Swiss lady who acted as a secretary for a course I was lecturing in. She went through all the details of the lecture day in Zürich with me. In my view there was no real need for this since we had already communicated everything through email; but I thought it was thoughtful of her. Then she excused herself for having used the colloquial personal pronoun 'Du' with me in her emails. I replied saying not to worry, and that I had not even noticed it - which was true. To which she retorted: 'Aber mein Chef wird es sehen' (But my boss will see). This stuck in my mind. Imagine a boss having this kind of a close look at their secretary's email messages, to see if she was polite enough. In the Netherlands this would never happen - and of course, in English, it's all 'you' anyway. But I have to admit I was pleased by Sabine's thoughtfulness. Задание

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
Для того чтобы межкультурная коммуникация была эффективной и коммуниканты адекватно понимали друг друга, необходимо, чтобы они владели определенным объемом фоновых знаний. Ознакомьтесь со следующими примерами коммуникативных неудач и объясните, чем они были вызваны.
1. Немецкая студентка, хорошо владевшая русским языком, совершенно не поняла, почему ее русский знакомый назвал своего приятеля Левшой, хотя тот, как она заметила, вовсе не был левшой в собственном смысле этого слова.
2. В одной из американских экранизаций «Войны и мира» семейство Ростовых обедает, используя деревянные ложки и посуду à la Хохлома; в другом фильме герой, сын крупного советского дипломата, оставшегося на Западе, в минуту душевной грусти наигрывает на балалайке, глядя в ночное небо. У русской аудитории подобные кадры не могут вызвать ничего, кроме смеха, хотя авторы фильмов рассчитывали на совсем иной эффект и пытались говорить о достаточно серьезных проблемах.
3. Аспирант из США, достаточно хорошо владеющий русским языком, прочитав статью в журнале, содержащую интервью с одним из российских предпринимателей, который говорит следующие слова: «Вы поймите, сейчас как 37-й год», интерпретировал приведенное высказывание следующим образом: «Речь идет о технологической отсталости современной России и бытовой неустроенности жизни, как в 30-е годы». Номинация «37-й год» не была связана для американца с теми коннотациями и ассоциациями, с которыми она связана для русского. В результате текст был воспринят совершенно неадекватно.

Задание
Проанализируйте причины улыбки в России и других странах. Совпадают ли они и в чем их различия? Заполните следующую таблицу.
Причины улыбки
<table>
<tr><th></th><th>в России</th><th>в других странах</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2. Почему существует стереотип о неулыбчивости русских людей? Приведите примеры. 3 Приведите примеры пословиц и поговорок про улыбку и смех из жизни народов, изучаемого вами языка. О чем они свидетельствуют? Несут они положительный или отрицательный контекст? 4 Найдите эквиваленты следующих русских пословиц в других языках. Всем ли пословицам можно найти эквиваленты? Делу время, потехе час. Шутка до добра не доводит. И смех наводит на грех. И смех, и грех. И смех, и горе. Задание Как известно, язык информативно-регулирующих указателей также отражает особенности культуры. По мнению С.Г. Тер-Минасовой, в русском языке наиболее распространенная форма обращения к народу характеризуется такими чертами, как категоричность, прямолинейность и прагматизм. Проанализируйте следующие английские указатели и запреты и скажите, какие черты характерны для английских объявлений. Подберите к ним русские эквиваленты. Чем отличаются русские и английские варианты? Какие другие примеры вы можете привести? No smoking. Thank you for not smoking. Quiet work area. Wet paint. Beware: pickpockets are operating in this area. (in the National Gallery, London) To protect the quality of our coffee, we ask you not to smoke. (in a café in Oxford) Dropping litter, chewing gum or cigarette butts could cost you an £80 fine. (in a street in Oxford) Задание Национальная культура оказывает значительное влияние на тактильное поведение общающихся. Внутри каждой культуры есть свои правила прикосновений, которые

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		регулируются традициями и обычаями данной культуры и принадлежностью взаимодействующих людей к тому или иному полу. Очень часто это зависит от той роли, которую играют мужчины и женщины в соответствующей культуре. Ознакомьтесь с приведенным ниже примером. Чем вызваны описанные в них конфликтные ситуации? К каким культурам – дистантным или контактным – относятся данные культуры? Что французу этикет, то немцу – стыд Канцлер Германии Ангела Меркель недавно выразила неудовольствие фамильярным поведением президента Франции Николя Саркози. Как сообщила испанская газета «Эль Паис», германскому посольству в Париже поручено как-нибудь поделикатнее проинформировать Елисейский дворец, что фрау канцлер чувствует себя неловко, когда глава французского государства при встречах лезет к ней целоваться, кладет руку на плечо или хлопает по спине чуть-чуть выше талии. Мол, ничего личного, но в немецкой культуре допустимо только сухое товарищеское рукопожатие. А протестантизм, который исповедует Меркель, и вовсе требует сохранения личной дистанции даже между стратегическими партнерами. Правда, для самого Саркози проявление «чрезмерных» дружеских манер вовсе не прихоть, а скорее привычка. Но его пылкость все равно уступает тому мастерству, с которым лобзал ручки высокопоставленных дам предыдущий президент Франции Жак Ширак. Но поцелуи и поглаживания 70-летнего мэтра воспринимали как галантность, а то же самое в исполнении моложавого Саркози почему-то сочли за дурной тон. Задание Наше отношение к партнеру по межкультурному общению формируется, помимо всего прочего, на основе ощущений органов наших чувств. Это особый тип невербальной коммуникации – сенсорика, основывающийся на чувственном восприятии представителей других культур. Все сенсорные факторы действуют совместно и в результате создают сенсорную картину той или иной культуры. Оценка, которую мы даем этой культуре, зависит от соотношения числа приятных и неприятных сенсорных ощущений. Если приятных ощущений больше, мы оцениваем культуру положительно. Если больше негативных ощущений, культура нам не правится.

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
Ознакомьтесь со следующими примерами действия сенсорных факторов в процессе межкультурного общения. Проанализируйте родную культуру и другие известные вам культуры в зависимости от того, как мы чувствуем запахи, ощущаем вкус, воспринимаем цветовые и звуковые сочетания, ощущаем тепло тела собеседника и т.д.
Американизация французской кухни
Появление нового ресторана быстрого питания редко удостаивается шумного обсуждения. Но открытие на минувшей неделе в Страсбурге ресторана Secrets de Table повергло в шок знатоков и ценителей французской кухни. Дело не в том, что Secrets de Table – типичный фаст-фуд, меню которого ориентировано на клерков, чей обед занимает не более 15 минут. Дело в его владельце Антуане Вассермане. Он один из 23 французских поваров, удостоенных высшей поварской награды – трех звезд «Мишлен», которые присуждаются лучшим поварам мира издателями этого популярного французского путеводителя. До сих пор элита французской кулинарии фаст-фуды, или, как их называют во Франции, la restauration rapide, не жаловала. «Лучше умереть с голоду, чем есть гамбургеры или делать их», - сказал как-то один из ведущих поваров Франции. Еще недавно за такой поступок Вассерман был бы навечно заклеймен коллегами. Однако к открытию Secrets de Table большинство поваров отнеслись спокойно. «В конце концов, если мы не начнем смотреть на вещи по-другому, вся Франция превратится в один большой McDonalds. Если уж от фаст-фуда никуда не деться, то пусть он будет по крайней мере французским», - заявил один.

Задание
Актуальность проблем адекватного взаимопонимания в процессе межкультурного общения обусловлена не только благородными и созидательными мотивами, но и причинами, связанными с негативными явлениями в современном мире. Определите положительные и отрицательные факторы, которые привели к особенно пристальному вниманию к вопросам межкультурного общения, и заполните следующую таблицу.
<table>
<tr><th>Положительные факторы</th><th>Отрицательные факторы</th></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Задание Что такое конфликт культур? Ознакомьтесь со следующими примерами столкновений культур и объясните, чем эти конфликты были вызваны. 1. Африканский конкурс красоты оказался сугубо расистским предприятием. Так считают более ста угандийских женщин, которые безуспешно пытались стать участницами конкурса, проводящегося в южноафриканском городе Сан-Сити. Всех их не допустили к участию из-за полного несоответствия стандартам: по мнению устроителей конкурса, все они были слишком широки в бедрах, а их рост недотягивал до минимально допустимого. Жительницы Уганды считают, что стали жертвами расистского заговора. «Угандийцам чужды западные стандарты красоты, - заявила местная модельер Сильвия Овори. – Угандийцы предпочитают что-то действительно существенное. А если ты худышка, то люди просто решат, что у тебя СПИД». Примерно также относятся к женской красоте и в других странах Черной Африки. В Нигерии, например, будущие невесты регулярно посещают салоны красоты под названием «комнаты потолстения», а в Демократическом Конго (бывш. Заир) есть термин для определения женской красоты – мвази-ва-кило, то есть «женщина с килограммами». Тем не менее, уговоры не помогли. Представитель конкурса, ответственный за отбор участниц, Ян Малан (белый, кстати) был непреклонен: рост конкурсанток должен быть как минимум 172 см при объеме бедер не более 82 см. Даже если это будет означать, что победительницу конкурса «Лицо Африки» в нормальной африканской стране сочтут жуткой уродиной. 2. Достойный ответ приготовили иранские идеологи на американскую мечту – кукол Барби и Кена. Нового кумира местной детворы зовут Сара. То, что негоже мусульманским девочкам играть во всякие там «барби», в этой стране поняли еще несколько лет назад. Ведь у популярной во всем мире американской игрушечной красотки слишком большой бюст, вызывающе откровенные наряды, а кроме того, она блондинка с неприкрытой головой, что не укладывается ни в какие рамки шариата. Однако наладить в Иране производство идеологически правильной куклы удалось

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		только недавно. Сара одета в национальный костюм, а на плечах у нее белый шарф, которым она прикрывает свои темные волосы. Сопровождает ее кукла Дара, но это не дружок, как Кен у Барби, а всего лишь братец. Кроме того, иранские куклы стоят около 15 долларов, что несколько дешевле, чем их американские конкурентки. Они попали уже в школьные учебники, а кроме того, истории про Сару и Дару уже есть на видео. В Иране уже распродано около 100 тысяч «правильных» кукол. И бум продолжается. Комплексные культуроведчески-ориентированные проблемные задания для зачета: Задание Ознакомьтесь с размышлениями профессора кафедры теории языка Челябинского государственного университета (ЧелГУ) Людмилы Шкатовой о ключевых словах. О чем свидетельствуют приведенные ею примеры? Какие еще ключевые слова в русской, английской, немецкой и других культурах вы знаете? Как они отражают ценности данных народов? Сейчас многие ценностные категории ушли, утрачены. Это печалит, конечно. В 80х годах Академия наук проводила исследование. Оно тогда показало, что ключевыми словами для русских людей были: «человек», «дом», «беседа». Сравните: для американцев – «я», «деньги», «работа». Ментальность в этом отразилась красноречиво. Исследования последнего времени — тоже по заданию Института языкознания — показывают, что в число базовых для нас слов попало слово «деньги». Оно вытесняет понятие «разговор, беседа». Некогда разговаривать, надо деньги делать. Причем, «работы» в числе ключевых слов тоже нет. Речь идет уже не о работе, а о зарабатывании. Еще страшит, что на первое место в речи молодых выходят местоимения «я», «мой», «мое». Человек отторгается от соборного сообщества. Идет определенное опошление и быта, и языка, и литературы. Читать современников иногда просто стыдно. А ведь народ у нас святой: печатному слову он всегда доверял. Это детское мироощущение до сих пор живет, особенно у старшего поколения.
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении	Перечень теоретических вопросов к зачету: Культура и поведение.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	профессиональных задач	Ценности и нормы культуры. Толерантность в межкультурной коммуникации. Культура и восприятие. Культурная идентичность и «чужеродность» культуры. Особенности межкультурной коммуникации. Аккультурация в межкультурной коммуникации. Культурный шок при освоении чужой культуры. Стереотипы и их роль в межкультурной коммуникации. Предрассудки и их роль в межкультурной коммуникации. Примерные практические задания для зачета: Задание Многие привычные реалии нашей повседневной действительности могут вызвать культурный шок у иностранцев. Прочитайте, как комментирует эти реалии российской действительности американский корреспондент Роберт Бридж. Что вызывает его удивление или непонимание? Какими особенностями американской культуры вы можете это объяснить? Cold Comfort Anybody who lives in the Russian capital in the summer will eventually do it. Yes, businessmen, tourists and even religious figures will all be guilty of it. In the middle of July, while walking along one of Moscow's steamy streets amidst the sultry sights, the sufferer will inevitably scream "I CAN'T STAND IT ANYMORE!" and run home and take a cold shower. This odd behavior is not motivated by any masochistic tendencies, nor does it have anything to do with cleansing the mind of less-than-holy bodily urges. No, the reason for this strange ritual is quite simple: THERE IS NO HOT WATER! Yes, the water authorities have struck again. For the first three or four days after losing my hot water, I painstakingly carry boiling pots of water from the kitchen to the bathtub, occasionally scalding myself in the process. One bright morning I even managed to catch my shirt on fire while reaching for one of the pots on the stove, thus proving that white men can dance when provided with a good reason.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Eventually this routine becomes tedious and I mutter aloud with brave indifference “Oh, [censored] it!” (Forgive me, but I would be lying if I told you I said anything else). I toss aside the wretched pots and give myself a long pep-talk. I say “This will be good for my soul, this will make me stronger, and I will be a better person for it. After all, don’t some Russians jump into tiny holes carved into frozen lakes in the dead of winter? Of course they do, so you can handle a little cold shower!” Then I leap under the stream of ice water. Suddenly: blinding pain, breathless gasps, screams and unprintable phrases. I am washed but I don’t feel clean. Let’s face it; soap doesn’t really come off with cold water. There is a distinctly slimy feel to the skin afterwards. I stare out my window and brood. Okay, where are these water workers? Where are the pipe cleaners? I will ask them when I find them with restrained animosity: Is it really necessary to fix the pipes every [censored] summer? The fastidious Germans aren’t even this meticulous about their plumbing! I mean, what needs fixed? Pipes are made of steel, ceramic, copper or some other material that is meant to last for many years – am I right? Moreover, frayed electrical wires, jagged edges, loose bolts, uncovered manholes go overlooked for months. But the one thing that is buried underground and out of sight we treat with such tender-loving care?! Am I missing something here? Yes, I know, I could buy one of those water heating thingamajigs for about 100 bucks, but I won’t do it because it’s the PRINCIPLE (plus it’s fun to complain). Why should I pay for a convenience that every man is entitled to? Thus, every summer I suffer from permafrost in July. As a result of my stubbornness, I have compiled a short list of reasons why losing your hot water is actually a good thing: when the hot water is finally turned on it will feel like Christmas morning with presents for the whole family. it gives a person the opportunity to visit friends and relatives in unaffected regions who they would not normally visit. it forces a person to take a long, hot leisurely bath (bubbles optional). a father will feel useful once again when he strolls into the room and announces to his family: “I have built a fire and the bath is prepared.” Then for extra effect, he can say: “Now I am off to hunt wild game for your dinner.” The children will be very impressed.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Задание Многие иностранцы, побывав в России, отмечают разницу наших культур. Прочитайте приведенные ниже мнения иностранцев, в которых они делятся своим опытом пребывания в России. Какие традиции, обычаи, нормы поведения показались им странными и непонятными? Как бы вы могли объяснить им, чем обусловлены эти различия? Дайте авторам совет, как вести себя в подобных ситуациях. David O'Neil, Ireland Hi, all! I wanted to share my cultural shock about Russia and Moscow. Last summer I visited many estates near Moscow such as Arkhangelskoe, Muranovo, Abramtsevo and others. And I was really surprised: I can't understand why Muscovites do not think about nature and ecology at all, scattering garbage everywhere, even in the most beautiful forests. Also I've seen many tourists who chop trees for firewood and there is no sense of burning live trees and boughs! I do not understand how it is possible to have no services which would keep an eye on such occurrences in order to protect ecology. Once I was so angry and disappointed with that sorry sight I couldn't stand coming up to a company of teenagers who were burning bushes and were going to leave the place with lots of empty plastic bottles on it. They were very rude (I speak and understand Russian but not fluently, and understand swearing pretty well), and refused to take garbage along with them. I can't imagine this would be possible somewhere in my country. Комплексные культуроведчески-ориентированные проблемные задания для зачета: Задание Различие менталитетов проявляется и в художественных вкусах разных народов. Многие фильмы, популярные и любимые в одной стране, непонятны представителям другой культуры. Прочитайте следующую информацию о некоторых подобных случаях. Как вы думаете, какие другие российские фильмы требуют от иностранного зрителя специальных социокультурных знаний для того, чтобы адекватно воспринимать их содержание? Можете ли вы привести аналогичные примеры иностранных фильмов? Из интервью с актером Олегом Видовом - Понимаешь, с самого начала своей американской жизни я никак не мог понять восхищения американскими мультфильмами, состоящими в основном из погонь, драк и

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		мордобоя. Все время вспоминал наши «мультики», которые полным правом могут дать сто очков вперед любому Диснею. Когда на съемки я приехал в Москву, мне пришла в голову сумасшедшая идея: а почему не попробовать продвинуть на западный рынок наши «мультики»? […] Олег Видов прекрасно понимает, что какими бы замечательными ни были наши мультики, но, для того чтобы они смогли завоевать западного зрителя, им необходима новая упаковка. - Здесь бесполезно ходить по телестанциям и предлагать им мультфильмы штучно, - рассказывает он, - телевизионщикам подавай сериал, да такой, чтобы они могли забить его в сетку расписания на один и тот же день на много месяцев вперед. А у нас мультфильмы делались все больше штучно, без продолжения. Да и условия хранения материалов были не очень подходящими, и потому совсем не редкость потеря и звука, и качества пленки. Решили мы объединить самые лучшие наши мультфильмы в циклы-серии, каждая из которых состоит из нескольких частей, технически подработать их, отреставрировать, естественно, перевести и озвучить. А кое-где даже дать пояснения. Так, американскому зрителю непонятно, почему Чиполлино борется с богатыми Мандаринами и Апельсинами. Пришлось вставить фразу о том, что те задавили бедных Луковок налогами – а это американским детям уже объяснять не надо.
История литературы стран изучаемого языка		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	**Перечень теоретических вопросов** 1.Периодизация английской литературы. 2.Периодизация американской литературы. 3. Отметьте отличительные черты Возрождения (несколько ответов): 1) появление литературы на национальных языках 2) культ разума 3) гуманизм 4) доминирующая роль религии 5) культ познающего воображения 6) отрицание ценностей Средневековья 4. Какое историческое событие стало толчком для перехода от Просвещения к Романтизму?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1) Великая Французская революция 2) Промышленный переворот 3) Славная революция в Англии 4) Великая Американская революция 5. Сопоставьте эпоху в развитии литературы и его художественную идеологию 1. Критический реализм 2. Возрождение 3. Средневековая литература 4. Просвещение 5. Реализм Христианство, сила познающего воображения, гуманизм, культ разума, правдивое описание жизни.
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	**Практические задания** Подготовить доклад на тему: 1. Периодизация британской и американской литературы. 2. «Кентерберийские рассказы» Дж. Чосера. 3. Эпоха Возрождения в Великобритании. 4. Драмы У. Шекспира. 5. Комедии У. Шекспира. 6. Литература эпохи Просвещения. 7. Д. Дефо и Дж. Свифт: сходство и различия творчества великих просветителей. 8. Романтизм в Великобритании. 9. Байрон и его наследие. 10. Критический реализм 19 века в Великобритании. 11. Чарлз Диккенс: жизнь рядового британца глазами великого реалиста. 12. О. Уайлд и «Портрет Дориана Грея» как манифест эстетизма. 13. Модернистская литература. История, основные черты. 14. В. Вульф и «Миссис Дэллоуэй». История создания, характерные черты, связь с модернизмом. 15. Антиутопии: история возникновения и характерные черты. 16. «1984» и «О дивный новый мир»: особенности реализации жанра антиутопии,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		сходства и различия. 17. Философский роман середины 20 века: предыстория, характерные черты. 18. «Черный принц» А. Мердок: связь с философским романом / романом нравов. 19. Американская литература: история, культурно-исторические особенности, характерные черты. 20. «Великий Гэтсби» и «Над пропастью во ржи» - срез изменения системы ценностей молодежи США. **Задания проблемного характера** Разработка проекта на тему «Культурно-исторический контекст как фактор формирования литературы эпохи …»
История культур стран изучаемого языка		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	**Теоретическиевопросы к зачёту** 1. What is the most densely populated area in the UK? 2. Why is the county of Kent known as “the garden of England? 3. What kind of image does the West Country have in British people’s minds? 4. What industry is widespread in the West country? 5. Where are the Fens and the Norfolk Broads? What are these regions known for? 6. Name the biggest cities of the Midlands. What industry is widespread in the Midlands? 7. What are the Potteries famous for? 8. What aspects of life illustrate the so-called “north-south divide”? 9. What mountains run up the middle of Northern England? 10. What is the centre for the production of steel goods in northern England? 11. Where is the Lake District? What poets of the 19th century lived and worked there? 12. Scotland has three clearly-marked regions. Name them. 13. Why is Edinburgh called “the Athens of the north”? 14. What part of Wales is most heavily populated? 15. What is the landscape of England like? 16. What do you know about the Crown Dependencies? 17. What islands does the UK include? 18. What is the UK bordered by on the south (the east, the west)?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		19. Name the parts of the UK and their capitals. 20. What natural regions is the island of Great Britain subdivided into? Докажите утверждение: “The strength of the Anglo-Saxon culture is obvious in modern times”. Примерные практические задания: 1. Исследуйте вопрос «Война за независимость в США» и сделайте доклад. 2. Исследуйте вопрос «Великая депрессия в США» и сделайте доклад. 3. Исследуйте вопрос «Географические и культурные регионы США» и сделайте доклад
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	**Примерные практические задания:** №1. Name the identifying symbols of the four nations. №2. Name historical and poetic names of Britain. №3. Name the signs of national identity (names, clothes, musical instruments, characteristics). **Напишите эссе на тему:** “Think of the most well-known symbols of your country. Are they the same kinds of real-life objects that are used in Britain? **Докажите утверждение:** “Today English domination can be detected in the way in which various aspects of British public life are described”.
Поэтический перевод		
УК-5.1	Ориентируется в межкультурных коммуникациях на основе анализа смысловых связей современной поликультуры и полиязычия	Теоретические вопросы: Средства оформления эстетической информации в художественном тексте. Культурно-историческая информация поэтического текста и способы её трансформации в переводе; Образность. Образы в художественном произведении. Способы анализа стилистических выразительных средств и способы их передачи при переводе.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Использование сопоставительного анализа парадигм образов в переводе.
УК-5.2	Владеет навыками толерантного поведения при выполнении профессиональных задач	1. Найдите сведения об авторе и почитайте другие его произведения, определяя их соотношение с данным. 2. Внимательно прочитайте оригинал, осваивая его интонацию, и стилистические особенности и отмечая возможные переводческие проблемы. 3. Изучите характер синтаксических структур, их соотношения и роли в тексте в сопоставлении с возможностями синтаксиса переводящего языка. 4. При поиске соответствий для слова пользуйтесь не только двуязычными, но и толковыми словарями, сопоставляя выразительные возможности слова в двух языках. 5. Переводя тот или иной элемент текста, рассматривайте все связи и зависимости этого элемента в тексте. 6. Представьте себе предполагаемых читателей исходного и переводного текстов и сравните меру их информированности, ожидания и возможные реакции на языковую форму текста. 7. Не старайтесь перевести все и не бойтесь творческого преобразования языковых единиц там, где это необходимо для сохранения художественной выразительности Study the words and syntactic structures of the text to make sure that the logic and content of it is clear to you. Identify the key words and their function in the sonnet. Study the imagery of the text and stylistic means used to create the imaginative world .Identify the units that may cause problems for translation. Study the metric pattern of the text to detect both weak and strong positions in their connection with the content and imagery of the sonnet. Study the rhyme scheme of the poem, consider the words that make rhyming pairs as meaningful units to explore their function in the text. **A Red Red Rose** O my Luve 's like a red, red rose, That's newly sprung in June; O my Luve's like the melodie That's sweetly play'd in tune. —

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		As fair art thou, my bonie lass, So deep in luve am I; And I will luve thee still, my Dear, Till a' the seas gang dry. — Till a' the seas gang dry, my Dear, And the rocks melt wi' the sun: I will luve thee still, my Dear, While the sands o' life shall run. – And fare thee weel, my only Luve! And fare thee weel, a while! And I will come again, my Luve, Tho' it were ten thousand mile Translate the poem word for word. Bear in mind all possible lexical and grammatical variants. Compare the results with the other translation versions and comment upon them. Перевод Игн.Ивановского **Любовь — как роза красная...** Любовь — как роза красная, Что летом расцвела, Как песенка далекая, Что так нежна была. Недаром красоте твоей Моя любовь равна. Пока не высохнут моря, Не кончится она. Пока не высохнут моря,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Не сдвинется скала, Поверь, останется любовь Такой же как была. Прощай, прощай, любовь моя, Я путь к тебе найду, Пускай хоть десять тысяч миль По свету я пройду. Перевод С. Маршака **Любовь** Любовь, как роза красная, Цветет в моем саду. Любовь моя — как песенка, С которой в путь иду. Сильнее красоты твоей Моя любовь одна. Она с тобой, пока моря Не высохнут до дна. Не высохнут моря, мой друг, Не рушится гранит, Не остановится песок, А он, как жизнь, бежит... Будь счастлива, моя любовь, Прощай и не грусти. Вернусь к тебе, хоть целый свет Пришлось бы мне пройти!

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК – 6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни		
Личностно-профессиональное саморазвитие		
УК-6.1	Определяет образовательные потребности и способы совершенствования собственной (в том числе профессиональной) деятельности на основе самооценки	**Перечень теоретических вопросов к зачету:** **Тест:** Выберите правильный ответ 1. Постоянное откладывание дел на потом, нежелание выполнять определенные обязанности – это: а) перфекционизм; б) абьюзерство; в) прокрастинация; г) тайм-менеджмент. 2. Умение по собственной инициативе ставить цели и находить пути их решения характеризует человека как: а) решительного; б) целеустремленного; в) настойчивого; г) самостоятельного. **Тематика сообщений и докладов** Матрица Эйзенхауэра (принцип Эйзенхауэра или Метод Эйзенхауэра) Принцип Парето (закон Парето или принцип 20/80) Хронометраж Список задач или to do list. Постановка целей по схеме SMART. **Практическое задание** Подберите блок диагностических методик, способных отследить личностно-профессиональное саморазвитие работника направления, по которому Вы обучаетесь. Обоснуйте.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-6.2	Выбирает и реализует с использованием инструментов непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций и социальных навыков	**Перечень теоретических вопросов к зачету:** **Тест:** Выберите правильный ответ 1. Подлинная (достигнутая) идентичность является показателем психической … человека, его способности самостоятельно решать проблемы, которые ставит перед ним жизнь, и самому нести ответственность за принятые решения. а) зрелости; б) инфантильности; в) кризисности; г) молодости. 2. Человека как индивида характеризует: а) индивидуальный стиль деятельности; б) мотивационная направленность; в) моральные качества; г) средний рост. **Тематика сообщений и докладов** 1. Понятие профессионально-личностное саморазвитие в трудах отечественных и зарубежных исследователей. 2. Особенности профессионального самосознания у представителей разных профессий. 3. Стадии профессионального развития. 4. Самоактуализация как высший уровень саморазвития личности. 5. Стадии профессионального развития Д. Сьюпера. 6. Адаптационная модель саморазвития. 7. Причины профессиональной деформации. 8. Профилактика профессиональной деформации. 9. Кризис профессионального саморазвития: причины, пути развития. 10. Креативная личность: понятие, признаки, приемы развития профессиональной креативности. 11. Стресс: его причины и профилактика. **Практическое задание**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Какие решения можете принять Вы, как директор предприятия того направления, по которому Вы обучаетесь, по мотивации личностно-ориентированного саморазвития работников. Обоснуйте.
УК-6.3	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности, динамично изменяющихся требований рынка труда и стратегии личного развития	**Перечень теоретических вопросов к зачету** **Тест:** Выберите правильный ответ 1. Оценка личностью себя, своих возможностей, личностных качеств и места в системе межличностных отношений называется: а) самопрезентацией; б) сомовосприятием; в) самоощущением; г) самооценкой. 2. К качествам, определяющим … , относятся гибкость, профессиональная мобильность, умение «презентовать себя»; владение методами решения большого класса профессиональных задач, способность справляться с различными профессиональными проблемами, уверенность в себе, ответственность, ориентация на успех, готовность постоянно обогащать свой опыт. а) опыт специалиста; б) профессиональную деформацию специалиста в) конкурентоспособность специалиста; г) другое. **Тематика задания** На основании составленного психологического автопортрета составьте траекторию собственного профессионального роста в соответствии с требованием рынка труда. **Практическое задание** Продиагностируйте себя минимум по семи диагностическим методикам и составьте психологический автопортрет по следующему плану: Название теста. Результат теста. Распишите как этот результат проявляется именно у вас;

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Пропишите рекомендации себе для личностно-ориентированного саморазвития.
Производственная – преддипломная практика		
УК-6.1	Определяет образовательные потребности и способы совершенствования собственной (в том числе профессиональной) деятельности на основе самооценки	Назовите: 1. основы современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой; 2. правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; 3. критерии анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.
УК-6.2	Выбирает и реализует с использованием инструментов непрерывного образования возможности развития профессиональных компетенций и социальных навыков	Перечень индивидуальных заданий: 1. Изучить стандартные методы поиска, анализа и обработки материала исследования; 2. Отобрать основные программы, необходимые для анализа и обработки информации, с целью написания выпускной квалификационной работы
УК-6.3	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности, динамично изменяющихся требований рынка труда и стратегии личного развития	Подготовить отчет о проведенном исследовании.
Культура и имидж современного человека		
УК-6.1	Определяет образовательные потребности и способы совершенствования собственной (в том числе профессиональной) деятельности на основе самооценки	***Теоретические вопросы:*** 1.Может ли человек в период детства отчетливо осознатьсвой гендер? 2.Какой возраст человека, на Ваш взгляд, являетсяоптимальным для создания семьи? 3.Основные театральные жары. 4.Основная проблематика кинотеории. 5.Какими терминами моды можно охарактеризовать вашповседневный стиль? 6.На какие группы разделяется одежда по назначению? 7.Проанализируйте музыкальные стили с точки зрениявозможности и уместности их

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		использования впрофессиональной деятельности. Где и как можетзвучать и использоваться эта музыка? 8.Что такое языковой эстетический идеал? 9.Понятие модели «Имидж современного человека». ***Практические задания:*** 1.*Вспомните, пожалуйста, сказку о Золушке, которую Вычитали в детстве. Что в этой сказке является определяющим для поведения героев:* ***пол или гендер****?* Золушка – восхваляется безропотность женщины, женщина обязательно должна быть рукодельницей, награда же за терпение – хороший жених. Сводные сестры Золушки – «ленивицы» обычно наказываются. Мачеха – авторитаризм «мачех» в сказках – великое зло. Мужчина, неспособный подчинить себе женщину, осуждается. Сказок, в которых основной персонаж – женщина-богатырка, значительно меньше. Сказки, где главное действующее лицо – мужчина, - это в основном сказки, в которых желанным «призом» герою становится невеста, а также прилагающиеся к ней богатство и признание. (*Для сказок определяющим является признание половой принадлежности. В них нет места гендеру*). 2.*Поясните смысл высказывания современного социолога:* «Сожительство - это договор частный, никого, кроме двоих, не касающийся. Брак - это договор с обществом, затрагивающий, в том числе, и детей». *Что имеет в виду автор?* **3.Схема анализа театральной постановки:** I. Характеристика пьесы/сценария 1.Идейно-тематическая основа сценария и его сюжет. 2.Основной конфликт. 3.Сценарно-режиссерский ход. 4.Жанр сценария (эпизода). 5.Композиция сценария (экспозиция, завязка, эпизоды,кульминация, развязка). 6.Событийный ряд (исходное, основное, центральное,главное, финальное). 7.Выразительные средства, заложенные в сценарии. 8.Приемы активизации зрителя, заложенные в сценарии.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4.Проведите разбор киноматериала по следующейсхеме: 1.Тема и идея фильма; жанр. 2.История фильма: от сценария и периода создания допубличного показа (акт международного признания). 3.Соотношение с духом времени, своеобразиемироощущения автора в контексте художественно-исторических событий XX века. 4.Место фильма в творчестве данного режиссёра. 5.Особенности киноязыка, эстетики. Анализ всех средствввыразительности (операторская работа, актёрская игра, музыка, монтаж и т.д.). Авторский коллектив создателей. 6.Мнение кинокритики. 5.Посмотрите фрагмент фильма «Круэлла» и ответьте навопрос: какой исторический период представлен в видео, судя по стилю одежды героев? Выберите персонажа, который Вам понравился, и опишите образ героя. 6.Рассмотрите фотографии и дайте оценку изображенномупо следующим критериям: –вещи соответствуют/ не соответствуют друг другу; –одежда и аксессуары подобраны профессионалом / непрофессионалом. Выскажите свое мнение о каждом образе, используя в описании слова «стиль», «цвет», «паттерн», «материал», «фактура», «принт» и др. 7.Укажите по одному музыкальному произведению любогостиля, которые вы будете использовать: а) для отдыха в веселой компании; б) для активизации мозговой деятельности и концентрации внимания; в) в качестве арттерапии. 8.Проанализируйтеречь современного молодого человека/подростка (по выбору). Как вы определите уровень эстетики речи с точки зрения языкового эстетического идеала? 9.Интерактивный опрос (приложение «Облако слов»: «Чтотакое имидж? Из чего складывается имидж? Зачем он нужен современному человеку?»
УК-6.2	Выбирает и реализует с использованием инструментов непрерывного образования возможности развития	***Теоретические вопросы:*** 1.Является ли, на Ваш взгляд, пол человека препятствиемдля достижения личных и профессиональных целей? 2.Можетли семья сформировать приоритеты личностного развития и профессионального

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	профессиональных компетенций и социальных навыков	самоопределения ребенка? 3.Охарактеризуйтеосновные этапы развития театрального искусства. 4.Охарактеризуйте пути развития кинематографа нарубеже XX-XIX вв 5.Какие модные стили можно назвать классическими икаковы их черты? 6.Каковы основные требования к деловому дресс-коду? 7.В какой музыкальной культуре мы живем? Классно илиопасно? 8.Какое место занимает культура речи в личностномразвитии и профессиональной карьере человека? 9.Социокультурные особенности восприятия имиджа. ***Практическое задание:*** *1.Вставьте пропущенные в тексте слова. Именно онипомогут понять, известны ли Вам стереотипы, связанные с определением половой принадлежности современной личности.* Многие работодатели предпочитают нанимать наответственные должности … не потому, что те лучше справляются. Просто они считают, что … с большой вероятностью уйдёт в декретный отпуск, проработав год или два. •При одинаковых достижениях … повышают чаще (восновном по той же причине). •Если … повышают, окружающие воспринимают это какего успех. Если повышают …, это часто объясняют тем, что …флиртовала с начальником или даже состоит с ним втайных отношениях. •Когда новый человек знакомится с несколькимипредставителями компании, он всегда считает, что главным является … (этот стереотип часто обыгрывается в фильмах и сериалах). *2.Формулируем собственное мнение* *Формой современных неофициальных союзов, обнаруженной учеными 10-15 лет назад, является «гостевой брак».* Состоящие в гостевых браках люди не только не расписаны, они даже периодически или постоянно живут порознь. «У них очень тесные эмоциональные отношения, нет сексуальных партнеров «на стороне», возможно, существует какой-то общий бюджет и долговременные планы. Они сами считают себя общностью, но пока им по каким-то причинам удобнее жить отдельно». Согласно исследованию ФОМ, в гостевых браках состоят около 7 процентов россиян старше 18 лет».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Какие браки могут еще составить конкуренцию для официального или традиционного? **3.Разберите режиссёрский замысел театральнойпостановки.** 1.Сверхзадача. 2.Определение «живых» героев и определение ролей. 3.Композиция постановки. 4.Атмосфера (постановки, каждого эпизода). 5.Темпо-ритм (постановки, каждого эпизода). 8.Декоративное оформление. 9.Мизансценирование. 10.Музыкально-шумовая партитура. 11.Световое оформление. **4.Сравнительный анализ литературного источника икиноверсии** 1.Определить, что можно снять в литературномпервоисточнике, а что невозможно, необходимы ли изменения в сюжете или деталях для перевода оригинала на киноязык. 2.Сравнитьи сценарий по стилю, подаче материала, проработке образов. 3.Проанализировать все элементы кинотекста с цельюопределения главного метода и поэтики творчества режиссёра: "синтез искусств", "киноэстетика" (орнаментальность, символизм, условность изображения, каноничность, плоскостность, описательность). 5.Выберите супергероя из фильма или мультфильма исоздайте для него профиль, где будет его имя, суперсилы, слабости, любимые магазины. Напишите о том, как он собирается менять мир моды. Подготовьте интересные и смешные атрибуты одежды супергероя. Сравните его традиционный и шутливый наряды, выявите плюсы и минусы данных образов. 6.Сегодня актуально проблемами экологии и климата, онинаверняка слышали о «быстрой моде» и ее негативном влиянии на окружающую среду. К счастью, многие борются с этой проблемой, включая модельеров. Дизайнер Данит Пелег, озадаченная проблемой негативного влияния «быстрой моды» на окружающую среду, придумала альтернативу обычной одежде, которая поможет избежать экологической катастрофы. Рассмотрите коллаж с работами Данит Пелег и поделитесь своими идеями о том, что они иллюстрируют и какое решение предлагается. 7.Конкурс на самый бессмысленный и примитивный текстсовременной песни. 8.Составьте программу развития качеств речи как частиличностного саморазвития.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		9.Практическое задание: Тест «Кто я?»
УК-6.3	Выстраивает гибкую профессиональную траекторию с учетом накопленного опыта профессиональной деятельности, динамично изменяющихся требований рынка труда и стратегии личного развития	***Теоретические вопросы*** 1.Почему, на Ваш взгляд, люди решаются на смену пола?Каким образом гендерное самоопределение связано ссоциальным и профессиональным становлениемсовременной личности? 2.Чем, на Ваш взгляд, объясняется процесс формированиясемейных династий в рамках общей профессиональнойдеятельности? 3.Расскажите об основных элементах театральногодейства и их роли в театральной постановке (акты,действия, ремарки, актёр, актёрский ансамбль,режиссёр, костюмер, декоратор, реквизитор и пр.)Сопроводите свои рассуждения примерами. 4."Авторский" кинематограф и его особенности 5.Какое значение имеет мода впроцессе профессиональной самореализации личности? 6.Какие мужские/женские стили одежды Вам известны? 7.Беременным женщинам советуют слушать музыкуМоцарта, потому что, по результатам исследований,это положительно влияет на развитие интеллектаребенка. Другие исследователи не согласны с этим.Изучите научные концепции, как музыка влияет на мозгчеловека. Выскажите свое мнение по этому поводу. 8. 2.Определите содержание понятия «речевая культура человека». В чем его отличие от понятия «культура речи»? 9.Значение знаний о «базовом имидже». ***Практические задания:*** *1.Обратитесь к современным словарям и объяснитенесколько терминов, напрямую связанных с понятием «гендер», поскольку они встречаются в литературе и прессе всё чаще:* •гендерная идентичность – (внутреннее самоощущение принадлежности к определенному полу, стремление выглядеть и вести себя определенным образом (не связано с половой ориентацией)); •постгендеризм – (социальное движение за полное устранение гендерных различий в человеческом обществе); •метросексуал – (современный мужчина, которому свойственны женские особенности поведения (стремление выглядеть стильно и ухоженно), взгляды на отношения и

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		отсутствие гендерных стереотипов); •ретросексуал – (мужчина, отстаивающий стереотипные (традиционные) взгляды на отношения мужчин и женщин). *Составьте небольшое повествование об особенностях современного мира, используя данные понятия* *2.* С распространенным мнением *«Если мужчина и женщина проживают совместно, ведут общее хозяйство, их можно назвать мужем и женой, даже если они не заключили официального брака»*, согласились 64% опрошенных, не согласились всего 24%. *А вы согласились бы с этим мнением? Ответ обоснуйте*. **3.Попробуйте написать театральную рецензию последующему плану:** 1.Название спектакля, режиссер, театр (основные сведения), дата постановки. 2.Данные об авторе пьесы, режиссере-постановщике. 3.Сюжетная линия произведения, главные эпизоды(следует аргументировать выбор). 4.Творческий замысел автора и его реализация (авторские: тема, идея, проблематика; особенности и отличие режиссерского замысла от текста пьесы). 5.Жанровые особенности постановки, композиция спектакля. 6.Оценка актерской игры. 7.Основные проблемы, поднимаемые автором, их актуальность. 8.Особенности режиссерской интерпретации текста(неожиданное использование средств театрализации, особенности сценографии, музыкального сопровождения, спецэффектов...). 9.Общее впечатление рецензента о спектакле (насколько постановке присуща новизна режиссерской интерпретации, оправдались ли ваши ожидания относительно увиденного). Цель рецензии — информировать о новом произведении, дать ему критическую оценку, указать на сильные и слабые его стороны. Рецензия должна привлечь внимание общественности к исследуемому вопросу и подсказать, что стоит ее внимания, а что — нет. **4.Напишите небольшую рецензию на фильм последующей схеме:** Шаг № 1 – просмотр фильма. Если смотрите дома, то сразу делайте заметки о своих впечатлениях. Если в кинотеатре, то запишите их после сеанса. Почитайте интервью режиссёра, посмотрите разные публикации о фильме. Шаг № 2 – вступление. Вначале рецензии необходимо указать название фильма и режиссёра, а также дать короткое

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		описание сюжета фильма, идеи, и при необходимости назвать задействованных в фильме актеров. Очень важно оставить интригу нераскрытой.Не пересказывайте содержание фильма. Если краткое изложение никак не удаётся – возьмите в качестве примера киноанонс или текст с афиши. Шаг № 3 – анализ фильма. Проанализируйте структуру фильма, замысел автора, художественную ценность фильма, режиссёрскую и операторскую работу, актёрское роли и т.д. Обратите внимание на жанр, на визуальное решение фильма, на музыку, на детали. Остановитесь на какой-то особенности фильма, которая больше всего Вас впечатлила. Подкрепите своё мнение примерами и цитатами из фильма. Шаг № 4 – личные впечатления. Опишите свои личные впечатления, если посчитаете это необходимым. Но при этом отметьте, что это Ваше субъективное мнение. Не давайте фильму предвзятых или оскорбительных оценок. Шаг № 5 – выводы. Завершите рецензию выводом. Он должен подтверждать начальный тезис и служить неким ориентиром: смотреть читателю этот фильм или нет. Для какой аудитории этот фильм? Что именно получит зритель после просмотра? Вывод должен быть написан интересно – это хороший способ поставить точку. Придерживайтесь одного тона на протяжении всего текста: сразу решите, будет он полезно-информативным, развлекательно-весёлым или серьёзно-назидательным. Стилистическое единство – признак качественного текста и залог того, что твою рецензию заслуженно воспримут. 5. На примерах из рекламы проиллюстрировать следующие инструменты создания имиджа: –создание форматов; –вербализация; –мифологизация. 6.Проиллюстрируйте значимость визуального компонента для имиджа женщины-политика на различных примерах: –на примере эволюции имиджа Председателя Совета Федерации Федерального Собрания Российской Федерации В. Матвиенко; –на примере имиджа бывшего канцлера Германии Ангелы Меркель или других известных женщин-политиков.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7.Представьте, что вы работодатель, который проводит собеседование с соискателями вакансии в вашем учреждении. Вы встретили его еще на парковке возле здания и услышали, какую музыку он слушает в машине. Может ли это повлиять на ваше решение? В каком случае вы откажете соискателю, исходя из того, что вы услышали, и почему? 8.Американскими исследователями установлено, что наиболее частые причины, по которым отказывают в работе, являются: 1)жалкий внешний вид; 2)манеры зазнайки; 3)неумение изъясняться, плохая речь. А вот формулировка «мало знаний по профессии» оказалась лишь на 27 месте. 9.Нарисуйте словесный портрет человека, у которого «хорошая речь». Как эстетика речи связана с этическим компонентом? 10.Разработать«Кодекс имиджирования» делового человека.
УК – 7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности		
Физическая культура и спорт		
УК-7.1	Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности	**Теоретические вопросы к зачету** 1. Назвать причины возникновения физической культуры и спорта. 2. Перечислить средства физической культуры. 3. Дать характеристику уровням сформированности физической культуры личности. 4. Связь физического воспитания с другими видами воспитания. 5. Назвать методические принципы физического воспитания. 6. Перечислить методы физического воспитания. 7. Особенности организации самостоятельных занятий по физической культуре. 8. Название и задачи профессионально-прикладной физической подготовки. 9. Цель и задачи производственной физической культуры. 10. Формы производственной физической культуры. 11. Основные требования к составлению комплексов производственной физической культуры с учетом профессии. 12. Физические качества и их роль в профессиональной подготовке студентов. 13. Определение силы и способы ее воспитания.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		14. Определение гибкости и способы ее воспитания. 15. Определение выносливости и способы ее воспитания. 16. Определение координационных способностей и способы их воспитания. 17. Определение быстроты и способы ее воспитания. 18. Определение спорта и его роль в профессиональной подготовке студентов. 19. Комплекс ГТО и его роль в физическом воспитании человека. 20. Дать характеристику современным оздоровительным технологиям
УК-7.2	Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности	**Практические задания:** 1. Определить с помощью критериев свой уровень сформированности физической культуры личности; Критериями, по которым можно судить о сформированности физической культуры личности,выступают объективные и субъективные показатели. Опираясь на них, можно выявить существенные свойства и меру проявления физической культуры в деятельности. К ним относятся: 1.степень сформированности потребности в физической культуре и способы ее удовлетворения; 2.интенсивность участия в физкультурно-спортивной деятельности (затрачиваемое время, регулярность); 3характер сложности и творческий уровень этой деятельности; 4.выраженность эмоционально-волевых и нравственных проявлений личности в физкультурно-спортивной деятельности (самостоятельность, настойчивость, целеустремленность, самообладание, коллективизм, патриотизм, трудолюбие, ответственность, дисциплинированность); 5.степень удовлетворенности и отношение к выполняемой деятельности; 6.проявление самодеятельности, самоорганизации, самообразования, самовоспитания и самосовершенствования в физической культуре; 7.уровень физического совершенства и отношение к нему; 8.владение средствами, методами, умениями и навыками, необходимыми для физического совершенствования; 9.системность, глубина и гибкость усвоения научно-практических знаний по физической культуре для творческого использования в практике физкультурно-спортивной деятельности; 10.широта диапазона и регулярность использования знаний, умений, навыков и опыта физкультурно-спортивной деятельности в организации здорового стиля жизни, в учебной и

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		профессиональной деятельности. 2. Составить комплекс производственной гимнастики с учетом профессиональной деятельности и характера труда, включив упражнения для профилактики профессиональных заболеваний. При составлении необходимо придерживаться методики. Методика производственной гимнастики включает два компонента: методику составления комплексов производственной гимнастики и методику их проведения в режиме рабочего дня. Методики составления и проведения комплексов в различных видах производственной гимнастики имеют существенные отличия. Если место вводной гимнастики определено четко — до начала работы, то время проведения других видов производственной гимнастики во многом зависит от динамики работоспособности человека в течение трудового дня. Типовая схема вводной гимнастики разработана ведущим специалистом производственной гимнастики Нифонтовой включает: 1. упражнения организующего характера; 2. упражнения для мышц туловища, рук и ног; 3. упражнения общего воздействия; 4. упражнения для мышц туловища, рук, ног с маховыми элементами; 5—8. специальные упражнения. Для людей, занятых тяжелым физическим трудом, в комплекс вводной гимнастики рекомендуется включать простые по координации движения динамического характера. Они позволяют последовательно вовлекать в активную деятельность различные группы мышц. Общая нагрузка при выполнении упражнений постепенно увеличивается к последней четверти комплекса. Лицам, занятым трудом средней тяжести, подойдут динамические с широкой амплитудой упражнения для группы мышц, которые во время работы не задействованы. Максимум нагрузки должен приходиться на середину комплекса. Для тех, чей труд связан с длительным напряжением внимания, зрения, но не отличается большими физическими усилиями, вводная гимнастика насыщается комбинированными динамическими упражнениями, в которых заняты различные группы мышц. Максимальная физическая нагрузка приходится на первую треть комплекса. Если предстоит интенсивная

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		умственная работа, то чтобы сократить период врабатывания, рекомендуется произвольное напряжение мышц конечностей умеренной или средней интенсивности в течение 5—10 с. Если нужно быстро настроиться и включиться в работу, дополнительное напряжение скелетных мышц в специальных упражнениях должно быть выше. Условия труда, рабочая поза могут неблагоприятно влиять на организм. В этих случаях рекомендуется включать упражнения, имеющие профилактическую направленность. К примеру, работа, выполняемая с постоянным наклоном туловища вперед, может привести к повышенному искривлению позвоночника в грудной части, поэтому комплекс упражнений должен быть направлен на то, чтобы улучшать осанку и препятствовать появлению «круглой» спины. Для вводной гимнастики часто используют упражнения с возрастающим темпом движений — от медленного до умеренного, от умеренного до повышенного. При этом рекомендуется развивать темп, превышающий средний темп работы. Но чтобы выполнение комплекса вводной гимнастики не вызывало чувства усталости, необходимо соблюдать определенные правила: 1. во время упражнений занимающиеся испытывают чувство посильной и приятной мышечной работы; 2. важно создавать легкое тонизирующее состояние основных работающих мышечных групп; 3. вводную гимнастику следует заканчивать двумя упражнениями, одно из которых снимет излишнее возбуждение, а другое — поможет настроиться на предстоящую работу. 4. после выполнения всего комплекса у занимающихся не должно появляться желание отдохнуть. 3..Подобрать упражнения, направленные на развитие физических качеств, необходимых в профессиональной деятельности.
УК-7.3	Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в	**Комплексные задания:** 1.Составить и выполнить комплекс производственной гимнастики с учетом профессиональной деятельности и характера труда, включив упражнения для

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	профессиональной деятельности	профилактики профессиональных заболеваний; Производственная гимнастика — это комплексы специальных упражнений, применяемых в режиме рабочего дня, чтобы повысить общую и профессиональную работоспособность, а также с целью профилактики и восстановления. Видами (формами) производственной гимнастики являются: вводная гимнастика, физкультурная пауза, физкультурная минутка, микропауза активного отдыха. При построении комплексов упражнения необходимо учитывать: 1. рабочую позу (стоя или сидя), положение туловища (согнутое или прямое, свободное или напряженное); 2. рабочие движения (быстрые или медленные, амплитуда движения, их симметричность или асимметричность, однообразие или разнообразие, степень напряженности движений); 3. характер трудовой деятельности (нагрузка на органы чувств, психическая и нервно-мышечная нагрузка, сложность и интенсивность мыслительных процессов, эмоциональная нагрузка, необходимая точность и повторяемость движений, монотонность труда); 4. степень и характер усталости по субъективным показателям (рассеянное внимание, головная боль, ощущение болей в мышцах, раздражительность); 5. возможные отклонения в здоровье, требующие индивидуального подхода при составлении комплексов производственной гимнастики; 6. санитарно-гигиеническое состояние места занятий (обычно комплексы проводятся на рабочих местах). Пример составления комплекса гимнастики для лиц, занятых малоподвижным трудом: 1.Упр. 1. Исходное положение - основная стойка. Ходьба на месте 25—30 с. 2.Упр. 2. И. п. - о. с. 1 - дугой внутрь, правую руку вверх (+). 2 - то же левой, встать на носки, потянуться вверху руками (+). 3-4 —-и. п. (-). Повторить 2—3 раза. 3.Упр. 3. И. п.- руки на поясе, 1 - прыжок, ноги скрестно. 2 - прыжок, ноги врозь. Скрестное положение ног менять поочередно. 15—20 с. Ходьба на месте 15—20 с 4.Упр. 4. И. п. - о. с. 1 - встречный мах руками: левая вверх, правая назад, 2 - изменить положение рук.

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>Окончание движения рук закончить небольшим рывком.
Повторить 6-8 раз.Упр. 5. И. п.- стойка ноги врозь, кисти сплетен . 1-4 - руки вверх, круг туловищем вправо. То же в другую сторону. Повторить 6-8 раз в каждую сторону.
5.Упр. 6. И. п. 1 - с небольшим поворотом туловища направо, мах левой согнутой ногой назад, правой рукой коснуться голеностопного сустава, левой рукой произвольное движение, способствующее удержанию равновесия. -2 - то же в другую сторону. Повторить 8-10 раз.
6.Упр. 7. И. п. - о. с. 8-10 небольших махов вперед и назад расслабленной ногой с «мазком» лоском по полу. В конце каждого маха приподняться на коске. Руки произвольно в стороны для удержания равновесия. То же, стоя на другой ноге. По окончании упражнения выполнить 2-3 парных дыхания.
7.Упр. 8. И. п. - о. с. 1 - руки в стороны, правую ногу вперед на носок. 2 — слегка приседая на левой ноге, правую с несильным пристукиванием на пятку. Руки
повернуть ладонями кверху. 3 - с пристукиванием ступней правую ногу поставить рядом с левой и приподнять левую, руки на пояс. «И» - пристукнуть левой ступней, приподнять правую ступню. 4 — пристукнуть правой ступней.
2.Выполнить упражнения, направленные на развитие профессионально важного физического качества, комплекса контрольных упражнений;
3. Выполнить комплекс утренней гигиенической гимнастики. Заполнить таблицу самоконтроля: измерить ЧСС до и после выполнения комплекса и оценить самочувствие
Таблица самоконтроля
<table>
<tr><th rowspan="2">Наименование показателя</th><th colspan="3">Дата</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ЧСС (до выполнения)</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>ЧСС (после)</td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Самочувствие</td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td colspan="3">Элективные курсы по физической культуре и спорту</td></tr>
<tr><td>УК-7.1</td><td>Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания</td><td>Тестовые вопросы:
1. Показателем хорошего самочувствия является?</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности	указание учителя желание заниматься спортом анкетирование учебная успеваемость 2. С возрастом максимальные показатели частоты сердечных сокращений: растут не меняются снижаются изменяются по временам года 3. Кто в футбольной команде может играть руками? бек форвард голкипер хавбек 4. Лыжные гонки – это: бег на лыжах по дистанции спуск с горы на лыжах бег на лыжах со стрельбой катание на лыжах за буксиром 5. Как определять пульс? пальцами на артерии у лучезапястного сустава глядя на себя в зеркало положив руку на солнечное сплетение сжав пальцы в замок 6. Оздоровительная тренировка позволяет добиться: Максимального расслабления Улучшение физических качеств

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Рекордных на мировом уровне спортивных результатов Сокращения рабочего дня 7. С какого расстояния пробивается пенальти в футболе? От 3-х до 5-ти метров 7 метров 11 метров от 15-ти до 20-ти метров 8. В какие спортивные игры играют с мячом? бильярд большой теннис бадминтон керлинг 9. Гиревой спорт – это вид спорта, направленный на развитие следующих качеств: скоростные качества силовые способности координационные способности гибкость 10. Какие действия игрока разрешены правилами баскетбола? бег с мячом в руках передачи и броски мяча столкновения, удары, захваты, толчки, подножки разговоры с судьей во время игры 11. Каковы отличительные черты соревновательной деятельности? наличие телевизионной трансляции выявление сильнейшего предварительное информирование о соревнованиях в газетах красивая форма на спортсменах

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
УК-7.2	Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности	*Примерный перечень практических заданий:* 1. Составьте комплекс упражнений для верхнего плечевого пояса. 2. Составьте комплекс упражнений для мышц туловища. 3. Измерьте ЧСС в начале и после тренировочного занятия, проанализируйте полученные данные. 4. Составьте комплекс упражнений для специальной медицинской группы. 5. Составьте и обоснуйте индивидуальный комплекс физических упражнений и доступных средств физической культуры (с указанием примерной дозировки).
УК-7.3	Соблюдает и пропагандирует нормы здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности	*Задания из профессиональной области:* Нормативы VII ступени ВФСК ГТО

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса
«Готов к труду и обороне» (ГТО)

СЕДЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная группа от 18 до 19 лет)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Физические качества, проявляемые при выполнении испытания
		Юноши			Девушки			
Обязательные испытания (тесты)								
1.	Бег на 60 м (с)	8,9	8,4	7,9	10,7	9,9	9,2	**Скоростные возможности**
	Бег на 100 м (с)	14,8	14,1	13,2	17,9	16,9	15,8	
2.	Бег на 2000 м (мин, с)	-	-	-	12:20	11:05	9:40	**Выносливость**
	Бег на 3000 м (мин, с)	15:20	14:10	12:20	-	-	-	
	Бег на лыжах на 3 км (мин, с)	-	-	-	20:50	18:40	16:40	
	Бег на лыжах на 5 км (мин, с)	28:00	25:40	23:50	-	-	-	
	Кросс на 3 км (бег по пересеченной местности) (мин, с)	-	-	-	19:20	17:40	16:10	
	Кросс на 5 км (бег по пересеченной местности) (мин, с)	27:00	25:00	23:00	-	-	-	
3.	Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)	8	12	15	-	-	-	**Сила**
	Подтягивание из виса лежа на низкой перекладине 90 см (количество раз)	-	-	-	10	14	20	
	Рывок гири 16 кг (количество раз)	14	19	35	-	-	-	
	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)	25	32	43	8	12	17	
4.	Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамье (от уровня скамьи – см)	+6	+8	+13	+7	+9	+16	**Гибкость**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса
«Готов к труду и обороне» (ГТО)

СЕДЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная группа от 18 до 19 лет)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Физические качества, прикладные навыки и умения
		Юноши			Девушки			
Испытания (тесты) по выбору								
5.	Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)	192	213	233	157	173	188	Скоростно-силовые возможности
	Поднимание туловища из положения лежа на спине (количество раз за 1 мин)	34	41	51	31	37	45	
6.	Метание спортивного снаряда: весом 500 г (м)	-	-	-	13	16	20	Прикладные навыки
	весом 700 г (м)	27	29	36	-	-	-	
	Плавание на 50 м (мин, с)	1:17	1:05	0:49	1:30	1:16	1:00	
	Стрельба из положения сидя или стоя с опорой локтей о стол или стойку, дистанция 10 м (очки): из пневматической винтовки с открытым прицелом	15	20	25	15	20	25	
	или из пневматической винтовки с диоптрическим прицелом либо «электронного оружия»	18	25	30	18	25	30	
	Самозащита без оружия (очки)	15-20	21-25	26-30	15-20	21-25	26-30	
	Туристский поход с проверкой туристских навыков протяженностью не менее 10 км (количество навыков)	3	5	7	3	5	7	
Количество физических качеств, способностей, прикладных навыков, оценка которых необходима для получения знака отличия Комплекса		5	5	6	5	5	6	
Количество испытаний (тестов), которые необходимо выполнить для получения знака отличия Комплекса		5	5	6	5	5	6	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Нормативы VIII ступени ВФСК ГТО

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса
«Готов к труду и обороне» (ГТО)

ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная группа от 20 до 24 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Обязательные испытания (тесты) по выбору
		Мужчины			Женщины			
		золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	
Обязательные испытания (тесты)								
1.	Бег на 60 м (с)	9,1	8,5	8,0	11,1	10,3	9,5	Скоростные способности
	Бег на 100 м (с)	15,8	14,4	13,9	18,1	17,1	16,2	
2.	Бег на 1000 м (мин, с)	-	-	-	4:55	4:15	4:00	Выносливость
	Бег на 2000 м (мин, с)	-	-	-	15:25	12:15	10:40	
	Бег на 3000 м (мин, с)	14:50	13:20	12:00	-	-	-	
	Бег на лыжах на 5 км (мин, с)	27:50	25:00	21:55	-	-	-	
	Бег на лыжах на 3 км (мин, с)	-	-	-	21:30	19:20	17:50	
	Кросс на 5 км (бег по пересеченной местности) (мин, с)	26:50	24:50	21:50	-	-	-	
	Кросс на 3 км (бег по пересеченной местности) (мин, с)	-	-	-	19:35	18:10	17:10	
3.	Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)	9	13	16	-	-	-	Сила
	Подтягивание из виса лежа на низкой перекладине 90 см (количество раз)	-	-	-	9	13	19	
	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)	27	33	45	9	13	18	
	Рывок гири 16 кг (количество раз)	20	26	44	-	-	-	
4.	Наклон вперед из положения стоя на гимнастической скамье (от уровня скамьи – см)	+6	+8	+15	+8	+11	+16	Гибкость

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса
«Готов к труду и обороне» (ГТО)

ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная группа от 20 до 24 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Физические качества, прикладные навыки и умения
		Мужчины			Женщины			
Испытания (тесты) по выбору								
5.	Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)	207	228	244	167	183	198	Скоростно-силовые способности
	Подтягивание туловища из положения лежа на спине (количество раз за 1 мин)	32	38	50	31	36	45	
6.	Метание спортивного снаряда: весом 500 г (м)	-	-	-	13	18	22	Прикладные навыки
	весом 700 г (м)	32	36	38	-	-	-	
	Плавание на 50 м (мин, с)	1:15	0:58	0:48	1:28	1:13	0:58	
	Стрельба из положения сидя или стоя с опорой локтей о стол или стойку, дистанция 10 м (очки); из пневматической винтовки с открытым прицелом	15	20	25	15	20	25	
	или из пневматической винтовки с диоптрическим прицелом либо «электронного оружия»	18	25	30	18	25	30	
	Самозащита без оружия (очки)	15-20	21-25	26-30	15-20	21-25	26-30	
	Туристский поход с проверкой туристских навыков протяженностью не менее 15 км (количество навыков)	3	5	7	3	5	7	
Количество физических качеств, способностей, прикладных навыков, оценка которых необходима для получения знака отличия Комплекса		5	5	6	5	5	6	
Количество испытаний (тестов), которые необходимо выполнить для получения знака отличия Комплекса		5	5	6	5	5	6	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Примерная тематика рефератов: 1. Диагноз и краткая характеристика заболевания студента. 2. Влияние заболевания на личную работоспособность и самочувствие. 3. Медицинские противопоказания при занятиях физическими упражнениями и применение других средств физической культуры при данном заболевании (диагнозе). 4. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста. 5. Физическая культура и спорт как социальные феномены общества. 6. Основыздоровогообразажизни. 7. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. 8. Основыоздоровительнойфизическойкультуры. 9. Общие положения, организация и судейство соревнований. 10. Допинг и антидопинговыйконтроль. 11. Массаж, как средство реабилитации. 12. Лечебная физическая культура: средства и методы. 13. Подвижная игра, как средство и метод физического развития. 14. Тестирование уровня физического развития студентов. 15. Современные проблемы физической культуры и спорта. 16. Комплекс ГТО: история и современность. 17.
Адаптивные курсы по физической культуре и спорту		
УК-7.1	Выбирает здоровьесберегающие технологии для поддержания здорового образа жизни с учетом физиологических особенностей организма и условий реализации профессиональной деятельности	*Тестовые вопросы:* 1. Показателем хорошего самочувствия является? указание учителя желание заниматься спортом анкетирование учебная успеваемость 2. С возрастом максимальные показатели частоты сердечных сокращений: растут не меняются

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		снижаются изменяются по временам года 3. Кто в футбольной команде может играть руками? бек форвард голкипер хавбек 4. Лыжные гонки – это: бег на лыжах по дистанции спуск с горы на лыжах бег на лыжах со стрельбой катание на лыжах за буксиром 5. Как определять пульс? пальцами на артерии у лучезапястного сустава глядя на себя в зеркало положив руку на солнечное сплетение сжав пальцы в замок 6. Оздоровительная тренировка позволяет добиться: Максимального расслабления Улучшение физических качеств Рекордных на мировом уровне спортивных результатов Сокращения рабочего дня 7. С какого расстояния пробивается пенальти в футболе? От 3-х до 5-ти метров 7 метров 11 метров от 15-ти до 20-ти метров

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		8. В какие спортивные игры играют с мячом? бильярд большой теннис бадминтон керлинг 9. Гиревой спорт – это вид спорта, направленный на развитие следующих качеств: скоростные качества силовые способности координационные способности гибкость 10. Какие действия игрока разрешены правилами баскетбола? бег с мячом в руках передачи и броски мяча столкновения, удары, захваты, толчки, подножки разговоры с судьей во время игры 11. Каковы отличительные черты соревновательной деятельности? наличие телевизионной трансляции выявление сильнейшего предварительное информирование о соревнованиях в газетах красивая форма на спортсменах
УК-7.2	Планирует свое рабочее и свободное время для оптимального сочетания физической и умственной нагрузки и обеспечения работоспособности	*Примерный перечень практических заданий:* - выполнение нормативов по общей физической подготовленности; - заполнение дневника самоконтроля; - составить комплекс физических упражнений (с указанием примерной дозировки), направленный на коррекцию и профилактику заболевания с учетом уровня физической подготовленности.
УК-7.3	Соблюдает и пропагандирует нормы	Нормативы VII ступени ВФСК ГТО

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	здорового образа жизни в различных жизненных ситуациях и в профессиональной деятельности	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с остаточным зрением

СЕДЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная подгруппа от 18 до 19 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Виды испытаний
		Юноши			Девушки			
		[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Тяжесть
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Скорость и силовые выносливости
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Координационные способности
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

8-800-550-05-50 | [illegible].ru | [illegible]

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)

Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с травмами позвоночника и заболеваниями сердечно-сосудистой системы

ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ

(возрастная группа от 13 до 15 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Обязательные испытания
		Мальчики			Девушки			
		золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	
1.	Метание теннисного мяча из положения сидя в коридоре (м)	9	8	7	6	5	4	Двигательные способности
2.	Прыжок теннисистки мяча из положения сидя в коридоре при правильной работе сердца, правильном ритме (м)	14	13	12	17	16	15	
3.	Подтягивание перекладины (ПП) на высокой перекладине (раз)	12	11	10	14	13	12	Выносливость
4.	Подтягивание перекладины на низкой (ниже уровня груди) при правильной работе сердца (раз)	16	15	13	12	11	10	
5.	Передвижение на лыжах (без учета времени, м)	40	50	1,1	30	35	40	
6.	Передвижение на лыжах при правильной работе сердца (без учета времени, м)	1,2	1,4	2	1,0	1,2	1,1	
7.	Бег на 30 метров (раз) на переходящем кубке над коридором (с)	5,1	5,3	5,6	6	5,1	5,4	Сила
8.	2 сбивания и удерживания (раз) на положении сидя в коридоре при правильной работе сердца, правильном ритме (количество раз)	8	10	12	6	8	11	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Нормативы VIII ступени ВФСК ГТО

Нормативы испытаний (тестов)

Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с нарушением слуха

ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ

(возрастная подгруппа от 30 до 34 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Оцениваемые качества
		Мужчины			Женщины			
		золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	
1.	Бег на 30 м (с)	5,4	5,2	4,8	6,2	6,1	5,6	Скоростные возможности
2.	Бег на 60 м (с)	10,3	9,6	9,0	12,5	11,6	10,7	
3.	Бег на 100 м (с)	17,9	16,2	15,7	20,9	19,5	18,3	
4.	Бег на 1000 м (мин, с)	-	-	-	5:09	5:21	5:15	
5.	Бег на 2000 м (мин, с)	-	-	-	15:09	14:06	13:05	Выносливость
6.	Бег на 3000 м (мин, с)	16:55	15:28	13:55	-	-	-	
7.	Бег на лыжах на 1 км (мин, с)	-	-	-	24:03	21:54	20:09	
8.	Бег на лыжах на 5 км (мин, с)	31:29	28:08	24:42	-	-	-	
9.	Кросс (бег на пересеченной местности) (без учета времени, км)	3	4	5	2	3,5	3	
10.	Плавание (без учета времени, м)	50	60	75	50	60	75	
11.	Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)	9	11	13	-	-	-	Сила
12.	Подтягивание из виса лежа на низкой перекладине 90 см (количество раз)	-	-	-	9	11	16	
13.	Сгибание и разгибание рук в упоре лежа на полу (количество раз)	24	29	40	9	11	13	
14.	Рывок гири 16 кг (количество раз)	18	21	30	-	-	-	

8-800-510-00-00 www.gto.ru vk.com/vfsk_gto

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		 Нормативы испытаний (тестов) Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО) Испытания (тесты) по выбору для лиц с нарушением слуха ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ (возрастная группа от 30 до 34 лет включительно) Нормативы: Мужчины — золотой знак отличия, серебряный знак отличия, бронзовый знак отличия; Женщины — золотой знак отличия, серебряный знак отличия, бронзовый знак отличия 16. Наклон вперед из положения сидя на полу с прямыми ногами (см) — Гибкость: <4; <7; <11; <7; <10; <14 16. Прыжок в длину с разбега (см) — Скоростно-силовые способности: 337; 347; 406; 248; 267; 299 17. Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см) — 185; 199; 233; 246; 160; 173 18. Метание мяча весом 150 г (м) — 32; 38; 46; 32; 34; 42 19. Подтягивание туловища из положения лежа на спине (количество раз за 1 мин) — 32; 37; 46; 30; 33; 41 20. Метание теннисного мяча в цель, дистанция 6 м (количество попаданий из 20 бросков) — 13; 15; 18; 13; 15; 18 21. Стрельба из пневматического оружия из положения сидя или стоя с опорой локтей о стол или стойку, дистанция 10 м (очки) — Координационные способности: 25; 30; 33; 25; 30; 35 Количество испытаний (тестов) по выбору в возрастной группе — 17; 17; 17; 17; 17; 17 Количество испытаний (тестов) по выбору, которые необходимо выполнить для получения знака отличия Всероссийского — 6; 6; 6; 6; 6; 6 8-800-350-00-00 www.gto.ru vk.com/dbi_gto

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)
Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с ограниченными возможностями

ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ
(возрастная группа от 20 до 24 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Физические качества
		Мужчины			Женщины			
		Золотой знак	Серебряный знак	Бронзовый знак	Золотой знак	Серебряный знак	Бронзовый знак	
1.	Бег на 30 м (с)	5,0	5,4	5,5	6,1	6,5	6,8	Скоростные возможности
2.	Бег на 60 м (с)	9,3	9,9	10,1	10,9	11,9	12,3	
3.	Бег на 100 м (с)	14,3	14,7	14,9	17,0	17,8	18,0	
4.	Бег на 1000 м (мин, с)	-	-	-	5:12	5:34	4:56	Выносливость
5.	Бег на 2000 м (мин, с)	-	-	-	12:40	14:00	13:37	
6.	Бег на 3000 м (мин, с)	17:00	15:20	14:00	-	-	-	
7.	Бег на лыжах (без учета времени, км)	2	2,5	3	1,2	1,5	2	
8.	Кросс (бег по пересеченной местности) (без учета времени, км)	1,5	1,5	2	1	1,5	1,5	
9.	Скандинавская ходьба (без учета времени, км)	2,5	3	4	1,5	2	3	
10.	Плавание (без учета времени, м)	50	60	75	50	60	75	
11.	Подтягивание из виса на высокой перекладине (количество раз)	8	10	12	-	-	-	Сила
12.	Подтягивание из виса лежа на низкой перекладине 90 см (раз)	-	-	-	8	10	16	
13.	Отжимание от пола (упор лежа на полу) (количество раз)	21	28	35	11	15	18	
14.	Рывок гири 16 кг (количество раз)	24	28	34	-	-	-	

8-800-350-00-03 www.gto.ru vk.com/gto_go

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)

Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с особенностями зрения

ВТОРАЯ СТУПЕНЬ

(возрастная подгруппа от 30 до 34 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Виды испытаний
		Мужчины			Женщины			
		золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	
11.	Наклон вперед из положения сидя на полу (с прямыми ногами) (см)	+5	+4	+2	+7	+6	+3	Гибкость
12.	Прыжок в длину с места толчком двумя ногами (см)	230	220	200	240	230	210	Скоростно-силовые способности
13.	Метание мяча весом 150 г (м)	24	23	18	19	21	15	
14.	Подтягивание из положения лежа на спине (количество раз за 1 мин)	28	23	15	26	20	17	
15.	Метание теннисного мяча в горизонтальную цель, расположенную на расстоянии 10 метров (количество попаданий из 10 бросков)	10	11	14	10	11	14	Координационные способности
Количество испытаний (тестов) по выбору в возрастной группе		14	14	14	14	14	14	
Количество испытаний (тестов) по выбору, которые необходимо выполнить для получения знака отличия Российской Федерации		8	8	8	8	8	8	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Нормативы испытаний (тестов)

Всероссийского физкультурно-спортивного комплекса «Готов к труду и обороне» (ГТО)

Испытания (тесты) по выбору для лиц с травмами позвоночника и заболеваниями спинного мозга

ВОСЬМАЯ СТУПЕНЬ

(возрастная группа от 30 до 34 лет включительно)

№ п/п	Наименование испытания (теста)	Нормативы						Виды испытаний (тесты)
		Мужчины			Женщины			
		золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	золотой знак	серебряный знак	бронзовый знак	
1.	Метание теннисного мяча на положении сидя в коляске, см	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Скоростные способности
2.	Броски теннисного мяча на положении сидя в коляске при травме шейного отдела позвоночника, см	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
3.	Подтягивание перекладины 100 г на выпрямленных руках, раз	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Выносливость
4.	Подтягивание перекладины 100 г сбоями рывком при травме шейного отдела позвоночника, раз	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
5.	Передвижение в коляске (без учета времени), м	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
6.	Передвижение в коляске при травме шейного отдела позвоночника (без учета времени), м	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	
7.	Бег на колясках дорожке на переменную (или на одной колясках), с	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Гибкость
8.	Сгибание и разгибание рук на положении сидя в коляске при травме шейного отдела позвоночника (количество раз)	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	

8 800-100-00-00 www.gto.ru #СдаНаГТО_рф

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		 Примерная тематика рефератов 1. Диагноз и краткая характеристика заболевания студента. 2. Влияние заболевания на личную работоспособность и самочувствие. 3. Медицинские противопоказания при занятиях физическими упражнениями и применение других средств физической культуры при данном заболевании (диагнозе). 4. Составление и обоснование индивидуального комплекса физических упражнений и доступных средств физической культуры (с указанием примерной дозировки). 5. Физическая культура в общекультурной и профессиональной подготовке специалиста. 6. Физическая культура и спорт как социальные феномены общества. 7. Основы здорового образа жизни. 8. Общая физическая и специальная подготовка в системе физического воспитания. 9. Основы оздоровительной физической культуры. 10. Общие положения, организация и судейство соревнований.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		11. Допинг и антидопинговый контроль. 12. Массаж, как средство реабилитации. 13. Лечебная физическая культура: средства и методы. 14. Подвижная игра, как средство и метод физического развития. 15. Тестирование уровня физического развития студентов. 16. Современные проблемы физической культуры и спорта. 17. Комплекс ГТО: история и современность
УК- 8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов		
Безопасность жизнедеятельности		
УК-8.1	Анализирует и идентифицирует факторы опасного и вредного влияния элементов среды обитания (технических средств, технологических процессов, материалов, зданий и сооружений, природных и социальных явлений)	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** 1. Название, цель, задачи изучения дисциплины. Теоретическая база БЖД. 2. Принципы обеспечения безопасности. Методы и средства обеспечения безопасности. 3. Характеристика нервной системы человека. Зрительный анализатор. Осязание, температурная чувствительность. Обоняние, восприятие вкуса, мышечное чувство. Болевая чувствительность, слуховой анализатор и вибрационная чувствительность. 4. Формы трудовой деятельности. 5. Микроклимат. Действие параметров микроклимата на человека. Нормирование параметров микроклимата. Нормирование теплового облучения. Способы нормализации микроклимата производственных помещений. Защита от теплового облучения. 6. Промышленная вибрация. Количественные характеристики вибрации. Действие вибрации на организм человека. Защита от вибрации 7. Производственное освещение. Характеристики освещения. Виды производственного освещения. Нормирование производственного освещения. Устройство и обслуживание систем искусственного освещения. 8. Риск как количественная оценка опасности. Основные положения теории риска. Концепция приемлемого риска. 9. Характеристика ионизирующих излучений. Биологическое действие

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		ионизирующих излучений. Защита от ионизирующих излучений. 10. Электромагнитные поля промышленной частоты. Постоянные магнитные поля. Электромагнитные поля радиочастот. Защита от электромагнитных полей. 11. Воздействие негативных (вредных и опасных) факторов на организм человека. Классификация. Причины и следствия. 12. Перечислите характеристики опасностей природного происхождения 13. Перечислите характеристики опасностей техногенного происхождения 14. Перечислите характеристики опасностей социального происхождения **Примерные практические задания:** Задание № 1 Пусть, число работающих в химической промышленности составляет 300 тыс. чел. Ежегодно на предприятиях химической промышленности в результате несчастных случаев погибает в среднем 150 чел. Определите величину индивидуального риска. Превышает ли расчетное значение величину приемлемого риска для развитых стран. Задание № 2 Индивидуальный риск 3* относится к транспорту: а) автомобильному б) водному в) железнодорожному г) воздушному
УК-8.2	Выявляет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте; предлагает мероприятиях по предотвращению чрезвычайных ситуаций	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** 1. Эргономические основы БЖД. Профессиональная пригодность человека. Причины ошибок и нарушений человека в процессе труда. 2. Производственная среда и условия труда. Тяжесть и напряженность труда 3. Молниезащита промышленных объектов. 4. Статическое электричество. Средства защиты от статического электричества. 5. Обучение работающих по безопасности труда. Надзор и контроль за соблюдением законодательства о труде. Ответственность за нарушения законодательства о труде. 6. Основные причины поражения человека электрическим током. Действие тока на

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		человека. Факторы, определяющие действие электрического тока на организм человека. Защитное заземление. Зануление. Защитное отключение. Организационные мероприятия, обеспечивающие безопасную работу в электроустановках. 7. Порядок расследования и учета несчастных случаев на производстве. Анализ травматизма. **Примерные практические задания:** Задание № 1 Определите КЕО (%) если освещенность в данной точке помещения составляет 200лк, наружная освещенность - 10000лк. Задание № 2 На сколько классов подразделяются условия труда? А.3 Б.4 В.2 Г.1 Задание № 3 Итоговый класс (подкласс) условий труда на рабочем месте устанавливают ….. А. по наиболее высокому классу (подклассу) вредности и (или) опасности одного из имеющихся на рабочем месте вредных и (или) опасных факторов Б. по самому низкому классу (подклассу) вредности и (или) опасности одного из имеющихся на рабочем месте вредных и (или) опасных факторов. В. по процентному соотношению Г. по обеспеченности СИЗ Задание № 4 Определите суммарный уровень звукового давления в помещении, в котором установлены четыре работающих источника со следующими уровнями звукового давления:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1источник – 67дБ 2 источник – 78дБ 3 источник – 65дБ 4 источник – 65дБ. Задание № 5 Определите скорость движения воздуха на рабочем месте, используя термоанемометр (или чашечный анемометр), и установите соответствие фактического значения требуемым нормам. Задание № 6 На предприятии произошел пожар, обнаружен пострадавший. Он предъявляет жалобы на наличие раны в области правой руки, на сильную боль в области раны. Общее состояние удовлетворительное, на передней части поверхности руки отмечается рана размером 4 х 3 см. Какие средства индивидуальной медицинской защиты необходимо применить при оказании медицинской помощи пострадавшему? Задание № 7 В организме человека радиоактивный плутоний и лантан концентрируются в: а) в скелете б) в печени в) в мышцах г) в легких Задание № 8 Соотнесите вид излучения с коэффициентом относительной биологической эффективности: 1. Рентгеновское и у-излучение 2. Нейтроны с энергией меньше 20кЭв 3. Протоны с энергией меньше 10 мэВ 4. Тяжелые ядра отдачи

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>
а) 1
б) 3
в) 10
г) 20

Комплексные задания:
Задание № 1
В учреждении, где вы работаете, имеются легкие защитные костюмы Л-1, противогазы гражданские ГП-5 и пакеты индивидуальные перевязочные на каждого из сотрудников. По системе оповещение РСЧС получена информация о радиационном заражении территории и скорой эвакуации. Определите порядок ваших действий.

Задание № 2
По каждому фактору установить класс условий труда на рабочем месте по представленным данным:
<table>
<tr><td>Химическое вещество и его фактическая концентрация, мг/м^3</td><td>Кислота серная 2,4</td></tr>
<tr><td>Энергозатраты, Вт</td><td>270</td></tr>
<tr><td>Температура воздуха, °С</td><td>18</td></tr>
<tr><td>Относительная влажность, %</td><td>40</td></tr>
<tr><td>Скорость движения воздуха, м/с</td><td>0,3</td></tr>
<tr><td>Шум (эквивалентный уровень звука), дБА</td><td>75</td></tr>
<tr><td>Вибрация локальная, эквивалентный корректированный уровень виброускорения, дБ</td><td>-</td></tr>
<tr><td>Вибрация общая, эквивалентный корректированный уровень виброускорения, дБ, ось Z</td><td>90</td></tr>
<tr><td>Освещенность, лк / разряд и подразряд зрительной работы (искусственное освещение)</td><td>100
Vб</td></tr>
<tr><td>Электрические поля промышленной частоты 50 Гц Время, ч / Напряженность, кВ/м</td><td>8/5</td></tr>
</table>
</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства	
		Масса поднимаемого и перемещаемого груза вручную, кг (Подъем и перемещение тяжести постоянно в течение рабочего дня (смены) (мужчина) (более 2 раз в час)	7
		Напряженность трудового процесса (Число производственных объектов одновременного наблюдения, ед)	6
		Установить общую оценку условий труда с учетом комплексного воздействия вредных и (или) опасных факторов, тяжести и напряженности труда.	
УК-8.3	Разъясняет правила поведения при возникновении чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; оказывает первую помощь, описывает способы участия в восстановительных мероприятиях	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** 1. Чрезвычайная ситуация. Классификации ЧС. Ликвидация последствий ЧС. Управление ЧС. 2. Огнетушащие вещества. Установки пожаротушения. Организация пожарной охраны на предприятии. 3. Безопасность жизнедеятельности как наука. Понятия «опасность» и «безопасность», их роль и значение в жизнедеятельности человека и общества. 4. Критерии и классификация чрезвычайных ситуаций. 5. Классификация чрезвычайных ситуаций природного характера, причины и следствия 6. Литосферные чрезвычайные ситуации. Причины их возникновения, следствия, меры безопасности 7. Гидросферные чрезвычайные ситуации. Причины их возникновения, следствия, меры безопасности 8. Атмосферные чрезвычайные ситуации. Причины их возникновения, следствия, меры безопасности 9. Природные пожары. Опасности и порядок действий при угрозе, причины их возникновения, следствия, меры безопасности. 10. Биологические чрезвычайные ситуации. Понятие эпидемии и пандемий. 11. Военные чрезвычайные ситуации. 12. Классификация чрезвычайных ситуаций техногенного характера. Правила поведения при угрозе или их возникновении. 13. Аварии с выбросом (угрозой выброса) радиоактивных веществ. Правила поведения и действия населения при радиационных авариях и радиоактивном загрязнении	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		местности. 14. Аварии с выбросом (угрозой выброса) химически опасных веществ и их характеристика. Поражающие факторы. Правила поведения и действия населения. 15. Транспорт и его опасности. Транспортные аварии и катастрофы. 16. Пожары и взрывы. Пожарная безопасность. 17. Чрезвычайные ситуации социального характера. 18. Чрезвычайные ситуации криминального характера и защита от них. Общественная опасность экстремизма и терроризма. Безопасность поведения в толпе и при массовой панике Психологические аспекты чрезвычайной ситуации. 19. Гражданская оборона, основные понятия, её задачи. Организация гражданской обороны в образовательных учреждениях. 20. Первая доврачебная помощь при поражениях в чрезвычайных ситуациях мирного времени. 21. Что такое чрезвычайная ситуация? 22. Классификация ЧС 23. Опасные факторы различных ЧС 24. Что такое первая доврачебная помощь? 25. Основные приемы первой доврачебной помощи при различных случаях 26. Какова государственная политика в области подготовки и защиты населения в условиях ЧС? **Примерные практические задания:** Задание № 1 Из предложенного перечня ответов выбрать правильные. Комплекс сердечно-легочной реанимации включает в себя: 1) измерение артериального давления; 2) наложение на раны стерильных повязок; 3) наложение шин на поврежденные конечности; 4) непрямой массаж сердца; 5) искусственную вентиляцию легких.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Задание № 2 Напишите эссе на тему «Террористические акты - преступления против человечности». При написании используйте примеры террористических актов, которые произошли в России и за рубежом. Задание № 3 Устройство, предназначенное для перевозки людей и (или) грузов – это ... Задание № 4 Необходимые действия населения при экологической катастрофе ... а) отстаивание питьевой воды б) для снижения возможностей отравления следует дышать носом в) проверка газоснабжения, водопровода, канализации г) проветривать квартиру в городах следует только днём д) нельзя применять продукты, имевшие контакт с водой е) осторожное обращение с растворителями, ядохимикатами, моющими и чистящими средствами **Комплексные задания:** Задание № 1 В 30 км от вашего постоянного места жительства произошла авария на химически опасном объекте. Возникла угроза заражения людей и местности АХОВ (хлором). Определите порядок действий. Задание № 2 По системе оповещения РСЧС был получен сигнал об опасности обширного подтопления территории в районе вашего проживания. Из сообщения понятно, что ваш дом попадет в зону подтопления. Определите порядок действий в сложившейся ситуации. Задание № 3

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Авария на хладокомбинате города, в котором вы проживаете, привела к утечке аммиака. Управление по делам ГО ЧС города передало сообщение об эвакуации населения, проживающего вблизи хладокомбината. Определите порядок ваших действий и применение современных средств защиты. Задание № 4 В результате аварии на очистном сооружении в городской водопровод попало значительное количество хлора. Возникла угроза массового поражения населения. Определите порядок ваших действий и применение современных средств защиты. Задание № 5 Из-за взрыва бытового газа обрушилась часть соседнего жилого дома, погибли жильцы, многие были ранены, несколько человек оказались заблокированы в магазине подвального помещения. Ваш дом находится в зоне риска. Определите порядок ваших действий. Задание 6 Произошел крупный пожар, который был вызван неосторожным применением пиротехники. По заключению следствия жертвы пожара погибли преимущественно из-за отравления угарным газом и продуктами горения, ожогов и давки. К какому виду ответственности должно быть привлечено руководство за нарушение правил пожарной безопасности? Укажите последовательность осуществления первой медицинской помощи при отравлении угарным газом. Как называется неконтролируемый процесс горения, причиняющий материальный ущерб, вред жизни и здоровью людей, интересам общества и государства? Задание 7 В результате схода лавины погибли четверо туристов. Двум участникам группы удалось спастись. Их попытки самостоятельно откопать пострадавших оказались безуспешными. По данным МЧС, ориентировочно в горном массиве сошло 2,1 тыс. $м^3$ снега: ширина лавины составила 7 метров, глубина – 3 метра и длина – 100 метров. Как

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		называется удушье, обусловленное кислородным голоданием и избытком углекислоты в крови и тканях? Укажите последовательность осуществления первой медицинской помощи при сильном обморожении конечностей. Если скорость лавины составляет 200 км/ч, а дальность ее выброса – 1 км, то время (в секундах), за которое лавина сойдет с горного массива, составит …? Задание 8 В районе аэропорта потерпел катастрофу пассажирский самолет. 44 человека погибло, 1 – пострадал. Официальное расследование катастрофы провел Межгосударственный авиационный комитет (МАК). Непосредственной причиной катастрофы названа ошибка пилотирования. Как называется уменьшение давления в салоне самолета? Укажите последовательность действий человека в случае возникновения аварийной ситуации в самолете. Если в 2011 году в России в авиакатастрофах погибло 120 человек, что составляет 24 % от общего количества всех погибших, то во всем мире за этот год в результате авиакатастроф погибло человек.
УК – 9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах		
Безопасность жизнедеятельности		
УК-9.1	Обладает знаниями о нозологиях, связанных с ограниченными возможностями здоровья	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** 1. Понятие «инвалидность» 2. Что такое «нозологическая группа инвалидов»? 3. Характеристики групп, выделяемых врачебно-трудовой экспертной комиссией у взрослых 4. Ограничения функциональности инвалидов по категориям, связанным с отклонениями деятельности той или иной системы 5. Особенности различных видов патологий (нарушение зрения, патологии слуха, нарушение интеллекта, изменения со стороны опорно-двигательного аппарата, нарушение речи)
УК-9.2	Взаимодействует в социальной и профессиональной сферах с лицами с ОВЗ	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** 1. Нормативно-правовые основы системы обеспечения доступности для инвалидов объектов социальной, инженерной, транспортной инфраструктур, объектов сферы обслуживания и других организаций 2. Структурно-функциональные зоны и элементы объекта, основные требования к

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		обеспечению их доступности 3. Основные виды стойких нарушений функций, понятие о барьерах окружающей среды и способах их преодоления 4. Технические средства обеспечения доступности, порядок их эксплуатации, включая требования безопасности 5. Основные правила и способы информирования инвалидов, в том числе граждан, имеющих нарушения слуха, зрения, умственного развития 6. Порядок взаимодействия сотрудников организации социального обслуживания при предоставлении услуг инвалиду 7. Понятие «независимая жизнь» 8. Правила этикета при общении с людьми с ОВЗ
Социальное партнерство		
УК-9.1	Обладает знаниями о нозологиях, связанных с ограниченными возможностями здоровья	**Вопросы для подготовки к зачету** Сущность и содержание социального партнерства Базовые категории в теории социального партнерства Роль социального консенсуса в социальном партнерстве Социальное партнерство в сфере занятости населения Социальное партнерство в сфере образования Социальное партнерство в третьем секторе Социальное партнерство в сфере медико-социальной работы Опыт социального партнерства за рубежом и в России Деятельность Международной организации труда в сфере социального партнерства Зарубежные модели социального партнерства Социальное партнерство в России Основные формы участия работников в управлении организацией.
УК-9.2	Взаимодействует в социальной и профессиональной сферах с лицами с ОВЗ	Практические задания: деловая игра, решение задач, разбор кейсов, направленных на решение задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений
УК- 10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Экономика		
УК-10.1	Понимает экономические законы, категории и принципы, возможности их использования в различных областях жизнедеятельности	**Перечень теоретических вопросов к зачету:** 1. Определение экономики, основные понятия и определения. 2. Факторы производства. 3. Структура экономики. 4. Границы производственных возможностей общества. 5. Спрос и предложение. Равновесная цена. Государственное вмешательство в рыночное ценообразование и его формы. 6. Эластичность спроса и предложения. 7. Основы потребительского поведения. 8. Основы теории производства. Производственная функция. 9. Издержки производства: понятие, виды. Выручка. Прибыль. Рентабельность. 10. Определение цены и объема производства. 11. Рынок ресурсов: особенности их экономического анализа. 12. Особенности рынка совершенной конкуренции. 13. Три типа рынков несовершенной конкуренции.Антимонопольное регулирование. 14. Система национальных счетов (СНС) как способ единообразного описания различных сторон макроэкономики. 15. Основные макроэкономические показатели. 16. Совокупный спрос ,совокупное предложение. 17. Модели макроэкономического равновесия. 18. Циклическое развитие экономики. 19. Инфляция:сущность,оценка,причинывозникновения,формы,социально-экономическиепоследствия.Антиинфляционноерегулирование. 20. Безработица: сущность, формы, оценка.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		21. Финансовая система и финансовая политика государства. Налоги: сущность, функции. 22. Кредитно-денежная система государства. Теоретические основы кредитно-денежной политики. 23. Предприятие в рыночной среде. Классификация предприятий. Формы объединения предприятий. 24. Основные средства предприятия. Состав и виды основных средств. Оценка и учет основных средств. 25. Износ и амортизация основных средств. Нормы амортизации. Способы начисления амортизации. 26. Показатели эффективности использования основных средств предприятия и пути их повышения. 27. Оборотные средства. Состав и структура оборотных средств предприятия. 28. Показатели эффективности использования оборотных средств и пути ускорения их оборачиваемости. 29. Трудовые ресурсы предприятия: количественная и качественная характеристика. 30. Фонды рабочего времени. Показатели их использования 31. Показатели эффективности использования трудовых ресурсов. Производительность труда. 32. Оплата труда на предприятии: сущность, функции. Системы сдельной и повременной оплаты труда. 33. Расходы и затраты предприятия. Экономические элементы затрат и калькуляционные статьи. 34. Расходы и затраты предприятия. Постоянные и переменные, прямые и косвенные, основные и накладные затраты. 35. Себестоимость продукции предприятия и структура затрат. Калькулирование себестоимости продукции предприятия. 36. Цены и ценообразование на предприятии. Состав и структура цены. 37. Прибыль как основной показатель деятельности предприятия. Виды прибыли и методы ее расчета. 38. Рентабельность продукции и общая рентабельность предприятия: показатели и пути их повышения.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		39. Точка безубыточности и запас финансовой прочности 40. Основные экономические школы **Задания в тестовой форме «выбор одного ответа из предложенных».** Задание 1 (укажите один вариант ответа). Невозможность удовлетворения потребностей всех членов общества одновременно и в полном объеме определяется в экономической теории как… Варианты ответов: 1)ограниченность ресурсов 2)чрезмерность потребностей 3)доминирование псевдопотребностей 4)отсутствие природных ресурсов Задание 2(укажите один вариант ответа). Исходной стадией процесса общественного воспроизводства является… Варианты ответов: 1)производство 2)распределение 3)обмен 4)потребление Задание 3 (укажите один вариант ответа). Взаимосвязь экономических интересов продавцов и покупателей обеспечивается выполнением рынком _____ функции. Варианты ответов: 1)посреднической 2)стимулирующей 3)ценообразующей

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4)информационной Задание4(укажите один вариант ответа). Рыночные барьеры на рынке совершенной конкуренции… Варианты ответов: 1)отсутствуют 2)низкие 3)высокие 4)непреодолимые Задание 5 (укажите один вариант ответа). К физическому капиталу относятся… 1)здания, сооружения, машины и оборудование 2)денежные средства, акции, облигации 3)предметы труда, которые ранее не подвергались обработке 4)нематериальные активы (торговые марки, патенты и др.) Задание 6 (укажите один вариант ответа). Суммарная стоимость всех рыночных и нерыночных продуктов и услуг, произведенных в стране в отчетном периоде, в системе национальных счетов получила название… Варианты ответов: 1)валового выпуска 2)валового внутреннего продукта 3)чистого внутреннего продукта 4)валовой добавленной стоимости Задание 7 (укажите один вариант ответа). Инвестиции, осуществляемые с целью восстановления изношенного капитала, называют … Варианты ответов: 1) инвестициями в модернизацию (реновацию)

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2) портфельными инвестициями 3) индуцированными инвестициями 4) инвестициями в жилищное строительство Задание 8 (укажите один вариант ответа). Инфляция приведет к … Варианты ответов: 1) росту цен 2) увеличению реальных доходов кредиторов 3) увеличению денежных сбережений населения в банках 4) росту реальных доходов населения Задание 9 (укажите один вариант ответа). К безработным **не относят** … Варианты ответов: 1) недееспособных граждан старше 16 лет 2) дееспособных граждан старше 16 лет 3) не имеющих работы 4) ищущих работу Задание 10 (укажите один вариант ответа). Бюджет государства представляет собой … Варианты ответов: 1) финансовый план, в котором представлены доходы и расходы государства 2) организацию бюджетных отношений на различных уровнях государственного устройства 3) совокупность экономических отношений по образованию и распределению денежных фондов государства 4) государственное имущество, принадлежащее государству на праве собственности, не закрепленное за государственными предприятиями и учреждениями Задание 11 (укажите один вариант ответа).

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Фактором спроса на деньги является … Варианты ответов: 1) скорость обращения денег в экономике 2) состояние баланса центрального банка страны 3) поступление налогов и сборов 4) экспортно-импортное сальдо торгового баланса страны Задание 12 (укажите один вариант ответа). Для прогнозирования динамики изменения денежной массы вследствие изменения нормы резервирования, устанавливаемой для коммерческих банков центральными банками, требуется расчет такого показателя, как мультипликатор … Варианты ответов: 1) денежный 2) инвестиционный 3) совокупных расходов 4) «цена/выручка»
УК-10.2	Использует экономические знания для принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности	**Практические задания** 1. Марья Ивановна – домработница. Она тратит по 15 мин. на стирку рубашки и по 45 мин. – на мытье окна. Нарисуйте линию производственных возможностей Марьи Ивановны в рамках 9-ти часового рабочего дня. Как изменится график, если в результате совершенствования технологии на мытье окна Марья Ивановна станет тратить 20 мин.? 2. В экономике производится 200 тыс. т молока и 300 тыс. т пшеницы. Альтернативные издержки производства молока = 5. Найти максимально возможный выпуск пшеницы после увеличения выпуска молока на 10%. 3. Функция спроса на благо Qd = 15 – P, функция предложения Qs = –9 + 3P. Определите равновесие на рынке данного блага. Что произойдет с равновесием, если объем спроса уменьшится на 1 единицу при любом уровне цен? 4. Зависимость спроса и предложения выражена формулами Qd = 94 – 7P, Qs = 15P – 38. Найти равновесную цену и равновесный объём продаж. Чему равен дефицит или

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		избыток товара при цене 4 рубля за единицу товара? 5. В результате роста цены с 4 до 7 долл., объем спроса на товар X упал с 1000 до 800 штук. Определите коэффициент эластичности спроса по цене. 6. Цена на товар А выросла со 100 до 200 ден. ед. Спрос на этот товар упал с 3000 до 1000 штук. Спрос на товар В вырос с 500 до 1000. Определите коэффициенты эластичности товара А и В. О каких коэффициентах идет речь? 7. Коэффициент перекрестной эластичности Ex/y = (–2). Цена товара Y равна 100 у. е. Определите спрос на товар X, если цена товара Y увеличится на 10 %, а первоначальный спрос на товар X равен 80 т. 8. Владелец небольшого магазина ежегодно платит 3 тыс. у. е. аренды, 20 тыс. у. е. заработной платы, 100 тыс. у. е. за сырье, 10 тыс. у. е. за электроэнергию. Стоимость установленного оборудования составляет 200 тыс. у. е., срок его службы 10 лет. Если бы эти средства он положил в банк, то ежегодно получал бы 16 тыс. у. е. дохода. Определите бухгалтерские и экономические издержки. 9. Известно, что при L = 30 достигается максимум среднего продукта труда, и такое количество ресурса позволяет фирме произвести 120 единиц продукции. Каким будет предельный продукт труда, если занято 29 единиц труда? 10. Фирма платит 200 тыс. руб. в месяц за аренду оборудования и 100 тыс. руб. заработной платы. При этом она использует такое количество труда и капитала, что их предельные продукты соответственно равны 0,5 и 1. Использует ли фирма оптимальное сочетание факторов производства с точки зрения максимизации прибыли? 11. Фирма работает по технологии, характеризующейся производственной функцией . Во сколько раз увеличится выпуск продукции фирмой, если она в 4 раза увеличит использование обоих ресурсов? 12. Функция общих издержек фирмы имеет вид TC=30Q – Q2. Эта фирма реализует продукцию на рынке совершенной конкуренции по цене 90 руб. Подсчитайте, какую она получает прибыль? 13. Определите, какой объем лучше выпускать предприятию, продающему товар по цене, равной 15 у. е., и имеющему следующие затраты на производство и реализацию продукции (см. таблицу). Определите максимальную прибыль.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

											0	1
С	0	5	5	4	2	02	14	29	48	72	02	52

14. Спрос на продукцию конкурентной отрасли $Q_d = 50 - P$, а предложение $Q_S = 2P - 1$. Если у одной фирмы отрасли восходящий участок кривой предельных издержек MC = 3Q + 5, то при каких цене и объеме производства фирма будет максимизировать прибыль?

15. Фирма по производству автомобилей приобрела прокат у сталелитейной фирмы на сумму 1500 тыс. долл., покрышки у шинного завода на сумму 600 тыс. долл., комплектующие у различных фирм на сумму 1200 тыс. долл., выплатила заработную плату своим рабочим в размере 1000 тыс. долл., потратила 300 тыс. долл., на замену изношенного оборудования и продала изготовленные 200 автомобилей нпо 30 тыс. долл. каждый, при этом прибыль фирмы составила 400 тыс. долл. Определить величину добавленной стоимости автомобильной фирмы.

16. Если в экономике страны располагаемый личный доход составляет 550 млрд. долл., чистые инвестиции – 70 млрд. долл., государственные закупки товаров и услуг – 93 млрд. долл., косвенные налоги – 22 млрд. долл., личные сбережения – 13 млрд. долл., амортизация – 48 млрд. долл., экспорт – 27 млрд. долл., импорт – 15 млрд. долл. Определить ВВП.

17. В результате роста совокупных расходов номинальный ВВП страны в 2009 г. стал равен 5250 млрд. долл., и темп изменения ВВП по сравнению с 2008 г. составил 5%. Известно, что в 2008 г. номинальный ВВП был равен 4600 млрд. долл., а дефлятор ВВП – 1,15. Определите фазу цикла и темп инфляции 2009 г.

18. Потенциальный ВВП составляет 500 млрд. долл., фактический ВВП – 455 млрд. долл., а фактический уровень безработицы – 10%. Когда фактический ВВП сократился на 20%, уровень безработицы вырос на 9,1%. Определите величину коэффициента Оукена и естественный уровень безработицы.

19. Функция сбережений имеет вид S = -50 + 0.1Y, автономные инвестиции I = 25. Каким будет равновесный уровень национального производства и дохода Y? а) На

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		основе этой функции составьте функцию потребления. б) Поясните взаимосвязь двух методов определения равновесия логически, аналитически и графически 20.Объем производства в цехе в прошлом месяце составил 6500 т. Вся произведенная продукция была продана в том же месяце. Цех выпускает только один вид продукции. Цена единицы выпускаемой цехом продукции составляет 14 000 руб. Среднесписочная численность работников цеха за прошлый месяц составила 524 человека. Определите производительность труда в денежном и натуральном выражении. 21. Среднегодовая стоимость основных производственных фондов составила 1200 тыс. руб. в том числе здания и сооружения 337 тыс. руб., оборудование и машины 743 тыс. руб., прочие фонды 120 тыс. руб. Норма амортизации соответственно определены в 2,5%, 8% и 5%. Рассчитать структуру основных производственных фондов и годовые амортизационные отчисления. По зданиям и прочим фондом амортизация начислялась линейным методом, а по оборудованию и машинам методом уменьшаемого остатка (коэффициент ускорения взять равным 2). 22. Скорость оборота оборотных средств составляет 6 оборотов за год, объем реализованной продукции предприятия за год составил 854 тыс. руб. Определить сумму денежных средств, находящихся в обороте фирмы. 23. В результате реконструкции на предприятии увеличится объем производства на 20% и составит 25600 ед. Рассчитать, как изменится себестоимость единицы продукции, если до реконструкции она составляла 1050 руб., условно-постоянные расходы в себестоимости составляют 60%. 24 Рассчитать чистую прибыль организации, если цена реализации единицы продукции – 267 руб., в т.ч. НДС, общая сумма затрат за месяц – 15000 руб. Объем производства – 100 единиц продукции. 25. Выручка от реализации продукции составила 219 млн. руб. Полная

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		себестоимость – 168 млн. руб. Определите рентабельность реализованной продукции. **Задания как закрытой, так и открытой тестовой формы.** Задание 1 (укажите один вариант ответа). Предоставляя обществу знания о социально-экономическом поведении людей и их групп, экономика выполняет _____ функцию. Варианты ответов: 1) теоретическую 2) практическую 3) методологическую 4) идеологическую Задание 2 (укажите один вариант ответа). На ранних этапах экономического развития общества, когда человек полностью зависит от окружающей среды, имел место _____ технологический способ производства. Варианты ответов: 1) присваивающий 2) простой 3) производящий 4) постоянный Задание 3 (укажите один вариант ответа). Больше всего условиям совершенной конкуренции соответствует рынок … Варианты ответов: 1) пшеницы 2) стали 3) услуг парикмахерских 4) автомобилей Задание 4 (выберите не менее двух вариантов).

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Особенностями рынка с монополистической конкуренцией являются … Варианты ответов: 1) наличие множества продавцов и покупателей 2) влияние на уровень цен в довольно узких рамках 3) отсутствие товаров-заменителей 4) несовершенная информированность продавцов и покупателей об условиях рынка Задание 5 (выберите не менее двух вариантов). Если в рамках модели «AD–AS» кривая совокупного спроса пересекает кривую совокупного предложения на горизонтальном участке, то увеличение совокупного спроса … Варианты ответов: 1) увеличит реальный объем производства 2) не изменит уровня цен 3) не изменит реального объема производства 4) повысит цены Задание 6 (выберите не менее двух вариантов). Инвестиции в запасы … Варианты ответов: 1) осуществляются с целью сглаживания колебаний объемов производства при неизменном объеме продаж 2) осуществляются в связи с технологическими особенностями производства 3) связаны с расходами домашних хозяйств на приобретение домов, квартир 4) связаны с расширением применяемого основного капитала **Кейс-задания, состоящие из описания ситуации и вопросов к ней.** **Кейс 1** В государстве Ардения уровень инфляции за последние три года составил

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		соответственно: 100 %, 130 % и по итогам текущего года – 150 %. Реальный уровень объема производства за рассматриваемый период снизился в пять раз и стабилизировался в этой точке. Величина государственного долга на начало последнего в рассматриваемом периоде года равна 200 аграм, номинальная ставка процента по которому равна 35 %. Состояние бюджета характеризуется также тем, что номинальные государственные расходы без платежей по обслуживанию долга выросли на 100% и по итогам последнего года составили 50 агров, номинальные налоговые поступления снизились и составили за последний год 80 агров. **Задание 1:** Номинальная величина сальдо государственного бюджета данной страны в текущем году равна …… агров. **Задание 2:** Экономическая ситуация, сложившаяся в Ардении, называется … 1) стагфляцией 2) стагнацией 3) спадом 4) естественной инфляцией **Задание 3:** В измерении итогов экономической деятельности за тот или иной период времени существуют номинальные и реальные стоимостные величины. К последним относятся … Укажите один вариант ответа 1) уровень безработицы, темп инфляции, значение коэффициенты Оукена 2) общая величина доходов государственного бюджета, величина процентов, идущих на обслуживание внешнего долга, изменение заработной платы наемных работников без учета изменения уровня цен 3) доходы государственного бюджета от таможенных пошлин, уплачиваемые по внешнему долгу проценты, выплаты материнского капитала в будущем, на период трех лет

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		4) общие расходы государственного бюджета, поступления от уплаты косвенных налогов, изменение пенсий и социальных пособий относительно прошлых периодов с учетом индекса инфляции ***Кейс* 2** Спрос и предложение на сигареты описываются уравнениями: $P_d = 50 - Q_d$ и $P_s = 10 + Q_s$, где Pd – цена спроса, Ps – цена предложения, Qd – объем спроса, Qs – объем предложения. Государство, имея возможность регулирования рыночного ценообразования, решило использовать косвенный метод регулирования – ввести налог в размере 2 ден. единицы с каждой единицы проданного товара. ***Задание 1:*** Подобное вмешательство государства в процесс рыночного ценообразования преследует цель … Укажите один вариант ответа 1) увеличения производства и потребления сигарет 2) снижения производства и потребления сигарет 3) поддержать потребителей сигарет 4) поддержать производителей сигарет ***Задание 2:*** Подобное вмешательство государства в рыночное ценообразование приведет к сдвигу кривой _____ и _____ равновесного объема продаж. Выберите не менее двух вариантов 1) сокращению 2) предложения вправо вниз 3) увеличению 4) предложения влево вверх

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td>

Задание 3:

В результате государственного вмешательства в процесс рыночного ценообразования путем введения налога бюджет будет пополнен на сумму ____ ден. единиц.

Кейс 3.

Известно, что в общественной жизни экономические отношения занимают особое место, формируя своим содержанием, в том числе, тип экономической системы. Экономика как хозяйственная деятельность общества имеет свои причины и особенности, являющиеся предметом изучения многих ученых на протяжении последних тысячелетий.

Кейс 4

Средняя стоимость основных средств предприятия по группа в текущем году составляла (в млн. руб.): здания – 25, сооружения – 5, машины и оборудование 50, в том числе установленное в начале года - 10.

Норма амортизации для пассивной части составляет 5%, для активной – 15%. Метод амортизации – линейный. Для нового. Работающего 1 год оборудования, применяется метод суммы числе лет.

Численность работающих на предприятии приведена в таблице:

<table>
<tr><th>Категория</th><th>Численность, чел.</th><th>Среднемесячная заработная плата, руб.</th></tr>
<tr><td>Основные рабочие</td><td>50</td><td>25000</td></tr>
<tr><td>Вспомогательные рабочие</td><td>30</td><td>22000</td></tr>
<tr><td>Руководители</td><td>10</td><td>40000</td></tr>
<tr><td>Специалисты</td><td>12</td><td>35000</td></tr>
<tr><td>Служащие</td><td>2</td><td>20000</td></tr>
<tr><td colspan="3">Страховые взносу в государственные внебюджетные социальные фонды – 30%.</td></tr>
</table>

</td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Годовой объем производства составляет 1000000 единиц продукции. На производство единицы продукции затрачено сырья, материалов в и энергетических ресурсов на сумму 152 руб. прочие затраты – в структуре себестоимости составляют 20%. Вся продукция была реализована по средней цене 250 руб. за единицу. Рассчитайте фондоотдачу, производительность труда, себестоимость единицы продукции, прибыль предприятия, критический выпуск (доля условно-постоянных расходов – 25%), рентабельность продукции.
УК -11 Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности		
Правоведение		
УК-11.1	Определяет круг рисков экстремистской, террористической, коррупционной активности в рамках поставленной цели и предлагает способы их устранения, оценивает с позиции законодательства	***Примерные практические задания:*** Проанализируйте статьи Уголовного кодекса Российской Федерации, Кодекса Российской Федерации об административных правонарушениях, Трудового кодекса Российской Федерации и выявите содержащиеся в них антикоррупционные нормы.
УК-11.2	Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм законодательства	***Примерные практические задания:*** Используя ресурсы сети Интернет, найдите информацию о фактах коррупции в интересующей вас хозяйственной отрасли. Сделайте устное сообщение на практическом занятии.
Юридический перевод		
УК – 11.1	Определяет круг рисков экстремистской, террористической, коррупционной активности в рамках поставленной цели и предлагает	Теоретические вопросы: Какие деяния относятся к коррупционным? Какие бывают виды коррупции? Какие виды коррупции встречаются в сфере юридического перевода?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	способы их устранения, оценивает с позиции законодательства	Какие наказания несет лицо, замеченное в коррупционных действиях? Практические задания: Переведите текст с русского на английский: Виды коррупционных правонарушений **УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ПРЕДУСМАТРИВАЕТ СЛЕДУЮЩИЕ ВИДЫ КОРРУПЦИОННЫХ ПРАВОНАРУШЕНИЙ:** **злоупотребление должностными полномочиями** - статья 285 Уголовного кодекса Российской Федерации (далее - УК РФ); **незаконное участие в предпринимательской деятельности** - статья 289 УК РФ (является типичным коррупционным преступлением должностных лиц. Состав данного преступления имеет место в том случае, если незаконное участие в предпринимательской деятельности было непосредственно связано с предоставлением этой организации льгот (например, налоговых, экспортных), преимуществ (например, в участии в аукционе) или иного покровительства); **получение взятки** - статья 290 УК РФ; **дача взятки** - статья 291 УК РФ; **служебный подлог** - статья 292 УК РФ; провокация взятки либо коммерческого подкупа - статья 304 УК РФ; **подкуп свидетеля, потерпевшего, эксперта или переводчика** - часть 1 статьи 309 УК РФ. **Получение взятки** - одно из самых опасных должностных преступлений, особенно если оно совершается группой лиц или сопровождается вымогательством, которое заключается в получении должностным лицом преимуществ и выгод за законные или незаконные действия (бездействие). **Дача взятки** - преступление, направленное на склонение должностного лица к совершению законных или незаконных действий (бездействия), либо предоставлению, получению каких-либо преимуществ в пользу дающего, в том числе за общее покровительство или попустительство по службе. Взятки можно условно разделить на явные и завуалированные. **Взятка явная** - взятка, при вручении предмета которой должностному лицу взяткодателем, оговариваются те деяния, которые от него требуется выполнить немедленно

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		или в будущем. **Взятка завуалированная** - ситуация, при которой и взяткодатель и взяткополучатель маскируют совместную преступную деятельность под правомерные акты поведения. При этом прямые требования (просьбы) взяткодателем могут не выдвигаться. Например, за общее покровительство по службе. **ВЗЯТКОЙ МОГУТ БЫТЬ**: Предметы - деньги, в том числе валюта, банковские чеки и ценные бумаги, изделия из драгоценных металлов и камней, автомашины, продукты питания, видеотехника, бытовые приборы и другие товары, квартиры, дачи, загородные дома, гаражи, земельные участки и другая недвижимость. Как следует из норм ст. 290 УК РФ любой подарок независимо от стоимости подаренной вещи (в том числе и стоимостью менее 3000 руб.) будет признан взяткой, если в связи с его вручением государственному (муниципальному) служащему необходимо выполнить определенное действие с использованием служебного положения. Услуги и выгоды - лечение, ремонтные и строительные работы, санаторные и туристические путевки, поездки за границу, оплата развлечений и других расходов безвозмездно или по заниженной стоимости. Завуалированная форма взятки - банковская ссуда в долг или под видом погашения несуществующего долга, банковский кредит под заниженный процент, оплата товаров, купленных по заниженной цене, покупка товаров по завышенной цене, заключение фиктивных трудовых договоров с выплатой зарплаты взяточнику, его родственникам, друзьям, завышенная оплата гражданскому служащему за выполнение им иной оплачиваемой работы, «случайный» выигрыш в казино, прощение долга, уменьшение арендной платы, и т.д. **НЕКОТОРЫЕ КОСВЕННЫЕ ПРИЗНАКИ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВЗЯТКИ**: Разговор о возможной взятке носит иносказательный характер, речь взяткодателя состоит из односложных предложений, не содержащих открытых заявлений о том, что при положительном решении спорного вопроса он передаст ему деньги или окажет какие-либо услуги; никакие «опасные» выражения при этом не допускаются; В ходе беседы взяткодатель, при наличии свидетелей или аудио, видеотехники, жестами или мимикой дает понять, что готов обсудить возможности решения этого вопроса

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		в другой обстановке (в другое время, в другом месте); Сумма или характер взятки не озвучиваются; вместе с тем соответствующие цифры могут быть написаны на листке бумаги, набраны на калькуляторе или компьютере и продемонстрированы потенциальному взяткополучателю; Взяткодатель может переадресовать продолжение контакта другому человеку, напрямую не связанному с решением вопроса; Взяткодатель может неожиданно прервать беседу и под благовидным предлогом покинуть помещение, оставив при этом папку с материалами, конверт, портфель, сверток. **ВЗЯТКА ЧЕРЕЗ ПОСРЕДНИКА** Взятка нередко дается и берется через посредников — подчиненных сотрудников, индивидуальных предпринимателей, работников посреднических фирм, которые рассматриваются УК РФ как пособники преступления. Гражданин, давший взятку, может быть освобожден от ответственности, если: - установлен факт вымогательства; - гражданин добровольно сообщил в правоохранительные органы о содеянном. Не может быть признано добровольным заявление о даче взятки, если правоохранительным органам стало известно об этом из других источников. Заведомо ложный донос о вымогательстве взятки рассматривается Уголовным кодексом Российской Федерации как преступление и наказывается лишением свободы на срок до шести лет (статья 306 УК РФ). Взятка может быть предложена как на прямую («если вопрос будет решен в нашу пользу, то получите...»), так и косвенным образом. Комплексные проблемные задания: Ролевая игра: Разыграйте на иностранном языке варианты совершения коррупционных действий и их пресечения.
УК – 11.2	Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм	Теоретические вопросы: За какие правонарушения переводчик несет административную/уголовную ответственность?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	законодательства	Практические задания: Рассмотрите в источниках свободного доступа, что нужно учитывать переводчику при заключении договора на указание платных переводческих услуг. Комплексные проблемные задания: Сделайте сообщение на английском языке о гражданско-правовой ответственности переводчика в РФ.
ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ОПК-1 – Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности		
История первого иностранного языка и введение в спецфилологию		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Примерный перечень теоретических вопросов 1. 1. На какие периоды принято делить историю английского языка? 2. Кто впервые дал характеристику периодов, основанную на фонетико-морфологическом признаке? 3. Назовите имя человека, впервые упомянувшего о древних германцах. 4. Кто составил классификацию германских племен? 5. Какие германские племена захватили Британию в середине 5 века? 6. Какие диалекты сформировались в языке? 7. В каком году Англия была захвачена Вильгельмом Завоевателем? 8. Какие языки функционировали в Англии после нормандского завоевания? 9. Назовите первый письменный памятник шотландского диалекта. 10. Назовите первый государственный документ на английском языке. 11. Какой диалект лег в основу национального языка? Чем это было обусловлено? 12. Как называлась и когда была напечатана первая книга на английском языке? 13. В чем состояла основная трудность написания научных трудов на английском языке? 14. Какие категории свойственны древнеанглийскому существительному? 15. Какие падежи различались в древнеанглийском языке? 16. Какие группы существительных в зависимости от основообразующего суффикса выделяются в древнеанглийском языке? 17. Какой процесс приводит к распаду системы падежных окончаний в среднеанглийском

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		языке? 18. Какие падежи сохранились в среднеанглийский период? 19. При помощи чего стали выражаться падежные отношения после распада системы падежных окончаний? 20. Из какого окончания развилось окончание множественного числа –es и в результате какого процесса? 21. Какие категории имело имя прилагательное в древнеанглийском языке? 22. Всегда ли прилагательное должно было находиться в предложении рядом с существительным? Почему? 23. Какие типы склонений прилагательных существовали в древнеанглийском языке? От чего они зависели? Как объясняется наличие вариантов в написании следующих слов в среднеанглийский период по сравнению с древнеанглийским? др-англ. *eald* «старый» – ср-англ. *eld, ald, old* (совр. *old*) др-англ. *healf* «половина, часть» – ср-англ. *hælf, half* (совр. *half*) др-англ. *wearm* «теплый» – ср-англ. *wærm, warm, worm* (совр. *warm*) др-англ. *ēare* «ухо» – ср-англ. *ere, eare* (совр. *ear*) др-англ. *bēam* «дерево» – ср-англ. *bem, beom* (совр. *beam*) др-англ. *ġēar* «год» – ср-англ. *ger, yer, gær* (совр. *year*) др-англ. *heorte* «сердце» – ср-англ. *hurte, herte* (совр. *heart*) др-англ. *steorra* «звезда» – ср-англ. *sturre, sterre* (совр. *star*) др-англ. *seolf* «сам» – ср-англ. *sulf, self* (совр. *self*) др-англ. *dēop* «глубокий» – ср-англ. *dep, deep* (совр. *deep*)
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Просклоняйте следующие древнеанглийские сочетания прилагательных с существительными (по сильному и слабому склонению). 1) *stēap beorg* “steep mountain” (а-основа м.р.) 2) *sceort nǣdl* “short needle” (о-основа ж.р.) 3) *hwæt rinc* “brave warrior” (а-основа м.р.) Определите грамматический разряд у выделенных древнеанглийских местоимений в

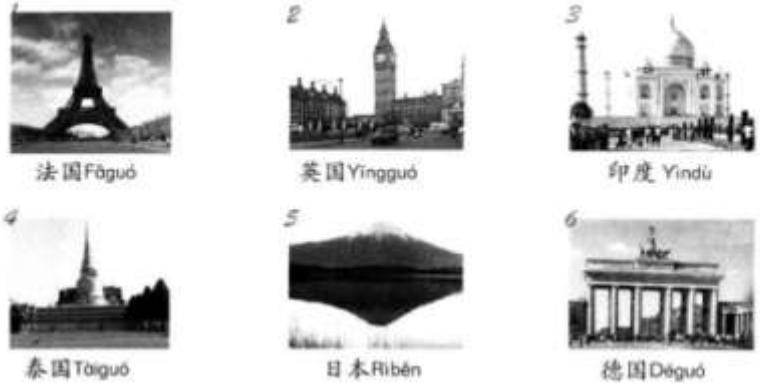
Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		следующих предложениях. 1) *þē* ***him*** *hine ondrǣdað* (Бликлингские проповеди, 10 в.) 2) ***hēo*** *hæfde hire sylfre ġeworht* ***þæt*** *mæste* (Бликлингские проповеди, 10 в. 3) ***hē*** *hire* ***þā*** *ēcean hælo on his tungon brohte* (Бликлингские проповеди, 10 в.) Пример проверочного задания по теме: 1. При помощи каких способов происходило обогащение словарного запаса за счет внутренних ресурсов языка? 2. Чем отличаются суффиксы *–ere, -estre*? 4) Верно ли утверждение, что новые прилагательные не могли образовываться при помощи префиксации? 5) Какое значение придавал глаголам префикс *ğe-?* 6) К какому слою латинских заимствований относятся слова, связанные с религией и школой? 7) Какого происхождения название столицы Англии – Лондон? 8) Что обусловило появление новых слов в среднеанглийский период? 9) Как изменился древнеанглийский суффикс *–scipe* в среднеанглийский период? Какое он имел значение? 10) При помощи какого способа словообразования возникло образованное от глагола существительное smile? 11) Верно ли утверждение, что ряд слов *to die – death – dead* заимствован из скандинавского языка? 12) От какого слова происходит английское слово *Parliament*? 13) Каково значение суффикса *–ee*? Проведите фонетический, морфологический и синтаксический анализ древнеанглийского текста. Переведите его на современный английский язык. Þa Þæs on hærfeste Þa wicode se cyng on neaweste byriȝ, Þa hwıle Þe hıe hire corn ȝerypan, Þæt Þa Deniscan ne mehton Þæs rıpes forwiernan. Þa sume dæȝe rad se cyng up be Þære sæ and ȝehawade hwær mon mehte Þa ea forwyrcean Þæt hıe ne mehton Þa scipu utbrengan.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Определите класс и форму у выделенных глаголов в следующих древнеанглийских предложениях. Образец: hēr on þysum ȝēare fōr sē micla here (Англосаксонская хроника, 9 в.) - 6 класс, сильный, вторая форма. 1) wē ǣr ymbe sprǣcon (Англосаксонская хроника, 9 в.) 2) hæfde sē cyning his fierd … (Англосаксонская хроника, 9 в.) 3) þe ǣr æt Middeltune sæt (Англосаксонская хроника, 9 в.) 4) sēo godcunde ǣ āwriten is (Церковная история Беды, 9 в.) 5) Bēowulf maþelode, bearn Ecgþeowes … (Беовульф, рукопись 10 в.) 6) Hēr bræc sē here on Norðhymbrum þone frið (Англосаксонская хроника, 10 в.)
Практический курс первого иностранного языка (английский язык)		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Пересказ статьи и монологическое высказывание по теме данной статьи. Read the article, retell it and speak on the topic raised in the article. Computer Crime Criminals in the past used to have guns, masks and escape cars. Now they have a computer, a telephone and a piece of computer equipment called a ‘modem’. They simply dial a telephone number to link their own computer with others, and then, using a password (a secret word or phrase), enter a company’s computer system (in a bank or a government office for example). Many companies stupidly used to have the word ‘password’ as their password. In 1990 two American teenagers broke into a computer system and added rude messages to some information and made other important data disappear. The damage cost over two million dollars to correct. A 12-year old boy in Detroit used his own computer to enter the computer system of a large company and caused financial chaos. In Britain, computer crime costs companies about 400 million pounds a year. Often, the computer criminals do not to make money; they just want to show the world how clever they are. They also like to create computer viruses. They program a computer disc with a special fault in it. When a computer copies the disc, the fault enters the computer’s memory. That means it gets onto any other disc each time you put a new disc into your computer. Some viruses are just

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		silly messages. For example, one puts the message ‘peace and love’ on your computer screen while you are working. Other viruses use all the ‘memory’ on the computer, and the computer is ‘sick’ and unable to work. One hospital in Britain recently lost all of his records about sick patients because of a computer virus.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Analyse the text. What style is it? Find linguistic devices that help to express author’s point of view. Dear Carol! Thanks for your letter about my old friends in New Zealand. Everything is fine here! I arrived in Rio de Janeiro a month ago to start my course and then I moved in with my host family. They live in a big apartment near the beach in Ipanema. The family is very nice. Mr. Silva and Mrs. Silva are middle-aged and very friendly. Mr. Silva is a handsome, well-built, tall man with dark hair and moustache. He’s got an oval face, big blue eyes beneath bushy eyebrows and a straight nose. He’s rather tanned. He’s always in high spirits. When you communicate with him, life seems easy and exciting, in fact. Mr. Silva is a kind-hearted woman with a great sense of humour. She’s an attractive, rather plump woman of medium height. Her almond-shaped hazel eyes are smiling that makes me trust her. She’s got a small, snub nose and a well-shaped mouth. Her wavy chestnut hair is always perfectly done. They’ve got three children. Tina is my age, she’s got dark curly hair and she’s pretty. She’s tall like me. John is the middle one, he’s fifteen. He’s quite short and he’s very tanned from playing football. Carlos is the young one, he’s a bit fat. He’s lovely, he laughs all the time. Every morning I go to college. The classes are tiring, especially the literature ones. I usually go to the beach in the afternoon. The beach here is wonderful and the sea is warm. There is a really handsome man on the beach. He watches me every day. I think, he’s nice but I’m quite shy so I don’t look at him! Write to me soon and tell me your news. Love Marianne
Практический курс второго иностранного языка (китайский язык)		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Прочтите все сочетания инициалей и финалей a o e i u ü a ai ao an ang o ong ou e ei en eng er i ia iao ie iu ian iang in ing iong u ua uo ui uai uan un uang ueng ü üe üan ün - a ai ao an ang o ong ou e ei en eng er yi ya yao ye you yan yang yin ying yong wu wa wo wei wai wan wen wang weng yu yue yuan yun m ma mai mao man mang mo mou me mei men meng mi miao mie miu mian min ming mu f fa fan fang fo fou fei fen feng fu b ba bai bao ban bang bo bei ben beng bi biao bie bian bin bing bu p pa pai pao pan pang po pou pei pen peng pi piao pie pian pin ping pu d da dai dao dan dang dong dou de dei den deng di diao die diu dian ding du duo dui duan dun t ta tai tao tan tang tong tou te teng ti tiao tie tian ting tu tuo tui tuan tun n na nai nao nan nang nong nou ne nei nen neng ni niao nie niu nian niang nin ning nu nuo nuan nü nüe l la lai lao lan lang long lou le lei leng li lia liao lie liu lian liang lin ling lu luo luan lun lü lüe z za zai zao zan zang zong zou ze zei zen zeng zi zu zuo zui zuan zun c ca cai cao can cang cong cou ce cen ceng ci cu cuo cui cuan cun s sa sai sao san sang song sou se sen seng si su suo sui suan sun zh zha zhai zhao zhan zhang zhong zhou zhe zhei zhen zheng zhi zhu zhua zhuo zhui zhuai zhuan zhun zhuang ch cha chai chao chan chang chong chou che chen cheng chi chu chua chuo chui chuai chuan chun chuang sh sha shai shao shan shang shou she shei shen sheng shi shu shua shuo shui shuai shuan shun shuang r ran rao ran rang rong rou re ren reng ri ru ruo rui ruan run j ji jia jiao jie jiu jian jiang jin jing jiong ju jue juan jun q qi qia qiao qie qiu qian qiang qin qing qiong qu que quan qun x xi xia xiao xie xiu xian xiang xin xing xiong xu xue xuan xun g ga gai gao gan gang gong gou ge gei gen geng gu gua guo gai guai guan gun guang k ka kai kao kan kang kong kou ke ken keng ku kua kuo kui kuai kuan kun kuang h ha hai hao han hang hong hou he hei hen heng hu hua huo hui huai huan hun huang Назовите ключи. Какую функцию они выполняют?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		 法国Fǎguó　英国Yīngguó　印度 Yìndù 泰国Tàiguó　日本Rìběn　德国Déguó **三** 完成对话 ***Complete the following dialogues.*** 1. A：你是_____？（哪） Nǐ shì_____? (nǎ) B：我是日本人。 Wǒ shì Rìběn rén. A：_____？（呢） _____? (ne) B：他是韩国人。 Tā shì Hánguó rén. 2. A：我是美国人，_____？（呢） Wǒ shì Měiguó rén. _____? (ne) B：我是法国人。 Wǒ shì Fǎguó rén. 3. A：_____！ B：早上好！ Zǎoshang hǎo! **四** 根据实际情况进行问答练习 ***Do the question-and-answer drills according to the actual situation.*** 1. 你的同学是哪国人？ What's the nationality of your classmate?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		一 写出下列汉字的拼音 ***Write down the pinyin syllables of the following characters.*** 请_____ 什_____ 名_____ 哪_____ 您_____ 问_____ 姓_____ 国_____ 认_____ 兴_____ 很_____ 也_____ **二** 完成对话 ***Complete the following dialogues.*** 1. A：你好！ Nǐ hǎo! B：_____！请问，_____？（贵姓） _____! Qǐngwèn. _____? (guìxìng) A：我姓王。 Wǒ xìng Wáng. 2. A：你_____？（什么） Nǐ_____? (shénme) B：我叫阿明。_____？（呢） Wǒ jiào Āmíng. _____? (ne) A：我叫马丁。认识你很高兴。 Wǒ jiào Mǎdīng. Rènshi nǐ hěn gāoxìng. B：认识你_____。（也） Rènshi nǐ _____. (yě)

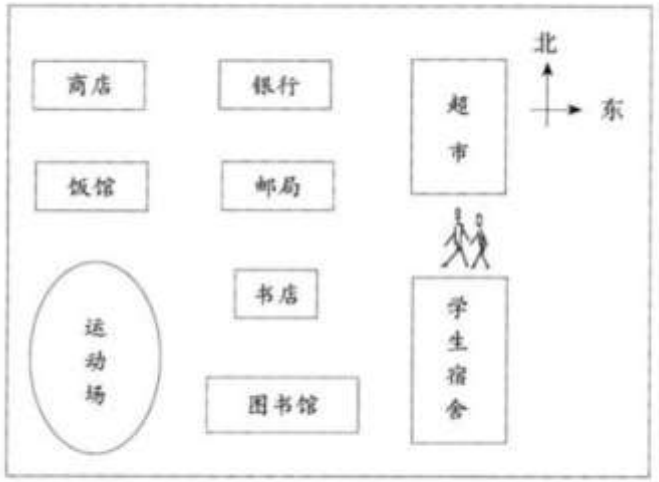
Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Прочтите и переведите текст, ответьте на вопросы 朱云：你好！我是 中国 人，我叫 Zhū Yún: Nǐ hǎo! Wǒ shì Zhōngguó rén. wǒ jiào 朱 云，你叫 什么 名字？ Zhū Yún. nǐ jiào shénme míngzi? 林娜：我叫林娜。 Línnà: Wǒ jiào Línnà. 朱云：你是哪国人？ Nǐ shì nǎ guó rén? 林娜：我是法国人。 Wǒ shì Fǎguó rén. 朱云：你学习什么？ Nǐ xuéxí shénme? 林娜：我学习汉语。你呢？ Wǒ xuéxí Hànyǔ. Nǐ ne? 朱云：我学习英语。 Wǒ xuéxí Yīngyǔ. 林娜：你学习法语吗？ Nǐ xuéxí Fǎyǔ ma? 朱云：我不学习法语。 问题 Wèntí 1. 朱云是哪国人？ Zhū Yún shì nǎ guó rén? 2. 朱云学习什么？ Zhū Yún xuéxí shénme? 3. 朱云学习法语吗？ Zhū Yún xuéxí Fǎyǔ ma?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		六 完成对话 ***Complete the following dialogues.*** 1. A：你 _____？（吗） Nǐ _____？（ma） B：我学习英语。 Wǒ xuéxí Yīngyǔ. A：你学习法语吗？ Nǐ xuéxí Fǎyǔ ma? B：我也 _____。 Wǒ yě _____. 2. A：你学习什么？ Nǐ xuéxí shénme? B：我 _____。 Wǒ _____. A：_____？（呢） _____？（ne） B：他学习日语。 Tā xuéxí Rìyǔ. 3. A：你是美国人吗？ Nǐ shì Měiguó rén ma? B：我 _____。（不） Wǒ _____.（bù） A：你是 _____？ Nǐ shì _____？ B：我是法国人。 Wǒ shì Fǎguó rén. 4. A：他 _____？（谁） Tā _____？（shéi） B：他是我同学。 Tā shì wǒ tóngxué. 我们 _____。（一起） Wǒmen _____.（yìqǐ）

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Прочитайте и переведите текст. Ответьте на вопросы. 课文 6-5 （马丁在商店买东西。Martin is shopping in a store.） 马丁 想 买 电子 词典 和 电脑。 Mǎdīng xiǎng mǎi diànzǐ cídiǎn hé diànnǎo. 一 部 电子 词典 七百 八十 块 钱，一 Yí bù diànzǐ cídiǎn qībǎi bāshí kuài qián. yì 台 电脑 五千 九百 块 钱，一共 需要 六千 六百 八十 块 钱。 tái diànnǎo wǔqiān jiǔbǎi kuài qián. yígòng xūyào liùqiān liùbǎi bāshí kuài qián. 问题 Wèntí 1. 马丁想买什么？ Mǎdīng xiǎng mǎi shénme? 2. 电子词典多少钱？ Diànzǐ cídiǎn duōshao qián? 3. 电脑多少钱？ Diànnǎo duōshao qián?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Назовите стоимость указанных на картинке товаров. 咖啡kāfēi 16元yuán / 杯bēi 牛奶niúnǎi 3.5元yuán /袋dài 啤酒píjiǔ 5.5元yuán / 瓶píng 矿泉水kuàngquánshuǐ 1.2元yuán / 瓶píng 汉语书Hànyǔ shū 30元yuán / 本běn 草莓cǎoméi 5.50元yuán / 斤jīn 橘子júzi 2.8元yuán / 斤jīn 西瓜xīguā 1.5元yuán / 斤jīn

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Заполните пропуски используя слова в скобках. 四 完成对话 ***Complete the following dialogues.*** 1. A：_____？（想买……） _____? (xiǎng mǎi) B：我想买手机。 Wǒ xiǎng mǎi shǒujī. 2. A：请问，_____？（多少钱） Qǐngwèn. _____? (duōshao qián) B：四块五一斤。 Sì kuài wǔ yì jīn. A：_____？（呢） _____? (ne) B：三块二一斤。 Sān kuài èr yì jīn . A：我买二斤_____，一斤_____。 Wǒ mǎi èr jīn_____ . yì jīn_____. 3. A：这本词典多少钱？ Zhè běn cídiǎn duōshao qián? B：_____。 A：我要两本。 Wǒ yào liǎng běn. B：_____。（一共） 4. A：你好！我买苹果。 Nǐ hǎo! Wǒ mǎi píngguǒ. B：_____？（哪种） _____? (nǎ zhǒng) A：我要这种。 Wǒ yào zhè zhǒng. 多少钱一斤？ Duōshao qián yì jīn? B：三块一斤。 Sān kuài yì jīn. _____？（多少） _____? (duōshao) A：我_____五个。 Wǒ _____ wǔ ge. B：四块五。 Sì kuài wǔ.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Заполните пропуски используя традиционную систему китайской ориентации в пространстве. 三 看图完成句子 ***Complete the sentences according to the following map.***  1. 饭馆在商店 _____。 Fànguǎn zài shāngdiàn _____. 2. 超市在 _____ 和 _____ 东边。 Chāoshì zài _____ hé _____ dōngbian. 3. 银行在 _____。 Yínháng zài _____. 4. 邮局在 _____ 东边。 Yóujú zài _____ dōngbian. 5. 图书馆在书店 _____。 Túshūguǎn zài shūdiàn _____. 6. _____ 有一个运动场。 _____ yǒu yí ge yùndòngchǎng. 7. 学生宿舍 _____ 书店 Xuésheng sùshè _____ shūdian 东边。 dōngbian.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	***1Расскажите о системе транскрипции Pinying.Как с помощью нее можно записывать иероглифы на компьютере?*** ***Какие дополнительные знаки , характерные для китайского языка появляются при использовании китайской раскладки?*** ***2Покажите, как вы пользуетесь электронным словарем БКРС.*** Практическая работа: 1)Переведите следующие предложения использую электронный словарь. — Сколько у тебя китайских словарей? — У меня девять китайских словарей, а еще есть три английских словаря. — Что ты ему возвращаешь? — Я ему возвращаю три книги на французском языке. Я часто хожу в библиотеку и беру книги на иностранных языках. — Сколько студентов в вашей группе? — Семь студентов. — Сколько преподавателей преподает вам иностранный язык? — Три. Один преподает грамматику, один — разго-

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		2) Прочитайте и выполните упражнение. Переведите предложения на русский язык. 六 用“……的时候”完成句子 ***Complete the following sentences with “……的时候”.*** 1. _____ 我喜欢爬山。 wǒ xǐhuan pá shān. 2. _____ 我常常看电影。 wǒ chángcháng kàn diànyǐng. 3. _____ 他们常常喝茶。 tāmen chángcháng hē chá. 4. _____ 我也听音乐。 wǒ yě tīng yīnyuè. 5. _____ 我在家做饭。 wǒ zài jiā zuò fàn.
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Назовите лингвистические средства, создающие целостность текста (семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частямитекста). Ознакомьтесь с текстом и вместе с другим студентом выполните его предпереводческий анализ. **In a Quiet Ohio Town, Who Started the Fire, and Why?** Readers of Celeste Ng’s second novel, “Little Fires Everywhere,” will recognize a few elements from her acclaimed debut, “Everything I Never Told You.” There are the simmering

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		racial tensions and incendiary family dynamics beneath the surface of a quiet Ohio town. There are the appeal and impossibility of assimilation, the all-consuming force of motherhood and the secret lives of teenagers and their parents, each unknowable to the other. And there's a familiar frame, too: At each novel's opening, we know at least part of the tragedy that will befall the characters — the mystery lies in figuring out how they got there. In "Little Fires Everywhere," we begin not with a death but a house fire, and new questions: Who set it, and why? The house belongs to Elena and Bill Richardson, a wealthy white couple who epitomize success in picture-perfect, late-'90s Shaker Heights, and their four teenage children, including girl-next-door Lexie and the troubled prankster Izzy, who is suspected of arson. "The firemen said there were little fires everywhere," Lexie says. "Multiple points of origin. Possible use of accelerant. Not an accident." But Izzy isn't the only one who seems to have fled the scene. Mia Warren and her 15-year-old daughter, Pearl, have also disappeared, vacating the small house they rented from the Richardsons. And so Ng again returns to the past for answers.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Выполните перевод. Постарайтесь достичь наибольшей эквивалентности. Пользуйтесь справочной литературой. Десять лет назад Ann Bonsall справлялась с работой достаточно хорошо. Она могла устанавливать соответствующие взаимоотношения с детьми. Она *старалась планировать* уроки так, чтобы вызвать интерес детей, поощрять их творчество, а не только передавать им знания, но и развивать их умения (необходимые для жизни) общаться друг с другом. Всё , что требовалось от учеников – принимать активное участие в обсуждение учебных тем и таким образом формировать свои знания Она любит детей, обожает свой предмет и не винит себя. Она считает, что проблема заключается в том, что дети изменились в худшую сторону за последние несколько лет. Им не только всё насучило, они непослушные, плохо ведущие себя, грубые. Всё это вызывает у нее отвращение. Она объясняет, что дети находятся под давлением со стороны средств массовой информации и друг друга. Нарушающие порядок ученики (disruptive) давлеют (dominate) над усердными учениками,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		что мешает свему классу. ЕЕ попытки призвать их к совести также оканчиваются неудачей. Хотя их родители самим не в состоянии справиться со своими детьми. Они должны принять часть вины за то, что позволяют детям долго не спать по вечерам, за то , что они не кормят их так как положено. Когда дети приходят в школу без завтрака , они не в состоянии сосредоточиться на работе.
Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (китайский язык)		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	办公室离我家不远，所以我每天乘十一路去上班。 Офис недалеко от моего дома, так что я каждый день хожу на работу пешком.. 我们到海边去玩耍了几天。 Мы несколько дней веселились на пляже. 我的自行车坏了，只好腿着去了，反正又不远。 Мой велосипед сломался, поэтому придется ходить туда пешком. Это не очень далеко. 我不想这时去庙会，现在那儿正是煮饺子的时候。我想晚一点儿去。 Я не хочу идти на базар сейчас. В это время дня там полно народу. Лучше пойду попозже. 们家可真难找。我一直在这片儿转腰子，最后才找到。 Мне было очень трудно найти твой дом. Я блуждал очень долго вокруг да около, но, в конце концов, нашел его
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Вопросы к экзамену (ситуации) 关于 55 中学我们知道: A. 是 1989 年成立的 B. 基本课程没有汉语 C. 招收外国学生 D. 是上海的普通学校 在 55 中学学习的外国学生……。 A. 上课时很少说汉语

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		B. 使用的教材跟中国学生一样 C. 毕业后全部升入中国的大学 D. 父母在北京工作 本文没有介绍……。 A. 学生学习什么课程 B. 学生从 55 中学毕业以后在哪儿工作 C. 来自多少国家的学生从 55 中学毕业 D. 学生的学习生活怎么样 “我”的家生活在极端紧张的气氛中是因为: A. 家长要参加高考 B. 孩子要考高中 C. 孩子要考大学 D. 全家都要高考 女儿的脾气也越来越大”意思是:女儿.....。 A. 学习的兴趣越来越大 B. 越来越努力 C. 越来越容易发火 D. 学习的力量越来越大
Основы теории второго иностранного языка (китайский язык)		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	*Текст для комплексного анализа* 早晨，还在睡梦的我听到“噼里啪啦，噼里啪啦……”的声音，我揉了揉眼睛，来到阳台上，噢，原来是鞭炮声呀！时间过得真快，新的一年又向我们走来。 “宝贝，快下来吃元宵。”妈妈大声叫道。“噢，”我应了一声，“知道了。”我急忙回房间穿好衣服，然后以刘翔百米跨栏的速度冲了下去。一下楼，我便看见妈妈在

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		煮元宵，只见那珍珠般的元宵在锅里翻滚、跳跃，看来连它们也迫不及待地想过年了。灶台旁放着一只只小巧的碗，碗里放着甜甜的糖水，预示着一年中一家人的生活甜甜蜜蜜的。妈妈把元宵倒进碗里，招呼我来吃，我连忙跑了过去。我拿着筷子，喝着甜甜的糖水，吃着糯糯的元宵，心里有说不出的幸福。吃完早饭后，我和妈妈来到菜市场，今天她像变了一个人似的，特别大方，脸上总是带着笑容，我们买了好多好多的菜，我的手都被累死了。 中午，吃完面后，我们便开始了大扫除。我们个个都很积极，大家分配了任务，我负责扫地，听说今天要扫七次地呢，真是不听不知道，一听吓一跳呀！任务太艰巨了！刚开始时，我还兴冲冲的，可扫完两遍后，我便彻底失去了耐心，像被霜打过的茄子，蔫了。妈妈看着我这副快累趴下的样子，笑嘻嘻地说：“当初答应得快，现在不行了吧，还是让我来吧！”我一屁股瘫坐在地上，看着大家忙的不亦乐乎，家变得越来越干净，我的心里变得期待起来。过了不久，整个家就焕然一新了！ 不知不觉中，太阳公公下班了，月亮婆婆上班了。我们坐在一起，吃着热腾腾、香喷喷的年夜饭。这是，我提出要放烟花，于是爸爸把又大又重的烟花搬到了门前空地上，爸爸点燃了它，我欣赏着烟花，心里实在是太高兴了。放完烟花，我们便上了楼。 这个节日真喜庆，我很喜欢过年的那种气氛！
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	*Образец теста по словарному составу китайского языка* 1 Подберите перевод к слову «учитель» :

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		老虎 老师 师傅 教室 2. Каким членом является выделенное слово? 这也是你的东西。 подлежащее сказуемое определение дополнение 3. Какой из этих глаголов модальный? 写 看 吃 能 4. В каком иероглифе 8 черт ? 青 食 身 音 5. Выберите нужный вопрос к подчеркнутой части предложения 今天我妈妈买英文报。 谁

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		什么 怎么样? 谁的
Теоретическая грамматика		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Перечень теоретических вопросов к зачету The Aims of Theory of Grammar. Units of Speech Analysis. The Word (Three Criteria). Grammatical Categories. Grammatical Means (Inflexion, Vowel & Consonant Interchange, Suppletion, Analytical Means).
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Перечень проблемных заданий к зачету Compare the categorial meanings of the two categories: that of aspect and that of time correlation. Comment on the problem of the so-called reciprocal, reflexive and medial voices. Explain the difference between the category of gender in English and Russian.
Стилистика		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	**Перечень теоретических вопросов к экзамену** 1. General notes on style and stylistics. 2. The language norm as a received standard. 3. Expressive means and stylistic devices. 4. Stylistic classification of the English vocabulary. General considerations. 5. Stylistic characteristics of a separate linguistic unit. General classification of the English vocabulary. 6. Stylistic classification of the English vocabulary. 7. Special literary vocabulary : poetic words, occasionalisms (coinages) 8. Special literary vocabulary: Archaic, Obsolescent and Obsolete Words.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Перечень индивидуальных домашних заданий ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об учёных-лингвистах, внёсших значительный вклад в развитие стилистики. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию о выразительных стилистических средствах и стилистических приемах английского языка. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию о специальной литературной и разговорной лексике.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Перечень проблемных заданий к семинарам General notes on functional styles of language. Varieties of language. Special literary vocabulary: Barbarisms and Foreignisms Special literary vocabulary: Literary Coinages (Including Nonce-Words) Special colloquial vocabulary: slang Special colloquial vocabulary: jargon Special colloquial vocabulary:professionalisms Expressive stylistic means and stylistic devices: alliteration Expressive stylistic means and stylistic devices: rhyme Lexical expressive means and stylistic devices. Metaphor Перечень индивидуальных домашних заданий ИДЗ № 1 Найдите материал, иллюстрирующий языковую норму как принятый стандарт. ИДЗ №2. Подготовьте сообщение и/или презентацию о выразительных средствах и стилистических приемах языка. ИДЗ №3. Проиллюстрируйте отношение к языковой норме в различных лингвокультурах. ИДЗ №4. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о стилистических приемах, основанных на эффекте многозначности. ИДЗ №5. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию о взаимодействии логических и эмоциональных значений.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Лексикология		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Теоретические вопросы: 1) How can you define the subject and field of lexicology? 2) What are the branches of lexicology? 3) What are the main word-building means in English? 4) What types of semantic change are there in English? 5) What are the three main registers in English? 6) What are the semantic relations in the language system? Практические задания: 1) Study the etymology of the following words: They, thing, tree, write 2) Look up the following words in etymological dictionaries and decide if they are: A. variants B. etymological doublets C. unrelated words Coy - Artfully or affectedly, shy or reserved; coquettish. Quiet - making little or no noise or sound. 3) Identify the word-building means in the following boldface words as A. affixation B. compounding C. conversion D. blending E. abbreviation F. backformation 1. You are more likely to be the rippee than the ripper. 2. This man is on a par with those who want to Bolshevize a free country. 3. She plugged one end of the utility cord into the base of the transceiver. 4. Sculpt - v.t., v.i., to carve, model, or make by using the techniques of sculpture. 5. And I have some heavy-duty knowledge. 6. Laser - a device that produces a nearly parallel, nearly monochromatic, and coherent

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		beam of light by exciting atoms and causing them to radiate their energy in phase, (lightwave amplification by stimulated emission of radiation) 7. Newspeak - a propagandistic style of language marked by ambiguity, misstatement, and contradiction. 8. Try to behave like an adult. 4) Identify the type of semantic change in the following words as A. elevation B. pejoration C. generalization D. specialization E. metaphor F. metonymy 1. … the clerk called, “All rise for the Court!” (Clark. All … p. 286) 2. Her boss, Ed Ryan, the Bergen County prosecutor, was Carpenter’s most emphatic supporter. “He’s a straight shooter. I’d trust any of my family with him, and you know that for me that’s saying a lot. Too many of those birds are yo-yos.” (Clark. All … p. 31) Yo-yo – a toy consisting of a double wooden disk, deeply grooved, which can be made to rise and fall on a string attached to its center and running in the groove; Yo-yo (slang) – a vacillation person; one who has no firm convictions. 3. LADY – a woman of high social position or economic class. [bef. 900; ME ladi (e), earlier lavedi, OE hlæfdige (Northumbrian hlafdia, Mercian hlafdie), "mistress of a household, wife of a lord," apparently literally "one who kneads bread," from hlaf "bread" (see loaf (n.)) + -dige "maid," which is related to dæge “maker of dough” 4. DEAMON – inferior deity, ghost, spirit, devil; in Greek – a divine thing. 5. Noelle was quicksilver, a nymph, a dozen beautiful servants catering to Larry’s every wish … (Sheldon. The Other Side … p. 349) 5) Identify the following pairs of words as A. homophones B. homographs C. homonyms proper D. different meanings of a polysemantic word

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1. It’s no picnic trying to do my fair share by being fair and square to all those near and dear to me. 2. All animals are strictly dry: they sinless live and swiftly die. Is the wood dry enough to burn? 3. Please go through the entrance of this little poem. I guarantee it will entrance you. 4. The route was very long. – The root was very long. Комплексные проблемные задания: 1) Carry out the lexicological analysis of the text. 2) Translate the text (from Russian into English, from English into Russian) paying attention to its lexical peculiarities. The Errors of Santa Claus by Stephen Leacock It was Christmas Eve. The Browns, who lived in the adjoining house, had been dining with the Joneses. Brown and Jones were sitting over wine and walnuts at the table. The others had gone upstairs. «What are you giving to your boy for Christmas?» asked Brown. «A train,» said Jones, «new kind of thing — automatic.» «Let’s have a look at it,» said Brown. Jones fetched a parcel from the sideboard and began unwrapping it. «Ingenious thing, isn’t it?» he said. «Goes on its own rails. Queer how kids love to play with trains, isn’t it?» «Yes» assented Brown. «How are the rails fixed?» «Wait, I’ll show you,» said Jones. «Just help me to shove these dinner things aside and roll back the cloth. There! See! You lay the rails like that and fasten them at the ends, so —» «Oh, yes, I catch on, makes a grade, doesn’t it? just the thing to amuse a child, isn’t it? I got Willy a toy aeroplane.» «I know, they’re great. I got Edwin one on his birthday. But I thought I’d get him a train this time. I told him Santa Claus was going to bring him something altogether new this time.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Edwin, of course, believes in Santa Claus absolutely. Say, look at this locomotive, would you? It has a spring coiled up inside the fire box.» «Wind her up,» said Brown with great interest. «Let her go.» «All right,» said Jones. «Just pile up two or three plates something to lean the end of the rails on. There, notice way it buzzes before it starts. Isn't that a great thing for kid, eh?» «Yes,» said Brown. «And say, see this little string to pull the whistle! By Gad, it toots, eh?just like real?» «Now then, Brown,» Jones went on, «you hitch on those cars and I'll start her. I'll be engineer, eh!» Half an hour later Brown and Jones were still playing trains on the dining-room table. But their wives upstairs in the drawing-room hardly noticed their absence. They were too much interested. «Oh, I think it's perfectly sweet,» said Mrs. Brown. «Just the loveliest doll I've seen in years. I must get one like it for Ulvina. Won't Clarisse be perfectly enchanted?» «Yes,» answered Mrs. Jones, «and then she'll have all the fun of arranging the dresses. Children love that so much. Look, there are three little dresses with the doll, aren't they cute? All cut out and ready to stitch together.» «Oh, how perfectly lovely!» exclaimed Mrs. Brown. «I think the mauve one would suit the doll best, don't you, with such golden hair? Only don't you think it would make it much nicer to turn back the collar, so, and to put a little band — so?» «What a good idea!» said Mrs. Jones. «Do let's try it. Just wait, I'll get a needle in a minute. I'll tell Clarisse that Santa Claus sewed it himself. The child believes in Santa Claus absolutely.» And half an hour later Mrs. Jones and Mrs. Brown were so busy stitching dolls' clothes that they could not hear the roaring of the little train up and down the dining table, and had no idea what the four children were doing. Nor did the children miss their mothers. «Dandy, aren't they?» Edwin Jones was saying to little Willie Brown, as they sat in Edwin's bedroom. «A hundred in a box, with cork tips, and see, an amber mouthpiece that fits into a little case at the side. Good present for Dad, eh? «Fine!» said Willie appreciatively. «I'm giving Father cigars.»

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		«I know, I thought of cigars too. Men always like cigars and cigarettes. You can't go wrong on them. Say, would you like to try one or two of these cigarettes? We can take them from the bottom. You'll like them, they're Russian — away ahead of Egyptian.» «Thanks,» answered Willie. «I'd like one immensely. I only started smoking last spring — on my twelfth birthday. I think a feller's a fool to begin smoking cigarettes too soon, don't you? It stunts him. I waited till I was twelve.» «Me too,» said Edwin, as they lighted their cigarettes. «In fact, I wouldn't buy them now if it weren't for Dad. I simply had to give him something from Santa Claus. He believes in Santa Claus absolutely, you know.» And, while this was going on, Clarisse was showing little Ulvina the absolutely lovely little bridge set that she got for her mother. «Aren't these markers perfectly charming?» said Ulvina. «And don't you love this little Dutch design — or is it Flemish, darling?» «Dutch,» said Clarisse. «Isn't it quaint? And aren't these the dearest little things, for putting the money in when you play. I needn't have got them with it — they'd have sold the rest separately — but I think it's too utterly slow playing without money, don't you?» «Oh, abominable,» shuddered Ulvina. «But your mamma never plays for money, does she?» «Mamma! Oh, gracious, no. Mamma's far too slow for that. But I shall tell her that Santa Claus insisted on putting in the little money boxes.» «I suppose she believes in Santa Claus, just as my mamma does.» «Oh, absolutely,» said Clarisse, and added, «What if we play a little game! With a double dummy, the French way, or Norwegian Skat, if you like. That only needs two.» «All right,» agreed Ulvina, and in a few minutes they were deep in a game of cards with a little pile of pocket money beside them. About half an hour later, all the members of the two families were again in the drawing-room. But of course nobody said anything about the presents. In any case they were all too busy looking at the beautiful big Bible, with maps in it, that the Joneses had brought to give to Grandfather. They all agreed that, with the help of it, Grandfather could hunt up any place in Palestine in a moment, day or night.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Теоретические вопросы: What are the main typological differences between Russian and English? How are the differences manifested in the vocabularies of the languages? What difficulties do they cause in translation? Практические задания: 1) Find in the given text: a) Compounds b) Borrowed words; c) Synonyms to the words “extraordinary, self-possessed, total”. d) Define the register of the text 2) Pick up the units from the text which can be used to speak on the following topics: a) illnesses; b) appearance; c) Leisure activities. «My aunt will be down presently, Mr. Nuttel,» said a very self-possessed young lady of fifteen; «in the meantime you must try and put up with me.» Framton Nuttelen devoured to say the correct something, which should duly flatter the niece of the moment without unduly discounting the aunt that was to come. Privately he doubted more than ever whether these formal visits on a succession of total strangers would do much towards helping the nerve cure which he was supposed to be undergoing. «I know how it will be,» his sister had said when he was preparing to migrate to this rural retreat; «you will bury yourself down there and not speak to a living soul, and your nerves will be worse than ever from moping. I shall just give you letters of introduction to all the people I know there. Some of them, as far as I can remember, were quite nice.» Framton wondered whether Mrs. Sappleton, the lady to whom he was presenting one of the letters of introduction, came into the nice division. «Do you know many of the people round here?» asked the niece, when she judged that they had had sufficient silent communion. «Hardly a soul,» said Framton. «My sister was staying here, at the rectory, you know, some four years ago, and she gave me letters of introduction to some of the people here.»

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		He made the last statement in a tone of distinct regret. «Then you know practically nothing about my aunt?» pursued the self-possessed young lady. «Only her name and address,» admitted the caller. He was wondering whether Mrs. Sappleton was in the married or widowed state. An undefinable something about the room seemed to suggest masculine habitation. «Her great tragedy happened just three years ago,» said the child; «that would be since your sister's time.» «Her tragedy?» asked Framton; somehow in this restful country spot tragedies seemed out of place. «You may wonder why we keep that window wide open on an October afternoon,» said the niece, indicating a large French window that opened on to a lawn. «It is quite warm for the time of the year,» said Framton; «but has that window got anything to do with the tragedy?» «Out through that window, three years ago to a day, her husband and her two young brothers went off for their day's shooting. They never came back. In crossing the moor to their favourite snipe-shooting ground they were all three engulfed in a treacherous piece of bog. It had been that dreadful wet summer, you know, and places that were safe in other years gave way suddenly without warning. Their bodies were never recovered. That was the dreadful part of it.» Here the child's voice lost its self-possessed note and became falteringly human «Poor aunt always thinks that they will come back some day, they and the little brown spaniel that was lost with them, and walk in at that window just as they used to do. That is why the window is kept open every evening till it is quite dusk. Poor dear aunt, she has often told me how they went out, her husband with his white waterproof coat over his arm, and Ronnie, her youngest brother, singing 'Bertie, why do you bound?' as he always did to tease her, because she said it got on her nerves. Do you know, sometimes on still, quiet evenings like this, I almost get a creepy feeling that they will all walk in through that window — » She broke off with a little shudder. It was a relief to Framton when the aunt bustled into the room with a whirl of apologies for being late in making her appearance. «I hope Vera has been amusing you?» she said.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		«She has been very interesting,» said Framton. «I hope you don’t mind the open window,» said Mrs. Sappleton briskly; «my husband and brothers will be home directly from shooting, and they always come in this way. They’ve been out for snipe in the marshes to-day, so they’ll make a fine mess over my poor carpets. So like you men-folk, isn’t it?» She rattled on cheerfully about the shooting and the scarcity of birds, and the prospects for duck in the winter. To Framton it was all purely horrible. He made a desperate but only partially successful effort to turn the talk on to a less ghastly topic; he was conscious that his hostess was giving him only a fragment of her attention, and her eyes were constantly straying past him to the open window and the lawn beyond. It was certainly an unfortunate coincidence that he should have paid his visit on this tragic anniversary. «The doctors agree in ordering me complete rest, an absence of mental excitement, and avoidance of anything in the nature of violent physical exercise,» announced Framton, who laboured under the tolerably wide-spread delusion that total strangers and chance acquaintances are hungry for the least detail of one’s ailments and infirmities, their cause and cure. «On the matter of diet they are not so much in agreement,» he continued. «No?» said Mrs. Sappleton, in a voice which only replaced a yawn at the last moment. Then she suddenly brightened into alert attention — but not to what Framton was saying. «Here they are at last!» she cried. «Just in time for tea, and don’t they look as if they were muddy up to the eyes!» Framton shivered slightly and turned towards the niece with a look intended to convey sympathetic comprehension. The child was staring out through the open window with dazed horror in her eyes. In a chill shock of nameless fearFramton swung round in his seat and looked in the same direction. In the deepening twilight three figures were walking across the lawn towards the window; they all carried guns under their arms, and one of them was additionally burdened with a white coat hung over his shoulders. A tired brown spaniel kept close at their heels. Noiselessly they neared the house, and then a hoarse young voice chanted out of the dusk: «I said, Bertie, why do you bound?» Framton grabbed wildly at his stick and hat; the hall-door, the gravel-drive, and the front

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		gate were dimly-noted stages in his headlong retreat. A cyclist coming along the road had to run into the hedge to avoid an imminent collision. «Here we are, my dear,» said the bearer of the white mackintosh, coming in through the window; «fairly muddy, but most of it's dry. Who was that who bolted out as we came up?» «A most extraordinary man, a Mr. Nuttel,» said Mrs. Sappleton; «could only talk about his illnesses, and dashed off without a word of good-bye or apology when you arrived. One would think he had seen a ghost.» «I expect it was the spaniel,» said the niece calmly; «he told me he had a horror of dogs. He was once hunted into a cemetery somewhere on the banks of the Ganges by a pack of pariah dogs, and had to spend the night in a newly dug grave with the creatures snarling and grinning and foaming just above him. Enough to make anyone lose their nerve.» Romance at short notice was her specialty. Комплексные проблемные задания: Translate the above text into Russian. Find all possible translated variants of the text. Compare the translations and analyze how the translators cope with the typological differences of the vocabulary of the text in question.
Общее языкознание		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	**Перечень теоретических вопросов** Дать собственную оценку и интерпретацию следующим вопросам: 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. 2. Современная структура знаний о языке. 3. Определение языка. 4. Взаимоотношение языка и речи в когнитивном аспекте. 5. Речевая деятельность. Развитие речи. Порождение речи. 6. Восприятие речи. Речемыслительная деятельность реципиента. 7. Текст и коммуникация. Основные понятия теории текста. 8. Речемыслительная деятельность автора и порождение текста. 9. Задачи и методы социолингвистики.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		10. Специфика обслуживания языком общества. 11. Социальная обусловленность языка. 12. Понятие языковой ситуации, языковой политики, языкового строительства. 13. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. 14. Проблема соотношения языка и мышления. 15. Современные представления о психофизиологической основе мышления. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ): ИДЗ №1. Дать собственную оценку и интерпретацию следующим вопросам: концептуальная картина мира; языковая картина мира; языковая личность; вторичная языковая личность; типы речевой культуры; понятие системы и структуры в языкознании. ИДЗ №2. Подберите материал и сделайте сообщение или презентацию о специфике обслуживания языком общества, о задачах и методах социолингвистики.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Психолингвистика. Идеи и методы исследования. 2. Концептуальная картина мира. 3. Языковая картина мира. 4. Языковая личность. Вторичная языковая личность. 5. Типы речевой культуры. 6. Понятие системы и структуры в языкознании. 7. Уровневая модель языковой структуры. Уровни языка и единицы. 8. Фонология. Трактовка основных фонологических понятий. 9. Основные фонологические школы. 10. Грамматика. Основные грамматические традиции мира. 11. Влияние греко-латинской, индийской, китайской, японской лингвистических традиций, включая иврит и арабский язык. 12. Грамматика и логика. 13. Лексикология. Свойства слова. Семасиология, понятие значения. Принципы номинации. 14. Проблемы гендерной лингвистики. 15. Прикладная лингвистика. Лингвистические аспекты искусственного

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		интеллекта. 16. Проблемы развития английской лингвистической школы. 17. Дескриптивная и генеративная грамматики. 18. Задачи когнитивной лингвистики. Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ): ИДЗ №3. Сделайте сообщение или презентацию об актуальных проблемах языковой политики на современном этапе. ИДЗ №4. Подберите материал и сделайте сообщение или презентацию о языковой ситуации, языковой политики, языковом строительстве.
Деловая переписка на языке		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	Перечень теоретических вопросов к зачету: Speak about how to write business emails across cultures. Speak about the rules of netiquette. Speak about how to make a business presentation across cultures. Speak about how to write a character reference. Speak about how to get your message across successfully. Speak about how to write social letters in business environment.
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Комплексные проблемные задания Задание Make up letters according to the situations. Вы получили по факсу информацию о станках (machines), которые представляют для Вашей компании несомненный интерес. Попросите выслать Вам каталоги, прейскуранты и другие печатные материалы. Задание Translate into English. Уважаемый г-н Смит!

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Мы сообщаем Вам о том, что наш представитель посетил компанию, производящую широкий ассортимент тканей. Он привез большое количество товарных образцов и альбомов образцов, изучая которые мы отметили их высокое качество. Мы с удовольствием посылаем Вам каталоги и спецификации отдельным почтовым отправлением и надеемся, что они заинтересуют также и Вас. Пожалуйста, подтвердите получение и сообщите, произвели ли на Вас рекламные материалы такое же благоприятное впечатление. С уважением, А. Браун 23 апреля 2018 г. Задание Translate into English. Мы будем вам признательны, если вы вышлите нам ваши брошюры и проспекты в двух экземплярах. На нас большое впечатление произвело Ваше медицинское оборудование, представленное на вашем стенде на выставке в Мюнхене на прошлой неделе. У нас есть торговые точки в разных городах России, и мы могли бы продавать ваши рыбные консервы в больших количествах. Товар будет отгружаться равными партиями через равные промежутки времени в течение третьего квартала этого года. Платеж будет производиться безотзывным аккредитивом, который должен быть открыт в Лондонском торговом банке в течение 5 дней от даты этого письма. Мы представляем сеть ресторанов быстрого обслуживания по всей стране и хотели бы связаться с компанией, занимающейся экспортом рыбных консервов. Мы прочитали ваше рекламное объявление в журнале «Мебель и офисное оборудование» и хотели, чтобы вы нам направили вашу оферту на офисное оборудование, указав ваши лучшие цены и наиболее выгодные условия платежа. Наш банк открывает новое отделение в Манчестере, и поэтому нам срочно нужно приобрести офисную мебель.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Наша компания намерена разместить у вас крупный заказ, и мы хотели бы знать, на какую скидку мы могли бы рассчитывать. Мы согласны на следующие условия платежа: 20% безотзывным аккредитивом, 80% - на инкассо.
Введение в языкознание		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	**Перечень теоретических вопросов к экзамену:** Языкознание как наука о языке. Введение в языкознание как учебная дисциплина. Цели и задачи курса "Введение в языкознание. Язык, речь, речевая и языковая деятельность. Функции языка. Основные теории происхождения языка. Законы и закономерности развития языка. Интеграция и дифференциация языков. Понятие о знаке. Типы знаков. Язык как знаковая система. Искусственные языки. Единицы языка как объекты лингвистики. Синтагматика и парадигматика в языке и речи. Три аспекта изучения звуков. Гласные и согласные звуки, их характеристики и классификации. Основные фонетические процессы. Письмо. Виды письма. Понятие о графике. Алфавиты. Понятие слова. Недискретные единицы лексики. Лексика как система. Классификации слов. Грамматика языка: понятие о морфеме. Типы морфем. Грамматическое значение и грамматические категории. Части речи и принципы их выделения. Синтаксис как раздел грамматики.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Словосочетание как лингвистический объект. Предложение в языке и речи. Типологическая классификация языков народов мира. Генеалогическая классификация народов мира
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Практические задания Найдите в данных примерах случаи использования исторических чередования как морфологического средства при образовании а) форм слова; б) однокоренных слов. 1. Дышать от дождя стало легче. (Пауст.) 2. Легко на сердце от песни весёлой. (Л.-К.) 3. Я твердо уверен, что нам удастся сохранить уникальный заповедник. (Песк.) 4. Как прежде, мы твёрже гранита и стали. (Гин.) 5. Ну-ка, солнце, ярче брызни (Л.-К.) 6. Ярко выступают сквозь сеть берёзовых ветвей как будто помолодевшие ели и сосны. (Акс.) Прочитайте, переведите и проанализируйте текст.Определите, с каким акустическим признаком связаны различия следующих пар слов в изучаемом вами иностранном языке: 1. англ.: sleep – slip, peak – pick, seal – sill, seat – sit, leap – lip. 2. нем.: bieten – bitten, die Söhne – die Sonne, das Boot – bot, das Riff – reaf. 3. франц.:patte – pâte, sa – sang, seul – seule, pôle – Paul. Задания проблемного характера - Имеет ли место гармония гласных в русском языке? Проанализируйте следующие заимствования из тюркских языков в русский. Чем объясняется сходство звуков по их ряду в таких словах? Образуйте от этих слов формы множественного числа. Карандаш, лошадь, арбуз, базар, визирь, мечеть, кетмень, тулуп, башмак. - Познакомьтесь с экспериментом, описанным в работе Е.И. Негневецкой и А.М. Шахрановича «Язык и дети» (М., 1981. – С. 22), и установите, в чем заключается отличие в восприятии звуковой стороны языка детьми и взрослыми. ...На вопрос: «Что больше – кит или кот?» - маленькие дети, не знающие (это было установлено), что такое кит, в абсолютном большинстве отвечали «Кот». Очевидно, что что-то в этом слове, в его звуковой оболочке заставляло детей предположить, что кит – это

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		что-то маленькое... Мы предположили, что звук [и] у детей ассоциируется с чем-то маленьким, а звук [о] с большим... Для чистоты эксперимента, для того чтобы исследовались только внешние звуковые свойства слов, мы взяли... квазислова – несуществующие слова. Перед ребёнком раскладывались деревянные фигурки разной величины. Ребёнку предлагалось следующее задание: «Давай назовём эти фигурки так – Бим и Бом...» И ребёнок выбирал маленькие фигурки и откладывал их: «Вот Бим, и вот Бим».
История лингвистических учений		
ОПК-1.1	Использует теоретические знания закономерностей функционирования языков перевода	**Перечень теоретических вопросов к экзамену** Социологическая парадигма в лингвистике. Логическая парадигма Античности (арабские лингвистические традиции). Женевская и французская социологические школы. Социальная психология и функционирование языка. Логическая парадигма Античности (древнееврейские лингвистические традиции). Структурно-функциональная парадигма в языкознании XX в. Философские основание структурализма, его методология. Языкознание средневековья. Пражский лингвистический кружок. Языкознание нового времени. Копенгагенский структурализм (Глоссемантика). Сравнительно-историческое языкознание (конец XVIII - начало XIX в.).
ОПК-1.2	Анализирует типологические особенности языков перевода	Перечень проблемных заданий к семинарам 1.Создание сравнительных грамматик европейских языков. 2.Логическая парадигма в языкознании. Основные направления психолингвистики. Естественнонаучные истоки натуралистической парадигмы. Языкознание как естественноисторическая наука. 5. Генеративная грамматика Н. Хомского. Трансформационный метод. 6. Лингвистическая концепция Августа Шлейхера.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7. Современная научная лингвистическая парадигма. 8. Философия лингвистического психологизма. Трактовка языковых категорий как категорий психолингвистических. 9. Дескриптивная лингвистика конца 1930—1950-х гг. (II этап). 10. Лингвистическая концепция А. А. Потебни. Казанская лингвистическая школа
ОПК-2 Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу		
Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык)		
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	Вопросы к зачету: I. 1. Дайте характеристику профессионально-личностных качеств переводчика. 2. Перечислите профессиональные функции переводчика. Назовите критерии и показатели сформированности будущего переводчика. 3. Рынок переводческих услуг. 4. Протокол и стиль одежды. 5. Поиск работы. Шаг за шагом. 6. Три формы договора найма. 7. Культура оформления перевода в соответствии с требованием заказчика. 8. Работа в иностранных компаниях. II 1. Виды инфинитивных оборотов. Способы и особенности их перевода на русский язык. 2. Формы причастия и его функции в предложении. 3. Виды причастных оборотов. Способы и особенности их перевода на русский язык. 4. Формы и функции герундия, особенности перевода на русский язык. 5. Сложный герундиальный оборот. Особенности и перевод. 6. Что такое эмфаза? Виды эмфатических конструкций и способы перевода на русский язык. 7. Проблема передачи существительных широкой семантики ИЯ. Проблема полисемии

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		и десемантизации лексических единиц в переводе. 8. Лексические соответствия с неодинаковым объемом значения. Генерализация, конкретизация, дифференциация значений эквивалентов. 9. Эпитеты как переводческая проблема. Устойчивые и окказиональные эпитеты. 10. Архаизация и осовременивание текста как переводческие проблемы. 11. Роль топонимов, реалий, диалектизмов, экзотизмов и др. 12. Прямые и скрытые повторы, тавтология как проблемы перевода. 13. Передача причинно-следственных и условных отношений. Каузативные конструкции ИЯ, их перевод на РЯ. 14. Монологическая и диалогическая речь в переводе. Особенности построения диалога в ИЯ и РЯ, различия в пунктуационном их оформлении. Расхождения в характере диалогического эллипсиса в ИЯ и РЯ.
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной переводческой задачи	Примерные практические задания: 1.Подготовить доклад об особенностях работы в компаниях различных стран. 2.Решение различных переводческих задач. 3.Провести исследование по рынку переводческих услуг. Цены, возможности, предложения. Translate into Russian. 1. In such conflict, traditions play a special role, since they can **be mobilized to provide** an ultimate justification for one's view of the globe. 2. While world polity models define sovereign states as key actors, enabling authorities **to construct** collective goals and devise the means or programs **to produce** them, state officials are not the only ones engaged in such authoritative creation of value. 3. The government could **have** long **denied** democratic freedoms, but it was unable to prevent the people from moving toward democracy. 4. What it means **to live** in this place, and how it must **be ordered,** become universal questions. 5. To **bring** both the challenge and the calling into a stable synthesis, **to create** a new order distinguished by both peace and justice, will require of the statesmen of the twenty first century a level of sophistication and determination that would **have amazed** those of the twentieth. 6. Cyclical crises occur when reduced profit rates and exhaustion of markets lead to recession and stagnation, **to be followed** by a new period of accumulation.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		7. While the Europeans started with only small advantages, they exploited these **to reshape** the world in their capitalist image. 8. States can **appeal** to a universal doctrine of nationalism **to legitimate** their particularizing claims to sovereignty and cultural distinction. 9. The terrorists claim **to be aiming** at the end of the war as their ultimate objective. 10. Peace loving people of the world should **have prevented** such large-scale calamities as World War I and World War II. 11. World-cultural standards create strong expectations regarding global integration and propriety and therefore can easily **provoke** world-societal reactions seeking **to put** things right when individuals, companies, or states violate those standards. 12. This is the most far-reaching programmatic document **to have come** from the Russian presidency, and is therefore a source of considerable weight. 13. The newspaper argues that rather than creating rapid, universal human development, globalisation has widened the gap between rich and poor; **to close** it, new global institutions will be needed. 14. The operation could not **have been planned** unless the military obtained full knowledge of the capabilities of the enemy. 15. The inventor insisted **to have been working** on this invention for two years before making it known to the public.
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	Примерные практические задания: **Упражнение 1:** Задание: Вы - переводчик на пресс-конференции с президентом США. Журналисты из России, не знающие английский язык, задают президенту вопросы. Переведите весь разговор с обоих языков. (В процессе выполнения задания рекомендуется менять переводчиков). **Упражнение 2:** Задание: Вы – переводчик на пресс-конференции с английской музыкальной группой. Российские журналисты задают вопросы музыкантам. Переведите их разговор. **Упражнение 3:** Задание: Вы – переводчик на пресс-конференции с Российским президентом. Английские, не знающие русского языка, журналисты задают вопросы президенту.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Переведите весь разговор с обоих языков. **Упражнение 4:** Задание: Вы переводчик на пресс-конференции с Российской музыкальной группой. Американские журналисты задают вопросы. Переведите весь разговор. **Упражнение 5: Act as an interpreter**: - Я знаю, что вы хорошо знакомы с федеральной деятельностью США. Не могли бы вы помочь мне разобраться в некоторых вопросе? - Please, feel free to ask what ever question you are not clear about. - Кого у вас в стране называют «конгрессменом»? Я пришел к выводу, читая прессу США, что не каждого члена Конгресса называют конгрессменом. - Your observation is quite astute in a way. Actually a Congressman is a Member of either the Senate or the House of Representatives. However, a Member of the Senate is usually referred to as a Senator and a Member of the House as a Congressman. The official title of a Member of the House is “Representative in Congress”. - Я слышал, как, характеризуя некоторых сенаторов, их называют «старейшинами». Это относится к возрасту? - Oh, no it doesn`t. The word “senior” or “junior” as applied to Senators refers to their service, and not to their ages. A “senior Senator” may be much younger in years than a “junior Senator”. A Senator must have served continuously to be entitled to the senior rank, which also carries a little more prestige with the Senate body and the administration. - Скажите, пожалуйста, как вносят поправки в конституцию? - Amendments may be proposed on the initiative of Congress (by a two-thirds of voice in each House) or by convention (on application of two-thirds of the State legislature). Ratification may, at the discretion of Congress, be either by legislature of by conventions in three fourths of the States. - Сколько было поправок в конституции и когда была последняя? - There are 27 amendments at present. One of the most recent amendments, the 26th, was ratified on July 1, 1997. It is the only one to have been ratified by State convention. It lowered the voting age to 18 for Federal, State and local elections. - А что произошло с поправкой, предоставляющей женщинам равны права с мужчинами?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		- To my deep personal regret, this ERA – equal rights amendments – failed to get ratification from the required 38 States legislature. Though it did get pretty close to that mark! But I know that its supporters are still committed to it and are getting ready to start their fight all over again. - Слово «лоббисты» часто употребляются в нашей прессе при описании закулисных махинаций в законодательных органах США. Ну, а в чем конкретно заключается их деятельность? - In the broadest sense, lobbing is any activity which has as it ultimate aim to influence the decision of Congress, State and local legislature, or executive agencies. The term arouse from the use of lobbies, or corridors in legislative halls as places to meet with and persuade legislators to vote a certain way. Lobbying in general is not an evil; many lobbies provide legislatures with reliable information of considerable value. But some lobbies have given the practice an undesirable connotation.
Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)		
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	**ПЕРЕВОД РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ ТЕКСТА** **Деловое письмо** **Вариант 1** 您好！ 非常荣幸能够代表我公司与您联系。 我是俄罗斯.....公司的代表 。今天将您所感兴趣的我司产品报价及相关介绍发送给您，请您查阅！ 如果邮件中有任何不清楚的地方或者您需要我们提供任何帮助，请您联系我！ 希望与贵司合作愉快！

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		祝您一切都好
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной переводческой задачи	**УСТОЙЧИВЫЕ СОЧЕТАНИЯ** **Контрольная работа № 1** *Переведите следующие контексты с китайского языка на русский, обращая внимание на устойчивые сочетания.* 1. 你只是说说而已。 2. 农作物需要雨水。 3. 那孩子将满六岁了。 4. 这只是时间问题。 5. 我认为我考得不错.。 6. 这孩子身上发烧.。 7. 她是工业设计师。 8. 我们必须重新开始。 9. 我们确信能胜利。 10. 她总穿着黑衣服。 11. 我的表慢五分钟。 12. 好像要下雨了。 13. 我教她骑自行车。 14. 我不知道该怎么办。 15. 那孩子将满六岁了。
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	**Прочитайте текст, ответьте на вопросы по тексту, выбрав ответ из нескольких предложенных:** 北京市第 55 中学是一所城市重点学校。1989 年学校成立了国际学生部，招收外国驻京使馆官员和在京的外国商社人员子女入学。

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		国际学生部以汉语教学为主要教学语言。基本课程有:汉语、英语、数学、物理、化学、生物、历史、美术、音乐、体育、计算机等。其中汉语和英语按学生水平分级授课。学成之后，有些学生随父母回国、而大部分学生通过中国国家教育部举办的外国留学生考试，升入中国各大学继续学习。 学生们在这里的学习生活是丰富多彩的。老师们为了让这些留学生们在较短的时间内掌握标准的汉语，自己编写合适他们使用的教材，让他们在轻松愉快的气氛中度过汉语入门关。除了上课，学校还组织他们进行各种活动:参观访问、体育比赛、文艺演出，他们还到敬老院帮助老人。这些活动不但丰富了学生的知识，使他们学会了一些课堂上学不到的东西，还加深了学生们对中 国的了解。 二十多年来，已有六十多个国家和地区的学生从这个学校毕业。学生们怀念这所学校，他们说:“无论走到哪里，我们永远都是 55 中学的学生”。 1. 本文主要介绍了: A. 北京市 55 中学 B. 在 55 中学学习的中国学生的情况 C. 上海市的一些重点学校 D. 有六十多个国家和地区的学生在 55 中学习 2. 关于 55 中学我们知道: A. 是 1989 年成立的 B. 基本课程没有汉语 C. 招收外国学生 D. 是上海的普通学校 3. 在 55 中学学习的外国学生……。 A. 上课时很少说汉语 B. 使用的教材跟中国学生一样

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		C. 毕业后全部升入中国的大学 D. 父母在北京工作
Теория перевода		
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	**Перечень теоретических вопросов к экзамену** **1.**Types of syntactical transformations and substitutions. 1. The choice of correspondences in translation. Occasional correlations. 2. Problems of metonymy translation. 3. Syntactical transformations and substitutions (experimenting with syntax). **Перечень теоретических вопросов кзачету** 1. Recommended rules for metaphors translation. 2. Fundamental nature of phraseological units, their classification. 3. Typical ways of translation of newspaper texts and informational materials. Translation of a stylistically marked text.
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной переводческой задачи	Перечень проблемных заданий к семинарам 1. Grammatical transformations and substitutions. 2. Translation of puns and allusions. 3. The role of phraseological units in creation of ironical effect. 4.Peculiarities of scientific and technical texts translation 5.Lexical transformations in translation.
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	Перечень индивидуальных домашних заданий (ИДЗ) ИДЗ №1. Подберите дополнительный материал и сделайте сообщение и/или презентацию об основных лексических и грамматических трансформациях. ИДЗ № 2. Подготовьте доклад и/или презентацию об современных направлениях в области переводоведения, интернет ресурсов переводчика. ИДЗ № 3. Проанализируйте литературу и сделайте сообщение и/или презентацию об исследованиях в области стилистики и прагматики перевода. ИДЗ №4. Подготовьте сообщение и/или презентацию о специфике перевода научных и научно-публицистических текстов. ИДЗ № 5. Осуществите написание второй теоретической главы курсовой работы.
Современные переводческие технологии		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	Примерные практические задания, направленные на определение переводческой стратегии: Сопоставьте различные поисковые системы по следующим параметрам: 1. точность поиска (на какой странице искомая информация - на1,10 и т.д.?); 2. степень тематической точности (насколько релевантные ссылки показывает, сколько повторов); 3. каков охват Сети – (1 млрд. страниц, 500 млн и т.д.); 4. есть ли контекстный фрагмент текста с ключевым словом под ссылкой; 5. кэшированы ли проиндексированные страницы; 6. скорость работы (сколько секунд обрабатывается запрос); 7. простота и удобство интерфейса.
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной переводческой задачи	Примерные практические задания, направленные на использование переводческих техник: Упражнение 1 а) переведите на английский язык с помощью переводных электронных словарей следующие реалии: Академия наук Беларуси, высшее звено управления, Главная военная прокуратура, ГОСТы, зарубить на носу, Министерство торговли и экономического развития, силовики, Союзное государство России и Беларуси, «Танцы со звездами», трехкомнатная квартира; б) переведите на русский язык с помощью переводных электронных словарей следующие слова и словосочетания: Stealth technologies, threat forces, flaming (Интернет), grammar Nazis, spelling flame, trolling, lurker (Интернет), web capture software, Kye drink, Tout commander. Упражнение 2 Найдите с помощью онлайновых словарей значения следующих лексических единиц: ad-libbedspeech, bureaudechange, clairvoyant, Germanstateelections, gypsycabdriver, mobilitybus, pactasuntservanda, PedX (указатель на табличке у дороги), segway, staycation, thinkers and sitcoms, tycoon-cum-lawmaker, U-Haul (надпись на крытой автомашине в США). Упражнение 3 Найдите с помощью специализированного корпуса текстов английские соответствия следующим русским словам и выражениям: полномочия, данные законом; настоящим

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		удостоверяю; я, нижеподписавшийся; в соответствии с полномочиями; подписанный должным образом; номер устава; свидетельство о регистрации (корпорации); соответствовать закону; "место печати".
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	Примерный вариант задания, направленный на анализ результатов перевода. Переведите данные тексты с русского на английский и с английского на русский при помощи всех трех СМП. Сравните переводы. Чем они отличаются? Какой перевод вам кажется более точным и почему? Обоснуйте ответ. ENG > RU A glance at some of the world's most-read news websites will have left many readers under the impression Buzz Aldrin had confirmed he saw an alien craft. But he has almost certainly not. The institution behind the claim will not reveal how the claim has been proven, Aldrin himself has denied it, and at least some of the astronauts named didn't actually take part in the study, since two of them are dead. RU>ENG В упрощенном виде блокчейн — это распределенная база данных. Это, собственно, блоки информации, которые связаны между собой и хранятся в одном и том же виде на компьютерах участников. Поскольку все участники хранят одну и ту же информацию, ее нельзя изменить, удалить или переписать. Так, блокчейн выступает гарантом транзакции, явления, факта, которые произошли и были зафиксированы. Что это означает на практике и какие у блокчейна есть воплощения, кроме биткойна?
Учебная - ознакомительная практика		
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	Назовите основные этапы перевода? Из каких этапов состоит лингвистический анализ текста?
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной переводческой задачи	Прокомментируйте: Схема предпереводческого анализа Подробная схема предпереводческого анализа была предложена Кристианой Норд. Она разделила компоненты предпереводческого анализа на две категории – экстралингвистические факторы и внутритекстовые факторы:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1) Экстралингвистические факторы: - автор текста, - интенция автора текста, - реципиент текста, - способ передачи сообщения, - место создания текста, - время создания текста, - повод создания текста, - коммуникативная цель текста. 2) Лингвистические факторы: - тема текста, - содержание текста, - структура текста, - невербальные элементы текста и их отношение с вербальными, - синтаксические особенности текста - лексический состав текста, - тональность текста, - прагматическое воздействие текста.
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	**Проанализируйте и критически оцените приведенный ниже перевод. Примите во внимание роль заглавия, семантику, синтактику, прагматику и стиль текста. Редактирование перевода должно быть проведено в два этапа — сначала без опоры на оригинал, затем — окончательная правка после ознакомления с оригиналом. Затем проанализируйте оригинал и предложите свой вариант перевода данного текста**. Миграционный кризис: Греция отвергает ложь Европейского Союза по поводу пограничного контроля пограничной охраны обвинил следующие страны ЕС в лицемерии и лжи о регулировании Грецией огромного мигрирующего притока из Турции. ИоаннисМоузалас сказал: «Эта дискуссия о том, что мы не имеем контроля над границами - ложь». Он отметил: «Более того, мы обладаем самой лучшей системой контроля над морскими границами, которая только может быть». Он говорил с BBC перед саммитом ЕС, где Греция представит отчет об усилиях в регистрации мигрантов, многие из которых являются беженцами из Сирии. Афинам было приказано ужесточить пограничный контроль, дать гарантию на то, чтобы все беженцы были идентифицированы должным образом и те, кто не нуждался в покровительстве, были возвращены в Турцию или на Родину. ЕС надеется, что это поможет сократить поток мигрантов в Западную Европу. 37 Министр также сказал, что информация о том, что Греция не обеспечила достаточного количества мест размещения для мигрантов, чтобы справиться с притоком, является ложью. ЕС уже потребовал, чтобы Греция до мая приняла большое количество мер по улучшению пограничного контроля и оборудования. В противном случае, некоторыми членами ЕС было обсуждено временное исключение Греции из Шенгенской зоны, куда входят почти все страны Европы. Господин Муазалас настаивал на том, что промедление правительства в регистрации и идентификации мигрантов, в определении фальшивых документов является

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		следствием того, что Европейский Союз медлит с предоставлением необходимого для этого оборудования и персонала. Он заявил: «Почему на данный момент наблюдается большой прогресс в регистрации? Сейчас с 10% мы поднялись до 90%, потому что нам было предоставлено оборудование, которое мы искали-Евродак (База данных отпечатков пальцев)». Министр подвергнул резкой критике такие страны как Венгрия и Словения, которые с другими несколькими странами ЕС послали бригады полицейских для того, чтобы помочь Македонским силам безопасности патрулировать их границу с Грецией, остановить мигрантов, незаконно пересекающих Македонию. На прошлой неделе Австрия приказала Македонскому правительству быть готовыми перекрыть границу, чтобы остановить поток мигрантов. Он сказал: «Является ли Греция врагом Европы? Являются ли беженцы врагами? Если кто-то считает что-то подобное, они должны заявить об этом». Что касается Венгрии, и ее позиции по отношению к миграционному кризису, то Господин Муазалас ответил на вопрос о возможности наличия дружественных отношений между Афинами и Будапештом. «Ради Бога, они не дали нам ни одного одеяла». «Мы хотим Европу эпохи Просвещения, эпохи Романтизма, а не Европу средних веков». Замечание по терминологии: BBC использует термин «мигрант» по отношению к людям, которым еще предстоит завершить юридическую 38 процедуру требования предоставления убежища. Эта группа включает в себя бежавших от войны людей, которые возможно получат статус беженца, а так же людей в поисках работы и лучшей жизни, обозначенные правительством как экономические мигранты.
Учебная - переводческая практика		
ОПК-2.1	Определяет переводческую стратегию в зависимости от вида перевода	1. Какие виды изменений структуры предложения при переводе являются наиболее распространенными? В чем заключаются основные причины изменения структуры предложения при переводе? 2. Что понимается под смысловым центром высказывания? 3. Что такое инверсия и как она передается при переводе на русский язык? 4. В каких случаях и с какой целью при переводе производится замена членов предложения?
ОПК-2.2	Использует переводческие техники исходя из поставленной	Прокомментируйте: Схема предпереводческого анализа

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	переводческой задачи	Подробная схема предпереводческого анализа была предложена Кристианой Норд. Она разделила компоненты предпереводческого анализа на две категории – экстралингвистические факторы и внутритекстовые факторы: 1) Экстралингвистические факторы: - автор текста, - интенция автора текста, - реципиент текста, - способ передачи сообщения, - место создания текста, - время создания текста, - повод создания текста, - коммуникативная цель текста. 2) Лингвистические факторы: - тематекста, - содержание текста, - структура текста, - невербальные элементы текста и их отношение с вербальными, - синтаксические особенности текста – лексический состав текста, - тональность текста, - прагматическое воздействие текста.
ОПК-2.3	Анализирует результат перевода	Проанализируйте и критически и оцените приведенный ниже перевод. Примите во внимание роль заглавия, семантику, синтактику, прагматику и стиль текста. Редактирование перевода должно быть проведено в два этапа — сначала без опоры на оригинал, затем — окончательная правка после ознакомления с оригиналом. Затем проанализируйте оригинал и предложите свой вариант перевода данного текста. Миграционный кризис: Греция отвергает ложь Европейского Союза по поводу пограничного контроля. Министр Греции по вопросам иммиграции и пограничной охраны обвинил следующие страны ЕС в лицемерии и лжи о регулировании Грецией огромного мигрирующего притока из Турции. Иоаннис Моузалас сказал: «Эта дискуссия о том, что мы не имеем контроля над границами - ложь». Он отметил: «Более того, мы обладаем самой лучшей системой контроля над морскими границами, которая только может быть». Он говорил с BBC перед саммитом ЕС, где Греция представит отчет об усилиях в регистрации мигрантов, многие из которых являются беженцами из Сирии. Афинам было приказано ужесточить пограничный контроль, дать гарантию на то, чтобы все беженцы были идентифицированы должным образом и те, кто не нуждался в покровительстве, были возвращены в Турцию или на Родину. ЕС надеется, что это поможет сократить поток мигрантов в Западную Европу. 37 Министр

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		также сказал, что информация о том, что Греция не обеспечила достаточного количеств мест размещения для мигрантов, чтобы справиться с притоком, является ложью. ЕС уже потребовал, чтобы Греция до мая приняла большое количество мер по улучшению пограничного контроля и оборудования. В противном случае, некоторыми членами ЕС было обсуждено временное исключение Греции из Шенгенской зоны, куда входят почти все страны Европы. Господин Муазалас настаивал на том, что промедление правительства в регистрации и идентификации мигрантов, в определении фальшивых документов является следствием того, что Европейский Союз медлит с предоставлением необходимого для этого оборудования и персонала. Он заявил: «Почему на данный момент наблюдается большой прогресс в регистрации? Сейчас с 10% мы поднялись до 90%, потому что нам было предоставлено оборудование, которое мы искали-Евродак (База данных отпечатков пальцев)». Министр подвергнул резкой критике такие страны как Венгрия и Словения, которые с другими несколькими странами ЕС послали бригады полицейских для того, чтобы помочь Македонским силам безопасности патрулировать их границу с Грецией, остановить мигрантов, незаконно пересекающих Македонию. На прошлой неделе Австрия приказала Македонскому правительству быть готовыми перекрыть границу, чтобы остановить поток мигрантов. Он сказал: «Является ли Греция врагом Европы? Являются ли беженцы врагами? Если кто-то считает что-то подобное, они должны заявить об этом». Что касается Венгрии, и ее позиции по отношению к миграционному кризису, то Господин Муазалас ответил на вопрос о возможности наличия дружественных отношений между Афинами иБудапештом. «Ради Бога, они не дали нам ни одного одеяла». «Мы хотим Европу эпохи Просвещения, эпохи Романтизма, а не Европу средних веков». Замечание по терминологии: BBC использует термин «мигрант» по отношению к людям, которым еще предстоит завершить юридическую 38 процедуру требования предоставления убежища. Эта группа включает в себя бежавших от войны людей, которые возможно получат статус беженца, а также людей в поисках работы и лучшей жизни, обозначенные правительством как экономические мигранты.
ОПК-3 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах;		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Технический перевод		
ОПК-3.1	Осуществляет различные формы межкультурного взаимодействия с учетом социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий	Теоретические вопросы: 1. Что нужно знать о целевой аудитории, с которой предстоит межъязыковое и межкультурное взаимодействие? Важно ли знать особенности целевой аудитории (получателя текста)? Почему? 2. Чем может быть полезна информация об авторе, издании текста, который предстоит переводить? 3. Что может быть следствием соблюдения/несоблюдения стилевого регистра исходного текста, его жанра? 4. Нужно ли учитывать особенности письменного и устного перевода исходного текста и их влияние на получателя текста перевода? Почему? Назовите эти особенности. 5. Что должен включать предпереводческий анализ текста? 6. Нужно ли заранее подготовить справочную литературу, подходящую для перевода данного текста? Практическое задание: Прочитайте следующий текст, подготовьтесь к его переводу: выясните историю описываемого феномена, используя дополнительные источники информации. Подготовьте два варианта перевода: 1) для специалистов в технической области; 2) для широкой аудитории. Конструктивные соображения при проектировании каркасных конструкций для арктических условий Основными факторами при проектировании любого морского сооружения каркасной конструкции являются величина полезной нагрузки, которую должно выдерживать сооружение, мощность фундамента и величина нагрузок от воздействия окружающей среды, которым сооружение будет подвергаться. Нагрузками, характерными для арктических морских сооружений, являются температурные нагрузки, статические нагрузки от морского льда и сопутствующие вибрационные нагрузки. Во многих случаях статические и вибрационные нагрузки со стороны морского льда являются определяющим фактором (глобальным или локальным) при расчете размеров элементов конструкции.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Температура, как правило, является определяющим фактором при выборе материалов. Морской лед в районе Берингова моря характеризуется переменными рельефом, сплоченностью и прочностными свойствами. Морские сооружения в этом районе должны проектироваться в расчете на максимальную ледовую нагрузку, являющуюся результатом действия трех отдельных факторов: • Нагрузка движущей силы — это нагрузка, возникающая из-за воздействия потока льда на сооружение. • Торосообразующая нагрузка — это сжимающая нагрузка, испытываемая сооружением из-за образования поля торосов и ледяных валунов. • Нагрузка от пакового льда — это боковая нагрузка от сил трения, возникающая при прохождении потока льда мимо поля торосов и ледяных валунов, образовавшегося перед сооружением.
ОПК-3.2	Применяет экстралингвистические знания в целях достижения адекватности перевода	Выполните предпереводческий анализ следующего научно-технического текста. Сравните результат предпереводческого анализа с работой 3-4 студентов вашей группы и обсудите эффективность ваших решений в малой группе. Выступите перед студентами большой группы с результатом предпереводческого анализа. Подготовьте два варианта перевода: 1) для специалистов в области экономики; 2) для широкой аудитории. Определите эффективность использованных источников и поисковых систем для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности перевода. The load imparted to a structure by momentum, ridge building and pack ice loading relates to the width of the structure. In the case of a jacket structure, the load is a function of the jacket leg diameter (D) to distance between legs (W) ratio (D/W). If this D/W ratio is maintained above seven, then Sanderson (1988) suggests that the legs of a jacket structure will behave independently and ice bridging will not occur between the jackets legs. When the legs of the jacket act independently, smaller global loads are experienced by the structure. Sanderson (1988) does not indicate what the maximum sea ice thickness for which this D/W ratio value of seven is applicable. It is assumed that this D/W ratio is only applicable for non-rafted sea ice thickness of less than 3.3 ft (1 m). This conservative assumption is drawn from the study of data on Cook Inlet

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		jacket structures. Beyond a sea ice thickness of 3.3 ft (1 m), additional testing is required to determine what D/W ratio will produce independent behavior of the jackets legs.
Экономический перевод		
ОПК-3.1	Осуществляет различные формы межкультурного взаимодействия с учетом социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий	Теоретические вопросы: 1. Что нужно знать о целевой аудитории, с которой предстоит межъязыковое и межкультурное взаимодействие? Важно ли знать особенности целевой аудитории (получателя текста)? Почему? 2. Чем может быть полезна информация об авторе, издании текста, который предстоит переводить? 3. Что может быть следствием соблюдения/несоблюдения стилевого регистра исходного текста, его жанра? 4. Нужно ли учитывать особенности письменного и устного перевода исходного текста и их влияние на получателя текста перевода? Почему? Назовите эти особенности. 5. Что должен включать предпереводческий анализ текста? 6. Нужно ли заранее подготовить справочную литературу, подходящую для перевода данного текста? Практическое задание: Прочитайте следующий текст, подготовьтесь к его переводу: выясните историю описываемого феномена, используя дополнительные источники информации. Подготовьте два варианта перевода: 1) для специалистов в области экономики; 2) для широкой аудитории. Сравните свой вариант перевода с вариантом, предложенным ниже. Чем ваши варианты отличаются от предложенного? **Globalization and the Butterfly Effect** By John Edwards The butterfly effect concept has become important in the finance world as globalization continues to increase and capital markets connect. Volatility in one small area of the international markets can grow rapidly and bleed into other markets, and a hiccup in one corner of the international

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		markets can have global consequences. Improvements in technology and wider access to the Internet has increased the degree to which international markets influence each other. This has led to more episodes of extreme market volatility. The butterfly effect has become well-known in popular culture, and the concept has clear applications to finance. It and chaos theory may provide a partial explanation for the unpredictability of capital markets. **Origin and Meaning of Butterfly Effect** The phrase “the butterfly effect” was first coined during a scientific meeting in 1972. Scientist Edward Lorenz gave a talk on his work regarding weather prediction models. The phrase suggests that the flap of a butterfly’s wings in Japan could create a small change in the atmosphere that might eventually lead to a tornado in Texas. Lorenz studied how small differences in initial values led to large differences in weather models at the Massachusetts Institute of Technology. In 1961, he had entered an initial condition in a weather model as 0.506, rather than the precise number of 0.506127, which resulted in a completely different and unexpected weather pattern. In 1963, he wrote a paper on this concept, titled “Deterministic Nonperiodic Flow.” The butterfly effect concept shows how difficult it is to predict dynamic systems, such as weather and financial markets. Study of the butterfly effect has led to advances in chaos theory. **Application of Chaos Theory to Markets** Capital markets go through alternating periods of calm and storminess. However, they are not always chaotic, and the shift between calm and chaos is often sudden and unpredictable. Some believe that these concepts of chaos theory can be used to understand how financial markets operate. Markets tend to grow bubbles that eventually pop with drastic consequences. Financial bubbles often grow because of positive feedback. When investors make money during a rise in the financial markets, other observers think the investors must have made a smart decision, which leads the observers to invest their own money in the markets. The result is more buying and stock prices going higher. The positive feedback loop leads to prices beyond any logical or justifiable level. The loop eventually ends, and the last investors in are left hanging with the worst positions. The same concept can explain volatile bear markets. The markets can suddenly shift due to outside factors, which causes investors to pay attention only to negative news. Initial selling leads to more

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		selling as market participants liquidate their positions. The negative feedback loop tends to accelerate quickly, often resulting in a market full of undervalued stocks. **Глобализация и эффект бабочки** Сайт Деловой английский www.delo-angl.ru Опубликовано: 23.03.2016 Концепция эффекта бабочки стала важной в финансовом мире, так как глобализация продолжает усиливаться и рынки капитала объединяются. Волатильность в одной маленькой области международных рынков может быстро расти и перетекать на другие рынки, и “икота” в одном углу международных рынков может иметь глобальные последствия. Усовершенствования в технологии и более широкий доступ к Интернет повысили степень влияния международных рынков друг на друга. Это привело к увеличению случаев крайней волатильности рынков. Эффект бабочки стал хорошо известен в поп-культуре, и эта концепция имеет явную применимость к финансам. Она и теория хаоса могут представить частичное объяснение непредсказуемости рынков капитала. **Происхождение и смысл эффекта бабочки** Выражение “эффект бабочки” было впервые выдумано во время научной конференции в 1972 году. Научный работник Эдвард Лоренц делал доклад о своей работе, относящейся к моделям прогнозирования погоды. Это выражение предполагает, что хлопанье крылышек бабочки в Японии может создать маленькое изменение в атмосфере, которое может в итоге привести к торнадо в Техасе. Лоренц изучал в Массачусетском технологическом институте, как маленькие различия в начальных значениях ведут к большим различиям в моделях погоды. В 1961 году он ввел в модель погоды начальное условие как 0,506, вместо точного числа 0,506127, что дало в результате совершенно другую и неожиданную модель погоды. В 1963 году он написал исследование на тему этой концепции, озаглавленное “Детерминистический непериодический поток”. Концепция эффекта бабочки показывает, как трудно спрогнозировать динамические системы, такие как погода и финансовые рынки. Изучение эффекта бабочки привело к продвижению в теории хаоса. **Применение теории хаоса к рынкам**

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Рынки капитала проходят через чередующиеся периоды спокойствия и возмущенности. Однако они не всегда хаотичны, а смена между спокойствием и хаосом зачастую неожиданна и непредсказуема. Некоторые считают, что эти концепции теории хаоса могут быть использованы для понимания функционирования финансовых рынков. Рынки склонны к выращиванию “пузырей”, которые, в итоге, лопаются, что влечет сильнодействующие последствия. Финансовые “пузыри” часто растут из-за положительной обратной связи (отзывов). Когда инвесторы зарабатывают деньги во время подъема на финансовых рынках, другие наблюдатели думают, что инвесторы, должно быть, приняли умное решение, что побуждает инвесторов вкладывать свои деньги в эти рынки. Результатом является большее количество покупок и рост курса акций. Цепь положительный обратной связи выводит курсы за пределы любого логичного или оправданного уровня. Цепь, в конце концов, заканчивается, и последние инвесторы остаются висящими в наихудшем положении. Та же концепция может объяснить волатильные “медвежьи” рынки. Рынки могут неожиданно измениться из-за внешних факторов, что заставляет инвесторов обращать внимание только на плохие новости. Первоначальные продажи ведут к ещё большим продажам, так как участники рынка закрывают свои позиции. Цепь отрицательной обратной связи имеет тенденцию к быстрому ускорению, часто заканчивающемуся наполнением рынка недооцененными акциями.
ОПК-3.2	Применяет экстралингвистические знания в целях достижения адекватности перевода	Прочитайте следующий текст, подготовьтесь к его переводу: выясните историю описываемого феномена, используя дополнительные источники информации. Подготовьте два варианта перевода: 1) для специалистов в области экономики; 2) для широкой аудитории. Определите эффективность использованных источников и поисковых систем для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности перевода. **The Difference Between Finance And Economics** By Stephen D. Simpson, CFA Source: Investopedia Although they are often taught and presented as very separate disciplines, economics and finance are interrelated and inform and influence each other. Investors care about these studies because

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		they also influence the markets to a great degree. Here we take a look at finance and economics, what they can teach investors and how they differ. What is it? Without falling back on dry academic definitions, economics is a social science that studies the production, consumption and distribution of goods and services, with an aim of explaining how economies work and how their agents interact. Although labeled a “social science” and often treated as one of the liberal arts, modern economics is in fact often very quantitative and heavily math-oriented in practice. How is economics useful? When economists succeed in their aims to understand how consumers and producers react to changing conditions, economics can provide powerful guidance and influence to policy-making at the national level. Said differently, there are very real consequences to how a nation approaches taxation, regulation, and government spending; economics can offer advice and analysis regarding these decisions. Economics can also help investors understand the potential ramifications of national policy and events on business conditions. Understanding economics can also give investors the tools to predict macroeconomic conditions and understand the implications of those predictions on companies, stocks, markets and so on. Being able to project that a certain set of government policies will stoke (or choke off) inflation or growth in a country can certainly help stock and bond investors position themselves appropriately. Economics as a career For those who choose to pursue economics as a career, academia is an obvious option. Academics not only spend their time attempting to teach students the principles of economics, but also researching within the field and formulating new theories and explanations of how markets work and how their agents interact. There is also call for economists in the corporate world. Here the concerns of economists are more immediate and near-term. Economists working for major investment banks, consultancies, and other corporations often focus on forecasting growth (GDP, for instance), interest rates, inflation, and so on. These projections may represent a product in their own right (that can be marketed to clients) or an input for managers and other decision-makers within the company. Economics in the markets

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Investors have an erratic history with economists, listening to them carefully at some times and all but ignoring them at others. While some investors may ignore economists' concerns and pile their investments into the latest booming sector, others will carefully track data on GDP, inflation and deficits to inform their investing decisions. It also matters which market is being considered; bond investors typically tend to pay more attention to economic data than many equity investors do. **FINANCE** What is it? Finance in many respects is an offshoot or outgrowth of economics, and many of the notable achievements in finance (at least within academia) were made by individuals with economics backgrounds and/or positions as professors of economics. Finance generally focuses on the study of prices, interest rates, money flows and the financial markets. Thinking more broadly, finance seems to be most concerned with notions like the time value of money, rates of return, cost of capital, optimal financial structures and the quantification of risk. How is finance useful? While economics offers the pithy explanation that the fair price of an item is the intersection of supply, demand, marginal cost and marginal utility, that is not always very useful in actual practice. People want a number, and many billions of dollars are at stake in the proper pricing of loans, deposits, annuities, insurance policies and so forth. That is where finance comes into play – in establishing the theoretical understandings and actual models that allow for the pricing of risk and valuation of future cash flows Finance also informs business managers and investors on how to evaluate business proposals and most efficiently allocate capital. Basically, economics posits that capital should always be invested in a way that will produce the best risk-adjusted return; finance actually figures that process out. Finance as a career In some respects, a degree or academic background in finance opens more obvious doors than a similar background in economics. A degree in finance is a common denominator among many of those who populate Wall Street, be they analysts, bankers or fund managers. Likewise, many of those who work for commercial banks, insurance companies and other financial service providers have college backgrounds in finance. Apart from the finance industry itself, a degree in finance can be a pathway into and through the senior management of companies and corporations. In the markets

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		As finance tries to concern itself with assessing the value of financial instruments, it is not surprising that one of the most common applications of finance in the markets is in the determination of fair value for a wide range of investment products. Stock-pricing models like the capital asset pricing model, option models like Black-Scholes, and bond concepts like duration are all byproducts of applied finance in an investment context. Finance also offers new theories about the “right” way to do things, whether that is the optimal dividend or debt policy for a corporation or the proper asset allocation strategy for an investor. It can also be argued that finance affects the markets with a seemingly constant stream of new products. Although many derivatives and advanced financial products have been maligned in the wake of the Great Recession, the fact remains that many of these instruments were designed to address and solve market demands and needs. **The Bottom Line** It is important for investors to avoid “either/or” arguments regarding economics and finance; both are important, and both have valid uses and applications. In many respects, economics is “big picture” (how a country/region/market is doing) and concerned about public policy, while finance is more company/industry-specific and concerned about how companies and investors evaluate and price risk and return. Historically, economics has been more theoretical and finance more practical, but this has changed in the last 20 years. It is interesting to note, though, that the two disciplines seem to be converging in some respects. It seems that academics in finance are trying to incorporate more and more theory into their work and appear more academically rigorous. At the same time, there is at least a movement within some schools of economics to lean more heavily on math and appear practical and applicable to everyday business and policy decision-making processes. At some fundamental level, there will always be a separation, but both are likely to remain very important to the economy and financial markets for some time to come.
ОПК- 4 Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.		
Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык)		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	технологиями, поисковыми системами	Вопросы к зачету: 1 Какие виды изменений структуры предложения при переводе являются наиболее распространенными? В чем заключаются основные причины изменения структуры предложения при переводе? 2 Что понимается под смысловым центром высказывания? 3 Что такое инверсия и как она передается при переводе на русский язык? 4 В каких случаях и с какой целью при переводе производится замена членов предложения? 5 Назовите способы перевода глаголов в пассивном залоге. Особенности перевода пассивного залога на русский язык. 6 Назовите формы и функции инфинитива и способы его перевода на русский язык. 7. Компрессия в переводе на ИЯ как прием устранения семантической и логической избыточности. Соотношение длины оригинала и перевода. Способы достижения лаконизма при переводе с РЯ на ИЯ. 8. Ситуация «говорения» и отражение в переводе на ИЯ прямой, косвенной, несобственно-прямой речи. Расхождения в пунктуационном оформлении прямой речи между РЯ и ИЯ. 9. Модальность реальности – нереальности в РЯ и ИЯ. 10. Проблемы перевода, связанные с несходством грамматических и деривационных парадигм лексем в РЯ и ИЯ (несовпадение форм числа, отсутствие аналогичных производных форм и т.п.) Проблема передачи русских родовых форм. 11. Стилистический анализ авторского текста переводчиком. Передача авторских стилистических приемов. Юмор в переводе. 12. Какие существуют типы смысловых отношений между словами? 13. Что такое интернациональные слова? Какие слова называют «ложными друзьями» переводчика? На какие группы подразделяются эти слова? 14. Неологизмы. Способы образования неологизмов и их перевод на русский язык. 15.Сокращения. Аббревиатуры. 16. Что такое конверсия? Особенности перевода. 17. Что такое многофункциональные слова? Особенности перевода

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		18. Передача имен собственных и названий. Транскрипция, транслитерация, перевод. 19. Свободные словосочетания. Особенности перевода свободных (A+N) и атрибутивных словосочетаний (N+N). Многочленные свободные словосочетания. 20. Перевод фразеологических сочетаний. Идиомы. Описательный перевод. 21. Особенности перевода заголовков. Трудности при переводе.
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	Примерные практические задания: These sentences are to be translated into English using the infinitive: 1. Согласно выработанному решению суверенные государства определяются как субъекты, позволяющие власти формулировать коллективные цели. 2. В кризисных ситуациях на поведение лидера и его подходы к ключевым решениям влияет комплекс факторов, которые можно описать как статусные характеристики. 3. Государства играют ключевую роль в сохранении существующей системы иерархии, так как они способствуют перераспределению национального богатства. 4. С началом эпохи великих географических открытий западная культура стала распространяться на огромные пространства, ранее развивавшиеся в рамках самостоятельных цивилизаций. 5. Для того чтобы избежать будущих кризисов необходимо выработать нестандартные решения, которые соответствовали бы стратегии «управления кризисами». 6. Понятие «интеграция» до сих пор не получило однозначного определения. 7. В общих чертах глобализация может быть охарактеризована как конфликтно-компромиссный процесс экономического и культурного объединения государств. 8. Справедливости ради, следует отметить, что идея «глобального миропорядка» претерпела существенные изменения на протяжении своего развития. 9. Две межправительственные конференции, призванные дать ответ на насущные вопросы, подготовили встречу на высшем уровне. 10. Существующий миропорядок способствует сохранению зависимого положения стран «третьего мира». 11. Подводя итог развитию процесса глобализации, необходимо отметить, что за последние пятьдесят лет он приобрел силу духовной традиции. Примерные практические задания:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Выполните устный последовательный перевод текста: Russian President Vladimir Putin has suggested a compromise with Japan over the disputed Kuril islands in which neither side would feel like the “winner or the loser.” The Soviet Union never signed a permanent peace treaty with Japan after the Second World War because of a disagreement over the four islands, currently controlled by Russia, which were seized by Soviet forces at the end of the war. In an interview published this week with the Bloomberg news agency, Putin said a compromise with Japan would be possible as long as there was a “high level of trust” between the two sides, warning that a settlement was “no closer” now than it was in 1956, when Japan and the Soviet Union reestablished diplomatic relations after the war. Putin emphasized however that Russia “very much wants to find a solution to this problem with our Japanese friends,” adding that “Russia does not trade in territories.” “We’re not talking about exchanges or purchases, but a decision whereby neither side feels they are victorious or defeated,” he said. Putin’s comments on the disputed territories came ahead of a meeting with his Japanese counterpart, Shinzo Abe, as part of the the Far East Economic Forum, which is currently taking place in Vladivostok. Putin pledged to discuss the islands, which Russia calls the South Kurils and Japan calls the Northern territories, during the meeting, along with trade and economic development.
Практический курс перевода второго иностранного языка (китайский язык)		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами	*Переведите предложения, обращая особое внимание на выделенную лексику.* 1.每逢春节，中国人**都会**进行春节扫尘，很多地方有七扫金八扫银的习俗 2. 这次打扫一般是春节前最后一次，**所以**大家都会特别认真 3. 这一天打扫时**也需要**特别注意，**不管**发生什么事都不能争吵 4.**一般**人们会在腊月二十四这一天扫尘
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях	**Контрольная работа № 2**

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td>использования в профессиональной деятельности</td><td>Переведите текст на китайский язык.

Она была французским дизайнером моды. Она родилась в 1883 году во Франции. В 1910 году она открыла свой первый магазин одежды в Париже. Она начала делать одежду для женщин, которые хотели более удобный стиль. Она создала маленькое черное платье, которое стало очень популярным. Она также создала дизайн костюма, который состоял из двух частей - юбки и пиджака. Она сделала духи и представила их в 1921 году. Она изменила то, как женщины одевались. Она умерла в 1971 году.</td></tr>
<tr><td colspan="3">Использование поисковых систем в переводе</td></tr>
<tr><td>ОПК-4.1</td><td>Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами</td><td>1. Напишите конспект по операторам поиска. Сформулируйте 5 запросов для каждого поисковика по дисциплинам, изучаемым в первом семестре.
Операторы Google
<table>
<tr><th>оператор</th><th>значение</th><th>пример</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
Операторы Yandex
<table>
<tr><th>оператор</th><th>значение</th><th>пример</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table></td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	1. Создайте отдельную доску на padlet.com. Озаглавьте ее «Личный кабинет переводчика Фамилия Имя» (ваши фамилия и имя). 2. Проанализируйте материалы лекций и задания, выполненные в течение семестра, и выложите в личном кабинете следующую информацию: Лучшая поисковая система. Лучшие операторы поиска. Лучшие корпусы для выполнения переводческой деятельности (1-2 корпуса). Самые полезные электронные словари (одно- и многоязычные, 2-3 словаря). Лучшие программы для редактуры текста / стилистические справочники (1-2). Лучшие САТ системы (1-2). Лучшая СМП. 3. Каждую категорию необходимо сопроводить кратким комментарием (2-3 предложения) в описании материала / ссылки. Комментарий должен обосновывать ваш выбор.
Технический перевод		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами	Теоретические вопросы: 1. В каких из следующих профессиональных баз данных и информационных справочных системах можно найти информацию экономической направленности? 1) Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp 2) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» https://dlib.eastview.com/ 3) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: https://scholar.google.ru/ 4) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: http://window.edu.ru/ 5) Российская Государственная библиотека. Каталоги https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/ 6) Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp 7) Университетская информационная система РОССИЯ https://uisrussia.msu.ru

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		8) Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science» http://webofscience.com 9) Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus» http://scopus.com 10) Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals http://link.springer.com/ 11) Международная база справочных изданий по всем отраслям знаний SpringerReference http://www.springer.com/references 12) Федеральный образовательный портал – Экономика. Социология. Менеджмент http://ecsocman.hse.ru/ 2. Назовите печатные и электронные источники, которыми можно пользоваться в качестве словарей и справочников при переводе текстов экономической тематики. Практическое задание: Прочитайте следующий текст и подберите необходимые справочные материалы для его перевода. Обоснуйте выбор данных источников. Сравните свой вариант перевода с предложенным ниже вариантом. Jacket & Jack-up Structures Jacket platforms are used as permanent production structures. Jack-up platforms serve the offshore industry as an exploration structure. The jack-up combines the mobility of floating structure with the jacket platform's properties of wave transparency and fixity.The jacket structure is the most common fixed offshore platform in the world. It was first used in the Gulf of Mexico and has since been adapted and modified for use all over the world. It comes in a variety of styles from the single-legged (monopod) to multi-legged structures. The ice reinforced jacket platform was first successfully used in sea ice in the mid 1960's at the Cook Inlet developments. Three varieties of ice reinforced jacket structures have been used in the Inlet; the monopod, the tripod and the quadpod.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Сооружения каркасной конструкции и конструкции самоподъемного типа Платформы каркасной конструкции используются в качестве постоянных нефтедобывающих сооружений. Самоподъемные платформы используются в отрасли для разведочного бурения на шельфе. Самоподъемное сооружение сочетает в себе мобильность плавучей конструкции со свойствами платформы каркасной конструкции, такими как проницаемость для волн и устойчивость. Каркасная конструкция — это наиболее часто используемое в мире сооружение для морских стационарных платформ. Впервые она была применена в Мексиканском заливе и с тех пор претерпела ряд модификаций и была адаптирована для использования во всем мире. Данная конструкция встречается во множестве модификаций: от одноопорной (монопод) до многоопорной. Платформа каркасной конструкции ледового класса впервые была успешно применена в условиях морского льда на месторождениях в заливе Кука в середине 1960-х гг. В данном регионе использовались три модификации каркасной конструкции ледового класса: с одной, тремя и четырьмя опорами.
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	Используя словари и справочники (печатные и электронные), а также электронные базы данных, выполните перевод следующего текста. Какие из используемых вами источников оказались наиболее эффективными в данном случае? Unskilled work of an engineer leads to the discharge of industrial run-off into rivers, negative precipitation to the atmosphere after production at the factory, excessive noise, radiation from ionizing sources, and contamination from radioactive substances. The environmental engineer acts as an organizer of industrial and domestic run-off production. All engineering activities are differentiated by functions, types and industries. Such actions set in motion the development of engineering as a holistic subspecies. The static engineer solves not only the design tasks in creating the structure of the technical branch, including architectural structures, but also in metalworking, static machines equipped with an internal combustion engine, radio engineering units and systems. For this reason, individual species were divided into engineering subspecies that are

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		capable to dividing the duties of one person into several. The technologist can be forge-pressing equipment, aircraft designer, foundry, sewing production. Today, there are cooks-technologists who are responsible for the efficiency of the kitchen machines, activities, calculates the production processes, including the cost of energy and water. © https://eng911.ru
Экономический перевод		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами	Теоретические вопросы: 1. В каких из следующих профессиональных баз данных и информационных справочных системах можно найти информацию экономической направленности? 13) Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ) URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp 14) Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС» https://dlib.eastview.com/ 15) Поисковая система Академия Google (Google Scholar) URL: https://scholar.google.ru/ 16) Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам URL: http://window.edu.ru/ 17) Российская Государственная библиотека. Каталоги https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/ 18) Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp 19) Университетская информационная система РОССИЯ https://uisrussia.msu.ru 20) Международная наукометрическая реферативная и полнотекстовая база данных научных изданий «Web of science» http://webofscience.com 21) Международная реферативная и полнотекстовая справочная база данных научных изданий «Scopus» http://scopus.com 22) Международная база полнотекстовых журналов Springer Journals http://link.springer.com/ 11) Международная база справочных изданий по всем отраслям знаний SpringerReference http://www.springer.com/references

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		24) Федеральный образовательный портал – Экономика. Социология. Менеджмент http://ecsocman.hse.ru/ 2. Назовите печатные и электронные источники, которыми можно пользоваться в качестве словарей и справочников при переводе текстов экономической тематики. Практическое задание: Прочитайте следующий текст и подберите необходимые справочные материалы для его перевода. Обоснуйте выбор данных источников. Рассматриваемый финансовый кризис стал настоящим потрясением в мировой экономической системе. Начавшись в США, он быстро преодолел границы государств, и распространился по всей Европе и Азии, повышая уровень безработицы и финансовую депрессию. Трудно сказать, долго ли он продлится или пойдет на спад. Совершенно очевидно то, что если мы не хотим его повторения в будущем, мы должны исследовать его причины. Мировая экономическая система переживает как времена процветания, так и последующее неизбежное снижение. Система циркуляции характеризуется ростом производства, который следует после спада, что позволяет держать в норме мировой финансовый и экономический баланс. Никто в мире не был готов взять бремя экономического кризиса на свои плечи и противостоять его непредсказуемыми последствиями, несмотря на тот факт, что почти все понимали, как важно изучить его причины. На мой взгляд, есть несколько важных факторов для обсуждения, которые, очевидно, повлияли на нынешнюю экономическую ситуацию. Прежде всего, это расточительное кредитование или, другими словами, так называемый пузырь цен на жилье. Каждая семья, покупая дом, может взять кредит в банке, который должен быть вовремя возвращен. Для того чтобы вернуть деньги в банк, семья, в первую очередь, должна выбирать для себя дом, который они могут себе позволить. В противном случае они не смогут вернуть деньги. В последние годы цены на недвижимость были такими высокими и так быстро росли, как мыльный пузырь. Это привело к тому, что люди начали брать кредиты, которые не могли отдать. Многие заемщики были не в состоянии оплатить свои

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		ипотечные кредиты. В результате рынок ипотечного кредитования был подорван.
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	Используя словари и справочники (печатные и электронные), а также электронные базы данных, выполните перевод следующего текста. Какие из используемых вами источников оказались наиболее эффективными в данном случае? Нынешний финансовый кризис стал настоящим потрясением в мировой экономической системе. Начавшись в США, он быстро преодолел границы государств, и распространился по всей Европе и Азии, повышая уровень безработицы и финансовую депрессию. Трудно сказать, долго ли он продлится или пойдет на спад. Совершенно очевидно то, что если мы не хотим его повторения в будущем, мы должны исследовать его причины. Мировая экономическая система переживает как времена процветания, так и последующее неизбежное снижение. Система циркуляции характеризуется ростом производства, который следует после спада, что позволяет держать в норме мировой финансовый и экономический баланс. Никто в мире не был готов взять бремя экономического кризиса на свои плечи и противостоять его непредсказуемыми последствиями, несмотря на тот факт, что почти все понимали, как важно изучить его причины. На мой взгляд, есть несколько важных факторов для обсуждения, которые, очевидно, повлияли на нынешнюю экономическую ситуацию. Прежде всего, это расточительное кредитование или, другими словами, так называемый пузырь цен на жилье. Каждая семья, покупая дом, может взять кредит в банке, который должен быть вовремя возвращен. Для того чтобы вернуть деньги в банк, семья, в первую очередь, должна выбирать для себя дом, который они могут себе позволить. В противном случае они не смогут вернуть деньги. В последние годы цены на недвижимость были такими высокими и так быстро росли, как мыльный пузырь. Это привело к тому, что люди начали брать кредиты, которые не могли отдать. Многие заемщики были не в состоянии оплатить свои ипотечные кредиты. В результате рынок ипотечного кредитования был подорван. Другая причина нынешнего экономического кризиса является неограниченное распространение американских долларов. Эмиссия самых распространенных мировых

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		валют строго контролировалась правительством США. Каждый доллар был золотым эквивалентом золотому запасу государства. Его покупательная способность соответствовала количеству выпускаемой продукции. Сегодня все складывается совсем иначе. В результате, пока США теряет свои позиции на мировом рынке, доллар слабеет в мире. Подводя итог можно сказать, что основная причина нынешнего экономического кризиса лежит в неэффективной политике финансового и экономического секторов ведущих и развивающихся стран мира. Следует учитывать причины кризиса, чтобы избежать его повторного возникновения в будущем.
Учебная - ознакомительная практика		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами	Подготовьте краткий доклад: Назовите основные функции интонации? В каких случаях необходимо повышение тона? В какой переводческой деятельности следует учесть данную информацию?
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	Сделайте фонетический разбор диалога. Подготовьте хорошее чтение. https://onlinenglish.ru/dialog.html
Учебная - переводческая практика		
ОПК-4.1	Работает с различными информационными ресурсами и технологиями, поисковыми системами	Выполните перевод трех текстов (публицистического, научного и художественного жанров). Составьте и оформите глоссарий согласно требованиям
ОПК-4.2	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку информации в целях использования в профессиональной деятельности	Найдите переводческие решения для перевода следующих предложений: 1. There we are likely to see an inhospitable land of rocks and crazily precipitous crags and mountains under a big sky. 2. The tree also is sitting quietly, doing nothing; actually all parts of the cosmos are doing the same thing -- being. 3. The millennia pass and the big round eyes of fish stare at the various shapes in this corner of the subaqueous universe. 4. When we, human beings, can stop using language or when we can use it to cope purely and only with the present moment, we find that the

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		quality of our living is changed. 5. When we sit quietly with the same unselfconscious concentration, we also generate organismal joy. 6. Eight hundred years ago Toba, a Japanese artist, painted a long scroll with many scenes of apes and frogs and rabbits and deer frolicking; in this scroll, for example, a frog sits cross-legged in a 'sacred' place, as if he were the Buddha or a Buddhist abbot. 7. Many of us tend to think of life as a parade, something planned to be a triumph of artifice over nature.
ОПК-5 – Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности		
Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности		
ОПК-5.1	Осуществляет поиск, анализ и синтез информации с использованием информационных технологий	**Примерные варианты тестовых заданий.** 1. Что такое безопасность данных? a. это состояние хранимых, обрабатываемых и передаваемых данных, при котором невозможно их случайное или преднамеренное получение, изменение или уничтожение b. это состояние хранимых, обрабатываемых и передаваемых данных, при котором невозможно их случайное искажение c. это состояние хранимых, обрабатываемых и передаваемых данных, при котором невозможно их преднамеренное получение, изменение или уничтожение d. состояние защищенности национальных интересов РФ во всех сферах человеческой деятельности 2. Что является целью защиты информации? a. защита информации от утечки b. желаемый результат защиты информации c. защита информации от утраты d. предотвращение утраты и утечки конфиденциальной информации 3. Укажите некорректное определение нарушителя ИБ: a. физическое лицо, случайно или преднамеренно совершающее действия, следствием которых является нарушение безопасности информации при ее обработке техническими средствами b. физическое или юридическое лицо, случайно совершающее действия, следствием которых является нарушение безопасности информации при ее обработке техническими

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		средствами c. это лицо, предпринявшее попытку выполнения запрещенных операций (действий) по ошибке, незнанию или осознанно со злым умыслом (из корыстных интересов) или без такового (ради игры или удовольствия, с целью самоутверждения и т.п.) и использующее для этого различные возможности, методы и средства 4. Что такое защищаемая информация? a. любая информация, которая появляется в СМИ b. информация, которая подлежит защите в соответствии с требованиями правовых документов и обязательно относится к государственной тайне c. информация, являющаяся предметом собственности и подлежащая защите в соответствии с требованиями правовых документов или требованиями, устанавливаемыми собственником информации **Перечень вопросов для подготовки к зачету** 1. Что такое «информационное общество»? 2. Что такое информационные ресурсы? 3. Каким особым свойством обладают информационные ресурсы по сравнению с любыми другими? 4. Что такое информационная экономика? 5. Каковы особенности современного информационного кризиса? 6. Какие критерии перехода к информационному обществу уже пройдены на данном этапе развития? 7. Что такое «информационная революция»? 8. Какое влияние на развитие общества оказала каждая информационная революция? 9. Почему ранние революции не породили развитие информационного общества? 10. Что такое информационная индустрия? 11. Что такое «информатизация общества»? 12. Что такое компьютеризация общества? 13. Какие принципы необходимо соблюдать для успешного процесса информатизации общества 14. В чем заключаются особенности процесса информатизации общества? 15. Какие страны демонстрируют прогресс информатизации?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		16. Что такое «дигитализация»? 17. Какие отрицательные моменты порождает дигитализация? 18. Перечислите основные негативные тенденции, порождаемые информационным обществом. 19. Охарактеризуйте каждую негативную тенденцию, проиллюстрируйте ее примерами из собственного опыта. 20. Что такое «информационная безопасность»? 21. В чем заключается двойственность понятия «информационная безопасность» в информационном обществе? 22. Перечислите составляющие информационной безопасности. 23. Что такое «дезинформация»? 24. Охарактеризуйте понятие информационный прессинг. 25. В чем состоит ключевое отличие информационного прессинга от зомбирования? 26. Что такое «доступность информации»? 27. Назовите составляющие информационной безопасности. 28. Перечислите виды целостности информации. 29. Что такое «личная тайна»? 30. Какую классификацию используют современные западные стандарты? 31. В чем состоит отличие коммерческой тайны от профессиональной тайны? 32. Что такое «защита информации»? 33. Какова основная цель защиты информации? 34. На какие три вопроса должна отвечать концепция информационной безопасности? 35. Дайте определение понятия «система защиты информации». 36. Какие основные средства защиты принято различать? 37. Основными целями защиты информации являются? 38. Кто такой «собственник защищаемой информации»? 39. Кто такой «владелец защищаемой информации»? 40. Какая информация относится к защищаемой? 41. Отличительные признаки защищаемой информации?

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		42. Назовите классификацию носителей защищаемой информации. 43. Что такое «угроза безопасности информации»? 44. Что такое «уязвимости информации»? 45. К формам проявления уязвимости информации относится? 46. Что может быть результатами проявления форм уязвимости информации? 47. В результате чего может произойти утечка информации? 48. Что такое «информационно-психологическая безопасность»? 49. Дайте определение«негативное информационно-психологическое воздействие»? 50. Назовите основные источники информационно-психологического воздействия на человека. 51. Назовите основные виды информационно-психологических воздействий. 52. Что такое суггестия? 53. Что такое манипуляция? **Практическое задание** Применять специализированное программное обеспечение для сохранения конфиденциальности информации: хранение паролей, удаление информации, сокрытие информации Восстановить удаленную информацию Удалить информацию с заданными параметрами Защитить информацию: пароль, криптография, стеганография Рассылка сообщений с сохранением конфиденциальности адресата **Комплексное задание** Обеспечить защиту информации документов различного типа (доступность, целостность, конфиденциальность) от выявленных угроз предметной области
ОПК-5.2	Применяет технологии обработки данных, выбора данных по критериям;	**Перечень вопросов для подготовки к зачету** 1. Авторское право в Интернет

<table>
<tr><th>Код индикатора</th><th>Индикатор достижения компетенции</th><th>Оценочные средства</th></tr>
<tr><td></td><td>строит типичные модели решения предметных задач по изученным образцам</td><td>2. Оформление источников из сети Интернет
3. Фишинговые и фейковые ресурсы
Сервисы определения надежности ресурса в Интернет</td></tr>
<tr><td>ОПК-5.3</td><td>Использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности</td><td>Практическое задание
Использовать сервисы определения надежности ресурса

Комплексное задание
Определить истинность предложенных заданий, используя навык информационного поиска и сервисы определения надежности ресурса</td></tr>
<tr><td colspan="3">Современные переводческие технологии</td></tr>
<tr><td>ОПК-5.1</td><td>Осуществляет поиск, анализ и синтез информации с использованием информационных технологий</td><td>1. Напишите конспект по операторам поиска. Сформулируйте 5 запросов для каждого поисковика по дисциплинам, изучаемым в первом семестре.
Операторы Google
<table>
<tr><th>оператор</th><th>значение</th><th>пример</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>
Операторы Yandex
<table>
<tr><th>оператор</th><th>значение</th><th>пример</th></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
</table></td></tr>
</table>

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-5.2	Применяет технологии обработки данных, выбора данных по критериям; строит типичные модели решения предметных задач по изученным образцам	Подготовьте доклад на следующие темы: 1. Лучшая поисковая система. Лучшие операторы поиска. 2. Лучшие корпусы для выполнения переводческой деятельности (1-2 корпуса). 3. Самые полезные электронные словари (одно- и многоязычные, 2-3 словаря). 4. Лучшие программы для редактуры текста / стилистические справочники (1-2). 5. Лучшие САТ системы (1-2). 6. Лучшая СМП.
ОПК-5.3	Использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности	Изучите машинный перевод приведенного ниже текста. Отредактируйте перевод. Прокомментируйте характер правок. For more than 40 years, ever since the Viking missions of the 1970s, the surface has been exclusively American territory. The moon, though, belongs to China—at least in the early years of this century. Now China‘s sights are set on Mars. The nation‘s space program is as ambitious as it is methodical, progressing in carefully planned steps that often check off more than one milestone at a time. So, rather than starting off with a simple orbiter—the way other space agencies have—China is sending both an orbiter and a rover on its first try. Called Tianwen-1 (Questions to Heaven) after a Chinese poem, the five-ton orbiter-plus-lander will launch on a Long March 5 rocket. At Mars, the two parts will separate, and after a high-speed entry inside an aeroshell, the lander—basically just a platform for the rover—will parachute to the surface and make a soft touchdown using retro-propulsion. The Chang‘e lunar missions used an impressive array of LIDAR and optical sensors to navigate and avoid hazards like large boulders during the landing. Tianwen has similar capabilities, although landing in the Martian atmosphere is trickier than coming down on the moon and may be the biggest hurdle for newcomers to Mars exploration. Once on the surface, the wheeled vehicle (as yet unnamed) will roll down a ramp from the landing platform and begin its site investigation. One of the Tianwen instruments—a ground-penetrating radar of the kind used on Earth for everything from

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		archaeology to finding buried utility lines—builds on the success of a similar device flown on China‘s moon missions. Nobody has ever placed such a tool on Mars, but NASA has one on its 2020 lander, as did the postponed European mission. The idea is to look tens of meters under the ground to help reveal the local geology and the distribution of rocks, dirt, and ice. Более 40 лет, начиная с миссий «Викингов» 1970-х годов, поверхность была исключительно американской территорией. Однако Луна принадлежит Китаю - по крайней мере, в первые годы этого столетия. Теперь взоры Китая устремлены на Марс. Космическая программа страны столь же амбициозна, сколь и методична, она развивается тщательно спланированными шагами, которые часто отмечают более чем одну веху за раз. Таким образом, вместо того, чтобы начать с простого орбитального аппарата - как это делают другие космические агентства, - Китай с первой попытки отправляет и орбитальный аппарат, и марсоход. Названный Tianwen-1 (Вопросы к небесам) в честь китайского стихотворения, пятитонный орбитальный аппарат с посадочным устройством будет запущен на ракете Long March 5. На Марсе две части разделятся, и после высокоскоростного входа внутри аэрооболочки посадочный модуль - по сути, просто платформа для марсохода - выйдет на парашюте на поверхность и совершит мягкое приземление с использованием ретро-тяги. В лунных миссиях Chang‘e использовался впечатляющий набор лидаров и оптических датчиков для навигации и избегания опасностей, таких как большие валуны, во время приземления. Тяньвэнь обладает аналогичными возможностями, хотя посадка в марсианской атмосфере сложнее, чем спуск на Луну, и может стать самым большим препятствием для новичков в исследовании Марса. Оказавшись на поверхности, колесная машин (пока безымянная) скатится с посадочной платформы по пандусу и начнет исследование своего места. Один из инструментов Tianwen - проникающий через землю радар из тех, что используются на Земле для всего, от археологии до поиска подземных коммуникаций - основан на успехе аналогичного устройства, использовавшегося во время китайских полетов на Луну. Никто никогда не размещал такой инструмент на Марсе, но у НАСА есть его на посадочном модуле 2020 года, как и отложенная европейская миссия. 7. Идея состоит в том, чтобы заглянуть под землю на десятки метров, чтобы выявить местную геологию и распределение камней, грязи и льда.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ		
ПК-1 – Способен осуществлять устный последовательный перевод		
Перевод текста СМИ		
ПК-1.1	Умеет быстро переходить с одного языка на другой	Примерные практические задания: **Упражнение 1:** Задание: Вы - переводчик на пресс-конференции с президентом США. Журналисты из России, не знающие английский язык, задают президенту вопросы. Переведите весь разговор с обоих языков (в процессе выполнения задания рекомендуется менять переводчиков). **Упражнение 2:** Задание: Вы – переводчик на пресс-конференции с английской музыкальной группой. Российские журналисты задают вопросы музыкантам. Переведите их разговор. **Упражнение 3:** Задание: Вы – переводчик на пресс-конференции с Российским президентом. Английские, не знающие русского языка, журналисты задают вопросы президенту. Переведите весь разговор с обоих языков. **Упражнение 4:** Задание: Вы переводчик на пресс-конференции с Российской музыкальной группой. Американские журналисты задают вопросы. Переведите весь разговор. **Упражнение 5: Act as an interpreter**: - Я знаю, что вы хорошо знакомы с федеральной деятельностью США. Не могли бы вы помочь мне разобраться в некоторых вопросе? - Please, feel free to ask whatever question you are not clear about. - Кого у вас в стране называют «конгрессменом»? Я пришел к выводу, читая прессу США, что не каждого члена Конгресса называют конгрессменом. - Your observation is quite astute in a way. Actually a Congressman is a Member of either the Senate or the House of Representatives. However, a Member of the Senate is usually referred to as a Senator and a Member of the House as a Congressman. The official title of a Member of the House is “Representative in Congress”. - Я слышал, как, характеризуя некоторых сенаторов, их называют «старейшинами».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Это относится к возрасту? - Oh, no it doesn`t. The word “senior” or “junior” as applied to Senators refers to their service, and not to their ages. A “senior Senator” may be much younger in years than a “junior Senator”. A Senator must have served continuously to be entitled to the senior rank, which also carries a little more prestige with the Senate body and the administration. - Скажите, пожалуйста, как вносят поправки в конституцию? - Amendments may be proposed on the initiative of Congress (by a two-thirds of voice in each House) or by convention (on application of two-thirds of the State legislature). Ratification may, at the discretion of Congress, be either by legislature of by conventions in three fourths of the States. - Сколько было поправок в конституции и когда была последняя? - There are 27 amendments at present. One of the most recent amendments, the 26th, was ratified on July 1, 1997. It is the only one to have been ratified by State convention. It lowered the voting age to 18 for Federal, State and local elections. - А что произошло с поправкой, предоставляющей женщинам равны права с мужчинами? - To my deep personal regret, this ERA – equal rights amendments – failed to get ratification from the required 38 States legislature. Though it did get pretty close to that mark! But I know that its supporters are still committed to it and are getting ready to start their fight all over again. - Слово «лоббисты» часто употребляются в нашей прессе при описании закулисных махинаций в законодательных органах США. Ну, а в чем конкретно заключается их деятельность? - In the broadest sense, lobbing is any activity which has as it ultimate aim to influence the decision of Congress, State and local legislature, or executive agencies. The term arouse from the use of lobbies, or corridors in legislative halls as places to meet with and persuade legislators to vote a certain way. Lobbying in general is not an evil; many lobbies provide legislatures with reliable information of considerable value. But some lobbies have given the practice an undesirable connotation.
ПК-1.2	Применяет принципы профессиональной деловой этики	Устный опрос по следующим вопросам:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Примерные задания: Подготовить сообщения/доклады на темы: 1. Профессиональная пригодность переводчика. 2. Профессиональные требования к профессии переводчика. 3. Переводческая этика. 4. Правила взаимодействия переводчика и Заказчика (Клиента). 5. Правила поведения переводчика на деловых встречах 6. Принципы работы переводчика и переводческой компании
Производственная-переводческая практика		
ПК-1.1	Умеет быстро переходить с одного языка на другой	Сделать письменный перевод текста с английского на русский язык и/или с русского на английский язык в разных стилях и разнообразной тематики. На основе сделанного перевода подготовить устный вариант.
ПК-1.2	Применяет принципы профессиональной деловой этики	Отредактировать перевод, сверить состав текста, сделать его стилистическую правку; сделать лингвострановедческий или переводческий анализ текста; оформить перевод и анализ в электронном виде
Производственная-преддипломная практика		
ПК-1.1	Умеет быстро переходить с одного языка на другой	Перечень вопросов к зачету: 1. В чем заключается методика сбора и обобщения фактического материала? 2. В чем особенности реферирования и аннотирования письменных текстов? 3. Каковы критерии анализа фактического материала?
ПК-1.2	Применяет принципы профессиональной деловой этики	Пример индивидуальных заданий: 1. распознавать и применять на практике основные аспекты постпереводческого анализа; 2. осуществлять постпереводческий анализ письменного и устного текста; 3. прогнозировать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия в процессе перевода; 4. обнаружить и преодолевать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия в процессе перевода.
ПК-2 – Способен осуществлять письменный перевод		
Перевод текста СМИ		

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-2.1	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	Теоретические вопросы: 1) В чем заключается предпереводческая подготовка перевода? 2) Какие факторы необходимо учитывать при осуществлении предпереводческой подготовки текста? 3) Как жанровые особенности текста влияют на предпереводческую подготовку? Пример предпереводческого анализа **Текст 1:** PRECAUTIONS: Before taking abacavir, tell your doctor or pharmacist if you are allergic to it; or if you have any other allergies. Before using this medication, tell your doctor or pharmacist your medical history, especially of: pancreatitis from using other HIV medicines, high blood fat levels (triglycerides), liver problems (e. g., hepatitis B or C, cirrhosis), alcohol use. If you stop using abacavir even for a short time and then restart the drug, you have an increased chance of developing the very serious (possibly fatal) allergic reaction. Do not stop treatment unless directed by your doctor. Before restarting abacavir, consult your doctor 8 or pharmacist, and be sure you have easy access to medical care. Also make sure you know the symptoms of this allergic reaction (listed in the Warning section and the warning card provided with this medication). Caution is advised when using this drug in children because they may be more sensitive to the effects of the drug, especially the increased risk of pancreatitis. Kidney function declines as you grow older. This drug is removed by the kidneys. Therefore, caution is advised when using this drug in the elderly because they may be more sensitive to the effects of the drug. This medication should be used only when clearly needed during pregnancy. However, HIV medicines are now usually given to pregnant women with HIV. This has been shown to decrease the risk of HIV transmission to the baby. Abacavir may be part of that treatment. Discuss the risks and benefits with your doctor. It is not known if this medication passes into breast milk. Because breast milk can transmit HIV, do not breast-feed. DRUG INTERACTIONS: Your healthcare professionals (e.g., doctor or pharmacist) may already be aware of any possible drug interactions and may be monitoring you for it. Do not start, stop or change the dosage of any medicine before checking with them first. Before using this medication, tell your doctor or pharmacist of all prescription and nonprescription / herbal products

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		you may use, especially of methadone. This medication must not be taken with other medications that contain abacavir. Check the labels on all your other prescription medications to make sure they do not contain abacavir. If you have any questions, consult your doctor or pharmacist. This document does not contain all possible interactions. Therefore, before using this product, tell your doctor or pharmacist of all the products you use. Keep a list of all your medications with you, and share the list with your doctor and pharmacist. Анализ текста Анализируется текст, состоящий из двух разделов разного объема, каждый со своим заголовком; общий заголовок отсутствует. Автор, источник и год издания текста неизвестны. Объем текста 2 573 печатных знака (без пробелов), 416 слов. В тесте описываются меры предосторожности при приеме лекарственного препарата абакавир (abacavir) и взаимодействие его с другими препаратами. Основной лексический фон в данном тексте представлен общеупотребительной лексикой (easy, take, stop, use, time, make sure, direct, section, provide, advise, children, elderly, given, women) и лексикой общенаучного описания (levels, problems, access, increase, effects, sensitive); соотношение между ними смещается в сторону первой. В тексте в достаточном количестве (до 15%) присутствуют термины, относящиеся к области медицины и фармакологии (pancreatitis, triglycerides, hepatitis B, dosage, medicine, methadone). Термины структурно просты (не более трех компонентов — blood fat levels) и по большей части деспециализированы (allergic reaction, kidney, liver, alcohol, pregnancy, dosage). Эмоциональная лексика в тексте отсутствует, оценочная лексика в основном нейтральна (high, increased, easy, decline), эмоциональная оценка (very serious, fatal) ограничивается оценкой интенсивности аллергических реакций. Текст в целом атемпорален, в нем представлены сказуемые в Present Indefinite (tell, have, stop, consult, is advised). Случаи отклонения от основного типа темпоральности — сказуемые в Present Perfect (has been shown) и Present Continuous (may be monitoring) — не оказывают серьезного влияния на общую тенденцию. В первом случае речь идет о полученных результатах, во втором — о действии (наблюдении), которое может происходить в данный момент времени. В тексте присутствуют сказуемые в страдательном залоге (is advised, is removed, should be used, are given, has been shown), безличные предложения (It is not known). Характерной особенностью текста являются глаголы

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		в повелительном наклонении (do not breast-feed, Do not start, Discuss the risks, Do not stop) и модальные глаголы (may be more sensitive, must not be taken, should be used). Используются местоимения you, your (your doctor, if you have any other allergies, If you stop using, your healthcare professionals, may be monitoring you). Синтаксически текст относительно простой. Присутствуют как простые, так и сложные предложения, среди последних много условных предложений. Из графических средств присутствуют косая черта (nonprescription / herbal products) и скобки, которые являются средством сжатия передаваемой информации. К последним также относятся сокращения (специальные терминологические — HIV и общеязыковые — e. g.) Информация в тексте излагается логично и последовательно. Одним из средств связи в тексте являются ключевые слова (в данном случае термины, например, abacavir), которые, в частности, показывают, что оба раздела текста являются единым целым. Отсутствие в тесте вводной информации показывает, что данные разделы являются частью гипертекста. Проведенный анализ текста позволяет сделать следующий вывод. В тексте присутствуют три вида информации: когнитивная (лексика общенаучного описания, термины, атемпоральность, безличные предложения, предложения со сказуемым в страдательном залоге, средства повышения плотности передаваемой информации, логичность и последовательность изложения фактов), а также предписывающая и эмоциональная информация (модальные глаголы, повелительное наклонение, личные и притяжательные местоимения, используемые для обращения к реципиенту текста). Источник текста групповой (передается информация в определенной сфере), реципиент — коллективный с гораздо меньшей компетентностью в описываемой области (признаки адаптации информации: использование простой, частично деспециализированной терминологии). Коммуникативное задание анализируемого текста — сообщить значимые сведения и предписать связанные с ними действия, регламентируя деятельность человека в определенной области (медицина, фармакология). Таким образом, анализируемый текст является отрывком из аннотации к медикаменту.
ПК-2.2	Находит, анализирует и классифицирует информационные	Примерные практические задания: These sentences are to be translated into English using the infinitive:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	источники в соответствии с переводческим заданием	1. Согласно выработанному решению суверенные государства определяются как субъекты, позволяющие власти формулировать коллективные цели. 2. В кризисных ситуациях на поведение лидера и его подходы к ключевым решениям влияет комплекс факторов, которые можно описать как статусные характеристики. 3. Государства играют ключевую роль в сохранении существующей системы иерархии, так как они способствуют перераспределению национального богатства. 4. С началом эпохи великих географических открытий западная культура стала распространяться на огромные пространства, ранее развивавшиеся в рамках самостоятельных цивилизаций. 5. Для того чтобы избежать будущих кризисов необходимо выработать нестандартные решения, которые соответствовали бы стратегии «управления кризисами». 6. Понятие «интеграция» до сих пор не получило однозначного определения. 7. В общих чертах глобализация может быть охарактеризована как конфликтно-компромиссный процесс экономического и культурного объединения государств. 8. Справедливости ради, следует отметить, что идея «глобального миропорядка» претерпела существенные изменения на протяжении своего развития. 9. Две межправительственные конференции, призванные дать ответ на насущные вопросы, подготовили встречу на высшем уровне. 10. Существующий миропорядок способствует сохранению зависимого положения стран «третьего мира». 11. Подводя итог развитию процесса глобализации, необходимо отметить, что за последние пятьдесят лет он приобрел силу духовной традиции. Выполните перевод текста: Russian President Vladimir Putin has suggested a compromise with Japan over the disputed Kuril islands in which neither side would feel like the “winner or the loser.” The Soviet Union never signed a permanent peace treaty with Japan after the Second World War because of a disagreement over the four islands, currently controlled by Russia, which were seized by Soviet forces at the end of the war. In an interview published this week with the Bloomberg news agency, Putin said a compromise with Japan would be possible as long as there was a “high level of trust” between the two sides,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		warning that a settlement was “no closer” now than it was in 1956, when Japan and the Soviet Union reestablished diplomatic relations after the war. Putin emphasized however that Russia “very much wants to find a solution to this problem with our Japanese friends,” adding that “Russia does not trade in territories.” “We’re not talking about exchanges or purchases, but a decision whereby neither side feels they are victorious or defeated,” he said. Putin’s comments on the disputed territories came ahead of a meeting with his Japanese counterpart, Shinzo Abe, as part of the the Far East Economic Forum, which is currently taking place in Vladivostok. Putin pledged to discuss the islands, which Russia calls the South Kurils and Japan calls the Northern territories, during the meeting, along with trade and economic development.
ПК-2.3	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	Примерные практические задания: Пример текста для перевода и последующего постпереводческого анализа: The Film and Television Audiences It is equally difficult to pinpoint the movement of the motion picture medium from the elite to the mass stage. In the United States, the very roots of the industry were embedded in film's mass-audience appeal. The Great Train Robbery, for example, was certainly not designed to be played to an elite crowd. If one were to look overseas, however, one might find evidence of an elite stage in the history of films from other countries. Some scholars have suggested that during the period between 1920 and 1933, German and Russian films went through what might be termed an elite stage. Perhaps the lack of a comparable elite period in American film development is a quirk stemming from the unique economic and social conditions that prevailed during the motion picture industry's development in this country. In any event, by 1920 motion pictures were firmly entrenched in the mass-audience stage. As with radio, it was the arrival of television that brought about change and forced films to specialize. A glance at the movie section of any big-city newspaper will show that films still try to appeal to a specialized audience. There are films geared to teens (Bill and Ted's Bogus Journey), to kids (Beauty and the Beast), to horror fans (Friday the 13th, part whatever), to fans of foreign films (My Father's Glory), to action addicts (Terminator 2), etc. Most films are still geared to the

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		18-30 crowd, but recently Hollywood has noted that some films with a more general appeal such as Home Alone, Prince of Tides, and Dances with Wolves also do well at the box office. The interactive stage has started to arrive with home video. Thanks to the VCR, a viewer can fast forward through the slow spots and rewatch the good parts. Television passed through the elite stage in the l950s when TV sets were so expensive that only the affluent could afford them. Consequently, prestige drama such as Studio One enjoyed popularity during these years. As sets became less expensive and within the reach of everyone, mass appeal programs such as westerns and situation comedies predominated. Television is now moving into the specialized stage. The audience shares of the major networks are declining as viewers tune more to specialized cable channels such as ESPN, MTV, and HBO. New programming services, such as the Automotive Channel and the Cowboy Channel, indicate that this trend is apt to continue.
Редактирование текста		
ПК-2.1	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	Устный опрос по следующим вопросам: Логические основы редактирования. Виды логических ошибок: Смещение плана изложения. Утверждение взаимоисключающих понятий. Сопоставление (противопоставление) логически неоднородных понятий. Неверное установление причинных связей. Построение логического доказательства. Устранение смысловых ошибок.
ПК-2.2	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	Примерные практические задания: Редактирование заголовка переводного текста Редактирование переводных рекламных и информационных изданий. Работа над рукописью
ПК-2.3	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	Примерные практические задания: Задание 1. Замените данные ниже слова перифразами. Манкировать, меморандум, клерикализм, инвектива. Задание 2. Замените описательные конструкции одним словом:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		1) _____ – скрытый, внешне не проявляющийся. 2) _____ – соответствие, взаимосвязь, взаимозависимость предметов, явлений или понятий. 3) _____ – неустойчивость, изменчивость. 4) _____ – клеветническое измышление. Задание 3. Найдите и устраните ошибки, связанные с неточным употреблением слов и неточным пониманием значения слов. 1. В президиуме – люди, обреченные властью. 2. Пальто пошито у хорошего мастера. 3. Бухгалтерия должна оплатить сотрудникам деньги. 4. Дипломант успешно защитил работу. Задание 4. Выпишите и исправьте ошибки, связанные с неправильным определением рода существительных. Новая бра, тонкая тюль, авторитетное жюри, чёрная рояль, болезненный мозоль, лечебная шампунь. Задание 5. Выберите правильный вариант. Укажите возможность употребления обоих вариантов. 1. МИД выдвинул___ ряд предложений. 2. МАГАТЭ выразил___ обеспокоенность новой ядерной программой Ирана. Конго расположен___ в центральной части Африки. Задание 6. Выберите стилистически уместный вариант, учитывая, что речь идёт о лицах женского пола. 1. Референт Петрова (помог / помогла) составить отчёт. 2. В журнале «Новый мир» (появился / появилась) (новый / новая) автор А. Иванова. Задание 7. Исправьте ошибки, возникшие в результате неверного употребления фразеологизмов. (1) Большая часть населения находится за чертой уровня бедности. (2) В некоторых видах программы бразды правления оказались в руках начинающих спортивных пар. (3)

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Остается тайной, как такую махину могли воздвигнуть четыре человека, пусть и семи пядей во лбах и косых саженей в плечах. (4) Взяв на себя такие обязательства, мы должны работать не покладая сил. (5) В политике нельзя торопиться, иначе можно нарубить дров.
Юридический перевод		
ПК-2.1	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	Теоретические вопросы: В чем заключается предпереводческая подготовка перевода? Какие факторы необходимо учитывать при осуществлении предпереводческой подготовки текста? Как жанровые особенности текста влияют на предпереводческую подготовку? Практические задания: Прочитайте текст. Проведите предпереводческую подготовку. Определите, терминологические несоответствия в русском и английских языках. Criminal Law Criminal law is categorized as a part of public law - the law regulating the relations between citizens and the state. Crimes can be thought of as acts which the state considers to be wrong and which can be punished by the state. In many legal systems it is an important principle that a person cannot be considered guilty of a crime until the state proves he committed it. The suspect himself need not prove anything, although he will of course help himself if he can show evidence of his innocence. The state must prove his guilt according to high standards, and for each crime there are precise elements which must be proven. In codified systems, these elements are usually recorded in statutes. In common law systems, the elements of some crimes are detailed in statutes; others, known as "common law crimes", are still described mostly in case law. Even where there is a precise statute, the case law interpreting the statute may be very important since the circumstances of each crime may be very different. For example, the crime of theft is defined in England under the 1968 Theft Ad as: "dishonestly appropriating property belonging to another with the intention of permanently depriving the other of it". There are further definitions of each element of the definition, such as appropriating, which may mean taking away, destroying, treating as your own, and selling.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		The same Act also defines in detail crimes such as burglary (entering someone's land without permission intending to steal or commit an act of violence) and robbery (using force or threats in order to steal from someone). Although the Theft Act was intended to cover many possible circumstances, it is still often necessary for the courts to refer to case law in order to apply the Act to a new case. For example, in the 1985 case of R. vs. Brown, the defendant argued he couldn't be guilty of burglary since he reached through the window of a house without actually going inside. However, the court decided a person can be judged to have "entered" a building if ! he gets close enough to be able to remove something from it. There are usually two important elements to a crime: (1) the criminal act itself: and (II) the criminal state of mind of the person when he committed the act. In Anglo-American law these are known by the Latin terms of (I) Act us Reus and (II) Mens Rea. The differences between these can be explained by using the crime of 1 murder as an example. In English law there is a rather long common law definition of murder. The 1 unlawful killing of a human being under the Queen's Peace, with malice afore-j thought, so that the victim dies within a year and a day. Malice aforethought refers to the mens rea of the crime and is a way of saying; that the murderer intended to commit a crime. Of course, the court can never know; exactly what was in the head of the killer at the time of the killing, so it has the] difficult task of deciding what his intentions must have been. The judgments in; many recent cases show that English law is constantly developing its definition of; intent. Although most criminal laws in the world refer to acts of violence or theft, therel are laws regulating almost every kind of human behavior for example, what we do .'I with our land; what we say and write; how we run our businesses; even what we] wear. Sometimes governments "create new crimes" by identifying a form of behavior and passing a new law to deal with it. In most industrialized countries existing] theft laws were not adequate to deal with computer crimes where complex kinds of] information are stolen, altered or used to deceive others and thus, new laws haven’t been passed. Technical change is one reason why the criminal law is one of the fastest growing areas of the law. Another reason is that the number of crimes committed in some! countries seem to be increasing rapidly — although sometimes it is not clear whether people are breaking the law more, being caught more, or reporting other people's crimes more. One more reason is that different

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		societies, or perhaps it is different governments, continually review their ideas of what should and shouldn't be a.i considered crime. 66 Homosexual acts, suicide and blasphemy (attacking religion) were once crimes in all European countries, but have now mostly been decriminalized. On the other hand, discrimination against someone on the grounds of race or sex was not acknowledged as a crime until relatively recently, and is still not rAogwzed in some countries. Recent cases of euthanasia (shortening the life of a dying person) are causing re-evaluations of the concept of murder. There are some acts which are crimes in one country but not in another. For example, it is a crime to drink alcohol in Saudi Arabia, but not in Egypt. It is a crime to smoke marijuana [maeri'wa:na] in England, but not (in prescribed places) in the Netherlands, It is a crime to have more than one wife at the same time in France, but not in Indonesia. It is a crime to have an abortion in Ireland, but not in Spain. It is a crime not to flush a public toilet after use in Singapore, but not in Malaysia. In general, however, there is quite a lot of agreement among states to which acts are criminal A visitor to a foreign country can be sure that stealing, physically attacking someone or damaging their property will be unlawful. But the way at dealing with people suspected of crime may be different from his own country. Комплексные проблемные задания: Переведите предыдущий текст.
ПК-2.2	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	Теоретические вопросы: 1) Перечислите уровни перевода 2) Назовите виды контекстов. 3) Приведите примеры переводческих трансформаций. 4) К каким информационным источникам вы прибегаете при переводе текстов юридической направленности? Практические задания: Прочитайте текст. Переведите его в английского на русский, применяя переводческие трансформации. The Grand Jury The grand jury is a body of citizens (usually 16, but varying in number from state to - state) summoned by the court to inquire into the crimes committed in the country, or in case of federal

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		grand juries, in the federal court district. Grand jury proceedings are private and secret. Prospective defendants are not j entitled to be present at the pertinent proceedings, and no one appears to cross-; examine witnesses on the defendants' behalf. However, a witness before a federal grand jury is free to describe his testimony to anyone he pleases, after he leaves the grand jury room. To this extent, such proceedings are not secret. Although all states have provision for impaneling a grand jury, only about half use it as a regular arm of law enforcement. In the others, the prosecutor, on his own responsibility, is empowered to make formal accusation of all, or of all but the most i serious, crimes. In states where the grand jury is utilized, it is convened at regular intervals, or it'j may be impaneled at special times by the court to consider important cases. The grand jury has broad investigative powers: it may compel the attendance of j witnesses; require the taking of oaths, and compel answers to questions and the submission of records. Ordinarily, however, the grand jury hears such witnesses as the prosecutor calls] before it and considers only the cases presented to it by the prosecutor. Nevertheless, a grand jury may undertake inquiries of its own, in effect taking the initiative away from the prosecutor. In common parlance, this is known as af "runaway" grand jury. The grand jury's traditional function is to determine whether information elicit by the prosecutor, or by its own inquiries, is adequate to warrant the return of anj Indictment or true bill charging a person or persons with a particular crime. If grand jury concludes that the evidence does not warrant a formal charge, it may| return a no bill, hi several states, powers of investigation similar to those of (he grand jury conferred by law upon single person, a judicial officer or a deputy appointed him, known as a "one man grand jury". Комплексные проблемные задания: Проведите пост переводческий анализ полученного перевода, используя достоверные информационные источники.
ПК-2.3	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	Теоретические вопросы: Какие нормы в межкультной коммуникации считаются правовыми? Какие этнические нормы нужно соблюдать при межкультурной коммуникации? Практические задания: Переведите текст с русского на английский.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 27 сентября 2017 года [без передачи в главные комитеты (A/72/L.1)] 72/1. Политическая декларация об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми Генеральная Ассамблея, принимает следующую политическую декларацию об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми: Политическая декларация об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми 1. Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, вновь подтверждаем Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми1 и сформулированные в нем наши обязательства и выказываем твердую политическую волю к решительным слаженным действиям с целью положить конец этому гнусному преступлению, где бы оно ни совершалось. 2. Мы констатируем и подтверждаем свою приверженность Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года2 , признавая комплексный и неделимый характер этого документа и отмечая присутствие в нем обязательств, касающихся борьбы со всеми формами торговли людьми, признаем важность партнерств в этом деле и подчеркиваем, что Повестка дня на период до 2030 года и Глобальный план действий подкрепляют друг друга. _____ 1 Резолюция 64/293. 2 Резолюция 70/1. A/RES/72/1 Политическая декларация об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми 2/7 17-17057 3. Мы подтверждаем свое обязательство заниматься социальными, экономическими, культурными, политическими и иными факторами, делающими человека уязвимым перед торговлей людьми, такими как бедность, безработица, неравенство, чрезвычайные гуманитарные ситуации, включая вооруженные конфликты и стихийные бедствия, сексуальное насилие, гендерная дискриминация, социальная изоляция и маргинализация, а также укоренившаяся терпимость к насилию в отношении женщин, молодежи и детей. Подтверждаем свое обязательство содействовать просветительным и разъяснительным кампаниям, направленным на предупреждение торговли людьми. Приветствуем объявление 30 июля Всемирным днем борьбы с торговлей людьми3 . 4. Мы вновь заявляем о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая остается серьезным вызовом человечеству, нарушает права человека и основные свободы и препятствует их осуществлению,

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		представляет собой преступление, серьезное посягательство на достоинство и физическую неприкосновенность человека и вызов устойчивому развитию и обусловливает необходимость в комплексном подходе, предполагающем налаживание партнерств и мероприятий для предупреждения такой торговли, для уголовного преследования и наказания торговцев людьми и для выявления и защиты жертв, а также такую реакцию со стороны уголовного правосудия, которая соразмерна тяжести этого преступления. В этой связи высказываемся за разработку политики, программ и национальных стратегий по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней. 5. Мы подтверждаем принципиальную важность всеобщей ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности4 и дополняющего ее Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее5 с учетом центральной роли этих документов в борьбе с торговлей людьми и настоятельно призываем государства-члены, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о ратификации вышеназванных Конвенции и Протокола или присоединении к ним. Настоятельно призываем государства, которые являются участниками этих документов, к их всестороннему и эффективному выполнению и приветствуем решение Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности продолжить процесс создания механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней. 6. Мы также подтверждаем важность всеобщей ратификации и выполнения других соответствующих международных документов, касающихся торговли людьми. 7. Мы подтверждаем свое признание того, что «торговля людьми» означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо, причем эта эксплуатация включает как минимум эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, _____ 3 См. резолюцию 68/192. 4 UnitedNations, TreatySeries, vol. 2225, No. 39574. 5 Ibid., vol. 2237, No. 39574. Политическая декларация об осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми A/RES/72/1 17-17057 3/7

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов, как это определено в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее. Комплексные проблемные задания Составьте диалогические ситуации, демонстрирующие знание/нарушение этнических/правовых норм в ситуациях межкультурной коммуникации.
Поэтический перевод		
ПК-2.1	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	Теоретические вопросы: 1.Современные межкультурные поэтические связи. 2.Личность переводчика в художественном (поэтическом) переводе. 3.Представители русской переводческой школы. 4.Художественный текст как объект перевода.
ПК-2.2	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	Прочтите стихотворение "Lines Written in an Album, at Malta". К кому обращается поэт в этом стихотворении? Какие отношения связывают автора и адресата этого произведения? **Lines Written** **in an Album, at Malta** As o'er the cold sepulchral stone Some name arrests the passer-by; Thus, when thou view'st this page alone, May mine attract thy pensive eye! And when by thee that name is read, Perchance in some succeeding year, Reflect on me as on the dead, And think my Heart is buried here. Прочтите переводы И. Козлова, П. Вяземского и Ф. Тютчева.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Перевод И. Козлова **В альбом** Когда над сонною рекой В тумане месяц красный всходит, И путник робкою стопой По сельскому кладбищу бродит, И если там случайно он Знакомца камень повстречает, — То, в думу тихо погружен, Бывалое воспоминает. Ах, так и ты, друг милый мой, В тот час, как грусть тебя коснется И взору, полному тоской, Моё здесь имя попадётся, Ты мертвым уж считай меня. Чем жизнь цветёт, мне миновалось; Лишь верь тому, что у тебя Моё здесь сердце всё осталось. Перевод П. Вяземского **В альбом (Из Байрона)** Как надпись хладная на камне гробовом Вниманье путника невольно пробуждает, Пускай в твоих листах об имени моём Мой сетующий стих тебе напоминает; Пусть скажет: брошенный на произвол судьбе, Под дальним небом зрит он чуждое светило. Но всё, что жизнью сердца было, И сердце самоё оставил при тебе.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		Перевод Ф. Тютчева **В альбом друзьям (Из Байрона)** Как медлит путника вниманье На хладных камнях гробовых, Так привлечет друзей моих Руки знакомой начертанье!... Чрез много, много лет оно Напомнит им о прежнем друге: "Его уж нету в вашем круге; Но сердце здесь погребено!..." Перевод М. Лермонтова **В альбом** Как одинокая гробница Вниманье путника зовет, Так эта бледная страница Пусть милый взор твой привлечет. Иесли после многих лет Прочтешь ты, как мечтал поэт, Ивспомнишь, как тебя любил он, То думай, что его уж нет, Что сердце здесь похоронил он. Передана ли в переводах логическая информация, содержащаяся в стихотворении? Сравните перевод Лермонтова с предыдущими. Как вы можете охарактеризовать этот перевод? Сделайте свой вариант перевода.
ПК-2.3	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	1.Read the poem aloud to feel the rhythmic and phonic unity. 2.Study the words and syntactic structures of the text to make sure that the logic and content of it is clear to you. Identify the key words and their function in the sonnet. 3.Study the imagery of the text and stylistic means used to create the imaginative world

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
		.Identify the units that may cause problems for translation. 4.Study the metric pattern of the text to detect both weak and strong positions in their connection with the content and imagery of the sonnet. 5.Study the rhyme scheme of the sonnet, consider the words that make rhyming pairs as meaningful units to explore their function in the text. 6.Translate the poem word for word. Bear in mind all possible lexical and grammatical variants. 7.Compare the results with the other translation versions and comment upon them. **Stanzas for Music** 1816 There be none of Beauty's daughters With a magic like thee; And like music on the waters Is thy sweet voice to me: When, as if its sound were causing The charmed ocean's pausing, The waves lie still and gleaming, And the lull'd winds seem dreaming. And the midnight moon is weaving Her bright chain o'er the deep; Whose breast is gently heaving. As an infant's asleep; So the spirit bows before thee, To listen and adore thee; With a full but soft emotion, Like the swell of Summer's ocean
Производственная-переводческая практика		
ПК-2.1	Планирует временные, финансовые и технологические ресурсы для выполнения переводческого задания	Проанализировать переводческие ситуации.

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ПК-2.2	Находит, анализирует и классифицирует информационные источники в соответствии с переводческим заданием	Осуществить поиск ресурсов для подготовки качественного перевода, подготовить список найденных источников
ПК-2.3	Проводит верификацию исходного и переводного текста, вносит необходимые правки	Проанализировать перевод с точки зрения употребления различных техник, внести необходимые изменения.